

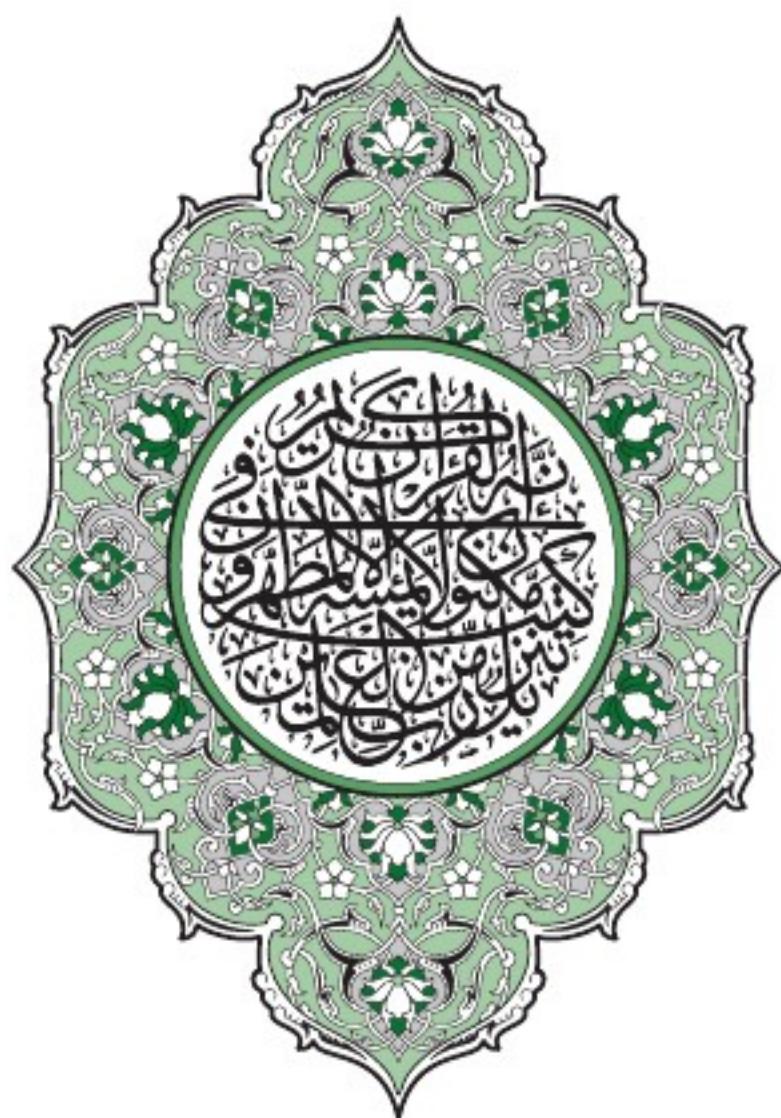
En gåva för Allahs skull från de två helgade moskéernas värdare,  
kung Abdullah ibn Abdul-Aziz Al Saud. Får ej säljas.

**Delas ut gratis**



översättning:  
**Abdul-Haleem Joseph**

**Kung Fahds anläggning för  
Tryckning av den ädla Koranen**



وَقَفْتُ إِلَهَ تَعَالَى مِنْ خَادِمِ الْحَرَمَيْنِ الشَّرِيفَيْنِ  
الْمَلِكِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَبْدِ الرَّبِيعِ آلِ شَعْوَدْ  
وَلَا يَجُوزُ بَيْعُهُ  
شُورَعْ مَجَانِّا



جِمِيعُ الْمُلْكِ فَهُدْ لِطَبَاعِ الْمُصْحَفِ الشَّرِيفِ

# بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

## مقدمة

بِقَلْمِ مَعَالِيِ الشَّيْخِ: صَالِحِ بْنِ عَبْدِ الْعَزِيزِ بْنِ مُحَمَّدِ آلِ الشَّيْخِ  
وَزَيْرِ الشُّؤُونِ الإِسْلَامِيَّةِ وَالْأَوقَافِ وَالدُّعَوَةِ وَالْإِرْشَادِ  
الْمُشْرِفِ الْعَامِ عَلَىِ الْمَجْمَعِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ، الْقَائِلُ فِي كِتَابِهِ الْكَرِيمِ:  
«...فَدَجَّأَتْ كُلُّ مِنْ أَنْوَرٍ وَصَيَّبَتْ مُثَيْرٍ».  
وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى أَشْرَفِ الْأَنْبِيَاءِ وَالْمُرْسَلِينَ، نَبِيِّنَا مُحَمَّدَ،  
الْقَائِلِ: «خَيْرُكُمْ مَنْ تَعْلَمَ الْقُرْآنَ وَعَلَمَهُ».

أَمَّا بَعْدُ:

فَإِنَّفَادًا لِتَوْجِيهَاتِ خَادِمِ الْحَرَمَيْنِ الشَّرِيفَيْنِ، الْمَلِكِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ  
عَبْدِ الْعَزِيزِ آلِ سَعْوَدَ - حَفَظَهُ اللَّهُ -، بِالْعِنَايَةِ بِكِتَابِ اللَّهِ، وَالْعَمَلِ  
عَلَى تَسْيِيرِ نَشْرِهِ، وَتَوْزِيعِهِ بَيْنِ الْمُسْلِمِينَ، فِي مَشَارِقِ الْأَرْضِ وَمَغَارِبِهَا،  
وَتَفْسِيرِهِ، وَتَرْجِمَةِ مَعَانِيهِ إِلَىِ مُخْتَلَفِ لِغَاتِ الْعَالَمِ.

وَإِيمَانًا مِنْ وَزَارَةِ الشُّؤُونِ الإِسْلَامِيَّةِ وَالْأَوقَافِ وَالدُّعَوَةِ وَالْإِرْشَادِ  
بِالْمُمْلَكَةِ الْعَرَبِيَّةِ السَّعُودِيَّةِ بِأَهْمَيَّةِ تَرْجِمَةِ مَعَانِيِ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ إِلَىِ  
جَمِيعِ لِغَاتِ الْعَالَمِ الْمُهَمَّةِ تَسْهِيلًا لِفَهْمِهِ عَلَىِ الْمُسْلِمِينَ النَّاطِقِينَ بِغَيْرِ  
الْعَرَبِيَّةِ، وَتَحْقِيقًا لِلْبَلَاغِ الْمَأْمُورِ بِهِ فِي قَوْلِهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ:  
«بَلَّغُوا عَنِّي وَلَا آيَةٌ».

وخدمة لإخواننا الناطقين باللغة السويدية يطيب لمجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف بالمدينة المنورة أن يقدم للقارئ الكريم هذه الترجمة السويدية لمعاني الأجزاء الخمسة الأولى من القرآن الكريم التي أعدّها الشيخ عبد الحليم جوزيف، وراجعها من قبل المجمع الشيخ ك. جوستاف تنكريدي.

علماً بأنه سبق أن أصدر المجمع ترجمة معاني جزء عم مع سورة الفاتحة إلى هذه اللغة عام ١٤٩٥هـ.

ونحمد الله سبحانه وتعالى أن وفق لإنجاز هذا العمل العظيم الذي نرجو أن يكون خالصاً لوجهه الكريم، وأن ينفع به الناس.

إننا لندرك أن ترجمة معاني القرآن الكريم - مهما بلغت دقتها - ستكون قاصرة عن أداء المعاني العظيمة التي يدل عليها النص القرآني المعجز، وأن المعاني التي تؤديها الترجمة إنما هي حصيلة ما يبلغه علم المترجم في فهم كتاب الله الكريم، وأنه يعتريها ما يعتري عمل البشر كله من خطأ ونقص.

ومن ثم نرجو من كل قارئ هذه الترجمة أن يوافي مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف بالمدينة المنورة بما قد يجده فيها من خطأً أو نقص أو زيادة للإفاده من الاستدراكات في الطبعات القادمة إن شاء الله.

والله الموفق، وهو الهادي إلى سواء السبيل، اللهم تقبل منا إنك أنت السميع العليم.

## I Allahs Namn, den Nåderike, den Benådande

### Förord

Skrivet av Saleh ibn Abdul-Aziz ibn Muhammed Al Ash-Shaikh, minister för islamiska angelägenheter, donations-medel, dawah och rådgivning, samt högste tillsynsman på anläggningen.

All lov och pris tillkommer Allah, skapelsens Herre, som i Sin ädra bok har sagt: {Från er Herre har nu kommit ett ljus och en klargörande bok}. Och må frid och välsignelse vila över den noblaste av Allahs profeter och sändebud, profeten Muhammed, som sade: "Den bästa bland er är den som lär sig Koranen och sedan lär ut den."

Det glädjer oss på kung Fahds anläggning för tryck av den ädra Koranen att presentera för läsaren denna översättning av Koranens innehörd på svenska. Detta har skett på direktiv av de två helgade moskéernas värdare, kung Abdullah ibn Abdul-Aziz Al Saud, för att besörja Allahs Bok genom att låta dess innehörd översättas till olika språk och sedan distribueras bland muslimer i alla delar av världen. Översättningen är hämtad från den ädra Koranens fem första trettiondedelar och har förberetts av Abdul-Halim Joseph med granskning av C. Gustaf Tancredi.

Ministeriet för islamiska angelägenheter, donationsmedel, dawah och rådgivning tror starkt på värdet av att översätta den ädra Koranens innehörd till världens angelägna språk så att den enkelt kan förstås av muslimer som inte talar arabiska. Således önskar vi gynna alla våra svenska talande bröder och systrar genom att hörsamma profetens uppmaning: "Förmedla det budskap jag fått, om så bara en enda Koranvers." Det bör också nämnas att anläggningen redan har publicerat en svensk översättning av sista trettiondedelen, Djuz 'Amma, tillsammans med Sūrah al-Fātihah år 2004.

Vi prisar Allah den Allsmäktige som gjort det möjligt att fullfölja detta betydelsefulla verk och vi hoppas att Han låter folk dra nytta av det. Vi hoppas också att Han godtar detta arbete som något som utforts endast för Hans skull.

Vi vill betona att en översättning av den ädra Koranens innehörd, hur noggrann den än må vara, aldrig kommer att kunna framföra de mäktiga andemeningar som det förundransvärdå Koranspråket bär.

Dessutom styrs översättningen av översättarens förståelse, som baserar sig på hans kunskap om Allahs ädra bok. Därför kan det förekomma misstag och brister så som är fallet med alla mänskliga verk.

Vi uppmanar därför varje läsare att underrätta kung Fahds anläggning för tryck av den ädra Koranen vid förekomst av eventuella fel, brister eller tillägg så att detta kan revideras i kommande upplagor, om Allah vill.

Allah är den som skänker framgång och det är Han som vägleder till den rätta vägen.

O Allah, godta detta av oss – Du är den som hör allt och vet allt!

**Sūrah al-Fātiḥah**  
(Inledningskapitlet)



- 1, I Allahs Namn, Den Nåderike,  
Den Benådande
- 2, Alla Lovprisningar tillkommer  
Allah, världarnas Herre,
- 3, Den Nåderike, Den Benådande,
- 4, Domedagens Ägare,
- 5, [Endast] Dig dyrkar vi och [endast]  
Dig ber vi om hjälp,
- 6, Vägled oss till den raka vägen,
- 7, Vägen som de Du har välsignat var  
[och är] på. Inte de som drabbats  
av [Din] vrede (de som kände till  
sanningen men lämnade den) och  
inte heller de vilseledda (de som  
lämnade sanningen på grund av  
okunnighet och villfarelse).

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ۝

أَرْحَمَنْ أَرْحَمَهُ ۝

مَلَكِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ۝

إِلَّا إِنَّكَ تَعْلَمُ وَإِنَّكَ أَكْشَفُونَ ۝

أَهْدِنَا الْبَرِّ طَرَفَ الْمَسْكِنِ ۝

صَرِطْ الَّذِينَ أَنْهَتَ عَلَيْهِمْ عَنْ أَرْضِ الْمَعْصُوبِ

عَلَيْهِنَّ وَلَا أَضَالُّهُنَّ ۝



## Sûrah al-Baqarah (Kon)



*I Allahs Namn, Den Nåderike,  
Den Benådande*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْأَنْ

## 1, Alif Lâm Mîm

Dessa arabiska bokstävers egentliga innehörd, samt de som på samma sätt nämns i början av en mängd andra kapitel i Koranen, är det endast Allah som har full vetskapp om. (K)

## 2, Denna Bok råder det inget tvivel om – [den är] en vägledning för de Gudfruktiga,

Det råder inget tvivel om att Koranen är från Allah. (T)

ذَلِكَ الْكِتَابُ لَا رِبْ لِهُ فِي هُدَىٰ لِلْمُسْتَقِيمِ ①

## 3, [För] Dem som tror på det osedda, förrättar (bönen) och som ger åt andra av det Vi förunnat dem.

De betalar zakât (den obligatoriska allmosan) och ger åt de behövande etc. (T) 'det osedda' Det som för våra ögon är fördolt och omfattar här tron på Allah, Hans änglar, Hans uppenbarade böcker (vilka nämns i nästa vers), Hans sändebud, Uppståndelsens dag och Paradiset och helvetet mm. 'förrättar salât' Förrättar sina fem dagliga böner vid deras rätta tidpunkter och på det sätt som föreskrivits. (K)

الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْعِيْدِ وَيُقْسِمُونَ الصَّلَاةَ  
وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ②

## 4, Och [för] dem som tror på det som har sânts ned till dig (Muhammed ﷺ) och det som har sânts ned före dig och är trosvissa om livet efter detta.

'det som har sânts ned till dig

وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أَنْزَلَ إِلَيْكَ وَمَا أَنْزَلَ مِنْ  
قَبْلِكَ وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ③

(Muhammed ﷺ) Koranen. 'det som har sânts ned före dig' Toran och Evangeliet samt alla övriga uppenbarelseböcker som Allah sânt ned till de tidigare profeterna. (B) Dvs. i deras ursprungliga beskaffenhet, så som Allah uppenbarade dem för Moses respektive Jesus. (Ö)

- 5, Dessa har fått vägledning av sin Herre och dessa är de framgångsrika.
- 6, [Men] För dem som förnekar [sanningen] är det förvisso likgiltigt vare sig du (Muhammed ﷺ) varnar dem eller inte, de kommer inte att tro.
- 7, Allah har förseglat deras hjärtan och deras öron och över sina ögon har de ett täckelse. De skall få ett enormt straff.
- 8, Bland människorna finns de som säger: "Vi tror på Allah och på den Yttersta Dagen" medan de [egentligen] inte är troende.
- 9, De försöker bedra Allah och dem som tror, men de bedrar endast sig själva utan att de inser det.
- 10, I deras hjärtan finns en sjukdom och Allah har utökat sjukdomen åt dem. De skall få ett smärtsamt straff för att de brukade ljuga.  
'sjukdom' De tvivel de har i sina hjärtan beträffande tron och religionen som Allah har sânt Muhammed ﷺ med. (T)

أَوْلَئِكَ عَلَىٰ هُدًىٰ مِّنْ رَّبِّهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوْءٌ عَلَيْهِمْ إِنَّهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿٧﴾

خَسِرَ اللَّهُ عَلَىٰ فُلُوْبِهِ وَعَلَىٰ سَمْعِهِ وَعَلَىٰ أَبْصَرِهِ فَرَغْشَةٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٨﴾

وَمِنْ أَكْثَارِهِ مَنْ يَقُولُ إِنَّمَا يَأْتِيُ اللَّهُو بِأَيْتَمٍ الْآخِرِ وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٩﴾

يُخَدِّلُ عَوْنَ الَّهُ وَالَّذِينَ أَمْسَأُوا وَمَا يَخْدِلُونَ إِلَّا أَنفُسُهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿١٠﴾

فِي فُلُوْبِهِمْ مَرَضٌ فَرَزَادَهُمْ اللَّهُ مَرَضًا وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ إِنَّمَا كَانَ أُولَئِكَ بُوَّبَتْ ﴿١١﴾

11, När man säger till dem: "Sprid inte fördärv på jorden" säger de: "Vi är endast förbättrare!"

12, Men det är sannerligen de som är fördärvarna men de inser det inte.

13, Och när man säger till dem: "Tro så som folket tror!" säger de: "Skall vi tro så som oduglingarna har trott?" Men det är sannerligen de som är oduglingarna men de vet det inte. 'folket' Profetens ﷺ följeslagare. (T)

14, Och när de möter dem som har antagit tron säger de: "Vi har [också] antagit tron!" men när de återvänder till sina djävlar säger de: "Vi är förvisso på er sida. Vi gör bara narr [av de troende]."  
'djävlar' Sina ondskefulla ledare och anhängare bland de andra hycklarna. (K)

15, Allah gör narr av dem och låter dem fortsätta [så att] de får ströva omkring i sitt överskridande.  
I sin villfarelse. 'Allah gör narr av dem' Som gensvar på att de gör narr av de troende. (B)

16, Det är dessa som bytt till sig villfarelse mot vägledningen och därför lönade sig inte deras byteshandel och de var inte vägledda.

17, Deras liknelse är som liknelsen vid han som lyckades tända en eld. Men när den sedan lyst upp allt omkring honom tog Allah bort deras ljus och

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُقْسِدُوا فِي الْأَرْضِ قَالُوا إِنَّمَا  
عَنْ مُضْلِلِهِنَّ ١٦

أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْغَيْسُدُونَ وَلَكِنْ  
لَا يَشْعُرُونَ ١٧

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ إِنْتُو أَكْمَاءُ كَمَاءَ أَمَّنَ النَّاسُ  
قَالُوا أَنَّوْمَنَ كَمَاءَ أَمَّنَ السُّفَهَاءُ أَلَا إِنَّهُمْ  
هُمُ السُّفَهَاءُ وَلَكِنْ لَا يَعْلَمُونَ ١٨

وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ إِمْنَوْا قَالُوا إِنَّمَا قَدْ أَخْرَجُوا  
إِلَى شَيْطَنٍ هُرْزٍ قَالُوا إِنَّا مَعَكُمْ إِنْ تَعْلَمُونَ  
مُسْتَهْزِئُونَ ١٩

اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَعْذِرُ فِي طَعْنَتِهِنَّ  
يَعْمَلُونَ ٢٠

أُولَئِكَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا الْجِلَالَةَ بِالْهُدَى  
فَمَا زِيَّنَتْ بِهِنَّ هُرْزٌ وَمَا كَانُوا  
مُهْتَدِينَ ٢١

مَثُلُوهُمْ كَمَلَ الَّذِي أَشْتَوَّ قَدَنَارًا فَلَمَّا  
أَضَاءَتْ مَاحَوْلَهُ ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِ  
وَرَكِّمَهُ فِي ظُلْمَكِتِ لَا يُبَصِّرُونَ ٢٢

**lämnade dem i mörker där de inget såg.**

Plötsligt byte av pronomen från singular till plural mitt i denna vers utgör ett exempel på vältalighet i det klassiska arabiska språket och syftar här på att han som tände elden var en av flera i en grupp. (K)

**18, [De är] Döva, stumma, [och] blinda, därfor återvänder de inte.**

Till vägledningen, Islam. (K)

**19, Eller [som liknelsen] vid en regnstorm från himlen, fylld av mörker, åska och blixt. De sätter fingrarna i öronen på grund av blixtslagen i rädsla för döden. Och Allah omsluter förnekarna.**

Med Sin makt (K). Allah tillskriver Sig Själv en mängd olika attribut i Koranen, såsom nåd, vrede, kunskap, hörsel, syn, tal, två händer, ett ansikte, att Han befinner Sig över Sin tron och, som i versen ovan, att Han omsluter förnekarna. Men samtidigt har Han beskrivit Sig vara olik Sin skapelse och dess begränsade och ofullkomliga egenskaper. Enligt Islams troslära bekräftar man dessa attributs uppenbara innebörd och beskriver endast Allah med de attribut som Han Själv eller Hans Profet Muhammed ﷺ omnämnt. Man får inte omtolka dessa egenskaper eller förneka dem eller jämföra dem med skapelsens egenskaper. Dessa attribut förhåller sig nämligen till Allah på det sätt som anstår Hans höghet och allsmäktighet. Se 42:11 och 112:1-4. (Ö)

صَرَّ بِكُوْنِهِ فَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿١٦﴾

أَوْ كَصَّبَهُ مِنَ السَّمَاءِ فِيهِ ظُلْمَتٌ وَرَعْدٌ  
وَرَزْقٌ يَجْعَلُونَ أَصْبَاحَهُمْ فِي أَذَانِهِمْ مِنَ  
الصَّوَاعِقِ حَذَرَ الْمَوْتُ وَاللَّهُ مُحِيطٌ بِالْكُفَّارِ ﴿١٧﴾

## 20, Blixtarna fräntar dem nästan synen.

Var gång de ger ljus åt dem vandrar de däri men när de stocknar för dem står de [stilla]. Om Allah ville kunde Han ta bort både deras hörsel och syn. Allah har sannerligen makt till allt.

## 21, Människor! Dyrka er Herre, som har skapat er och dem som levde före er, så att ni kan bli gudfruktiga.

## 22, Han som har gjort jorden till en bädd åt er och himlen till en [takliknande] byggnad och sänt ned regnvatten från himlen med vilket Han frambringat frukter för er försörjning. Sätt därför inte likar jämte Allah när ni vet bättre.

När ni vet att Allah ensam har skapat er, försörjt er, välsignat er och fullständigt råder över er. Dyrka därför endast Honom, utan att sätta medgudar från Hans skapelse vid Hans sida. (T)

## 23, Och om ni hyser tvivel om vad Vi har sänt ned till Vår tjänare (Muhammed ﷺ), kom då fram med ett [enda] kapitel av samma slag. Tillkalla även [alla] era vittnen utöver Allah om ni verkligen är sannfärdiga.

'tvivel om vad Vi har sänt ned' Om att det kommer från Allah. 'av samma slag' På arabiska, från en Koran som denna. 'era vittnen' Era medhjälpare som kan hjälpa er svara på denna utmaning. För om Muhammed ﷺ själv har åstadkommit

يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطُفُ أَنْصَارَهُ كَمَا أَصْبَأَهُ  
لَهُمْ مَشَوِّفِيهِ وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا  
وَلُؤْسَاءَ اللَّهُ الَّذِي هُبَّ يَسْمَعُهُمْ وَأَنْصَرِهِمْ  
إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ وَّقِيرٌ ﴿٦﴾

يَكَادُهَا النَّاسُ أَغْبَدُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ  
وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّبَعُونَ ﴿٦﴾

الَّذِي جَعَلَ لِكُلِّ الْأَرْضِ فِرَشًا وَالسَّمَاءَ  
يَسَّأَمْ وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَا هُوَ أَخْرَجٌ يَوْمَئِنَّ  
الشَّمْرَتِ رِزْقًا لِكُلِّمُ فَلَا يَجْعَلُ لِبَّهُ أَنْدَادًا  
وَأَنْشُرْ تَعَلَّمُونَ ﴿٧﴾

وَإِنْ كُلُّ شَمْرٍ فِي زَرْبٍ مِمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا فَأَتَوْا<sup>٦٧</sup>  
بِسُورٍ وَقِنْ مِثْلِهِ وَأَذْعُوْشَهَدَاءَ كُلِّمُ  
دُونَ اللَّهِ إِنْ كُلُّ شَمْرٍ صَدِيقِنَ ﴿٧﴾

Koranen så borde det vara mer möjligt för er att tillsammans frambringa något liknande. (T/K)

**24.** Om ni sedan inte gör det, och ni kommer aldrig att [kunna] göra det, frukta då Elden vars bränsle är människor och stenar [och] som förberetts åt de otrogna.

**25.** Men framför glädjebudet till dem som tror och gör rättfärdiga gärningar att de skall få Paradis genomflutna av floder. Var gång de förses med frukt därifrån som försörjning säger de: "Detta är vad vi försågs med [i vårt] tidigare [liv]". Ja, de ges denna [försörjning] i liknande form. De skall där få renade makar, och där skall de leva för evigt.

'i liknande form' Frukterna liknar varandra i färg och form men är annorlunda i smak. (T) 'renade makar' Renade från alla jordiska orenligheter. (K)

**26.** Allah blygas inte för att göra en liknelse vid allt från en mygga till vad som är större. De som tror vet att det är sanningen från deras Herre. Men de som förnekar [sanningen] säger: "Vad ville Allah med detta som liknelse?" Han vilseleder många med det och vägleder många med det, men Han vilseleder inte [någon] med det utom de trotsigt olydiga.

فَإِنْ لَمْ تَفْعِلُوا وَلَنْ تَفْعِلُوا فَأَنْتُمُ الظَّالِمُونَ  
وَقُوْدُهَا النَّاسُ وَلِنِجَارَةٍ أَعْدَتْ  
لِلْكَافِرِينَ ١٦

وَبَشِّرِ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
أَنَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ  
كُلَّمَارِزٍ قَوْمٌ نَّهَا مِنْ شَمَرَقٍ رَّزْقًا قَالُوا  
هَذَا الَّذِي رَزَقْنَا مِنْ قَبْلٍ وَأَتُوِيْهُ  
مُتَشَبِّهِا وَلَهُمْ فِيهَا أَرْوَحٌ مُّطَهَّرٌ وَهُمْ  
فِيهَا حَلِيدُوْرَ ١٧

إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحِي أَنْ يَضْرِبَ مَثَلًا  
مَا بَعْوَذَةً فَمَا فَرَقَهَا فَمَا الَّذِينَ آمَنُوا  
فَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ وَمَا  
الَّذِينَ كَفَرُوا فَيَقُولُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ  
بِهِهَا مَثَلًا يُضْلِلُ بِهِ كَثِيرًا  
وَيَهْدِي بِهِ كَثِيرًا وَمَا يُضْلِلُ بِهِ  
إِلَّا الْفَاسِقِينَ ١٨

27, Dem som bryter Allahs avtal [med dem] efter att det slits och som särar det som Allah har beordrat skall sammanföras och som sprider fördärv på jorden. Dessa är förlorarna.

28, Hur kan ni förneka Allah, då ni var döda och Han gav er liv? Sedan låter Han er dö och sedan ger Han er [återigen] liv och sedan är det till Honom ni skall återföras.  
'då ni var döda' Ickeexisterande. (K)

29, Det är Han som för er har skapat allt som finns på jorden, sedan höjde Han Sig över himlavalvet och inrättade det till sju himlar. Ja, Han har full vetskapp om allt.

30, Och [berätta, Muhammed ﷺ, om] då din Herre sade till änglarna: "Jag skall säkerligen sätta efterträdare på jorden." De sade: "Skall du där sätta sådana som sprider fördärv på den och spiller blod, medan vi glorifierar Dig med lovprisningar och helgar Dig?" Han sade: "Jag vet förvisso vad ni inte vet."  
'efterträdare' Här, ett folk som skall efterträda varandra i generationer. (K)

31, Och Han lärde Adam vartenda [tings] namn. Därefter visade Han dem för änglarna och sade: "Informera Mig om namnen på dessa [ting] om ni är sannfärdiga."  
'om ni är sannfärdiga' Om ni säger er

الَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيقَاتِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمْرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوَصَّلَ وَيُقْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ أُولَئِكَ هُمُ الْخَيْرُونَ ﴿٦﴾

كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنْتُمْ أَنْوَاتٍ فَلَمْ يَكُنْكُمْ تُرْبَيْكُمْ بِخَيْرٍ كُمْثُرٌ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٧﴾

هُوَ الَّذِي خَلَقَ لَكُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جِمِيعًا ثُمَّ أَسْتَوَى إِلَى السَّمَاءِ فَسَوَّهُنَّ سَبْعَ سَمَوَاتٍ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٨﴾

وَإِذَا قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةَ إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً قَالُوا أَنْجَعَلُ فِيهَا مَنْ يُفْسِدُ فِيهَا وَسَيُفَلِّ الْدِيْمَاءَ وَنَحْنُ نُسَيْحُ بِحَمْدِكَ وَنَقْدِسُ لَكَ قَالَ إِنِّي أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٩﴾

وَعَلَمَ رَبُّكَ أَنَّ الْأَنْسَمَةَ كُلُّهَا تَرَدَّ عَرْضَهُمْ عَلَى الْمَلَائِكَةِ فَقَالَ أَتَيْغُونِي بِأَنْسَمَاءَ هَؤُلَاءِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٠﴾

veta varför Jag skall sätta efterträdare på jorden. (K)

**32, De sade: "Glorifierad vare Du! Vi har ingen kunskap annan än den Du lärt oss. Du är sannerligen Den Vetande, Den Vise."**

'*Den Vetande*' Han som vet allt om vad som ägt rum och vad som kommer att inträffa, utan att bli underrättad. Han känner det fördolda till skillnad från alla i Hans skapelse. '*Den Vise*' Den vars visdom är total och fullkomlig. (T)

**33, Han sade [då]: "Adam! Informera dem om deras namn."** När han sedan hade informerat dem om deras namn sade Han (Allah): "Har Jag inte sagt er att Jag vet allt som är dolt i himlarna och på jorden? Ja, Jag vet vad ni uppenbarar och [även] det ni brukade dölja."

Vilket här i första hand syftar på den stolthet och självförhävelse som Satan dolde inom sig, men eftersom han befann sig i änglarnas krets tilltalades de allesamman. (K)

**34, Och [berätta Muhammed ﷺ, om] då din Herre sade till änglarna: "Fall ned på era ansikten inför Adam!" De föll då [alla] ned på sina ansikten utom Iblis, han vägrade och var för stolt och blev en av de otrogna.**

'*Fall ned på era ansikten*' Här i vördnad för Adam och i dyrkan till Allah genom att lyda Hans befallning. (K) '*Iblis*' Ett av Satans namn, vilket betecknar skam, förtvivlan och förlust av allt hopp om gott. (T)

فَلَوْلَا سَبَحْتُكَ لَا عِلْمَ لِي إِلَّا مَا عَلِمْتَنَا إِنَّكَ أَنْتَ  
الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٢٣﴾

قَالَ رَبُّهُمْ أَنِّي أَنْتُهُمْ بِأَسْمَاءِيْهِمْ فَلَمَّا آتَيْتَهُمْ  
بِأَسْمَاءِيْهِمْ قَالَ أَنَّرَ أَقْلَلَ لَهُمْ إِنِّي أَعْلَمُ  
غَيْبَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَأَعْلَمُ مَا يَنْهَا وَ  
وَمَا كُنْتُ تَنْهَىٰ كُنْتُمْ ﴿٢٤﴾

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةَ أَسْجُدُوا لِلْأَدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا  
إِبْلِيسَ أَنَّ وَأَسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿٢٥﴾

35, Vi sade: "Adam! Bo du och din hustru i Paradiset och ät därifrån i behaglighet var ni än vill. Men närra er inte detta träd för då blir ni bland de orätfärdiga."

36, Men Satan fick dem att gå miste om det (Paradiset) och drev ut dem ur det [tillstånd] som de befann sig i. Då sade Vi: "Ned med er [och bli] fiender till varandra! På jorden skall ni [istället] få en boplats och låtas njuta under en tid."

37, Sedan tog Adam emot [några] ord från sin Herre och Han godtogs därmed hans ånger. Han är förvisso Den som godtar ångern, Den Benådande.

[några] ord' Vilka Adam yttrade och därmed blev förlåten och fick sin ånger godtagen av Allah. Dessa ord lär vara dem som nämns i vers 7:23. 'Den som godtar ångern' at-Tawwâb, Han som vänder sig i förlåtelse mot de ångerfyllda bland Sina syndande tjänare och efterskänker straffet när de återgår till att lyda Honom. 'Den Benådande' ar-Rahîm, Den som öser Sin Nåd över Sina tjänare, efter att ha godtagit deras ånger, genom att benåda dem och därmed skona dem straffet för deras synd. (T)

38, [Och] Vi sade: "Ned därifrån allihop! Men när ni får vägledning från Mig, de som då följer Min vägledning behöver inte vara rädda och inte heller skall de sörja."

Vara rädda för vad som står att komma i

وَقَاتَنَا يَقَادُرُ أَسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ لِجَنَّةَ  
وَكُلَّا مِنْهَا رَغْدًا حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَفْرِي  
هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٦﴾

فَأَرَلَّهُمَا الشَّيْطَانُ عَنْهَا فَأَخْرَجَهُمَا كَمَا فَرِي  
وَقَاتَنَا أَهْبَطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ وَكُلُّكُمْ فِي  
الْأَرْضِ مُسْتَقْرٌ وَمُنْتَهٌ إِلَى حِينٍ ﴿٧﴾

فَلَقَّأَنَّهُمْ آدَمُ مِنْ زَيْنٍ كَمَكِّتْ فَتَابَ عَلَيْهِ  
إِنَّهُ هُوَ الْتَّوَابُ الْجَيْمُ ﴿٨﴾

فَلَقَّا أَهْبَطُوا مِنْهَا جَيْعَانًا فِي مَا يَأْتِي نَكْمَةً مَّنِي  
هُدَى فَمَنْ تَبَعَ هُدَى إِلَيْهِ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ  
وَلَا هُمْ يَخْزَنُونَ ﴿٩﴾

livet efter detta eller sörja över de världsliga ting som de lämnar bakom sig. (T)

**39, Men de som förnekar [sanningen] och vägrar tro på Våra tecken, dessa skall bli Eldens folk [och] där skall de vistas för evigt.**

**40, Israels barn! Kom ihåg Min välsignelse som Jag gav er och uppfyll Mitt avtal [med er] så uppfyller Jag ert avtal [med Mig] och båva endast för Mig.**

**41, Och tro på det som Jag har sänd ned i bekräftelse till det som [redan] finns hos er och var inte de första som förnekar det. Och sälj inte Mina tecken för ett ynkligt pris och frukta endast Mig.**

'det som [redan] finns hos er' Toran och Evangeliet. (K)

**42, Blanda inte sanningen med lögn och dölj inte sanningen när ni vet bättre!**

När ni vet att Muhammed ﷺ är Allahs Sändebud som ni läser om i Toran och Evangeliet. (K)

**43, Och förrätta bönen och betala allmosan och buga med dem som bugar.**

Med de troende som förrättar sin bön efter att ha trott på Muhammed ﷺ och det som Allah uppenbarat för honom. (T)

**44, Påbjuder ni människor fromhet och försummar er själva trots att ni läser Boken? Använder ni inte ert förstånd?**

'Boken' Här, Toran. (K)

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِمَا يَأْتِيَنَا أُولَئِكَ  
أَضَحَّبُ الْأَنَارِ هُمْ فِيهَا حَلِيلُوْنَ ٤٧

يَنْهَا إِسْرَئِيلَ أَذْكُرُوا فِيمَنِي أَلَّيْ أَعْمَلُ عَلَيْكُمْ  
وَأَوْفُوا مِهْدِي أُوفِيَعَهُدُكُمْ وَلَا يَتَّبِعُونَ ٤٨

وَإِمْتُوْبِمَا أَنْزَلْتُ مَصِّدِّقًا لِمَا مَعَكُمْ  
وَلَا تَكُونُوْنَ أَوْلَى كَافِرِيْهِ ٤٩ وَلَا تَشْرُكُوا  
بِيَأْيِقْنِي شَنَّاقِيْلَا وَلَا يَنْقُونَ ٥٠

وَلَا تَلِسُوا الْحَقَّ بِالْبَطْلِ وَتَكْحُمُوا الْحَقَّ وَأَنْتُرُ  
عَالَمُوْنَ ٥١

وَأَقِمُوا الصَّلَاةَ وَأَنْوِيْلَزَكُوْنَةَ  
وَأَذْكُرُوْمَعَ الْزَكِيْعِينَ ٥٢

\*أَقِمُوا الصَّلَاةَ وَأَنْوِيْلَزَكُوْنَةَ  
وَأَنْسُمْتَخُلُونَ الْكِتَبَ أَفْلَانَعِقْلُونَ ٥٣

45, Sök hjälp i tålamod och i salât (bönen). Och det är sannerligen en svår sak utom för de ödmjuka.

46, [För] Dem som vet att de skall få möta sin Herre och att det är till Honom de skall återvända.

47, Israels barn! Kom ihåg Min välsignelse som Jag gav er och att Jag [förr] skänkte er företräde framför [resten av] skapelsen.

Genom att Allah från deras eget folk skickade sändebud och profeter och gav dem uppenbarelseböcker.  
(K)

48, Och frukta den Dag då ingen människa kan gagna en annan med något, då ingen medling godkänns av henne och ingen lösen tas emot av henne och ingen hjälp skall de ges!

Dvs. de otrogna. (T)

49, Och [minns] då Vi räddade er från Faraos män som plågade er med ett ondskefullt straff. De massakrerade era söner och lät era kvinnor leva. Ja, i detta låg en enorm prövning från er Herre.

50, Och då Vi delade på havet åt er och därmed räddade er och dränkte Faraos män medan ni själva såg på.

51, Och då Vi utsatte en tid åt Moses av fyrtio nätter. Sedan tog ni kalven [till en gud] i hans frånvaro, syndiga som ni var.

وَاسْتَعِنُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ وَلَهَا الْكِبِيرَةُ  
إِلَّا عَلَى الْخَيْرِيْنَ ⑤

الَّذِينَ يَظْلَمُونَ أَنَّهُمْ مُلْقُوَاتِهِمْ وَأَنَّهُمْ إِلَيْهِ  
رَجِعُوْنَ ⑥

يَبْنَى إِسْرَائِيلُ أَذْكُرُوا لِعْنَى الَّتِي أَنْهَمْتُ  
عَلَيْكُمْ وَأَنِّي فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعَنَائِيْنَ ⑦

وَأَنْقُوا يَوْمًا لَا يَجِدُونِي نَفْسُ عَنْ نَفْسِ شَيْئًا  
وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا شَفَعَةٌ وَلَا يُؤْخَذُ مِنْهَا عَذَلٌ  
وَلَا هُمْ بِنَصْرٍ ⑧

وَإِذْ بَخِتَ كُمْرَفَنْ إِلَى فِرْعَوْنَ يَسْمُونَ كُمْرَ  
مُوْءَ العَذَابِ يُدَيْهُونَ أَبْنَاءَ كُمْرَ  
وَسَتَّحِيُونَ نِسَاءَ كُمْرَ وَفِي ذَلِكُمْ بَلَاءٌ مِّنْ  
رِّئَكُمْ عَظِيمٌ ⑨

وَإِذْ فَرَقْتَ إِلَيْكُمُ الْبَحْرَ فَأَنْجَيْتَكُمْ وَأَغْرَقْتَ  
إِلَى فِرْعَوْنَ وَأَنْشَرْتَهُوْنَ ⑩

وَإِذْ وَعَدْنَا مُوسَى أَرْبَعِينَ لَيْلَةَ ثُمَّ أَخْدَمْتُ  
الْوَجْلَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَنْشَرْتَهُوْنَ ⑪

52, Sedan förlät Vi er efter detta för att ni skulle visa tacksamhet.

53, Och då Vi gav Moses Boken, som också var en åtskiljare, för att ni skulle finna vägledning.

*'Boken, som också var en åtskiljare'*  
Toran, som skilde mellan sanning och osanning, vägledning och villfarelse.  
(K)

54, Och då Moses sade till sitt folk:  
"Mitt folk! Ni har förvisso begått orätt mot er själva genom att ta kalven [till en gud]. Vänd er därför i ånger till er Skapare och avrätta sedan varandra – det är bättre för er inför er Skapare." Därpå godtogs Han er ånger. Han är sannerligen Den som godtar ångern, Den Benådande.

*'avrätta sedan varandra'* Låt de oskyldiga bland er avrätta de skyldiga. (K)

55, Och då ni (Israels barn) sade:

"Moses! Vi kommer aldrig att tro på dig förrän vi får se Allah i det klara!" Då träffades ni av blixtslaget medan ni själva såg på.

De kunde tydligt se en eld i himlen som störtade ned över dem och de avled därför omedelbart. *'Se Allah i det klara'* Se Honom med blotta ögat. (B)

56, Sedan återuppväckte Vi er efter er död för att ni skulle visa tacksamhet.

ثُمَّ عَفَوْنَاكُمْ مِّنْ بَعْدِ ذَلِكَ لَعْنَكُمْ  
تَشْكُرُونَ ٤٦

وَإِذَا أَتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَالْفُرْقَانَ  
لَعْلَكُمْ تَهْتَدُونَ ٤٧

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يَقُولُمْ إِنَّكُمْ ظَمِمْتُمْ  
أَنفُسَكُمْ بِالْتَّخَذِيلِ الْعَجَلِ فَتُوَبُوا إِلَى  
بَارِيَّكُمْ فَأَفْتَلُوا أَنفُسَكُمْ ذَلِكُمْ  
خَيْرٌ لَّكُمْ عِنْدَ بَارِيَّكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ  
إِنَّهُ هُوَ النَّوْبَابُ الْأَحْيَيْهُ ٤٨

وَإِذْ قَلَّشْرِيْنَمُوسَى لَمْ نُؤْمِنْ لَكَ حَتَّى نَرَى اللَّهَ  
جَهَنَّمَ فَأَخَذَنَكُمُ الصَّدِيقَةَ وَأَنْشَرَتَنْظَرُونَ ٤٩

ثُمَّ عَشَّنَكُمْ مِّنْ بَعْدِ مَوْتِكُمْ لَعْنَكُمْ  
تَشْكُرُونَ ٥٠

57, Och Vi lät er skuggas av molnen och sände ned manna och vaktlar till er. Åt av de goda ting som Vi har förunnat er. Men de skadade inte Oss [med sin olydnad] – nej, de skadade endast sig själva.

58, Och [minns] då Vi sade: "Träd in i denna stad och ät därifrån i behaglighet var ni än vill, och träd in genom porten bugandes och säg: 'hittah!' (utplåna våra synder!) så förläter Vi er era missgärningar. Ja, Vi skall ge mer [gott] åt dem som gör det goda."

'denna stad' Jerusalem. 'bugandes' I tacksamhet till Allah. (K)

59, Men de som gjorde orätt ändrade [ordet] till ett annat ord än det som sades till dem. Då sände Vi ned ett straff ifrån himlen över dem som gjorde orätt, till följd av att de trotsigt brukade synda.

60, Och då Moses bad [Allah] om vatten åt sitt folk och Vi sade: "Slå till stenblocket med din stav!" Då välldes tolv källor fram ur det. Varje folkgrupp visste ur vilken de skulle dricka. "Åt och drick av Allahs försörjning och bete er inte ondskefullt på jorden genom att sprida fördärv!"

'varje folkgrupp' Varje stam av Israels tolv stammar. (B)

61, Och då ni sade: "Moses! Vi kommer inte att stå ut med endast en [sorts] föda. Be därför till din Herre för

وَظَلَّلَنَا عَلَيْكُمُ الْعَمَامُ وَأَنْزَلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَى  
وَالسَّلْوَىٰ كُلُّوا مِنْ طَيْبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ  
وَمَا أَطَلَّمُوا وَلَكُمْ كَانُوا نَفْسٌ هُرِيَّظَلَّمُونَ

وَإِذْ قَلَّتِ الْحُلُوَاهُذِهِ الْقَرْيَةَ فَكُلُّوا مِنْهَا  
حَيْثُ شَتَّمْرَغَدَا وَأَدْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا  
وَقُلُّوا حَجَّةٌ تَعْفِرَ لَكُمْ حَطَبَكُمْ  
وَسَرِّيَدُ الْمُحْسِنِينَ

فَبَذَلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ  
لَهُمْ فَأَنْزَلْنَا عَلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا رِجْزًا مِنَ  
السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَفْسُدُونَ

\*وَإِذْ أَسْتَقَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ فَقُلْتَ أَضْرِبْ  
بِعَصَابَ الْحَجَرِ فَأَفْجَرَتْ مِنْهُ أَقْنَتَ  
عَشْرَةَ عَيْنَاتِنَادَ عَلَمَ كُلُّ أَنْذِرِيْسَ مَشَرِّبَهُ  
كُلُّوا وَأَشْرُبُوا مِنْ رِزْقِ اللَّهِ وَلَا تَعْثُوْفُ  
الْأَرْضَ مُفْسِدِيْنَ

وَإِذْ قَلَّشَرَتْ كَمُوسَىٰ لَنْ تَصِيرَ عَلَى طَعَامِ وَاحِدٍ  
فَأَدْعَ لَكَ أَنْذِرَكَ يَخْرُجُ لَنَّا مَائِيْنَ

oss, att Han frambringar åt oss av det som jorden alstrar, av dess kryddväxter, gurka, vitlök, linser och lök." Han sade: "Vill ni byta till er det som är sämre mot det som är bättre? Slå er ned i ett land så skall ni helt visst få vad nibett om." Och de drabbades av skam och elände och de drog på sig Allahs vrede. Detta därför att de brukade förneka Allahs tecken och döda profeterna utan rätt. Ja, detta därför att de inte lydde och brukade överskrida [Allahs gränser].

62, De som [redan] har antagit tron, och de som är judar, de kristna och sabierna – ja, de [av dessa] som antar tron på Allah och den Yttersta dagen och handlar rättfärdigt, de skall få sin lön hos sin Herre och de behöver inte vara rädda och inte heller skall de sörja.

'De som har antagit tron' På Muhammed ﷺ och på sanningen som han kommit med från Allah. (T) 'sabierna' Ett folk som varken var judar eller kristna men erkände att ingen har rätt att dyrkas förutom Allah. (K) 'de [av dessa] som antar tron på Allah och den Yttersta dagen' Vad beträffar 'de som [redan] har antagit tron' åsyftas de rättrogna som håller fast vid sin tro, och vad beträffar de övriga åsyftas de av dem som antar tron på det Allah har sänt Muhammed ﷺ med. 'och handlar rättfärdigt' Är ständaktiga i sin tro ända till döden utan att ändra eller byta den mot annan tro. (T)

الْأَرْضَ مِنْ بَقِيلِهَا وَقَنَابِهَا وَقُومَهَا  
وَعَدَ سَهَّا وَصَرَلَهَا قَالَ أَتَسْتَبِدُ لَوْنَ الَّذِي  
هُوَ أَذْفَنَ بِالَّذِي هُوَ خَيْرٌ أَهْبِطُوا مِضْرَا  
فَإِنَّ لَكُمْ مَا سَأَلْتُمْ وَصُرُّتْ عَلَيْهِمُ الْذَّلَّةُ  
وَالْمُسْكَنَةُ وَبَاءَ وَيَغْضَبُ مِنَ اللَّهِ ذَلِكَ  
إِنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ بِعِيَاتِ اللَّهِ  
وَيَقْسِلُونَ الْيَتَمَّ بِغَيْرِ الْحَقِّ ذَلِكَ يُمَاءِعُهُمْ  
وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ⑤

إِنَّ الَّذِينَ مَا أَمْسَأُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالنَّصَارَى  
وَالصَّابِرِينَ مَنْ مَنَّ بِاللَّهِ وَالْيَوْمَ الْآخِرِ  
وَعَمِلَ صَالِحًا كَمَرْهُ أَجْرُهُ عِنْدَ رَبِّهِ  
وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ بَخْرُونَ ⑤

63, Och [minns, Israels barn] då Vi slöt ert fördrag [med Oss] och lyfte upp berget över er. "Håll fast med all kraft i det Vi har gett er och kom ihåg vad som finns där i så att ni kan bli gudfruktiga".

'vid det Vi har gett er' Det Vi har befallt er med i Toran. (T)

64, [Men] Sedan drog ni er undan, [även] efter [allt] detta. Och hade det inte varit för Allahs ynnest mot er och Hans nåd hade ni [redan då] blivit bland förlorarna.

Versen tilltalar de judar som bodde i Medina jämte Profeten Muhammed ﷺ men skildrar deras föregångares handlande. (T)

65, Ni har redan fått veta om dem av er som överträdde [Allahs lagar] när det kom till Sabbaten. Till dessa sade Vi: "Bli föraktade apor!"

Allah omvandlade dem till verkliga apor (K). 'dem av er' Versen tilltalar återigen de judar som bodde i Medina jämte Profeten Muhammed ﷺ men skildrar det som hände deras föregångare. (T)

66, Och Vi gjorde detta [straff] till ett avskräckande exempel åt dem som levde när det skedde och åt kommande generationer och [till] en förmaning för de gudfruktiga.

67, Och då Moses sade till sitt folk: "Allah befaller er förvisso att slakta en ko!" De sade: "Gör du oss till åtlöje?" Han sade: "Jag tar skydd

وَإِذْ أَخَذَنَا مِنْتَقْدِرْكُ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمْ  
الظُّورَ حَذَّرَ أَمَاءَ إِنْتَكُ بِقُوَّتِكُ  
وَإِذْ كُرُّوا مَأْفِيَهُ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٦﴾

فَرَأَوْتُمُّنَّمِنْ بَعْدَ ذَلِكَ فَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ  
عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَكُمْ مِنَ الْخَيْرِينَ ﴿١٧﴾

وَلَقَدْ عِلِّمْتُمُ الَّذِينَ أَغْتَدَ فَأَمْنِكُ فِي السَّبَتِ  
فَقَلَّ الْهُنْدُ كُوُّا قَرَدَةُ خَبِيْرِينَ ﴿١٨﴾

فَجَعَلْنَاهَا نَكَلًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهَا  
وَمَا خَلْفَهَا وَمَوْعِظَةً لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٩﴾

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ  
تَذَبَّحُوا بَقَرَةً قَالُوا أَتَتَّخِذُنَا هُرُوزًا قَالَ  
أَعُوذُ بِاللَّهِ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٢٠﴾

hos Allah mot att bli bland de oförståndiga."

68, De sade: "Be till din Herre åt oss, att Han klargör för oss hur den skall vara." Han sade: "Han säger förvisso: 'Det skall vara en ko som inte är [för] gammal och inte [för] ung, men i en ålder däremellan.' Gör alltså som ni blir befallda!"

69, De sade: "Be till din Herre åt oss, att Han klargör för oss vilken färg den skall ha." Han sade: "Han säger förvisso: 'Det skall vara en gul ko, stark i sin färg, som förtjusar alla betraktare.'"

70, De sade: "Be till din Herre åt oss, att Han klargör för oss hur den skall vara. För oss ser faktiskt alla kor likadana ut. Och vi skall säkerligen, om Allah vill, bli vägledda."

71, Han sade: "Han säger förvisso: 'Det skall vara en ko som varken är tränad till att plöja jord eller vattna åkrar, [den skall vara] felfri [och] utan fläckar.'" De sade: "Nu har du kommit med sanningen!" Och så slaktade de den men de var nära att inte göra det.

72, Och då ni dödade en man och sedan grälade om honom, och Allah kom att framhäva vad ni tidigare hade dolt.

'grälade' Beskyllde varandra för mordet samtidigt som alla nekade till det (K).

قَالُوا أَدْعُوكَ يَبْيَنَ لَنَا مَا هِيَ قَالَ إِنَّهُ  
يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَا فَارِضٌ وَلَا يَحْتَرُ  
عَوَانٌ يَبْتَدِئُ ذَلِكَ فَاعْلَمُوا مَا تُوْمِرُونَ ﴿٤٦﴾

قَالُوا أَدْعُوكَ يَبْيَنَ لَنَا مَا لَوْنَهَا قَالَ  
إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ صَفَرَاءٌ فَاقِعٌ لَوْنَهَا  
تَسْرُّا لِتَنْظِيرِنَ ﴿٤٧﴾

قَالُوا أَدْعُوكَ يَبْيَنَ لَنَا مَا هِيَ إِنَّ الْبَقَرَ  
تَشَبَّهَ عَلَيْنَا فَلَيَأْنَا إِنْ شَاءَ اللَّهُ لَمْ يَهْتَدُونَ ﴿٤٨﴾

قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَا تَوْلُوْنَ شَرِّ الْأَرْضِ  
وَلَا تَسْقِي الْحَرَثَ مُسَمَّةً لَا يُشَيَّهُ فِيهَا قَالُوا  
أَلَقَنَ حِفْتَ بِالْحَقِّ فَدَبَّحُوهَا وَمَا كَادُوا  
يَفْعَلُونَ ﴿٤٩﴾

وَإِذْ قَاتَلْتُمُ الْقَوْمَ فَإِذَا رَأَيْتُمُ فِيهَا وَاللَّهُ مُحْرِجٌ  
مَا كَثُرُ تَكْحِمُونَ ﴿٥٠﴾

73, Då sade Vi: "Slå till honom med en del från denna [ko]!" Så [lätt] upplivar Allah de döda och Han visar er Sina tecken för att ni skall använda ert förstånd.

'Slå till honom' Den döde mannen. (K)

74, Sedan hårdnade era hjärtan, även efter allt detta, och blev som sten eller ännu hårdare. Men det finns stenar ur vilka floder väller fram. Ja, det finns även de som spricker och ur dem forsar vatten. Det finns också de som störtar ned av vörtnad för Allah. Allah är aldrig omedveten om vad ni gör.

'eller ännu hårdare' En del hjärtan blev hårdas som sten och andra ännu hårdare. 'floder väller fram' Dvs. vatten som sedan bildar floder. (T) 'ur dem forsar vatten' Som bildar bäckar och vattendrag. (B) 'störtar ned av vörtnad' Från bergstoppar. Liknelsen skildrar hur även en sten kan vara bättre än ett hårt hjärta. (T)

75, Önskar ni att de (judarna) skall tro er när en grupp av dem brukade höra Allahs tal [och] sedan förvränga det mot bättre vetande?

'Allahs tal' Toran som reciterades för dem av profeten Moses. (K)

76, Och när de mötte dem som hade antagit tron sade de: "Vi har [också] antagit tron!" Men när de var ensamma med varandra sade de: "Ni talar väl inte om för dem vad Allah har

فَقَاتَ أَصْرِيْوَهُ بِعَصْبَهَا حَتَّىٰ لَكَ بَخِيَ اللَّهُ  
الْمَوْقَى وَيُرِيْكُمْ إِنْتِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُوْنَ ﴿٧﴾

فَرَقَتْ قُلُوبُكُمْ بَعْدَ ذَلِكَ فَهِيَ  
كَالْجَارَةِ أَوْ أَشَدُّ فَسْوَةً وَإِنَّ مِنَ الْجَارَةِ  
لَمْ يَتَفَجَّرْ مِنْهُ الْأَنْهَرُ وَإِنَّ مِنْهَا مَا يَسْقُ  
فِي خَرْجٍ مِنْهُ الْمَاءُ وَإِنَّ مِنْهَا مَا يَقْبِطُ مِنْ  
خَشْبِيَّةِ اللَّهِ وَمَا اللَّهُ يُعْلِمُ عَمَّا تَسْعَلُوْنَ ﴿٨﴾

\*أَفَضْلَمُوْنَ أَنْ يُؤْمِنُوْلَكُمْ وَقَدْ كَانَ فَرِيقٌ  
مِنْهُمْ يَسْمَعُوْنَ كَلَمَ اللَّهِ ثُمَّ يَحْرُفُوْنَهُ  
مِنْ بَعْدِ مَا عَقَلُوْهُ وَهُوَ يَعْلَمُوْنَ ﴿٩﴾

وَإِذَا قَوَّا الَّذِيْرَتْ مَا مَسْوَاقَ الْوَأْمَاءِ أَمَّا إِذَا  
خَلَّ بِعَصْبَهَا حَتَّىٰ بَعْضِ قَالَوْا أَنْهِيَّوْنَهُمْ  
بِمَا فَحَّصَ اللَّهُ عَنْكُمْ لِمَحَاجِجُكُمْ يُوْءِيْهُ  
رِيْكُمْ أَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ﴿١٠﴾

upplyst er om så att de kan använda det som argument mot er inför er Herre? Använder ni inte ert förstånd?"

'vad Allah har upplyst er om' I Toran, om Muhammeds ﷺ ankomst som profet samt hans kännetecken. (K)

77, Vet de inte att Allah vet vad de håller hemligt och vad de gör öppet?

78, Bland dem finns analfabeter som inte har kunskap om Boken (Toran) utan endast [följer sina] begär. Ja, de gör inte annat än förmadar.

79, Ett hårt straff skall möta dem som skriver [i] Boken (Toran) med sina [egna] händer och sedan säger: "Detta kommer från Allah" för att därmed byta till sig ett ynkligt värde. Ja, ett hårt straff skall möta dem för vad deras händer har skrivit och ett hårt straff skall möta dem för vad de begär. Av synd, eller för den världsliga vinst de kommer över genom att ändra i Toran (B)

80, De säger: "Elden skall inte vidröra oss mer än ett [visst] antal dagar." Säg: "Har ni gjort ett avtal med Allah, för Allah bryter aldrig Sitt avtal, eller påstår ni om Allah något som ni inte kan veta?"

81, Jo! De som begär det onda och helt omsluts av sin synd, dessa är Eldens folk, där skall de vistas för evigt. 'det onda' Här shirk (avgudadyrkan). 'helt omsluts av sin synd' De vars synder hopats kring dem och som sedan dör

أَوَلَا يَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُشَرِّعُونَ  
وَمَا يَعْلَمُونَ ٦٧

وَمِنْهُمْ أُمِيَّونَ لَا يَعْلَمُونَ الْكِتَابَ  
إِلَّا أَمَانَ وَلَنْ هُرِّ إِلَّا يُظْنَوْنَ ٦٨

وَقَبِيلٌ لِّلَّذِينَ يَكْتُبُونَ الْكِتَابَ بِأَيْدِيهِمْ  
ثُمَّ يَقُولُونَ هَذَا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَلَا يَشَرِّكُوا  
بِهِ شَمَانًا قَلِيلًا وَقَبِيلٌ لَّهُمْ مِمَّا كَتَبْتُمْ  
أَيْدِيهِمْ وَوَقِيلٌ لَّهُمْ مِمَّا يَكْسِبُونَ ٦٩

وَقَالُوا إِنَّا نَسْأَلُكُمْ إِلَّا أَيْمَانًا  
مَغْدُودَةً قُلْ أَنْتُمْ تُرْعَى عَنَّ الْأَوْعَدِهَا  
فَلَنْ يُخْلِفَ اللَّهُ عَهْدَهُ وَمَا تَقُولُونَ  
عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ٧٠

بِلَّا مَنْ كَسَبَ سَيِّئَةً وَلَا حَسَنَاتٍ بِهِ  
خَطِيفَتْهُ فَأُولَئِكَ أَصْحَابُ الْأَنْارِكَهُ  
فِيهَا حَلِيلَوْنَ ٧١

utan att ha vänt sig till Allah i ånger och hopp om Hans förlåtelse. (T)

**82, Men de som tror och gör rättfärdiga gärningar, dessa är Paradisets folk, där skall de leva för evigt.**

**83, Och [minns] då Vi slöt fördraget med Israels barn [vilket lön:]** "Ni skall inte dyrka [någon eller något] utom Allah och [ni skall] behandla era föräldrar väl. Likaså era nära släktingar, de faderlösa och de nödlijidande. Ja ni skall tala gott till [alla] människor och förrätta bönen och betala allmosan." Sedan drog ni er undan, utom ett fätal av er, och ni vände er bort.

Från Allahs lydnad. (T)

**84, Och då Vi slöt fördraget med er [vilket lön:]** "Ni skall inte spilla varandras blod och inte fördriva varandra från era hem." Därefter bekräftade ni [detta] och vittnade själva [om det]. 'med er' Israels barn. (T)

**85, Sedan är ni ändå sådana som dödar varandra och fördriver en grupp av er från deras hem och samarbetar mot dem i synd och överträdelse. Och om de kommer till er som krigsfångar lösköper ni dem, fastän det var förbjudet för er att fördriva dem. Tror ni på en del av Boken (Toran) och förnekar en [annan] del? Vad är då belöningen för dem av er som gör detta om inte skam i detta jordiska liv? Och på Uppståndelsens dag skall de föras till det allra hårdaste straff. Ja, Allah är aldrig omedveten om vad ni gör.**

وَالَّذِينَ هُمْ نَوَّارٌ عَمَّا وَعَمِلُوا الظَّالِمُونَ أُولَئِكَ  
أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَلِيلُونَ ﴿٦٦﴾

وَإِذَا أَخْذَنَا مِثْقَالَ بَقِيَّةِ إِسْرَائِيلَ  
لَا تَعْبُدُوهُ إِلَّا إِنَّهُ وَيَا أَلَّا يَدْعُونَ إِحْسَانَنَا  
وَذِي الْقُرْبَى وَالْيَتَامَى وَالْمَسَاكِينَ  
وَقُولُوا لِلشَّاهِدِينَ حُسْنَا وَأَقْسَمُوا الصَّلَاةَ  
وَإِنَّا لَأَرَكَوْهُ شَرَّ تَوْلِيَتِهِ إِلَّا قَبِيلَةٌ  
مِنْكُمْ وَأَنْشُدُ مُعْرِضُونَ ﴿٦٧﴾

وَإِذَا أَخْذَنَا مِثْقَالَ لَا سَفِكُونَ دَمَاءَ كُنْزٍ  
وَلَا تَخْرِجُونَ أَنْفُسَكُمْ مِنْ دِيْرِكُنْزٍ  
أَفَرَأَيْتُمْ وَأَنْشُدُ شَهَدُونَ ﴿٦٨﴾

ثُمَّ أَنْشُدُ هُولَاءِ تَقْتُلُونَ أَنْفُسَكُمْ  
وَتَخْرِجُونَ فِي رِيقَاءِ مِنْكُمْ مِنْ دِيْرِ هُولَاءِ  
تَظْهَرُونَ عَلَيْهِمْ بِالْإِثْمِ وَالْعَذَابِ وَإِنَّ  
يَا أَنْوَكُمْ أَسْرَى تَقْتُلُوهُمْ وَهُوَ مُحَرَّمٌ  
عَلَيْكُمْ إِخْرَاجُهُمْ أَفَقُوْمُونَ بِعَصْ  
الْكِتَبِ وَنَكْفُرُونَ بِعَصْ فَمَا جَرَأَهُمْ مِنْ  
يَقْعُلُ ذَلِكَ مِنْكُمْ إِلَّا خَرَقُوا فِي الْحَيَاةِ  
الَّذِيَا وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ يُرَدُّونَ إِلَى أَشَدِ  
الْعَذَابِ وَمَا اللَّهُ يُغَيِّلُ عَمَّا عَمَلُونَ ﴿٦٩﴾

*'om de kommer till er som krigsfångar' I fiendens händer. (K)*

86, Det är dessa som bytt till sig sina jordiska liv mot livet efter detta så straffet skall inte lindras för dem och ingen hjälp skall de få.

87, Ja, Vi gav Moses Boken (Toran) och efter honom skickade Vi andra sändebud. Och Vi gav Jesus, Marias son, de tydliga bevisen och stärkte honom med rûhul-qudus (ängeln Gabriel). Men är det inte så att varje gång ett sändebud kom till er (Israels barn) med något som ert inre inte behagade var ni för stolta [för att tro]? Ja, en grupp [sändebud] vägrade ni tro på, och en [annan] grupp dräpte ni.

88, Och de sade: "Våra hjärtan är tillslutna!" Nej, Allah har snarare förbannat dem till följd av deras förnekelse, därför tror de endast lite grann.

På det som Allah har uppenbarat för Muhammed ﷺ. (T)

89, Och när de (judarna i Medina) nåddes av en [uppenbarad] Bok (Koranen) från Allah som bekräftade det som [redan] fanns hos dem (Toran) – förut brukade de be [Allah] om seger över dem som förnekade tron – ja, när de nåddes av det som de redan kände till förnekade de det. Så må Allahs förbannelse vila över förnekarna.

*'dem som förnekade tron' Här*

أُولَئِكَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا<sup>١</sup>  
بِالْآخِرَةِ فَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمُ الْعَذَابُ  
وَلَا هُمْ يُنْصَرُونَ ﴿١٣﴾

وَلَقَدْ أَتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَقَفَّيْتَ  
مِنْ بَعْدِهِ بِالرُّسُلِ وَأَتَيْنَا عِيسَى ابْنَ  
مَرْيَمَ الْبَيْتَنِيِّ وَأَنْذَنَاهُ بِرُوحِ الْقُدْسِ أَفَكُلَّا  
جَاهَ كُلُّ مَرْسُولٍ بِمَا لَآتَهُمْ أَنْفُسُكُمْ  
أَسْكَبْرُتُمْ فَفَرِيقًا كَذَّبُتُمْ وَفِرِيقًا قَتَلُونَ ﴿١٤﴾

وَقَالُوا أَقْلُوْنَا غَلَبٌ بِلَّا عَنْهُمْ أَللَّهُ  
يُكَفِّرُهُمْ فَقَلِيلٌ لِّمَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٥﴾

وَلَمَّا جَاءَهُمْ كِتَابٌ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ  
لِّمَا آمَنُوا مِنْ قَبْلُ يَسْقِطُهُونَ  
عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا فَلَمَّا جَاءَهُمْ مَا عَرَفُوا  
كَفَرُوا بِهِ فَلَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الْكُفَّارِ ﴿١٦﴾

avgudadyrkarna bland araberna i Medina.  
'det som de redan kände till' Sanningen och Muhammeds ﷺ kännetecken (i Toran). (K)

**90, Ondskefullt är det som de sålde sig själva för; att de förnekar det som Allah har sändt ned i avund över att Allah sänder ned [en del] av Sin ynnest till vem Han vill bland Sina tjänare. Ja, de drog på sig vrede efter vrede, och de otrogna skall få ett förnedrande straff.**

'Ondskefullt är det som de sålde sig själva för' Genom att överlämna sig själva åt undergång och förgörelse till följd av sin förnekelse av det som uppenbarats för Muhammed ﷺ. '[en del] av Sin ynnest' Profetskap, uppenbarelse och visdom. 'till den Han vill bland Sina tjänare' Till Muhammed ﷺ, som judarna avundades för att han härstammade från Ismael och inte Israel. (T)

**91, När man säger till dem: "Tro på vad Allah har sändt ned" säger de: "Vi tror på det som sänts ned till oss" men de förnekar det som kom efteråt, vilket är sanningen som bekräftar det som [redan] finns hos dem. Säg: "Varför dräpte ni då förr Allahs profeter om ni verkligen är troende?"**

'det som sänts ned till oss' Toran. 'det som kom efteråt' Koranen. (T)

**92, Moses kom ju till er med de tydliga bevisen. Men sedan tog ni kalven [till en gud] i hans frånvaro, orättfärdiga som ni var.**

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
إِنَّمَا أَنْزَلَ اللَّهُ بَعْدًا مَا يُنَزِّلُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ  
عَلَىٰ مَن يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ فَبَاءُوا بِعَذَابٍ  
عَلَىٰ عَصَبٍ وَلِلْكَافِرِ عَذَابٌ أَمْشِكِينٌ ﴿٦﴾

وَلَا يَقِلَّ لَهُمْ مَا مُنَوِّبًا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا  
نُؤْمِنُ بِمَا أَنْزَلَ عَلَيْنَا وَنَكْفُرُ بِمَا  
وَرَاءَهُ وَهُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا لِمَا مَعَهُمْ قُلْ  
فَلِمَ تَقْتُلُونَ أَثِيَّةَ اللَّهِ مِنْ قَبْلِ إِنْ  
كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٧﴾

وَلَقَدْ جَاءَكُمْ مُوسَىٰ بِالْبَيِّنَاتِ  
أَنْحَدْتُمُ الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَنْشَرْتُ  
ظَلَّمُونَ ﴿٨﴾

93, Och [minns] då Vi slöt fördraget med er och lyfte upp berget över er [och sade]: "Håll fast med all kraft i det Vi gett er och hör på!" De sade: "Vi hör men vi lyder inte." Och [dyrkandet av] kalven sögs in i deras hjärtan till följd av deras otro. Säg: "Ondskefullt är det som er tro påbjuder er om ni verkligen är troende."

När ni påstår att ni tror på vad Allah har sänt ned till er. (K) 'håll fast med all kraft i det Vi gett er' Toran, som innehåller klara förbud mot allt det onda ni begår.

94, Säg [Muhammed! ﷺ]: "Om nästa livs hemvist hos Allah endast är för er och inte andra människor, önska er då döden om ni verkligen är sannfärdiga."

95, Men de kommer aldrig någonsin att önska sig den på grund av allt de uträttat med egna händer. Allah har full vetskapp om de orätfärdiga.

96, Du skall helt visst finna dem mer fästa än andra människor vid [sina] liv, [även] mer än avgudadyrkarna. Var och en av dem skulle önska att han fick leva i tusen år. Men att få leva [länge] kommer inte att rädda honom från [det kommande] straffet. Allah ser alltid vad de gör.

97, Säg, [Muhammed! ﷺ]: "Den som är fiende till Gabriel, [skall veta att] det sannerligen var han som kom ned med den (uppenbarelserna)

وَلَذَّا حَذَّنَا مِنْ قَبْرَكُمْ وَرَفَقْنَا  
فَوْقَكُمُ الظُّرُورَ حَذَّرَ أَمَاءَ أَتَيْتُنَّكُمْ  
بِقُوَّةٍ وَأَسْمَعْوْا لِأَوْسَمْنَا وَعَصَبْنَا  
وَأَشْرِبَوْا فَقُلُوبُهُمُ الْعَجَلَ  
يُكَفِّرُهُمْ قُلْ بِشَسْمَا يَأْمُرُكُمْ بِهِ  
إِيمَانُكُمْ إِنْ كَنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾

قُلْ إِنْ كَانَتْ لَحْمُ الدَّارِ الْأَخِرَةُ عِنْدَ اللَّهِ  
خَالِصَةً مِنْ دُونِ النَّاسِ فَتَعْمَلُوا  
الْمَوْتَ إِنْ كَنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٨﴾

وَلَنْ يَسْتَهِنُوا أَبْدًا إِذَا قَدَّمْتَ أَيْدِيهِمْ  
وَلَلَّهُ عَلَيْهِ الْحِلْمُ بِالظَّالِمِينَ ﴿٤٩﴾

وَلَنْ يَجِدَنَّهُمْ أَخْرَصَ النَّاسِ عَلَى حَيَاةٍ وَمَنْ  
الَّذِينَ أَشْرَكُوا بِوَدْ لَهُمْ لَنْ يَعْمَلُوْا لَهُ  
سَنَةً وَمَا هُوَ بِمُرَزَّخِهِ مِنَ الْعَذَابِ  
أَنْ يَعْمَرُ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿٥٠﴾

قُلْ مَنْ كَانَ عَذُولًا لِلْجَنَاحِيَّلَ فَلَيَأْتِهِ  
نَزَلَةُ اللَّهِ عَلَى قَلْبِكَ بِإِذْنِ اللَّهِ مُصِيرٌ فَالْمَا  
بَيْنَ يَدَيْهِ وَهُدَى وَشَرَى لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٥١﴾

till ditt hjärta, med Allahs tillåtelse, som en bekräftelse till det som [redan] fanns före den och som en vägledning och ett glädjebud till de troende.”

*’det som [redan] fanns före den’* De tidigare uppenbarelseböckerna.  
(K)

98, Den som är fiende till Allah, Hans änglar och Hans sändebud, och till [änglarna] Gabriel och Mikael, Allah är då sannerligen fiende till de otroga.

*’sändebud’* Står här i plural. (Ö)

99, Vi har förvisso sändt ned tydliga tecken till dig (Muhammed ﷺ) och ingen förnekar dessa utom de trotsigt olydiga.

100, Är det inte så att varje gång de gjorde ett avtal [med Allah] så förkastades det av en grupp av dem? Nej, de flesta av dem har ingen tro.

101, Och när ett sändebud (Muhammed ﷺ) nu har kommit till dem från Allah som bekräftar det som [redan] finns hos dem, kastar en grupp av dem som gavs Boken Allahs Bok bakom sig som om de ingenting vetat.

Som om de inte kände till Torans befallningar om att tro på och följa Muhammed ﷺ. (T)

مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِّلَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ  
وَرَسُولِهِ وَجَرِيلَ وَمِنْ كَلَّ فِيَانَ اللَّهِ  
عَدُوًّا لِّلْكَفِيرِينَ ﴿٦﴾

وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ مَا يُكِبِّرُ  
وَمَا يَكِبِّرُ بِهَا إِلَّا الْفَاسِقُونَ ﴿٧﴾

أَوْ كُلُّ مَا عَاهَدُوا عَهْدَهُ كَبَذَهُ فَرِيقٌ  
مِّنْهُمْ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْمَلُونَ ﴿٨﴾

وَلَمَّا جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ  
لِّمَا أَعْهَدُوا بَلَى فَرِيقٌ مِّنَ الَّذِينَ  
أَوْتُوا الْكِتَابَ كَتَبَ اللَّهُ وَرَأَهُ  
ظُهُورُهُمْ كَمَا نَهَمُ لَا يَعْمَلُونَ ﴿٩﴾

102, Och de (judarna) rättade sig efter det som djävlarna läste upp under Salomos kungadöme. Men Salomo förnekade inte [sanningen] utan det var djävlarna som förnekade. De undervisade folk i magi och i det som sändes ned till de två änglarna i Babylon, Hârût och Mârût. Men dessa två undervisade inte någon [människa] utan att säga: "Vi är enbart en prövning [för er] så begå inte otro!" Men de lärde sig [ändå] av dem sådant med vilket de kunde orsaka splittring mellan en man och hans hustru. De kunde dock inte skada någon med det utan Allahs tillåtelse. Ja, de lärde sig [endast] det som var till skada för dem och inte det som var till nytta för dem. Och de hade redan fått veta att den som anskaffar sig sådant inte skall få någon andel i livet efter detta. Ja, ondskefullt var det som de sålde sig själva för, om de bara visste!

*'Och de rättade sig efter det som djävlarna läste upp'* Gruppen bland judarnas lärda på Muhammeds  tid, vilka nämnts i versen innan, som utövade samma sorts magi som vissa djävlar bland djinn, lärde ut och tillämpade under Salomos regeringstid. *'Men Salomo förnekade inte'* Vilket judarna i Medina hävdade då de ansåg att Salomo var en magiker snarare än en profet. *'de kunde inte skada någon med det utan Allahs tillåtelse'* Såvida

وَاتَّبَعُوا مَا تَلَوَ الشَّيْطَانُ عَلَى مُلَكِ سُلَيْمَانَ  
وَمَا كَفَرَ سُلَيْمَانُ وَلَكِنَّ الشَّيْطَانَ  
كَفَرَ وَأَعْلَمُونَ أَنَّهُ أَسَّسَ الْتِحْرُرَ وَمَا أُنْزِلَ  
عَلَى الْمَلَكَيْنِ بِسَابِيلِ هَرَوْتٍ وَمَنْزُولٍ  
وَمَا يَعْلَمُانِ مِنْ أَحَدٍ حَقٌّ يَقُولُ إِنَّمَا يَخْفِي  
فِتْنَةً فَلَا تَكُفِرُ فِتْنَةً عَلَمُوْنَ مِنْهُمَا  
مَا يَقْرَرُونَ بِهِ مِنْ أَحَدٍ إِلَّا يَأْذِنُ اللَّهُ  
وَيَعْلَمُونَ مَا يَصْنُعُهُمْ وَلَا يَنْعَمُونَ  
وَلَقَدْ عَلِمُوا لَعْنَ أَشْرَكِهِ مَا لَهُ رِبٌّ  
الْآخِرَةُ مِنْ خَلْقٍ وَلَيْسَ مَا شَرَّوْا بِهِ  
أَنْفُسَهُمْ لَوْكَمَا نَوْا يَعْلَمُونَ ﴿١٠٢﴾

inte Allah redan hade förutbestämt det. Men den som Allah beskyddar kan inte påverkas eller tillfogas skada. (T)

**103, Och om de bara hade trott och varit gudfruktiga skulle en god belöning från Allah ha varit bättre, om de bara visste.**

**104, Ni som har trott! Säg inte "Râ'inâ (lyssna till oss)" utan säg [istället] "Unzurnâ (ge oss tid)" och lyssna! De otrogna skall få ett smärtsamt straff.**

'Râ'inâ' Ett arabiskt uttryck som betyder lyssna till oss. Men judarna använde detta uttryck på ett förödmjukande sätt när de tilltalade Profeten Muhammed ﷺ. De troende beordrades därför att på ett anständigare sätt tilltala Profeten ﷺ med 'Unzhurnâ' som betyder 'ge oss tid' dvs. ge oss tid när du talar så att vi fullt kan uppfatta och förstå vad du säger. (T)

**105, Varken de som förnekar [sanningen] bland Bokens folk eller avgudadyrkarna önskar att något gott skall sändas ned till er från er Herre. Men Allah utväljer genom Sin nåd vem Han vill. Ja, Allah är den ofantliga ynnestens Ågare.**

'den ofantliga ynnestens Ågare' Allt gott som når skapelsen har sitt ursprung hos Honom och utgår ifrån Hans ofantliga ynnest över dem, utan att de verkligen gjort sig förtjänta till det. (T)

وَلَوْ أَنَّهُمْ ءَامَنُوا وَأَتَقْوَىٰ لَمْ تَبْهَمْهُمْ مِنْ عِنْدِ  
اللَّهِ خَيْرٌ لَّهُمْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿١٧﴾

يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقُولُوا رَعْنَا  
وَقُولُوا أَنْظَرْنَا وَأَسْمَعْنَا  
وَلِلَّهِ الْكَفِيرُونَ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٨﴾

مَا يَوْدُدُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ  
وَلَا الْمُشْرِكُونَ أَنْ يُشَرِّلَ عَلَيْنَكُمْ مِنْ  
خَيْرٍ مِنْ رَبِّكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ بِرَحْمَتِهِ  
مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿١٩﴾

**106, Vi upphäver inte en vers, eller låter den glömmas, utan att Vi ersätter den med en ännu bättre eller en liknande. Visste du inte att Allah har makt till allt?**

*'en ännu bättre eller liknande'* Dvs. den upphävda versens regler i förhållande till skapelsen. (T)

**107, Visste du inte att Allah äger herraväldet över himlarna och jorden? Och utöver Allah har ni varken någon beskyddare eller hjälpare.**

**108, Eller vill ni fråga ut ert Sändebud (Muhammed ﷺ) så som Moses blev utfrågad förut? Den som byter bort tron mot otro har verkligen gått vilse från den raka stigen.**

*'vill ni fråga ut ert Sändebud'* Genom att ständigt ställa honom frågor om saker och ting innan de ens har inträffat. (K)

**109, Många av Bokens folk önskar att de åter kunde göra er otroagna efter det att ni trott [på Allah], [drivna] av [den] avund som vilar inom dem efter det att sanningen blev tydlig för dem. Men ha överseende och förlåt till dess att Allah kommer med Sin befallning. Allah har sannerligen makt till allt.**

**110, Förrätta bönen och betala allmosan! Ja, [belöningen för] allt gott ni åstadkommer åt er själva skall ni finna hos Allah. Allah ser alltid vad ni gör.**

\*مَا نَسَخَ مِنْ آيَةٍ أُوْنِسِهَا تَأْتِي بِخَيْرٍ  
مِّنْهَا أَوْ مِثْلَهَا أَلَّا تَقْنَعَ أَنَّ اللَّهَ عَلَىٰ  
كُلِّ شَيْءٍ وَقَدِيرٌ ﴿١٧﴾

أَلَّا تَقْنَعَ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ  
وَالْأَرْضِ وَمَا لَكُمْ فِي دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلَيْهِ  
وَلَا نَفِيرٌ ﴿١٨﴾

أَفَرُّيدُونَ أَنْ تَسْتَأْتِلُوا رَسُولَكُمْ كَمَا  
مُهَلَّ مُوسَىٰ مِنْ قَبْلٍ وَمَنْ يَتَبَدَّلْ الْكُفَّارُ  
بِالْأَيْمَنِ فَقَدْ حَضَلَ سَوَّا السَّبِيلِ ﴿١٩﴾

وَدَكَبِيرٌ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَوْيَرْدُونَكُمْ  
مِنْ بَعْدِ إِيمَانِكُمْ كُفَّارٌ حَسَدًا مِنْ  
عِنْدِ أَنْفُسِهِمْ مِنْ بَعْدِ مَا بَيَّنَ لَهُمْ  
الْحَقُّ فَأَغْفَلُوا وَأَضْفَلُوا حَتَّىٰ يَأْتِيَ اللَّهُ  
بِأَمْرِهِ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾

وَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَإِنَّ الْزَكُوْةَ  
وَمَا نَقْدِمُوا لِأَنْفُسِكُمْ مِنْ حَيْرَ بَحْدُوْهُ  
عِنْدَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢١﴾

111, Och de (Bokens folk) säger:

"Ingen skall få träda in i paradiset utom de som är judar eller kristna." Detta är [endast] deras önskningar. Säg [Muhammed! ﷺ]: "Hämta ert bevis om ni verkligen är sannfärdiga."

112, Nej! De som med sitt ansikte underkastar sig Allah och samtidigt gör det goda, de skall få sin lön hos sin Herre och de behöver inte vara rädda och inte heller skall de sörja.

'De som med sitt ansikte' Här nämner Allah ansiktet eftersom det är människans ädlaste kroppsdel. Detta innebär att man med hela sitt jag, ärligt och uppriktigt, underkastar sig Allah i ödmjukhet. (T)

113, Och judarna säger: "De kristna har ingen grund att stå på" och de kristna säger: "judarna har ingen grund att stå på" trots att de alla reciterar Boken. Likaså för de som ingenting vet ett likt deras tal. Men Allah skall döma mellan dem på Uppståndelsens dag beträffande allt de varit oeniga om.

'Boken' Omfattar här Toran och Evangeliet. 'De som ingenting vet' Kan antingen hänvisa till de analfabetiska avgudadyrkarna bland Arabiens stammar eller ett folk som levde redan innan judarna och de kristna. (T)

وَقَالُوا نَنْ يَدْخُلُ الْجَنَّةَ إِلَّا مَنْ كَانَ  
هُوَ أَوْ نَصْرَىٰ ثُمَّ أَمَانَتْهُمْ قُلْ هَانُوا  
بِرُّهُنَّ كُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١١١﴾

بَلْ مَنْ أَشْرَكَ وَجْهَهُ بِرَبِّهِ وَهُوَ مُخْسِنٌ فَلَهُ  
أَجْرٌ بِعِنْدَ رَبِّهِ وَلَا حَوْفٌ عَلَيْهِ  
وَلَا هُمْ يَخْرَجُونَ ﴿١١٢﴾

وَقَالَتِ الْيَهُودُ لَيْسَتِ النَّصْرَىٰ عَلَىٰ شَيْءٍ  
وَقَالَتِ النَّصْرَىٰ لَيْسَتِ الْيَهُودُ عَلَىٰ شَيْءٍ  
وَهُنَّ يَتَلَوَّنُ الْكِتَابَ كَذَلِكَ قَالَ الَّذِينَ  
لَا يَعْلَمُونَ مِثْلَ قَوْلِهِ فَاللَّهُ يَحْكُمُ بِنِعْمَتِهِ  
يَوْمَ الْقِيَمَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١١٣﴾

**114, Vem är orätfärdigare än den som hindrar Allahs namn från att åkallas i Hans moskéer och strävar efter att förstöra dem? Dessa skall inte stiga in i dem annat än i rädsla. De skall i denna värld få uppleva förnedring, och i livet efter detta skall de få ett enormt straff.**

**115, Både öst och väst tillhör Allah. Ja, vart ni än vänder er finner ni därät Allahs Ansikte. Allah är sannerligen allrådande, vetande.**

Han omfattar skapelsen med Sin nåd och ynnest och vet allt om deras avsikter och gärningar. (T) 'vart ni än vänder er' När ni tillber Honom. 'finner ni därät Allahs Ansikte' Allah själv, genom att Han har full kunskap om er och alltid ser vad ni gör. (B) Allahs kunskap omfattar allt, men Han Själv är inte omsluten av något i Hans skapelse. (K)

**116, Och de sade: "Allah har skaffat sig barn!" Glorifierad vare Han! Nej, men Honom tillhör allt som finns i himlarna och på jorden. Alla är Honom ödmjukt lydiga.**

'de sade' Främst de kristna, men även de judar och avgudadyrkare som hävdade att änglarna är Allahs döttrar. 'Glorifierad vare Han' Upphöjd och fri från alla brister de tillskriver Honom (K).

**117, Himlarnas och jordens Grundare. När Han beslutar en sak säger Han endast till det "Var!" och det är.**

وَمَنْ أَظْلَمُ مِنْ مَنْ مَنَعَ مَسْجِدَ اللَّهِ أَنْ يُذْكَرُ فِيهَا أَسْمُهُ، وَسَعَى فِي حَرَابِهَا أَوْ تَبَّعَ مَاتَّكَانَ لَهُمْ أَنْ يَدْخُلُوهَا إِلَّا خَابَفْتَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ

وَلِلَّهِ الْمُسْرِقُ وَالْمَغْرِبُ فَإِنَّمَا تُوَلِّ أَقْسَمَ وَجْهَهُ اللَّهُ أَكْبَرُ إِنَّ اللَّهَ وَاسِعٌ عَلَيْهِ ﴿١٦﴾

وَقَالُوا أَخْدَدَ اللَّهَ وَلَدٌ أَسْبَحَنَهُ، بَلْ لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلُّهُ لَهُ، قَاتَلُوكُمْ ﴿١٧﴾

بَدِيعُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِذَا فَضَّيَ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كَمْ فِي كُوْتَ ﴿١٨﴾

**118, Och de som ingenting vet säger:**  
**"Varför talar inte Allah till oss eller [läter] ett tecken komma till oss?"**  
 Så sade även de som levde före dem liknande ord. Deras hjärtan är likartade. Vi har förvisso klargjort tecknen för folk som har fast övertygelse.

*'De som ingenting vet'* Här, avgudadyrkarna bland araberna på Muhammeds ﷺ tid. *'de som levde före dem'* Bland andra förnekare av sanningen. (K)

**119, Vi Har förvisso sänt dig (Muhammed ﷺ) med sanningen, som en glädjebudbärare och varnare, och du kommer inte att frågas om den Djupa Eldens folk.**  
 Det är din (Muhammeds ﷺ) uppgift att förmedla budskapet, och det är Vår (Allahs) uppgift att kalla till räkenskap. (B)

**120, Judarna och de kristna kommer aldrig att bli nöjda med dig förrän du följer deras religion. Säg: "Allahs vägledning är den enda sanna vägledningen." Och om du rättar dig efter deras begär, efter den kunskap som nu nått dig, skall du varken finna någon beskyddare eller hjälpare mot Allah.**

**121, Dem som Vi har gett Boken [och som] följer den så som den skall följas, dessa tror på den. Men de som förnekar den, det är dessa som är förlorarna.**

وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ لَوْلَا يُكَلِّمُنَا  
 اللَّهُ أَوْنَأَنَا إِنَّا يَهُدِّي لَكَ قَالَ الَّذِينَ  
 مِنْ قَبْلِهِمْ مُّثِلَّ قَوْلِهِمْ تَشَبَّهُتْ قُلُوبُهُمْ  
 قَدْ بَيَّنَاهُ لَكُمْ لِقَوْمٍ بُّوَقُّوْتُ ١٧٣

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ يَهِيَّئُكَ وَنَذِيرًا  
 وَلَا تَشْكُلْ عَنْ أَصْحَابِ الْجَحْيِمِ ١٧٤

وَلَنْ تَرْضَى عَنْكَ أَيْمُونُهُ وَلَا التَّصْرِيْحَى  
 تَبْيَعَ مِلَّتَهُمْ قُلْ إِنَّ هُدَى اللَّهِ هُوَ الْهَدَىٰ  
 وَلَمَنْ أَتَبَعَتْ أَهْوَاءَهُمْ بَعْدَ الَّذِي جَاءَكَ مِنْ  
 الْعِلْمِ مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ١٧٥

الَّذِينَ إِنَّا نَهَىٰهُمْ أَكْتَبَ يَتَّلَوُهُ حَقٌّ تَلَوْهُ  
 أُولَئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمَنْ يَكُفُّرُهُ فَأُولَئِكَ  
 هُمُ الْخَسِيرُونَ ١٧٦

**122, Israels barn! Kom ihåg Min välsignelse över er och att Jag gav er företräde framför [resten av] skapelsen.**

Allah gav dem företräde framför andra mänskor på deras tid, genom att skicka sändebud och profeter från deras eget folk, med uppenbarelseböcker och budord. (K)

**123, Och frukta den Dag då ingen mänsk kan gagna en annan med något, då ingen lösen tas emot av henne och ingen medling kan gynna henne och ingen hjälp skall de ges!**

Dvs. de otrogna. (T)

**124, Och [minns] då Abraham sattes på prov av sin Herre med några ord och han uppfyllde dem.**  
Han (Allah) sade: "Jag skall sannerligen göra dig till en ledare för mänskorna." Han sade: "Och bland mina ättlingar!" Han sade: "Mitt löfte sträcker sig inte till de orättfärdiga [bland dem]."

*'några ord och han uppfyllde dem'*  
Befallningar och förbud från Allah som Abraham hörsamt lydde och rättade sig efter. (K)

**125, Och [minns] att Vi gjorde Huset till en samlingsplats för mänskorna och ett tryggt område. Ja, ta Abrahams plats till en plats för bön. Vi gav Abraham och Ismael uppdraget: "ni skall**

يَبْرِي إِسْرَائِيلَ أَذْكُرُوا نَعْمَتِي أَلَّيْ أَنْعَمْتُ  
عَلَيْكُمْ وَلَيْ فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿١٧﴾

وَأَنْقُرُوا مَا لَا يَخْرِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا وَلَا يُقْبَلُ  
مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا تَنْفَعُهَا شَفَعَةٌ وَلَا هُمْ يُنْصَرُونَ ﴿١٨﴾

\* قَالَ إِذَا أَبْتَأَ إِبْرَاهِيمَ رَبِّهِ رِبِّكَمْتَ فَأَقْتَمْهُنَّ  
قَالَ إِنِّي جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامًاً قَالَ وَمَنْ  
ذُرِّيَّتِي قَالَ لَا يَتَأَلَّ عَهْدِي الظَّالِمِينَ ﴿١٩﴾

وَإِذْ جَعَلْنَا الْبَيْتَ مَبَابَةً لِلنَّاسِ وَأَنْتَ وَلَيْخَدُوا  
مِنْ مَقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصْلِي وَعَيْدَنَ تَأْلِي إِبْرَاهِيمَ  
وَاسْمَاعِيلَ أَنْ طَهِرَاتِي لِلظَّالِمِينَ  
وَالْعَكَفِينَ وَالرَّاجِعِ الْمُجُودِ ﴿٢٠﴾

rena Mitt Hus för dem som går  
runt det, för dem som drar sig  
tillbaka dit och för dem som bugar  
och faller ned på sina ansikten!"

'Huset' Kaba i Mekka. 'en samlingsplats för människorna' Dit de återkommer varje år för att vallfärdा. 'ett tryggt område' Den som tar skydd inom Mekkas helgade område får inte angripas – en regel som vördades av Arabiens stammar även innan de antog Islam. '*Abrahams plats*' Syftar här på det stenblock som Abraham stod på för att kunna bygga upp Kabas väggar och som finns bevarat än idag med tydliga spår av hans fötter. Det stod ursprungligen intill Kaba men flyttades en bit österut på befallning av 'Umar ibn al-Khattāb under hans ledarskap. Det blev därför enklare att gå runt Kaba utan att störa dem som utför bön vid den platsen.

**'Rena Mitt Hus'** Gör det fritt från avgudadyrkan och alla orenheter. (K) Se 3:97 (Ö)

126, Och [nämnn] då Abraham sade:  
"Min Herre! Gör detta till ett  
tryggt land och förse dess folk med  
frukter, de bland dem som tror  
på Allah och den Yttersta Dagen."  
Han [Allah] sade: "Men den  
som förnekar skall Jag låta njuta  
en stund, sedan skall Jag tvinga  
honom till Eldens straff. Ja, vilket  
hemskt färdmål."

127, Och [minns] då Abraham lade  
grunden till Huset tillsammans  
med Ismael [sägandes:] "Vår

وَلَذَا قَالَ إِبْرَاهِيمَ رَبِّي أَجْعَلْ هَذَا أَبْلَدًا إِمْتَانًا  
وَأَرْزَقْ أَهْلَهُهُ وَمَنِ الشَّرَكَ مِنْ عَامِنَ مِنْهُمْ بِاللَّهِ  
وَالْيَوْمُ الْآخِرُ قَالَ وَمَنْ كَفَرْ فَأَمْتَعْهُ وَقِيلَ  
لَهُ أَضْطَرْهُ إِلَى عَذَابِ النَّارِ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ⑤

وَإِذْ يَرْفَعُ إِبْرَاهِيمَ الْقَوَاعِدَ مِنَ الْبَيْتِ وَاسْمَاعِيلُ  
رَبَّنَا تَقْبَلْ مِنَّا إِنَّكَ أَنْتَ أَكْبَرُ الْعَلِيمُ ٦٦

Herre! Godta [denna gärning] från oss. Du är sannerligen Den Hörande, Den Vetande.”

128, ”Vår Herre! Låt oss bli två som underkastar sig Dig och låt våra ättlingar bli ett samfund som underkastar sig Dig och visa oss våra riter och godta vår ånger. Du är förvisso Den som godtar ångern, Den Benådande.”

’Den som godtar ångern, Den Benådande’ Se vers 37. (Ö)

129, ”Vår Herre! Skicka dem ett sändebud från deras eget folk som reciterar Dina verser för dem och lär dem Boken och Visdomen och renar dem. Du är förvisso Den Allsmäktige, Den Allvise.”

’Boken’ Koranen. ’Visdomen’ Kunskapen om Allahs lagstiftningar vilken endast en profet kan besitta. (T)  
’Den Allvise’ Se vers 32.

130, Vem avstår från Abrahams religion utom den som förnedrar sig själv? Vi valde ju ut honom (Abraham) i denna värld, och i livet efter detta har han sannerligen sin plats bland de rättfärdiga.

131, Då hans Herre sade till honom: ”Underkasta dig [Mig]!” Han sade: ”Jag har underkastat mig världarnas Herre.”

Detta är Islam som Allah befallde Sin

رَبَّنَا وَأَخْعَلْنَا مُسْلِمَيْنَ لَكَ وَمِنْ ذُرْبَتِنَا<sup>١٦</sup>  
أَمَّةً مُسْلِمَةً لَكَ وَأَرَنَا مَا كَانَ عَلَيْنَا<sup>١٧</sup>  
إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّبُ الْجَيْدُ<sup>١٨</sup>

رَبَّنَا وَأَعْتَثْ فِيهِنَّ رَسُولَنَّهُ يَتَلَوَّ عَلَيْهِنَّ  
ءَابِنَتِكَ وَيَعْلَمُهُمُ الْكِتَبُ وَالْحِكْمَةُ  
وَيَرْكَبُهُنَّ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ<sup>١٩</sup>

وَمَنْ يَرْغَبُ عَنْ مِلَّةِ إِبْرَاهِيمَ إِلَّا مِنْ سَفَهَ  
نَفْسَهُ، وَلَقَدْ أَصْطَفَنَّهُ فِي الدُّنْيَا وَإِنَّهُ  
فِي الْآخِرَةِ لِمَنِ الْأَصْلَاحُونَ<sup>٢٠</sup>

إِذَا قَالَ لَهُ رَبُّهُ رَأْشِلَّهُ قَالَ أَسْلَمْتُ لَرِبِّي  
الْعَالَمِينَ<sup>٢١</sup>

Profet med, att uppriktigt rikta all dyrkan till Allah allena, och att ödmjukt underkasta sig Honom med kropp och själ. (T)

132, Ja, detta var vad Abraham befallde sina söner med, och Jakob likaså: "Mina söner! Allah har valt denna religion för er, dö alltså inte förutom som muslimer."

Lämna aldrig Islam, för ingen av er vet när döden kommer. (T)

133, Eller var ni närvarande då döden kom till Jakob? Då han sade till sina söner: "Vad skall ni dyrka efter min bortgång?" De sade: "Vi skall dyrka din Gud och dina fäders, Abrahams, Ismaels och Isaks Gud som är en enda Gud och det är Honom vi underkastar oss."

134, Detta är en grupp folk som redan gått bort. Den skall få [belöningen för] vad den tjänat och ni skall få [belöningen för] vad ni tjänat, och ni skall inte tillfrågas om vad de brukade ta sig för.

135, Och de (Bokens folk) sade: "Var judar eller kristna så finner ni vägledning." Säg: "Nej, [vi följer] snarare Abrahams religion, [han var] hanif (gudhängiven) och han hörde inte till avgudadyrkarna."

hanif En gudhängiven och uppriktig människa. (T) Se också 98:5

وَوَصَّىٰ بِهَاٰ إِنَّرَهُمْ بَنِيهٰ وَعَقُوبُ بَنَيَّ  
إِنَّ اللَّهَ أَضَطَقَ لَكُمُ الَّذِينَ فَلَاتَمُوْنَ  
إِلَّا وَأَنْشَرَ مُسْلِمُوْنَ ﴿١٧﴾

أَنْكُثْتُ شَهَادَةَ إِذْ حَضَرَ يَعْقُوبَ الْمَوْتُ  
إِذْ قَالَ لِبَنِيهِ مَا قَبْدُورَتْ مِنْ بَعْدِي قَالُوا  
نَعْبُدُ إِلَهَكُمْ وَإِلَهَنَا إِنَّا لَكُمْ بَرِهُمْ  
وَإِنَّمَا عَيْلَ وَإِنْحَقَ إِلَهَهَا وَجَدَّا وَجَنَّهُ لَهُ  
مُسْلِمُوْنَ ﴿١٨﴾

تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَقْتَ لَهَا مَا كَسَبَتْ  
وَلَكُمْ مَا كَسَبْتُمْ وَلَا تُنْسِلُوْنَ  
عَنَّا كَلُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٩﴾

وَقَالُوا كُوْنُوا هُوَدًا أَوْ نَصَارَىٰ تَهْتَدُ وَأَقْلَبْ  
مِلَّةَ إِنَّرَهُمْ حَيْنَفَا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشَرِّكِوْنَ ﴿٢٠﴾

136, Säg: ”Vi tror på Allah och på det som har sänts ned till oss och det som sändes ned till Abraham, Ismael, Isak, Jakob och stammarna och på det som Moses och Jesus fatt och det som gavs till alla [Allahs] profeter från deras Herre. Vi gör inte åtskillnad mellan någon av dem och det är Honom (Allah) vi underkastar oss.”

’stammarna’ Israels tolv stammar, dvs. ätlingarna till Jakobs tolv söner. (K)

137, Om de sedan tror på detsamma som ni tror på har de med säkerhet funnit vägledning. Men om de drar sig undan är det de själva som står i motsättning. Allah skall skydda dig mot dem. Han är Den Hörande, Den Vetande.

138, [Vi följer] Allahs religion! Ja, vem är bättre än Allah i [att stifta] religion? Och vi är Hans dyrkare.

Detta är vad de troende vidare beordrats säga i samband med vers 135 ovan. (T)

139, Säg [Muhammed! ﷺ]: ”Tvistar ni med oss om Allah när Han är vår Herre och er Herre och vi har våra gärningar och ni har era gärningar och vi är Honom uppriktigt hängivna?”

I vår dyrkan och lydnad till Honom, för vi dyrkar ingen annan än Honom och vi sätter ingen vid Hans sida. ’vi har våra gärningar och ni har era’ När vi alla skall ställas till svars för dem inför

قُلُّوا إِمَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنْزَلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنْزِلَ  
إِلَيْنَا هُدًى وَإِنْ هُوَ إِلَّا حَقٌّ وَمَنْ يَعْقُوبَ  
وَالْأَسْبَاطَ وَمَا أُوْقِي مُوسَى وَعِيسَى  
وَمَا أُوْقِي الْكَٰتِبُونَ مِنْ رَّبِّهِمْ لَا يَنْقُرُ  
بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْهُمْ وَمَنْ هُنَّ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿١٧﴾

إِنَّمَا أَمْوَالُكُمْ مَّا آمَنْتُمْ بِهِ فَقَدْ  
أَهْتَدَ وَأَوْلَانِ تَوْلِيَةً فِي إِنْتَهَاهُمْ فِي شَقَاقٍ  
فَسَيَكُفِّرُهُمْ اللَّهُ وَهُوَ أَعْلَمُ  
﴿١٧﴾

صِبْغَةُ اللَّهِ وَمَنْ أَخْسَنَ مِنْ اللَّهِ  
صِبْغَةً وَمَنْ هُنَّ لَهُ عَيْدُورٌ ﴿١٨﴾

قُلْ أَتَحَاجُّونَا فِي اللَّهِ وَهُوَ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ  
وَلَنَّ أَعْمَلُكُمْ وَلَكُمْ أَعْمَلُكُمْ وَمَنْ هُنَّ  
مُّخْلِصُونَ ﴿١٩﴾

Allah. Vi döms nämligen inte efter vår härkomst eller vem som har den äldsta uppenbarelsen. (T)

**140, "Eller säger ni att Abraham, Ismael, Isak, Jakob och stammarna var judar eller kristna? Vet ni bättre eller Allah? Och vem är mer orätfärdig än den som döljer hos sig ett vittnesbörd från Allah? Allah är aldrig omedveten om vad ni gör."**

'ett vittnesbörd från Allah' Som han fått av Allah om att Allahs religion är Islam och att profeterna varken var judar eller kristna. (K)

**141, Detta är en grupp folk som redan gått bort. De skall få [belöning för] vad de tjänat och ni skall få [belöning för] vad ni tjänat och ni skall inte tillfrågas om vad de brukade ta sig för.**

**142, De okloka bland människorna skall säga: "Vad har fått dem att vända sig ifrån den böneriktning som de brukade ha?" Säg: "Allah tillhör både öst och väst. Han vägleder den Han vill till den raka vägen."**

Innan befallningen som nämns i vers 144, om att vid de fem dagliga bönerna stå riktad mot Kaba i Mekka, hade Profeten ﷺ och hans följeslagare förrättat bönen mot Jerusalem. (K)

**143, Vi har alltså gjort er (muslimer) till ett mittens folk, för att ni skall stå**

أَفَرَأَيُولُونَ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ قَاتَمَعِيلَ  
وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطَ كَانُوا  
هُودًا أَوْ نَصَارَى قُلْ إِنَّمَا أَعْلَمُ بِأَللَّهِ  
وَمَنْ أَظْلَمُ مِنْ كَمْ شَهَدَهُ عِنْهُ  
مِنَ اللَّهِ وَمَا اللَّهُ يُغَيِّلُ عَنْ أَعْمَالِهِنَّ

تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ  
وَلَكُمْ مَا كَسَبْتُمْ وَلَا تُنْهَلُونَ  
عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ

\*سَيَقُولُ الْشَّفَهَاءُ مِنَ الَّذِينَ مَا وَلَهُمْ عَنْ  
فِلَيْتَهُمْ أَلَيْ كَافُوا عَلَيْهَا قُلْ لِلَّهِ الْمَشْرُقُ وَالْمَغْرِبُ  
يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ

وَكَذَلِكَ جَعَلْتَكُمْ أُمَّةً وَسِطًا

som vittnen mot andra människor och Sändebudet (Muhammed ﷺ) skall stå som ert vittne. Vi inrättade endast den böneriktning som du (Muhammed ﷺ) förut hade för att särskilja den som följer Sändebudet från den som far tillbaka i sina hälars riktning. Ja, det var säkerligen en svår sak utom för dem som Allah vägledde. Men Allah skulle aldrig låta er tro gå förlorad. Allah är sannerligen barmhärtig och benådande mot människorna.

*'ett mittens folk'* Det bästa och rättvisaste folket. *'för att ni skall stå som vittnen mot andra människor'* Dvs. vittna om att sändebuden och profeterna har framfört till människorna det budskap som Allah befallde dem med. *'och Sändebudet (Muhammed ﷺ) skall stå som ert vittne'* Dvs. vittna om att ni trott honom och på den uppenbarelse han kommit till er med. *'Ja, det var säkerligen en svår sak'* Att byta böneriktning. *'Allah skulle aldrig låta er tro gå förlorad'* Han skulle aldrig låta belöningen för de böner ni förrättade i riktning mot Jerusalem gå till spillo. (T)

144, Vi har sett hur ditt (Muhammeds ﷺ) ansikte ofta riktas mot himlen. Därför skall Vi vända dig mot en böneriktning som du blir nöjd med. Ja, vänd ditt ansikte mot den Helgade Moskén. Och var ni än befinner er så vänd era ansikten ditåt. De som fått Boken

لَتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ وَلَا كُونَ الرَّسُولُ  
عَلَيْهِ كُفَّرٌ شَهِيدًا وَمَا جَعَلْنَا الْقِبْلَةَ الَّتِي  
كُنَّا عَلَيْهَا إِلَّا لِتَعْلَمَ مَن يَتَّبِعُ الرَّسُولَ  
مِنْ يَنْقُلُ عَلَى عَقِبَيْهِ وَإِنْ كَانَ  
لِكِبِيرٍ إِلَّا عَلَى الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ وَمَا كَانَ  
اللَّهُ لِيُضِيعَ إِيمَانَكُمْ إِنَّ اللَّهَ  
يَعْلَمُ إِنَّكُمْ لَرُءُوفُونَ<sup>٤٤</sup>

فَذَرْنَاهُ تَقْلِبُ وَجْهَكَ فِي السَّمَاءِ فَلَنْوَيْسَكَ  
فِي نَّهَارٍ تَرْضَهَا فَوْلَ وَجْهَكَ شَطَرَ  
الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَحِينَ مَا كُنْتَ فَوْلَأَ  
وَجْهَكَ شَطَرَهُ وَلَذِلِّيْنَ أَوْلَأَ  
الْكِتَابَ لِيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِ  
وَمَا اللَّهُ بِغَيْرِهِ عَلَيْهِمْ مَلُونَ<sup>٤٥</sup>

vet förvisso att det är sanningen från deras Herre. Allah förbiser ingenting av vad de gör.

*'den Helgade Moskén'* Dvs. Kaba i Mekka. (K)

**145.** Åven om du hade visat dem som fätt Boken alla tecken skulle de inte följa din böneriktning. Du shall inte heller följa deras böneriktning. Nej, de följer ju inte heller varandras böneriktning. Och om du skulle rätta dig efter deras begär, efter den kunskap som nu nått dig, skulle du helt visst höra till de orätfärdiga.

*'alla tecken'* Alla bevis för att sanningen som uppenbarats för dig befaller detta böneriktningsskifte. *'Du shall inte heller följa deras böneriktning'* Eftersom judarna riktar sig mot Jerusalem och de kristna riktar sig mot öster. (T)

**146.** De som Vi gav Boken känner till detta lika väl som de känner sina egna söner. Men en grupp av dem döljer förvisso sanningen mot bättre vetande.

*'De som Vi gav Boken känner till detta'* Judarnas rabbiner och de kristnas lärda känner till att det som Sändebudet Muhammed ﷺ kommit till dem med är riktig och sant (K) och de känner till att den Helgade Moskén i Mekka är deras ursprungliga böneriktning och den som Abraham och profeterna före Muhammed ﷺ stod riktade mot i bön. (T)

وَلَيْسَ أَنَّتِ الَّذِينَ أَتَوْا الْكِتَابَ بِكُلِّ  
هَاتِئَةٍ مَا تَبَيَّنَ لِقَاتِلَكَ وَمَا أَنْتَ بِسَابِعٍ  
قِتَلَهُمْ وَمَا بَعْضُهُمْ بِسَابِعٍ فِتْلَةٍ بَعْضٌ  
وَلَيْسَ أَنْجَعَتْ أَهْوَاءَ هُرْدَنْ بَعْدَ مَاجَاهَةٍ  
مِنَ الْعَلِيِّ إِنَّكَ إِذَا لَمْ تَنْظِمْ الظَّالِمِينَ ٦٦

الَّذِينَ إِنَّهُمْ الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ كَمَا  
يَعْرِفُونَ أَبْنَاءَهُمْ وَلَمْ فَرِيقًا مِنْهُمْ  
لِيَكْتُمُوا الْحَقَّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﷺ

147, Sanningen kommer från din Herre, var därför inte en av tvivlarna.

148, Var och en har en riktpunkt som han vänder sig mot. Skynda er därför med [att göra] goda gärningar. Var ni än befinner er skall Allah samla er allesammans. Allah har sannerligen makt till allt.  
*'var och en'* Varje religionsfolk. *'var ni än må vara skall Allah samla er allesammans'* På Uppståndelsens dag, var ni än har dött. (T)

149, Vart du än beger dig så vänd ditt ansikte [vid bön] mot den Helgade Moskén. Detta är sanningen från din Herre. Allah förbiser ingenting av vad ni gör.

150, Vart du än beger dig så vänd ditt ansikte [vid bön] mot den Helgade Moskén. Ja, var ni än är så vänd era ansikten ditåt. [Gör så] För att folk inte skall ha något bevis mot er, förutom de bland dem som begår orätt, – men frukta inte dem utan frukta Mig – och för att Jag skall fullborda min välgärning mot er och för att ni skall finna vägledning.

*'för att folk inte skall ha något bevis mot er'* Dvs. falska bevis och argument. *'förutom de bland dem som begår orätt'* Avgudadyrkarna i Mekka vilka hävdade att Muhammed ﷺ hade övergått till deras religion när de nu delade böneriktnings. (T)

الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُونُنَّ مِنَ الْمُمْتَنَّينَ ﴿١٩﴾

وَلَكُلُّ وِجْهَهُ هُوَ مُوَلَّهَا فَاسْتَقِرُوا  
 الْخَيْرَاتِ إِنَّمَا تَكُونُنَّ وَلَيْلَاتِ يَكْرَمُ اللَّهُ جَمِيعًا  
 إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾

وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوْلَ وَجْهَكَ شَطَرَ  
 الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَهِيَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ  
 وَمَا اللَّهُ بِعَنْفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٢١﴾

وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوْلَ وَجْهَكَ شَطَرَ  
 الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَحِيثُ مَا كُنْتُمْ فَوْلَأُ  
 وَجْهَكُمْ شَطَرَهُرُكَلَّا يَكُونُ لِلنَّاسِ عَلَيْكُمْ  
 حُجَّةٌ إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ فَلَا خَشُوهُرُ  
 وَلَا خُشُوفٍ وَلَا تَرْتَقِمِ عَلَيْكُمْ وَلَعَلَّكُمْ  
 تَهَتَّدُونَ ﴿٢٢﴾

151, Så Vi har sändt er ett sändebud, från  
ert eget folk, som reciterar Våra  
[Koran]verser för er och renar er  
och lär er Boken och visdomen och  
han lär er vad ni förut inte kände  
till.

Av tidigare sändebuds och samfunds händelser samt kommande händelser om vilka araberna inte hade någon vetskaps. 'Boken' Här, Koranens lagar. 'visdomen' Fördjupad förståelse i religionen. (T)

152, Minns därför Mig, så skall  
Jag minnas er, och visa Mig  
tacksamhet och var inte  
otacksamma mot Mig!

153, Ni som har antagit tron! Sök hjälp genom [att ha] tålmod och [genom att förrätta] bönen. Allah är sannerligen med de tålmodiga. Han är med dem med Sitt stöd och Sitt hjälp. (B)

154, Och säg inte om dem som dödats  
för Allahs sak: "[De är] Döda." Nej,  
de är levande men ni märker det  
inte.

155, Vi skall helt visst låta er utstå  
prövningar genom något av  
rädska, hungersnöd och förlust av  
egendom och liv och [jordens]  
frukter. Men ge glada budskap till  
de tålmodiga.

156, [Till] Dem som når de drabbas av en tragedi säger: "Vi tillhör Allah och det är till Honom vi skall återvända!"

كما أَرْسَلْنَا فِيكُمْ رَسُولًا مِّنْكُمْ يَتَوَلَّهُ عَلَيْكُمْ  
أَيُّكُمْ أَنْتُمْ بِرَبِّيْكُمْ وَيَعْلَمُكُمُ الْكِتَابُ  
وَالْحِكْمَةُ وَيَعْلَمُكُمْ مَا فِي الْأَرْضِ كُلُّهُ وَأَنْتُمْ<sup>ۚ</sup> مُّنْعَلَّمُونَ

فَإِذْ كُنْتُمْ وَأَشْكُرُوا لِي  
وَلَا تَكْفُرُونَ ﴿٦﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَسْتَعِنُو بِالصَّبْرِ  
وَالصَّلَاةِ إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿٤٦﴾

وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ يُقْتَلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتٌ  
كُلُّ أَخْيَارٍ، وَلِكُنْ لَا تَشْعُرُونَ ﴿٦﴾

وَلَيَنْبُوَنَّكُمْ بِشَيْءٍ وَمِنَ الْحَوْفِ وَالْجُوعِ  
وَنَقْصٍ مِنَ الْأَمْوَالِ وَالْأَنْفُسِ وَالْقَمَرَاتِ  
وَبِشَرِّ الْصَّابِرِينَ ﴿١٠٥﴾

الَّذِينَ إِذَا أَصَبْتُهُمْ مُّصِيبَةً قَالُوا إِنَّا لَمْ  
وَلَا إِلَهَ إِلَّا وَرَبُّنَا رَجُلٌ عَلَيْنَا مَا  
وَلَيْسَ لَنَا بِهِ بِلَىٰ ۝

157, Över dessa vilar välsignalser och nåd från deras Herre, och det är dessa som är de vägledda.

158, [Bergskullarna] Safâ och Marwah hör till Allahs symboler. För den som vallfärdar till Huset (Kaba) eller besöker det är det därför ingen synd att vandra fram och tillbaks mellan dessa två. Och den som frivilligt gör gott, Allah är då tacksam, vetande.

Tacksam i det att Han belönar för väldigt lite med väldigt mycket, vetande då Han har full vetskapp om vad Hans tjänare avser med sina handlingar. (B)

159, De som döljer de tydliga bevis och den vägledning Vi har sänt ned, efter det att Vi klargjort det för människorna i Boken, dessa förbannas av Allah och de förbannas av alla som förbannar.

Versen syftar på de lärda bland judarna och de kristna som döljer vad Allah har uppenbarat i Toran och Evangeliet om Muhammeds ﷺ kännetecken och hans ankomst. (T)

160, Utom de som vänder sig [till Mig] i ånger och ställer till rätta och klargör [vad de dolt], för deras ånger godtar Jag. Ja, Jag är Den som godtar ångern, Den Benådande.

161, De som förnekar [sanningen] och dör som förnekare, över dem vilar Allahs förbannelse och även änglarnas och människornas allesammans.

أَوْلَئِكَ عَلَيْهِمْ صَلَوَاتٌ مِّنْ رَّبِّهِمْ وَرَحْمَةٌ  
وَأَوْلَئِكَ هُمُ الْمُهَمَّدُونَ ﴿٦﴾

«إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِنْ شَعَابِ رَبِّهِ فَمَنْ  
حَجَّ الْبَيْتَ أَوْ أَعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ  
يَطْوَّفَ بِهِمَا وَمَنْ نَطَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ اللَّهَ  
شَاهِدٌ عَلَيْهِ ﴿٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَكْحُمُونَ مَا أَنْزَلَنَا مِنَ الْبَيْتِ  
وَالْهُدَىٰ مِنْ بَعْدِ مَا يَبَيَّنَهُ لِلْكَافِرِ فِي  
الْكِتَابِ أَوْلَئِكَ يَلْعَنُهُمُ اللَّهُ  
وَيَلْعَنُهُمُ الْلَّعُونُ ﴿٦﴾

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَبَيَّنُوا فَأُولَئِكَ  
أَنُوبُ عَلَيْهِمْ وَإِنَّ التَّوَابُ الْجَيْمُ ﴿٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَمَا لَوْا وَهُمْ كُفَّارٌ  
أَوْلَئِكَ عَلَيْهِمْ لَعْنَةُ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالْكَافِرِ  
أَجْمَعِينَ ﴿٦﴾

162, I denna [förbannelse] skall de vistas för evigt. Straffet skall inte lindras för dem och inte heller ges de uppskov.

*'I denna [förbannelse] skall de vistas för evigt' Med syfte på helvetet dit denna förbannelse skall föra dem. (T)*

163, Er Gud är en enda Gud. Det finns ingen [sann] Gud (ingen har rätt att dyrkas) utom Han, Den Nåderike, Den Benådande.

164, I himlarnas och jordens skapelse, i växlingen mellan natt och dag, i skeppen som seglar fram på havet [lastade] med det som är till nytta för människorna, i det vatten som Allah har sänt ned från himlen, med vilket Han återupplivar jorden efter dess död, och i alla de levande varelser Han spridit ut på den, i vindarnas vändningar och i molnen som anbringats mellan himmel och jord finns sannerligen tecken för folk som använder sitt förstånd.

165, Ändå finns det människor som sätter likar jämte Allah vilka de älskar som [de troendes] kärlek till Allah. Men de som tror har ännu starkare kärlek till Allah. Om de som begår orätt bara kunde se, [som] när de ser straffet [i livet efter detta], [så hade de vetat] att all makt tillhör Allah och att Allah är sträng i att straffa.

حَلَّدِينَ فِيهَا لَا يُخَفِّفُ عَنْهُمُ الْعَذَابُ  
وَلَا هُنَّ يُنْظَرُونَ ﴿٧٦﴾

وَاللَّهُ كُفَّارُهُ وَرَجُلُهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الرَّحْمَنُ  
الْرَّحِيمُ ﴿٧٧﴾

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَآخِرَتِ  
الْأَيَّلِ وَالنَّهَارِ وَالنَّلَّاكِ الَّتِي تَجْرِي فِي  
الْأَبْحَرِ بِمَا يَنْفَعُ النَّاسَ وَمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ  
السَّمَاءَ مِنْ مَلَوٍ فَلَمْ يَنْهَا بِهِ الْأَرْضُ بَعْدَ  
مَوْرِبِهَا وَبَثَّ فِيهَا مِنْ كُلِّ دَابٍ وَتَضَرِّيفٍ  
أَرْيَاجٍ وَالسَّحَابِ الْمُسَرَّبِينَ السَّمَاءَ  
وَالْأَرْضَ لَا يَكُنْ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٧٨﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَتَخَذُ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَنْدَادًا  
يُجْوِنُهُمْ كَهْبَتِ اللَّهِ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا أَشَدُ  
جَهَنَّمَ وَلَوْبَرِي الَّذِينَ ظَلَمُوا إِذَ  
يَرَوْنَ الْعَذَابَ أَنَّ الْقُوَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا  
وَأَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعَذَابِ ﴿٧٩﴾

166, När de som följdes tar avstånd från dem som följde [dem] och de [alla] ser straffet och deras förbindelser bryts isär.

167, Och de som följde [dem] säger [då]: "Om vi bara fick en chans att återvända så att vi kunde ta avstånd från dem så som de nu har tagit avstånd från oss!" På detta sätt skall Allah visa dem deras [onda] gärningar så att de fylls av ångestkänslor. Och de skall aldrig få lämna Elden.

168, Ni människor! Ät av vad som finns på jorden, såvitt det är halål (tillåtet) och hälsosamt och följ inte Satans fotspår. Han är er säkerligen en klar fiende.

169, Han uppmanar er endast till ondska och skamlöshet och till att yttra om Allah vad ni inte vet.

170, Och när man säger till dem: "Följ det som Allah har sänt ned" säger de: "Vi följer hellre det som vi funnit våra förfäder göra". Även om deras förfäder inte alls använde sitt förstånd och saknade all vägledning?

171, De som förnekar [sanningen], deras liknelse är som liknelsen vid han som kallar på en [varelse] som inte hör annat än rop och skrik. [De är] Döva, stumma, [och] blinda så de använder inte sitt förstånd.

إِذْ سَرَّ الَّذِينَ أَتَيْعُونَ مِنَ الَّذِينَ أَتَبَعُوا  
وَرَأَوْا الْعَذَابَ وَتَقَطَّعَتْ يَمِينُ  
الْأَسْبَابِ ﴿١٧﴾

وَقَالَ الَّذِينَ أَتَبَعُوا لَوْلَا نَاكِرَةٌ  
فَنَبَرَّا مِنْهُمْ كَمَا نَبَرَّ وَلَمْ تَأْكِلْ  
رُبِّهِمُ اللَّهُ أَعْمَلَهُمْ حَسَرَتْ عَلَيْهِمْ  
وَمَا هُمْ بِخَرِيجِينَ مِنَ الْكَارِ ﴿١٨﴾

يَا أَيُّهَا النَّاسُ كُلُّهُمْ مَافِي الْأَرْضِ حَلَّلَ  
طَيْبًا وَلَا يَنْهَا خَطْلَوْنَ الشَّيْطَانَ  
إِنَّهُ لَكُلُّ عَدُوٍّ وَمُبِينٌ ﴿١٩﴾

إِنَّمَا يَأْمُرُكُمْ بِالسُّوءِ وَالْفَحْشَاءِ وَأَنْ  
تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢٠﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ أَتَيْعُونَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَاتِلُ الْأَبْرَكِ  
تَسْتَعِمُ مَا أَقْتَلْنَا عَلَيْهِ وَإِنَّا نَأْنَى أَوْلَوْكَانَ  
إِنَّا أَوْهَمُ لَا يَعْقِلُونَ شَيْئًا وَلَا يَهْتَدُونَ ﴿٢١﴾

وَمَثَلُ الَّذِينَ كَفَرُوا كَمِثْلِ الَّذِي يَتَعَقَّ  
بِهَا لَا يَسْمَعُ إِلَّا دُعَاءَ وَنَدَاءَ صُمْ بِكُرُّ عُمّْى  
فَهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٢٢﴾

172, Ni som har antagit tron! Åt av de goda ting som Vi har förunnat er och visa Allah tacksamhet, om det nu enbart är Honom ni dyrkar.

173, Han har endast förbjudit er självdöda djur, blod, svinkött och [kött från] det som offrats för någon annan än Allah. Men den som blir tvungen att [äta], utan att vilja överträda eller överskrida, han begär ingen synd. Allah är sannerligen förlåtande, benådande.

'självdöda djur' Med undantag av havsdjur. Se 5:96 (K) 'blod' Spillt blod. Se 6:145 'det som offrats för någon annan än Allah' Kött från djur varöver annat än Allahs namn uttalats vid slaktandet. 'utan att vilja överträda eller överskrida' Utan att vilja bryta mot Allahs förbud eller överskrida gränsen för vad som är tillåtet. (T)

174, De som döljer vad Allah har sänt ned i Boken för att därmed komma över ett ynkligt värde, de fyller inte sin buk med annat än eld. På Uppståndelsens dag skall Allah varken tala till dem eller rena dem och de skall få ett smärtsamt straff.

'Boken' Här, Toran som innehåller tecken om Muhammads ﷺ ankomst och hans profetskap. 'de fyller inte sin buk med annat än eld' Med sådant som får dem att hamna i helvetets eld. (T)

175, Det är dessa som bytt till sig villfarelse mot vägledningen och straff mot [Allahs] förlåtelse. Så vad tåliga de är med Elden!

يَأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَكْلُوا مِنْ طِبِّكَ  
مَارِزَ قَلْمَنْدَ وَأَشْكَرُ وَلِيَهُ إِنْ كَنْتُمْ  
إِنَّمَا تَعْبُدُونَ ﴿٦٧﴾

إِنَّمَا حَرَمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالدَّمْرَ وَلَحْمَ  
الْخِزِيرِ وَمَا أَهْلَكَهُ لِغَنِيَّةَ اللَّهِ فَمَنْ أَضْطَرَ  
عَزِيزَ بَاعِغَ وَلَا عَادِفَ لَا إِثْمَ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ  
عَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٦٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ  
الْكِتَابِ وَيَشْرُكُونَ بِهِ، فَمَا قَلِيلًا  
أُولَئِكَ مَا يَأْكُلُونَ فِي بَطْوَنِهِمْ إِلَّا نَارٌ  
وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ  
وَلَا يَرْجِعُهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦٩﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا اللَّهَ  
بِالْهُدَىٰ وَالْعَذَابَ بِالْمَغْفِرَةِ فَمَا  
أَصْبَرَهُمْ عَلَى النَّارِ ﴿٧٠﴾

Vad ihärdiga de är med att utföra de synder som leder till helveteselden. (K)

176, Detta [straff får de] för att Allah har sänd ned Boken i sanning [men de vägrade tro]. Ja, de som tvistade om Boken befinner sig förvisso i en ytterlig motsättning.

Till Sanningen. (T)

177, Fromhet är inte att ni riktar era ansikten mot öster eller väster [vid bön], utan fromhet har de som tror på Allah, den Yttersta dagen, änglarna, [de uppenbarade] Böckerna och profeterna. Och [som] ger [av] sin egendom, trots [sin] kärlek till den, till nära släktingar, de faderlösa, de behövande, den vägfarande och tiggarna och för att frigöra slavar. Och [fromhet har de som] förrättar bönen och betalar allmosan och de som håller sina avtal när de slutit dem. Likaså de tålmodiga i [tider av] fattigdom och lidande och när det blir strid. Det är dessa som uppriktigt tror och det är dessa som är de gudfruktiga.

178, Ni som har antagit tron! Rättvis vedergällning har föreskrivits er beträffande de [avskiltigt] dräpta. Fri för fri, slav för slav och kvinna för kvinna. Men den [gärningsman] som förlåts av sin broder [i tron] mot något [av blodspengar], låt detta då fullföljas på tillbörligt sätt och betalas till

ذَلِكَ يَأْنَى اللَّهُ تَرَلِ الْكِتَابَ بِالْحُقْقَى وَأَنَّ الَّذِينَ  
أَخْتَلُفُوا فِي الْكِتَابِ لَفِي شَقَاقٍ بَعِيدٍ ﴿١٧٦﴾

\* لَيْسَ الْبِرَّ أَنْ تُؤْلِمُ وَجْهَهُمْ قَلَّ  
الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ وَلَيْسَ الْبِرَّ مِنْ إِمَانِ  
بِاللَّهِ وَإِيمَانِ الْآخِرَ وَالْمُتَلِّكَةُ وَالْكِتَابُ  
وَالْأَنْتِينَ وَإِنَّ الْمَالَ عَلَى حُرْبِهِ ذُو الْفَرْقَانِ  
وَالْإِنْسَنُ وَالْمُسْكِنُ وَإِنَّ السَّبِيلَ وَالسَّاَلِينَ  
وَفِي الْرِّقَابِ وَأَقَامَ الْصَّلَاةَ وَإِنَّ الرَّكْوَةَ  
وَالْمُسْوَفَرُ بِعَهْدِهِمْ إِذَا عَاهَدُوا وَالصَّابِرِينَ  
فِي أَنْبَأَسَاءِ وَالضَّرِّ وَجِئَنَ الْأَبْرَارُ أُولَئِكَ  
الَّذِينَ صَدَقُوا وَأُولَئِكَ هُرُولَمُتَّقُونَ ﴿١٧٧﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ إِمَانُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِصَاصُ  
فِي الْقَتْلِ لَا يُحْرِرُ الْمَرْدُ وَالْعَبْدُ بِالْعَبْدِ وَالْأُنْثَى  
بِالْأُنْثَى فَمَنْ عَفَى لَهُ مِنْ أَخِيهِ شَيْءٌ فَإِنَّمَا  
بِالْمَعْرُوفِ وَإِذَا إِلَيْهِ يَأْتِي هُنَّ ذَلِكَ تَحْفِيفٌ  
مِنْ رَبِّكُمْ وَرَحْمَةٌ فَمَنْ أَعْنَدَهُ فَمَدَّ ذَلِكَ  
فَلَهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٨﴾

honom med gott uppförande.  
Detta är en lindring från er  
Herre och en nåd. Men den som  
överskrider efter detta skall få ett  
smärtsamt straff.

'en lindring' Eftersom det inte var  
tillåtet bland Israels barn att förlåta en  
mördare mot blodspengar. (T)

**179, Och i [lagen om] rättvis  
vedergällning finns det liv för er,  
ni som har förstånd, så att ni kan  
utöva gudsfruktan.**

'liv för er' För när en individ vet att han  
kommer attavrättas av statsmakten om  
han avsiktligt mördar någon kommer  
han att avstå från dädet. (K)

**180, Det har föreskrivits er att när  
döden anländer till någon av  
er, och denne [kommer att]  
efterlämna egendom, så skall ett  
testamente upprättas till förmån  
för föräldrarna och de närmast  
anhöriga på tillbörligt sätt, [det är]  
en plikt för de gudfruktiga.**

'när döden anländer' När dess symptom  
börjar märkas, såsom sjukdom och  
kraftlöshet. (B)

**181, Men den som ändrar det  
(testamentet) efter att ha hört det,  
denna synd drabbar då enbart  
dem som ändrar det. Allah är  
sannerligen hörande, vetande.**

'ändrar det' Förvränger det och ändrar  
dess betingelser genom att tillägga, ta  
bort eller dölja något av det. (K)

وَلَكُمْ فِي الْفِصَادِ حِلَوةٌ يَأْتُلُ الْأَنْبِ  
لَعَلَّكُمْ تَشْفُوتُ ﴿١٧﴾

كُتِبَ عَلَيْكُمْ إِذَا حَضَرَ أَحَدُكُمُ الْمَوْتُ  
إِنْ تَرَكْ خَيْرًا لِوَصِيَّةٍ لِلْوَالِدَيْنَ وَالْأَقْرَبِينَ  
بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِينَ ﴿١٨﴾

فَنِّي بِذَلِكَ بَعْدَ مَا سَمِعَهُ فَإِنَّمَا إِذْنُهُ عَلَى  
الَّذِينَ يَسْأَلُونَهُ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلَيْهِ ﴿١٩﴾

182, Men den som fruktar att ett misstag gjorts eller att en [avsiktlig] ogärning begåtts av testamentsgivaren och därmed rättar till [uppdeleningen] mellan dem (arvtagarna), han begår då ingen synd. Allah är sannerligen förlåtande, benådande.

'den som fruktar att ett misstag gjorts'  
Dvs. är övertygad om detta. (B)

183, Ni som har antagit tron! Det har föreskrivits er att fasta, liksom det föreskrevs dem [som levde] före er, så att ni kan utöva gudsfruktan.

Dvs. fastan leder till gudsfruktan. (B)

184, [Ni skall fasta under] Ett begränsat antal dagar. Men den av er som [då] är sjuk eller på resa [skall istället fasta under] ett motsvarande antal andra dagar. Och de som klarar av att fasta tillåts att sona genom att [för varje dag] ge mat åt en behövande. Och den som självvult gör mer av det goda, det är då bättre för honom. Och att fasta är bättre för er, om ni bara visste.

'Ett begränsat antal dagar' Under månaden Ramadan. 'ett motsvarande antal andra dagar' När man inte är sjuk eller på resande fot. (T) 'Och de som klarar av att fasta tillåts att sona' När denna vers uppenbarades gavs muslimer valet att antingen fasta eller att istället sona genom att ge mat. Detta val upphävdes efter en tid av nästa vers och

فَمَنْ خَافَ مِنْ مُّوْصِيْنَ جَنَّفَا اَفَلَمْ يَأْتِيْنَاهُ فَاصْبَحَ  
بَيْنَهُمْ فَلَا إِلَهَ عَلَيْهِ اِلَّا اللَّهُ عَنْفُورٌ  
رَّحِيمٌ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمْ  
الصَّيَّامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِينَ مِنْ  
قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقَوْنَ

أَيَّا مَا مَغَدُوذَاتٍ فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ  
مَرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَهُ مِنْ أَيَّامٍ أُخْرَى وَعَلَى  
الَّذِينَ يُطِيقُونَهُ فَذَيَّهُ طَعَامٌ مُسَكِّنٌ  
فَمَنْ تَطَعَّعَ خَيْرًا فَهُوَ خَيْرٌ لَهُ وَمَنْ تَصُومُوا  
خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ

sonandet med mat gällde därefter endast åldersstigna individer som inte är kapabla att fasta. (T) 'ge mat åt en behövande' En måltid för varje utelämnad dag. (K)

**185, Månaden Ramadan är den i vilken Koranen sändes ned som vägledning för människorna och [som innehåller] tydliga bevis på denna vägledning och [på] åtskiljaren. Den av er som bevittnar månadens [nymåne] skall alltså fasta under denna [månad]. Men den som är sjuk eller på resa [skall istället fasta] under ett motsvarande antal andra dagar. Allah vill göra det lätt för er och vill inte betunga er. Fullfölj alltså antalet [fastedagar] och prisa Allah för att Han väglett er så att ni kan visa [Honom] tacksamhet.**

'åtskiljaren' Dvs. Bedömningsgrunden, som utgör en bedömningsgrund som skiljer mellan sanning och falskhet och mellan vägledning och villfarelse.

'Den av er som bevittnar månadens [nymåne]' Den som befinner sig i sin hemstad och inte är bortrest. (K)

**186, När Mina tjänare frågar dig (Muhammed ﷺ) om Mig [så säg dem att] Jag säkerligen är nära. Jag besvarar den bedjandes bön när han ber till Mig. Låt dem därför svara på Mig och tro på Mig så att de kan vandra rätt.**

'nära' Allah är nära Sina tjänare med Sin kunskap. 'låt dem därför svara på Mig' Lyda Mig. (B)

شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنْزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ  
هُدًى لِلنَّاسِ وَبِيَسِنْتِ مِنَ الْهُدَىٰ وَالْفُرْقَانِ  
فَمَنْ شَهِدَ مِنْكُمُ الْشَّهْرَ فَلَيَصُمِّمْ  
وَمَنْ كَانَ مَرِيضًا أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ فَعَذَّةٌ مِنْ  
أَيَّامٍ أُخْرَىٰ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُسَرَّ وَلَا يُرِيدُ  
يُكَلِّمُ الْمُشَرِّ وَلَكُمْ مِنْ أَعْدَادَكُمْ  
وَلَكُمْ كَبِيرُوا اللَّهُ عَلَىٰ مَا هَدَىٰكُمْ  
وَلَعَلَّكُمْ تَشَكُّرُونَ ﴿٦٢﴾

وَإِذَا سَأَلَكُ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌ أُحِبُّ  
دُعْوَةَ الْمَدْعُونَ إِذَا دَعَكُمْ فَلَيُسْتَجِيبُوا لِي  
وَلَيُؤْمِنُوا لِعَلْمَهُمْ يَرْشَدُونَ ﴿٦٣﴾

187, Under nätterna inför fastan är det tillåtet för er att ha intimt umgänge med era hustrur. De är en klädnad för er och ni är en klädnad för dem. Allah vet att ni brukade bedra er själva men godtogs er ånger och förlät er. Ha nu därför samlag med dem och sök det som Allah har förutbestämt åt er. Och ät och drick till dess att ni ser den vita strimman tydligt skilja sig från den svarta strimman vid gryningen. Fullfölj sedan fastan fram till natten. Men ha inte samlag med dem (era hustrur) sedan ni hängtt er [Allah] i moskéerna. Detta är Allahs gränser – närra er dem inte! Så klargör Allah Sina tecken för människorna så att de kan utöva gudsfruktan.

*'De är en klädnad för er och ni är en klädnad för dem'* Eftersom man och hustru finner ro hos varandra och omsveper varandra med sin samlevnad. De utgör också ett skydd åt varandra mot det otillåtna. (B) *'ni brukade bedra er själva'* När fastan först föreskrevs var mat och samlag förbjudet även under nattetid ifall man hade sovit något efter solnedgången. Några följeslagare fann detta förbud så tungt att de bröt mot det av misstag. *'sök vad Allah har förutbestämt åt er'* Av barn. (T) *'vita'* och *'svarta strimman'* Dagens vitaktiga ljus och nattens becksvarma mörker. *'fram till natten'* Till solnedgången, som utgör nattens början. (K) *'sedan*

أَحَلَّ لَكُمْ لَيْلَةَ الْعِصَامِ أَرْقَبَ إِلَيْكُمْ  
يَسَّاً بَيْنَ أَيْمَانِكُمْ وَأَنْسِمِ أَيْمَانِكُمْ  
لَهُنَّ عَلَى اللَّهِ أَكْمَلُ كُنْشَةٍ مُخْتَالُونَ  
أَنْفُسُكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ وَعَفَانَعْنَمَكُمْ  
فَأَلْقَنَّ بَيْشِرًا وَهُنَّ وَابْتَغُوا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ  
وَكُلُّوا وَأَشْرُبُوا حَتَّى يَبْيَنَ لَكُمْ أَخْيَطَ  
الْأَبْيَضُ مِنَ الْحَيْطَ الْأَسْوَدِ مِنَ الْفَجَرِ  
لَمْ أَتِمُّوا الْعِصَامَ إِلَى الْأَيْمَلِ وَلَا تُبَشِّرُوهُنَّ  
وَأَنْشُرَ عَنْكُمُونَ فِي الْمَسَجِدِ بِلَكَ حُدُودُ اللَّهِ  
فَلَا تَقْرَبُوهَا كَذَلِكَ يَبْيَنُ اللَّهُ عَلَيْتُمْ لِلنَّاسِ  
أَعْلَمُهُمْ يَتَّقُونَ ﴿١٨٧﴾

ni hängett er [Allah] i moskéerna'

Medan ni utför i'tikâf, dvs. att under en självpåtagen tidsperiod hålla sig kvar i moskén för att engagera sig i dyrkan till Allah. (T)

**188, Förtär inte varandras ägodelar i falskhet och argumentera [inte] om dem inför domarna för att på så sätt kunna förtära en del av folks ägodelar i synd, trots att ni vet bättre.**

Versen hänvisar till dem som har skulder till folk utan att dessa kan stärkas av bevis, och som då förnekar sina skulder inför de domare som saken härförts till för att utan rätt komma över de ägodelar de är skyldiga att återbeta. (T)

**189, De frågar dig [Muhammed ﷺ] om nymånarna. Säg: "De är tidsbestämningar för människorna och haddj (vallfärden)." Och fromhet är inte att stiga in i husen från deras baksidor, utan fromhet har den som är gudfruktig. Stig in i husen genom deras [fram]dörrar och frukta Allah så att ni kan bli framgångsrika.**

'från baksidan' Det var förr en sed hos en del araber att endast stiga in i sina hus från baksidan efter att ha ingått i pilgrimstillstånd inför vallfärden. (T)

**190, Strid för Allahs sak mot dem som strider mot er men överskrid inte. Allah tycker inte om dem som överskrider.**

وَلَا تَكُونُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَطْلِ  
وَتَذَلَّلُو بِهَا إِلَى الْحُكَمَاءِ إِذَا كُلُّوا فِيمَا  
مِنْ أَمْوَالِ الْكَافِرِ إِلَيْهِمْ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٨٨﴾

\*يَشَأُونَكُمْ عَنِ الْأَهْلَةِ قُلْ هُنَّ مَوْقِيْتُ  
لِلْمَنَاسِ وَالْحِجَّةِ وَلَيْسَ الْبِرُّ بِأَنْ تَأْتُوا  
الْبَيْوَتَ مِنْ ظُهُورِهَا وَلَكِنَّ الْبِرَّ مِنْ  
أَنْ تَقُولُوا إِنَّمَا الْبَيْوَتَ مِنْ أَنْ تَقُولُوا  
وَلَكُمُ اللَّهُ لَعَلَّكُمْ تَفْلِحُونَ ﴿١٨٩﴾

وَقَاتِلُوْنَافِ سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ  
يُقْتَلُوْنَ حَسْنَهُمْ وَلَا يَقْتَلُوْنَ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ  
الْمُعْتَدِلِينَ ﴿١٩٠﴾

191, Och döda dem [då] var ni än påträffar dem och fördrev dem från de platser varifrån de har fördrivit er, för fitnah (avgudadyrkan) är värre än dråp. Men strid inte mot dem vid den Helgade Moskén förrän de själva inleder strid mot er där. Strider de sedan mot er [där], så döda dem. Så blir de otrognas belöning.

'Och döda dem [då]' Dem som strider mot er bland avgudadyrkarna. 'fitnah'

Här, shirk (avgudadyrkan). (K)

192, Men om de upphör är Allah sannerligen förlåtande, benådande. Mot dem som antar tron bland dem, upphör med sin avgudadyrkan och avstår från den strid och olydnad till Allah som föregått. (T)

193, Och strid mot dem tills det inte längre förekommer någon fitnah (avgudadyrkan) och all religion endast utövas för Allah. Men om de upphör skall inga angrepp göras annat än mot de orättfärdiga. Som framhärdar i avgudadyrkan och strider mot er. 'all religion' Här, all dyrkan och lydnad.

194, En helgad månad för en helgad månad och [kränkning av] helgade ting kräver rättvis vedergällning. Ja, de som angriper er, angrip då dem så som de har angripit er. Men ni skall frukta Allah och veta att Allah är med de gudfruktiga.

وَقَاتُلُوهُمْ حَيْثُ تَفْقَهُمُو هُمْ وَأَخْرِجُوهُمْ مِنْ حَيْثُ  
أَخْرِجُوكُمْ وَالْفِتْنَةُ أَشَدُّ مِنَ الْفَتْلِ وَلَا تُقْتَلُوهُمْ  
عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ حَتَّى يُقْتَلُوكُمْ فِيهِ فَإِنْ  
قُتُلُوكُمْ فَاقْتُلُوهُمْ كَذَلِكَ حَرَمَ الْكُفَّارِينَ ﴿٦٦﴾

فَإِنْ أَنْتَ هُوَ فَإِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٦٦﴾

وَقَاتُلُوهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيُكُونَ الَّذِينَ يُلْهُ  
فَإِنْ أَنْتَ هُوَ فَلَا عَذَابٌ إِلَّا عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿٦٦﴾

الْأَشْهُرُ الْحُرُمُ مِنَ الْأَشْهُرِ الْحُرُمِ وَالْأَحْرَمُ مُّقْصَدٌ فِيهِ  
أَعْتَدَنَا عَلَيْكُمْ فَأَعْتَدُوا عَلَيْهِ بِمِثْلِ مَا أَعْتَدَنَا  
عَلَيْكُمْ وَأَنْقُوا اللَّهَ وَأَنْقُمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ﴿٦٦﴾

Med Sin hjälp och Sitt stöd, i både detta liv och i livet efter detta. (K)

**195.** Ge åt andra för Allahs sak och låt inte era egna händer föra er mot er undergång. Och gör gott! Allah älskar förvisso dem som gör det goda.

**196.** Och fullborda *haddj* och *'umrah* (den större och den mindre vallfärden) för Allah! Men om ni förhindras gäller [offring av] vad som är lätt tillgängligt av offerdjur. Raka inte era huvuden förrän ert offerdjur har nått sin offringsplats. Men för den av er som är sjuk eller lider av huvudskada [och därmed räkar huvudet] gäller ett sonande av antingen fasta, allmosa eller offring. Och när ni känner er säkra, de som då tar del av [vad som tillåts efter att ha fullbordat] *'umrah* fram till [fullföljandet av] *haddj* skall slakta vad som är lätt tillgängligt av offerdjur. Men för dem som inte finner det möjligt gäller tre dagars fasta under *haddj* och sju [dagar] när ni återvänt [hem]. Det utgör [en plikt på] tio hela dagar. Detta är för dem vars familj inte är bosatt vid den Helgade Moskén. Så frukta Allah! Och ni skall veta att Allah är sträng i att straffa.

Dem som inte lyder Honom. *'fullborda haddj och 'umrah för Allah'* Efter att ha initierat dem. *'om ni förhindras'* Av

وَأَنْفَقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا تَنْقُوا بِأَيْمَانِكُمْ إِلَى أَنْهَلِكُمْ وَلَا خِسْنُوا إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٩٦﴾

وَلَمْ يَمْلِأُ الْمُحْجَجُ وَالْعُمْرَةُ بِلِلَّهِ فَإِنَّ أَخْصَرَ قُرْبَانَ أَسْتَيْسِرَ مِنَ الْهَدَىٰ وَلَا حَلَقُوا وَلَا سَكُونَ حَنَّ يَلْعَبُ الْهَدَىٰ بِهَلْمَةٍ فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مُّرِيضًا أَوْ يَعْذِي مِنْ رَأْسِهِ فَفِدِيَةٌ مِّنْ صَيَامٍ أَوْ صَدَقَةٍ أَوْ نُسُكٍ إِنَّمَا أَمْنَتْ فَمَنْ ضَطَّعَ بِالْعُمْرَةِ إِلَى الْحُجَّاجِ فَنَّ أَسْتَيْسِرَ مِنَ الْهَدَىٰ فَمَنْ لَمْ يَحْدُدْ فَصَيَامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ فِي الْحُجَّاجِ وَسَبْعَةٍ إِذَا رَجَعْتُمْ تِلْكَ عَشَرَةً كَامِلَةً ذَلِكَ لِمَنْ لَمْ يَكُنْ أَهْلَهُ حَاضِرِيَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَأَنْفَقُوا اللَّهَ وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿١٩٧﴾

sjukdom eller fruktan för fiende etc. 'tillgängligt av offerdjur' Boskapsdjur, minst ett får. 'förrän ert offerdjur nått sin offringsplats' Vilken är Mekka, på vallfärdens offringsdag, eller vid den plats man på grund av hinder tvingats stanna. (K) 'lider av huvudskada' Såsom löss, huvudvärk eller annan åkomma, och därmed rakar huvudet trots sitt pilgrimstillstånd. 'fasta, allmosa eller offring' Fasta i tre dagar eller allmosa bestående av mat som ges till sex nøddlidande, åt varje person en halv sâ' (1,5 kg. Ö), eller att offra ett boskapsdjur, minst ett får. 'när ni känner er säkra' Från fienden och har blivit friska från eventuell sjukdom. (B) 'för dem vars familj inte är bosatt vid den Helgade Moskén' Dvs. den nämnda kombinationen mellan 'umrah och haddj är ej tillåten för folk bosatta i Mekka, utan är avsedd för att underlätta för dem som anlänt från fjärran orter och stannar i området efter att ha fullbordat sin 'umrah tills tiden för haddj är inne. (T)

197, [Tiden för] haddj (vallfärden) utgörs av välkända månader. Den som beslutar sig för haddj i dessa [månader] får alltså inte engagera sig i sexuella handlingar, olydnad eller gräl under sin haddj. Och vad gott ni än gör så vet Allah det. Förbered också er vägkost, för den bästa vägkosten är gudsfruktan. Och frukta Mig, ni med förstånd! 'välkända månader' De islamiska

الْحَجَّ أَشْهُرٌ مَعْلُومٌ فَمَنْ فَرَضَ  
فِيهِنَّ الْحَجَّ فَلَا رَفَثٌ وَلَا فُسُوقٌ  
وَلَا جِدَالٌ فِي الْحَجَّ وَمَا قَعَدُوا مِنْ  
خَيْرٍ يُنَكِّمُهُ اللَّهُ وَمَنْ زَرَدُوا فِيهِنَّ  
خَيْرًا وَمَا لَفِقُوا وَمَنْ قَوَّنَ يَتَأْوِلُ إِلَيْهِنَّ

månaderna shawwâl, thul-qî'dah och de första tio dagarna i thul-hiddjah.

(T) 'sexuella handlingar' Allt sexuellt engagemang, vare sig tal eller handling.  
(K)

**198, Det är ingen synd för er att söka något av er Herres ynnest [under haddj]. När ni sedan begett er iväg från 'Arafât, prisa då Allah vid den Helgade Platsen. Ja, prisa Honom för att Han väglett er, för innan dess var ni helt visst bland de vilsna.**

'att söka något av er Herres ynnest'

Hans försörjning, genom att föra handel under vallfärdssäsongen. "Arafât" Ett område utanför Mekka där pilgrimerna befinner sig under den nionde dagen i månaden thul-hiddjah och det är den rit som utgör vallfärdens höjdpunkt.

'den Helgade Platsen' Muzdalifah, ett område i Mekka där pilgrimerna övernattar inför den tionde dagen i thul-hiddjah efter att ha lämnat 'Arafât. (T)

**199, Bege er sedan iväg från samma plats som människorna och be Allah om förlåtelse. Allah är sannerligen förlåtande, benådande.**

**200, Och när ni fullföljt era riter, nämndå Allah liksom ni brukade nämna era fäder, fast ännu ivrigare! Och det finns människor som säger: "Vår Herre, ge oss i denna värld!" Men i livet efter detta får de ingen andel.**

'liksom ni brukade nämna era fäder'

لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَبْتَغُوا  
فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ فَإِذَا أَفْضَلْتُمْ مِنْ  
عَرَفَتْ فَإِذَا كُرُوا إِلَهًا عِنْدَ الْمَسْعَرِ  
الْحَرَامَ وَإِذَا كُرُوا كَمَا هَدَنَّكُمْ  
وَإِنْ كُنْتُمْ مِنْ قَبْلِهِ لَيْسَ الْمُصَالِحُونَ ﴿٦٧﴾

نَرَأُ فِي ضُوامِنْ حَيْثُ أَقَاصَ الْأَنَاسُ  
وَأَسْتَعْفِرُ إِلَهًا إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ  
رَحِيمٌ ﴿٦٨﴾

فَإِذَا أَفْضَيْتُمْ مَنِسَكَكُمْ فَإِذَا كُرُوا إِلَهًا  
كَذِيرَكُمْ إِبَاءَ كُنْتُمْ أَوَسَدَ ذِنْرًا  
فِيمَ أَنَّاسِ مَنْ يَقُولُ رَبَّنَا إِنَّا فِي  
الَّذِي أَوْمَالَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ خَلْقِهِ ﴿٦٩﴾

Eller förfäder, vilka araberna som pilgrimer i förislamisk tid brukade nämna eller prisa under vallfärden. (T)

**201, Men det finns [också] de som säger: "Vår Herre, ge oss det goda i denna värld och det goda i livet efter detta och förskona oss från Eldens straff."**

**202, Dessa skall få sin del av vad de förtjänat. Allah är snabb att kalla till räkenskap.**

**203, Och prisa [sedan] Allah under ett begränsat antal dagar. Men den som påskyndar [sin avfärd] inom två dagar begär då ingen synd. Och den som stannar kvar [en tredje dag] begär då [heller] ingen synd. [Detta gäller] För den som varit gudfruktig. Ja, frukta Allah och var förvissade om att ni inför Honom skall församlas.**

'ett begränsat antal dagar' De tre tashriq-dagarna efter 'Id-dagen. (den elfte, tolfte och trettonde av månaden thul-hiddjah). 'inom två dagar' Dvs. under den andra dagen. 'den som varit gudfruktig' Genom att under sin vallfärd ha utfört vad han beordrats och avstättt allt det förbjudna. (T)

**204, Det finns den typ av mänskliga vars tal behagar dig (Muhammed ﷺ) i detta jordiska liv och som tar Allah till vittne på vad som finns i hans hjärta, men ändå är han den hätskaste vid gräl.**

وَمِنْهُمْ مَنْ يَقُولُ رَبَّنَا لِتَنَافِ  
الَّذِيْنَ احْسَنُوا وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةٌ  
وَقَنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿٢٠١﴾

أَوْلَئِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ مَعْلَمَ كَسَبُوا  
وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٢٠٢﴾

\*وَأَذْكُرُوا اللَّهَ فِي أَيِّ مَعْدُودَاتٍ فَمَنْ  
تَعَجَّلَ فِي يَوْمَيْنِ فَلَا إِثْرَاعَ لَيْهِ وَمَنْ  
تَأْخَرَ فَلَا إِثْرَاعَ لَيْهِ لِعَنِ اتَّقَنَ وَاتَّقُوا  
اللَّهَ وَأَعْلَمُوا أَنَّكُمْ إِلَيْهِ تُخْسَرُونَ ﴿٢٠٣﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُعِجِّبُكَ فَوَلَدْ رِفْ  
الْحَيَاةُ الَّذِيْنَا وَيُشَهِّدُ اللَّهَ عَلَىٰ مَا فِ  
قِلِّهِ وَهُوَ أَلَدُ الْخَصَامِ ﴿٢٠٤﴾

205, När han [sedan] begett sig iväg far han runt i landet för att sprida fördärv där och förstöra både jordbruk och avel. Allah tycker inte om fördärv.

206, Då man säger till honom: "Frukta Allah!" driver högmodet honom till [ännu mer] synd. För honom blir helvetet tillräckligt, och vilken ond bådd.

207, Men det finns [också] människor som säljer sig själva för att söka Allahs belätenhet. Allah är barmhärtig mot Sina tjänare.  
Se 9:111 (T)

208, Ni som har trott! Träd in i Islam till fullo och följ inte Satans fotspår. Han är er säkerligen en klar fiende. 'till fullo' Praktisera alla Islams lagar och regler och tillämpa trons alla grenar. (T)

209, Om ni sedan tar fel väg, efter det att de tydliga bevisen har nått er, skall ni veta att Allah är allsmäktig, allvis.

210, Väntar de på annat än när Allah skall komma till dem i lager av moln, och änglarna [också kommer], och saken avgörs? Ja, till Allah återförs alla saker.  
'när Allah skall komma till dem...' På Domedagen. (T)

211, Fråga Israels barn [om] hur många tydliga tecken Vi gett dem. Den som byter bort Allahs välsignelse efter det att den kommit honom

وَإِذَا تَوَلَّ سَعَى فِي الْأَرْضِ لِيُفْسَدْ فِيهَا  
وَيُنْهِلَكَ الْحَرَثُ وَالنَّسْلُ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ  
الْفَسَادَ ١٥

وَإِذَا قِيلَ لَهُ أَنِّي لَأُخْذِنَهُ الْعِرَةَ بِالْإِثْمِ  
فَحَسْبُهُ جَهَنَّمُ وَلَيْسَ أَمْهَادُ ١٦

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَسْرِي نَفْسَهُ أَبْتَغِي  
مَرْضَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ رَءُوفٌ بِالْعِبَادِ ١٧

يَأَيُّهَا الَّذِينَ إِذَا مَسُوا أَذْحَلُوا فِي  
السَّلِيمِ كَأَفَةً وَلَا تَبِعُوا حَطَّوْنَ  
الشَّيْطَانَ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ١٨

إِنَّ رَبَّكُمْ مَنْ بَعْدَ مَا جَاءَهُ تَحْكُمُ الْبَيْتَكُ  
فَأَعْلَمُو أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ١٩

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَهُمُ اللَّهُ فِي ظُلْمٍ  
مِّنَ الْعَمَالِ وَالْمُلْتَكِ وَقَضَى الْأَمْرَ  
وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ٢٠

سَلَّيْ بَنِي إِسْرَائِيلَ كَرَّةً إِذَا هُرِمْنَ إِيمَانَهُ  
وَمَنْ يَبْدِلْ فِيمَا أَنْهَى مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُ تَهْ  
فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ٢١

till del, Allah är då sannerligen sträng i att straffa.

'välsignelse' Här, Islam. (T)

212, Det jordiska livet har skönmålats för dem som förnekar [sanningen] och de hånar dem som tror. Men de som är gudfruktiga kommer att vara ovanför dem på Uppståndelsens dag. Allah försörjer den Han vill utan beräkning.

Ger Sina gåvor i överflöd och utan gräns. (K) 'ovanför dem' I Paradiset, medan förnekarna sätts i helvetet. (T)

213, Människorna utgjorde en gång ett enda samfund. Sedan skickade Allah profeterna som glädjebudbärare och varnare och sände ned Boken med sanningen till dem för att [den skulle] döma mellan människor i allt som de börjat tvista om. Men ingen annan än just de som gavs den (Boken) tvistade om den, efter det att de tydliga bevisen hade nått dem, till följd av sin fientlighet mot varandra. Då vägledde Allah, med Sin tillåtelse, dem som antog tron till sanningen beträffande det som de [andra] tvistade om. Ja, Allah vägleder den Han vill till en rak väg.

'ett enda samfund' Ett enat folk med en och samma religion, Islam, fri från avgudadyrkan. Sådan var Adams

رِبِّنَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا أَلْحِيَّةُ الدُّنْيَا وَسَخَرُونَ مِنْ  
الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ آتَقُوا فَقْهُمْ بَوْمَ الْقِسْمَةِ  
وَاللَّهُ يَرَى مَنْ يَشَاءُ بَعْزِ حِسَابٍ ﴿٦٦﴾

كَانَ النَّاسُ أُمَّةً وَجَدَةً فَبَعَثَ اللَّهُ  
النَّبِيِّنَ مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ وَأَنْزَلَ مَعَهُمْ  
الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِتَخْكِرُنَّ النَّاسُ فِيمَا  
أَخْتَلُفُوا فِيهِ وَمَا أَخْتَلَفَ فِيهِ إِلَّا الَّذِينَ  
أُولَئِكُمْ مَنْ بَعْدَ مَا جَاءَهُمْ أَبْيَثُ  
بَيْنَهُمْ فَهَدَى اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا لِمَا  
أَخْتَلُفُوا فِيهِ مِنَ الْحَقِّ بِإِذْنِهِ وَاللَّهُ  
يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٦٦﴾

religion, den enda sanna religionen. (T)  
 'Boken' Omfattar här alla uppenbarade böcker som uppenbarades för respektive profet. (B) 'med Sin tillåtelse'  
 Här, med Sin totala kunskap om vad Han vägledde dem till. 'dem som antog tron' På Muhammed ﷺ och som var förvissade om att det han kommit med är från Allah. (T)

**214.** Eller antar ni att ni skall få träda in i Paradiset utan att ha nåtts av sådant som [drabbade] dem som levde före er? De träffades av fattigdom och lidande och skakades så mycket att även sändebudet och de med honom som hade antagit tron sade: "När kommer Allahs hjälp?" Men Allahs hjälp är sannerligen nära.

**215.** De frågar dig [Muhammed ﷺ] vad de bör skänka. Säg: "Vad gott ni än skänker tillkommer era föräldrar, era närmaste anhöriga, de faderlösa, de behövande och den vägfarande. Och vad gott ni än gör så har Allah full vetskapp om det."

'Vad de bör skänka' Hur de frivilligt bör skänka av sina egendomar. (K)

**216.** Att strida [för Allah sak] har föreskrivits er trots att det är avskyvärt för er. Men det kan hända att ni avskyr något som är bra för er och det kan hända att ni tycker om något som är dåligt för er. Ja, Allah vet men ni vet inte.

أَمْ حَسِبُوكُمْ أَنْ تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَأْتُكُمْ مَّا كُلِّ  
 الَّذِينَ حَنَّوْا مِنْ قَبْلِكُمْ مَسْتَهُمُ الْأَسَاءُ وَالصَّرَاءُ  
 وَرُزُلُوا حَتَّىٰ يَقُولُ الرَّسُولُ وَالَّذِينَ أَمْسَأْوْا  
 مَعَهُهُ مَنِيَّ نَصْرَ اللَّهِ أَلَا إِنَّ نَصْرَ اللَّهِ فِي بَيْتٍ<sup>١٣</sup>

يَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُفْعِلُونَ قُلْ مَا أَنْفَقْتُمْ  
 مِنْ خَيْرٍ فَلَلَّوْلَدَنِ وَالْأَقْرَبَنِ وَالْيَسْعَى  
 وَالْمَسَكِينِ وَأَتَنِ السَّبِيلُ وَمَا نَفَعَ لَوْمَانِ  
 حَيْرٌ فِي أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ عَلَيْمٌ<sup>١٤</sup>

كَيْبَ عَلَيْكُمُ الْفَتَالُ وَهُوكَرَ لَكُمْ  
 وَعَسَىٰ أَنْ تَكْرُهُوا شَيْئاً وَهُوَ حَيْرٌ لَكُمْ  
 وَعَسَىٰ أَنْ تُحْبُّوا شَيْئاً وَهُوَ شَرٌّ لَكُمْ  
 وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْشَرَ لَأَنَّا مُؤْمِنُونَ<sup>١٥</sup>

217, De frågar dig om den Helgade Månaden, [om] att strida i den. Säg: "Att strida i den är en stor sak." Men att hindra [folk] från Allahs väg och förneka Honom och [hindra folk från] den Helgade Moskén och fördriva dess folk därifrån är värre hos Allah. Och fitnah (avgudadyrkan) är värre än dráp. De kommer att fortsätta strida mot er tills de får er att avfalla från er religion, om de kan. Och de av er som avfaller från sin religion och sedan dör som otrogen, deras gärningar har gått förlorade i [både] denna värld och i livet efter detta. Ja, dessa är Eldens invånare. Där skall de vistas för evigt.

'den Helgade Månaden' Här, månaden radjab i den islamiska kalendern. 'en stor sak' En enorm förbrytelse i Allahs syn. 'fitnah' Här, avgudadyrkan. (T)

218, De som har antagit tron och de som har utvandrat och kämpat [i strid] för Allahs sak, dessa hoppas [verkligen] på Allahs nåd. Allah är evigt förlåtande, benådande.

219, De frågar dig om rusdrycker och spel om pengar. Säg: "Båda medför stor försyndelse samt en del gagn för människorna." Deras försyndelse är dock större än deras gagn. Och de frågar dig [om] vad de bör skänka. Säg: "Överskottet

يَسْتَأْتِنُكَ عَنِ الْحَمْرَاءِ حَمْرَاءَ قَالَ فِيهِ قُلْ قَاتَلَ فِيهِ كَيْرٌ وَصَدَّ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَكُفَّرَ بِهِ وَالْمَسِيْدِ الْحَمْرَاءِ وَأَخْرَاجَ أَهْلِهِ وَمِنْهُ أَكْثَرُ عِنْدَ اللَّهِ وَالْفَقْسَةُ أَكْثَرُ مِنَ الْقَتْلِ وَلَا يَرَأُونَ يُقْتَلُونَ كُلُّ حَقٍّ يَرَدُ وَكُلُّ مَنْ دِينَكُمْ إِنْ أَسْتَطَعُو أَوْ مَنْ يَرْتَدُ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ فَإِنَّمَا يَهُوكَافِرُ فَأُولَئِكَ حَاطِنُتُ أَعْمَالَهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالآخِرَةِ وَأُولَئِكَ أَصْحَابُ الْكَارِبَهُمْ فِيهَا خَلَدُونَ ﴿٢٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَجَهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أُولَئِكَ يَرْجَوْنَ رَحْمَةَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٦﴾

\*يَسْتَأْتِنُكَ عَنِ الْحَمْرَاءِ وَالْمَيْسِرِ قُلْ فِيهِمَا إِشْرَكَيْرٌ وَمَنْتَفِعٌ لِلنَّاسِ وَأَشْمَهُمَا أَكْثَرُ مِنْ شَعْهَمَا وَيَسْتَأْتِنُكَ مَاذَا يُفْعُلُونَ قُلْ الْعَفْوُ كَذَلِكَ يَسِّنَ اللَّهُ لَكُمُ الْأَيْكَتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ﴿٢٦﴾

[av era egendomar]." Så klargör Allah tecknen för er, kanske ni ägnar tanke,

Versens sista mening fortsätter i nästa vers. (Ö) 'rusdrycker' På arabiska khamr, som omfattar alla typer av berusningsmedel. 'stor försyndelse' Se 5:91 'en del gagn' De vinster som gjordes genom spel om pengar och försäljning av rusdrycker innan förbjudet mot dem uppenbarades. Se 5:90-91. (T/K) 'tecknen' Bevisen och verserna i denna súra. (T)

220, åt denna värld och livet efter detta. Och de frågar dig om de faderlösa. Ság: "Att förbättra [deras egendomar] åt dem är det bästa." Men om ni blandar deras med ert så är de ju era bröder [i religionen]. Allah skiljer mellan den som förbättrar och den som försämrar. Om Allah ville, kunde Han helt visst ha gjort det svårt för er. Allah är sannerligen allsmäktig, allvis.

221, Gift er inte med avgudadyrkande kvinnor förrän de antagit tron. En troende slavinna är säkerligen bättre än en avgudadyrkande kvinna, även om hon skulle förtjusa er. Och vig inte avgudadyrkande män [med troende kvinnor] förrän de antagit tron, för en troende slav är bättre än en avgudadyrkande man även om han skulle förtjusa er. Dessa [avgudadyrkare] inbjuder

فِي الدُّنْيَا وَالآخِرَةِ وَمَسْتَوْنَكُمْ عَنِ الْبَشَّارِ  
فُلِّ إِصْلَاحٍ لَهُمْ خَيْرٌ وَإِنْ مُخَالَطَوْهُنَّ  
فَإِنَّهُمْ كُفَّارٌ وَاللَّهُ يَعْلَمُ الْمُفْسِدِينَ  
الْمُصْلِحِينَ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَا عَنَّتَكُمْ  
إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿١١﴾

وَلَا تُنْكِحُوا الْمُشْرِكِينَ حَتَّىٰ يُؤْمِنُوا لَأَمَّا  
مُؤْمِنَةٌ خَيْرٌ مِنْ مُشْرِكَةٍ وَلَوْ أَعْجَبْتُمُوهُنَّ  
وَلَا تُنْكِحُوا الْمُشْرِكَاتِ كُنْ حَتَّىٰ يُؤْمِنُوا وَلَعَبْدٌ مُؤْمِنٌ  
خَيْرٌ مِنْ مُشْرِكٍ وَلَوْ أَعْجَبْتُمُوهُنَّ أُولَئِكَ  
يَدْعَوْنَ إِلَىٰ أَنَّارٍ وَاللَّهُ يَدْعُو إِلَى الْجَنَّةِ  
وَالْمَغْفِرَةِ بِإِذْنِهِ وَبَيْنَ ءَايَاتِهِ لِلنَّاسِ  
لَعَلَّهُمْ يَذَكَّرُونَ ﴿١٢﴾

till Elden. Men Allah inbjuder genom Sitt bud till Paradiset och förlåtelse, och Han klargör Sina tecken för människorna för att de skall komma ihåg.

Och därmed låta sig förmanas och lära sig skilja på vad som kallas till Paradiset och vad som kallas till Elden. (T) 'genom Sitt bud' Genom Sina befallningar, förbud och lagar. (K)

### 222, De frågar dig om menstruationen.

Säg: "Den är skadlig, ni skall därför undvika [samlag med] era hustrur under menstruationen. Och närligare er dem inte [genom samlag] förrän de blivit rena [från blodet]. Men när de har renat sig, kom då till dem [genom samlag] på det vis som Allah har befallt er. Allah älskar dem som vänder sig [till Honom] i ånger och Han älskar dem som håller sig rena."

Från alla orenheter och skadliga ting. 'Den är skadlig' I det att kvinnans månadsblödning vällar obehag p.g.a. dess orenlighet. (T) 'när de har gjort sig rena' När de på föreskrivet sätt har rengjort och sköljt hela kroppen med vatten. (K) 'på det vis som Allah har befallt er' Endast genom befruktningsorganet och inte ändtarmsöppningen. (B)

### 223, Era hustrur är [som] en åker för er, beträd därför er åker på det sätt ni vill. Och förbered er själva. Frukta Allah och var förvissade om att ni

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْمَحِيضِ قُلْ هُوَ ذَيْ فَاغْتَرَلُوا  
النِّسَاءَ فِي الْمَحِيضِ وَلَا تَنْقُرُوهُنَّ حَتَّىٰ  
يَطْهَرْنَ فَإِذَا نَطَهَرْنَ فَأُولَئِنَّ مِنْ حَيْثُ أَمْرَكُمْ  
اللَّهُ أَنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّوَمِينَ وَيُحِبُّ الْمُسْطَهْرِينَ ﴿٢٢٣﴾

رَسَأَوْكُمْ حَرَثٌ لَكُمْ فَأَتُوا حَرَثَكُمْ أَنَّ  
شِئْتُمْ وَقَدْ مُوا لِأَقْسِمَكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ  
وَأَعْلَمُوا أَنَّكُمْ مُلَقُوهُ وَلَيَسِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿٢٢٣﴾

skall möta Honom. Och ge glada budskap till de troende.

Om Paradiset och evigt liv där för dem som tror på Allah, Hans uppenbarelser och mötet med Honom på Domedagen och därmed rättar sig efter Hans befallningar och förbud. '*som en åker*' Eftersom era barn växer fram ur dem. '*besök där för er åker på det sätt ni vill*' Genom samlag, såvida det sker via befruktningsorganet. '*Och förbered er själva*' Inför Domedagen, genom att göra goda gärningar. (T)

**224, Gör inte era eder vid Allah till ett hinder från att vara fromma och gudfruktiga och från att ställa tillräffa mellan människor. Allah är hörande, vetande.**

**225, Allah ställer er inte till svars för era obetäanksamma eder, men Han ställer er till svars för vad era hjärtan verkligen avser. Allah är evigt förlåtande, skonsam.**

**226, För dem som svär att de skall avhålla sig från [samlag med] sina hustrur gäller en väntetid på fyra månader. Men om de återvänder är Allah sannerligen förlåtande, benådande. 'återvänder' Till att ha samlag med sina hustrur. (T)**

**227, Men om de beslutar sig för skilsmässa, Allah är då sannerligen hörande, vetande.**

'*beslutar sig för skilsmässa*' Efter att ha fullfört väntetiden och därpå yppar sin avsikt att skiljas. (T/B)

وَلَا جَعَلُوا اللَّهَ عَرْضَةً لِّا يَتَكَبَّرُوا  
وَتَشْفَوْا وَتُصْبِحُوا نَبِيِّنَ النَّاسِ  
وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلَيْهِ ⑯

لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِالْغَنَوْيِ فِي أَيْمَانِكُمْ وَلَكُمْ يُؤَاخِذُكُمْ  
بِمَا كَسَبْتُمْ قُلُوبُكُمْ وَاللَّهُ عَفُورٌ حَلِيمٌ ⑯

لِلَّذِينَ يُؤْلُمُونَ مِنْ نِسَاءِهِنَّ تَرْكُضُ أَرْبَعَةَ  
أَشْهُرٍ فَإِنْ فَاءَ وَفَيَانَ اللَّهُ عَفُورٌ رَّحِيمٌ ⑯

وَإِنْ عَزَمُوا الْأَطْلَقَ فَإِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلَيْهِ ⑯

228, Kvinnor som blivit skilda skall avvakta [tills de genomgått] tre månadsblödningar. Och det är inte tillåtet för dem att dölja vad Allah har skapat i deras sköte om de [verkligen] tror på Allah och den Yttersta dagen. Deras makar har full rätt att ta tillbaka dem under denna [vänteperiod] om de nu önskar förlikning. Och de (hustrurna) har samma rättighet mot sina män som deras män har mot dem, så som tillbörligt är. Män har dock en grads företräde framför dem. Allah är allsmäktig och allvis.

*'att dölja vad Allah har skapat i deras sköte'* Vilket här kan syfta på menstruation såväl som graviditet. (T)

229, Skilsmässa [kan återkallas] två gånger. Därefter skall ni antingen behålla [hustrun] i god samlevnad eller frigöra [henne] med gott uppförande. Men det är inte tillåtet för er [män] att ta [tillbaka] något av det ni har gett dem, förutom när de båda (man och hustru) fruktar att de inte kan hålla sig inom Allahs gränser. Och om ni [troende] fruktar att de inte kan hålla sig inom Allahs gränser så drabbar dem (man och hustru) ingen skuld beträffande det hon uppförrar [för att få skilsmässa]. Detta är Allahs gränser så överskrid dem inte. De som överskrider Allahs gränser,

وَالْمُطْلَقُتْ يَرْبَضُ بِأَفْسِهِنَ ثَلَاثَةَ قُرُونٍ  
وَلَا يَحِلُّ لَهُنَّ أَنْ يَكْتُمُنَ مَا خَلَقَ اللَّهُ فِي  
أَنْحَامِهِنَّ إِنْ كُنَّ بِهِنَّ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ  
وَبِعُولَتِهِنَّ أَحَقُّ بِرَدَّهُنَّ فِي ذَلِكَ إِنْ أَرَادُوا  
إِصْلَاحًا وَلَهُنَّ مِثْلُ الَّذِي عَلَيْهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ  
وَلِلرِّجَالِ عَلَيْهِنَّ دَرَجَةٌ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿١٠﴾

أَطْلَقَ اللَّهُ مِنْ كُلِّ فِيَمْسَاكٍ يَمْعُرُونَ فَوْتَرِيعٍ  
بِإِيمَانٍ وَلَا يَحِلُّ لِكُلِّ أَنْ تَأْخُذُوا مِمَّا  
أَتَيْتُمُوهُنَّ شَيْئًا إِلَّا أَنْ يَخَافُوا أَلَيْقِيمَا  
حُدُودَ اللَّهِ فَإِنْ خَفَتُمُ الْأَيْقِيمَ حَدُودَ اللَّهِ  
فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا فِيمَا أَفْتَدُتُ بِهِنَّ إِنَّكُمْ حُدُودُ  
اللَّهِ فَلَا تَعْتَدُوهَا وَمَنْ يَسْعَدْ حُدُودَ اللَّهِ فَأُولَئِكَ  
هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿١٠﴾

dessa är de orätfärdiga.

*'det ni har gett dem'* Brudgåvor etc.

*'Allahs gränser'* Parets rättigheter över varandra inom äktenskapet. (T)

**230, Om han sedan skiljer sig från henne [en tredje gång] är hon inte tillåten för honom förrän hon gift sig med en annan man. Men om denne sedan skiljer sig från henne är det ingen synd för någon av dem (kvinnan och hennes tidigare make) att ta tillbaka varandra, om de känner att de kan hålla sig inom Allahs gränser. Detta är Allahs gränser som Han klargör för folk som vet.**

Vet att dessa regler är från Allah. (T)  
*'inte tillåten för honom'* I giftermål, förrän hon ingått äktenskap med en annan man och intimt umgänge har ägt rum mellan dem. (B,K)

**231, När ni har skilt er från era hustrur och de närmat sig sin tidsgräns, kvarhåll dem då på tillbörligt sätt eller låt dem gå fria på tillbörligt sätt. Men kvarhåll dem inte med avsikt att skada [dem] och därmed överskrida [Allahs gränser]. Den som gör så har begått orätt mot sig själv. Gör inte Allahs tecken till föremål för skämt, utan kom ihåg Allahs välgärning mot er och vad Han sänt ned till er av Boken och Visdomen som Han förmanar er med. Ja, frukta Allah! Och ni skall**

فَإِنْ طَلَقَهَا فَلَا يَحِلُّ لَهُ مِنْ بَعْدِ حَقِيقَتِ تَشْكِيقِ رَوْجَهَا  
 غَيْرَهُ، فَإِنْ طَلَقَهَا فَلَا يَحِلُّ عَلَيْهِمَا أَنْ  
 يَرْجِعَا إِنْ طَلَقَهَا إِنْ يُقْسِمَا حُدُودَ اللَّهِ  
 وَيَنْلَكَ حُدُودَ اللَّهِ يُبَيِّنُهَا الْقَوْمُ يَعْلَمُونَ ﴿٦٤﴾

وَإِذَا طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ فَلَا يَعْلَمُنَّ  
 فَأَنْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ سَرِحُوهُنَّ  
 بِمَعْرُوفٍ وَلَا تُنْسِكُوهُنَّ ضَرَارًا تَعْتَدُوا  
 وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَقَدْ طَمَرَ فَقَسَهُ، وَلَا تَسْخِذُوا  
 عَلَيْكُمُ اللَّهُ هُرُوا وَلَا ذُكْرٌ لِنَعْمَتِ اللَّهِ عَلَيْكُمْ  
 وَمَا أَنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِنَ الْكِتَابِ وَالْحِكْمَةِ يَعْظُمُ بِهِ  
 وَانْتَهُوا إِلَيَّ وَأَعْلَمُ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ كُلِّ شَيْءٍ وَعَلِيمٌ ﴿٦٥﴾

veta att Allah har full vetskap om allt.

*'begått orätt mot sig själv'* Genom att bryta mot Allahs befallning. (K) *'Boken och Visdomen'* Här, Koranen och Profeten Muhammeds ﷺ sunnah. (T)

**232,** När ni har skilt er från era hustrur och de nått sin tidsgräns, hindra dem då inte från att [återigen] gifta sig med sina makar, om de ömsesidigt kommit överens inom gränserna för vad som är tillåtet. Detta är en förmaning för dem som tror på Allah och den Yttersta dagen. Ja, detta är godare för er och renare. Allah vet men ni vet inte.

*'hindra dem då inte'* Här tilltalas den skilda kvinnans rättsliga representanter. *'att [återigen] gifta sig med sina makar'* Efter den första eller andra skilsmässan. (K)

**233,** [Fullt skilda] Mödrar har störst rätt att amma sina barn under två hela år. [Detta gäller] För de [föräldrar] som vill fullända amningsperioden. Det åligger då fadern att försörja och kläda dem (mödrarna) på tillbörligt sätt. Ingen mänskliga skall belastas utöver hennes förmåga. En moder får inte tillfogas skada på grund av sitt barn och inte heller en fader på grund av sitt barn. Och det samma (försörjning och klädande) åligger [faderns] arvinge [om fadern dör].

وَإِذَا طَلَقْتُمُ الْإِنْسَانَةَ قَبْلَنَ أَجْلَاهُنَّ فَلَا  
تَعْضُلُوهُنَّ أَنْ يَنْكِحُنَ أَزْوَاجَهُنَّ إِذَا تَرَضُوْا  
يَتَّهِمُهُمْ بِالْمَعْرُوفِ ذَلِكَ يُوَعَّظُ بِهِ مَنْ كَانَ مِنْكُمْ  
يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ذَلِكَ أَنَّكُمْ لَكُمْ  
وَأَظْهِرُوا لَهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٤٧﴾

\*وَالْوَالِدَاتُ بِرُّضْعَنِ أَوْ لَدَهُنَ حَوَالَنِ كَامِلَنِ  
لَمَنْ أَرَادَ أَنْ يُسْتَرِّ أَرْضَاعَهُ وَعَلَى الْمَوْلُودِ لَهُ  
رِزْقُهُنَّ وَكَشْفُهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ لَا تُكَلِّفُ  
نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا لِأَصْبَارِ وَاللَّهُ يُوَلِّهَا  
وَلَمَوْلُودُ لَهُ يُوَلِّهُ وَعَلَى الْوَارِثِ مِثْلُ ذَلِكَ  
فَإِنْ أَرَادَ أَهْلَفِصَا لِأَعْنَ تَرَاضِ مِنْهُمَا وَتَشَافِرُ  
فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا وَلَمْ أَرَدْتُمْ أَنْ تَشَرِّضُوْا  
أَوْ لَدَكُمْ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِذَا سَلَمْتُمْ  
مَا أَءَيْتُمْ بِالْمَعْرُوفِ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَعْلَمُوْا  
أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا عَصَمْتُمْ بَصِيرٌ ﴿٤٨﴾

Men om de båda (föräldrarna) önskar [barnets] avvänjning enligt ömsesidig överenskommelse och samråd drabbar dem ingen skuld. Och om ni (fader) vill att era barn skall ammas [av en amma] drabbar er ingen skuld, såvitt ni betalar det ni bör ge på tillbörligt sätt. Ja, frukta Allah och vet att Allah ser vad ni gör.

*'En moder får inte tillfogas skada på grund av sitt barn...' Såsom att fadern som skilt sig med henne tar barnet mot hennes vilja och ger det till en annan kvinna att amma. Eller att modern på motsvarande sätt vägrar amma barnet och lägger ansvaret på fadern så att han tvingas söka en amma. 'såvitt ni betalar det ni bör ge på tillbörligt sätt'* Till både modern och amman, för vad var och en har ammat. (T)

**234, De av er som avlider och efterlämnar hustrur, dessa [hustrur] skall avvakta i fyra månader och tio [dagar]. När de sedan nått sin tidsgräns drabbar er ingen skuld beträffande vad de tar sig för på tillbörligt sätt. Allah har full kännedom om vad ni gör.**

*'i fyra månader och tio [dagar]' Utan att sminka sig, parfymera sig, flytta från sina hem eller gifta om sig. 'drabbar er ingen skuld' Ni rättsliga representanter för dessa kvinnor. (T) 'tar sig för på tillbörligt sätt'* Såsom att göra sig vackra och antyda att de är tillgängliga för giftermål. (K)

وَالَّذِينَ يَتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا  
يَرْجِعُنَّ إِلَيْهِنَّ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَعَشْرًا  
فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ  
فِيمَا فَعَلْنَ فِي أَنفُسِهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ  
وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا يَعْمَلُونَ ٤١

235, Ingen skuld drabbar er heller för vad ni antyder eller häller inom er beträffande giftermålsanbud till [dessa] kvinnor (under deras väntetid). Allah vet att ni kommer att ha dem i tankarna. Men förordna inget avtal med dem i hemlighet, utan yttra er endast med lämpliga yttranden. Och genomför inte äktenskapskontrakt förrän föreskriften nått sin tidsgräns. Ni skall veta att Allah vet vad som vilar inom er, så ta er tillvara för Honom. Men ni skall [också] veta att Allah är förlåtande, överseende.

'lämpliga yttranden' T.ex. som att låta det komma till hennes kännedom att man verkligen skulle vilja gifta sig med någon som delar hennes egenskaper.

'förrän föreskriften nått sin tidsgräns'

Förrän kvinnorna nått den föreskrivna vänteperiodens tidsgräns. (T)

236, Ingen skuld drabbar er om ni skiljer er från era hustrur utan att ha rört dem eller fastställt en brudgåva åt dem. Men kompensera dem [i så fall] – den förmögne enligt sin förmåga och den fattige enligt sin förmåga – med en gáva i rimlig utsträckning. [Detta är] En skyldighet för dem som gör det goda.

'rört dem' Här, haft samlag med dem. (T)

237, Men om ni skiljer er från dem innan det att ni rört dem, och ni redan fastställt en brudgåva åt

وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا عَرَضْتُمْ يَهُمْ مِنْ خَطْبَةِ إِنْسَانٍ أَوْ أَنْتَنَمْتُمْ فِي أَنْفُسِكُمْ كُلَّ عِلْمٍ إِنَّمَا الْكُفْرَ بِمَا رَأَيْتُمْ وَلَا كُنْ لَا تُؤْمِنُو وَهُنَّ بِرَأْيِهِ أَنَّمَا تَقُولُو أَفَلَا مَعْرُوفٌ وَلَا تَعْرِيزُ مَا عَقَدَهُ الْمُكَافَحُ حَتَّىٰ يَتَلَمَّسُ الْكِتَابُ أَجَلَهُ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي أَنْفُسِكُمْ فَلَا خَدْرُو وَلَا غَامِرُوا أَنَّ اللَّهَ عَلَيْهِ حِلْمٌ ﴿١٩﴾

لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ مَا لَمْ تَمْسُهُنَّ أَوْ قَرِضُوهُنَّ فِي رِبَضَةٍ وَمَمْتَعُوهُنَّ عَلَى الْمُوْسِعِ قَدَرَهُ وَعَلَى الْمُقْتَرِ قَدَرُهُ مَمْتَعًا يَعْرُوفٌ حَقًا عَلَى الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٠﴾

وَلَمْ يَنْطَلِقْهُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَمْسُهُنَّ وَلَمْ يَرْضِهُنَّ لَهُنَّ فِي رِبَضَةٍ فَيَضْعُفُ مَا فَرَضْتُمْ

dem, då skall hälften av vad ni fastställt [ges till dem], utom om de överläter [det], eller om han som har äktenskapskontraktet i sin besittning överläter. Och att överläta ligger gudsfruktan närmare. Ja, glöm inte frikostigheten [som bör finnas] er emellan. Allah ser alltid vad ni gör. 'eller om han som har äktenskapskontraktet i sin besittning överläter' Maken, som då ger eller låter henne behålla hela brudgåvan. (K)

**238,** Värda era [fem dagliga] böner, särskilt den mellersta bönen, och ställ er inför Allah i from ödmjukhet.

'Värda' Förrätta dem vid deras föreskrivna tidpunkter och uppfyll deras krav och förpliktelser. (B) 'den mellersta bönen' 'Asr bönen. (K)

**239,** Om ni hotas av fara [kan ni be] gående eller ridande. Men när ni [åter] är i säkerhet så åkalla Allah [i tacksamhet], för det är Han som lärt er vad ni förut inte kände till. 'så åkalla Allah [i tacksamhet]' När ni förrättar era fem regelbundna böner som normalt. (B)

**240,** De av er som avlider och efterlämnar hustrur skall ha testamenterat sina hustrur uppehälle under ett år utan att de drivs ut. Men om de [självmant] går drabbar er ingen skuld för vad de tar sig för av det som är tillbörligt.

إِلَّا أَن يَعْفُونَ أَوْ يَعْفُوا الَّذِي يَدْعُو عَقْدَةً  
النِّكَاحِ وَأَن تَعْفُوا عَنِ الْقُرْبَى لِتَعْوَى وَلَا تَنْسَوْا  
الْفَضْلَ بَيْنَكُمْ إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا تَعْمَلُونَ  
بَصِيرٌ

حَفِظُوا عَلَى الصَّلَوةِ وَالصَّلَاةِ  
أَلْوَسْطَلِي وَقَوْمُوا لِلَّهِ قَلْبَتِينَ

فَإِنْ خَفَتْ فِرَحَالُ أَوْ رُكْبَانًا فَإِذَا  
أَمْنَثْتُمْ فَذَكَرُوا اللَّهَ كَمَا عَلَمْتُمْ  
مَا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ

وَالَّذِينَ يُتَوَفَّونَ مِنْكُمْ وَبَذِرُوتْ  
أَوْ جَاهَا وَصَيْهَ لَأَرْوَجِهِمْ مَتَعَالِي  
الْحَوْلِ عَيْرَ إِخْرَاجٍ فَإِنْ خَرَجُنَ فَلَا جَنَاحَ  
عَلَيْكُمْ فِي مَا فَعَلْنَ فِي أَنفُسِهِنَّ مِنْ  
مَعْرُوفٍ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ

Allah är allsmäktig, allvis.

'drivs ut' Ur sina hem. 'drabbar er' Den dödes arvingar eller rättsliga representanter. 'av det som är tillbörligt' Såsom att försköna sig med syfte att gifta om sig. Denna vers är dock upphävd av vers 234 ovan som fastställer en väntetid på fyra månader och tio dagar. (B)

241, Ja, skilda kvinnor skall ges uppehälle på tillbörligt sätt. [Detta är] En förpliktelse för de gudfruktiga.

242, Så klargör Allah Sina tecken för er, kanske ni då använder ert förstånd.

243, Har du (Muhammed ﷺ) inte fått veta om dem som i tusental flydde sina hem av rädsla för döden. Då sade Allah till dem: "Dö!" sedan återupplivade Han dem. Allah är sannerligen full av ynnest mot människorna, men de flesta människor visar [Honom] ingen tacksamhet.

244, Strid för Allahs sak! Och ni skall veta att Allah är hörande, vetande.

245, Vem är den som ger Allah ett gott lån så att Han kan mångdubbla det åt honom många gånger om? Det är Allah som förminskar och utökar, och till Honom skall ni återföras.

'ger Allah ett gott lån' Ger av sin

وَلِمَطْلَقَتِ مَنْتَعْ بِالْمَعْرُوفِ حَقَّا عَلَى  
الْمُتَّقِينَ ﴿١١﴾

كَذَلِكَ يَسِّرْنَا اللَّهُ لَكُمْ إِيمَانَهُ  
أَعْلَمُكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٢﴾

\*الْغَرَّ إِلَى الَّذِينَ خَرَجُوا مِن دِرْبِهِنَ  
وَهُمْ أُولُو حَدَّدَ الْمَوْتَ فَقَالَ لَهُمُ اللَّهُ  
مُوْلَأُنَّمَّا أَخْيَهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ  
عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ  
لَا يَشْكُرُونَ ﴿١٣﴾

وَقَاتِلُوْنَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ  
سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٤﴾

مَنْ ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا  
فَيُضَعِّفَهُ لَهُ أَضْعَافًا كَثِيرَةً وَاللَّهُ  
يَقْبِضُ وَيَضْعِفُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿١٥﴾

egendom för Allahs sak. 'förminkar och utökar' Människors levebröd som Han vill, allt efter Sin absoluta visdom. (K)

**246, Har du (Muhammed ﷺ) inte fått veta om de äldres samfund bland Israels barn, efter Moses tid. När de sade till en av sina profeter: "Utnämnn en kung över oss så skall vi strida för Allahs sak." Han sade: "Kanske skulle ni avstå från att strida om [sådan] strid hade föreskrivits er?" De sade: "Varför skulle vi inte strida för Allahs sak nu när vi har fördrivits från våra hem och våra barn?" Men när strid sedan föreskrevs dem drog de sig undan, utom ett fätal av dem. Och Allah har full vetskapp om de orätfärdiga.**

**247, Och deras profet sade till dem: "Allah har förvisso utnämnt Saul till kung över er." De sade: "Hur kan han få makten över oss när vi är mer berättigade till makten än han? Dessutom har han inte getts mycket rikedom." Han (profeten) sade: "Allah har sannerligen valt honom framför er och gjort honom större i [både] kunskap och kropp. Ja, Allah ger [av] Sin makt till den Han vill. Allah är allrådande, allvetande."**

**248, Och deras profet sade till dem: "Tecknet på hans kungamakt är att kistan skall återlämnas till er,**

الْفَرَّارَ إِلَى الْمَلَائِكَةِ إِنَّمَا يَعْلَمُ مَنْ  
بَعْدَ مُوسَىٰ إِذَا قَالَ الْمُتَّقِيُّ لِهُمْ أَنَّهُ  
لَنْ يَأْمُلَكُ أَنْ تُقْتَلَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ قَالَ هَلْ  
عَسَيْتُمْ إِنْ كَتَبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ أَلَا  
تُقْتَلُوا فَقَالُوا وَمَا أَنَا لَأَنْتَ  
سَبِيلِ اللَّهِ وَقَدْ أَخْرَجْنَا مِنْ دِيْرِنَا  
وَأَنَا إِنِّي أَفَعَلَ مَا كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْهِ الْقِتَالُ  
تُولَّوْا إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ وَاللَّهُ عَلَيْهِ  
بِالظَّلَمِينَ ﴿٤٨﴾

وَقَالَ لَهُمْ تَبَّعُهُمْ إِنَّ اللَّهَ قَدْ بَعَثَ  
لَكُمْ طَالُوتَ مَلِكًا فَإِنَّمَا  
يَكُونُ لَهُ الْمُلْكُ عَلَيْنَا وَنَحْنُ أَحْقَ  
بِالْمُلْكِ مِنْهُ وَلَمْ يُؤْتُ سَعَةً مِنَ الْمَالِ  
قَالَ إِنَّ اللَّهَ أَضْطَفَنَا عَلَيْنَا كُلُّ  
بَسْطَةٍ فِي الْعِلْمِ وَالْحِسْنَاءِ وَاللَّهُ يُؤْتِ  
مُلْكَهُ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلَيْهِ  
﴿٤٩﴾

وَقَالَ لَهُمْ تَبَّعُهُمْ إِنَّمَا يَعْلَمُ مُذَكَّرٌ  
أَنْ يَأْتِيَكُمُ الْأَنَبُوتُ فِيهِ

buren av änglar, och den skall innehålla ett lugn från er Herre och en återstod av vad Moses ätt och Arons ätt efterlämnade. I detta finns sannerligen ett tecken för er, om ni verkligen är troende.

'kistan' En kista som de hade förlorat under en lång tid. (T)

249, När Saul sedan drog ut med sina arméer sade han: "Allah skall sannerligen sätta er på prov med en flod. Den som dricker ur den hör inte mig till, men den som inte smakar något alls hör mig till; ja, också den som [endast] tar sig en klunk med handen." Men de drack alla ur den, utom ett fåtal av dem. När han (Saul) sedan hade korsat den (floden), han och de med honom som hade antagit tron, sade de [andra]: "I dag har vi ingen förmåga [att strida] mot Goliat och hans arméer." [Men] De som med säkerhet visste att de [efter döden] skall möta Allah sade: "Hur ofta har inte en liten skara besegrat en stor skara med Allahs tillåtelse! Ja, Allah är med de uthålliga."

Med Sitt stöd och Sin hjälp. 'med Allahs tillåtelse' Alltefter hans dom och förutbestämmelse. (T)

250, När de sedan ryckte fram mot Goliat och hans arméer sade de: "Vår Herre, överös oss med tålamod och gör oss stadiga på

سَكِينَةً مِّنْ زَنْكَمْ وَبَقِيَّةً مِّمَّا  
تَرَكَهُ أَلْ مُوسَى وَهُنَّ أَلْ هَنْرُونَ  
تَحْمِلُهُ الْمُلَيَّكَةُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِيَّةً  
لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٦﴾

فَلَمَّا فَصَلَ طَلَوْتُ بِالْجُنُودِ قَالَ إِنَّ  
اللَّهَ مُبْتَلِكُمْ بِنَهَرٍ فَمَنْ شَرِبَ مِنْهُ فَلَيَسْ  
مِّنِّي وَمَنْ لَمْ يَطْعَمْهُ فَإِنَّهُ مِنِّي إِلَّا مِنْ  
أَعْرَفَ عُرْفَةً بِسَدْوَهُ فَشَرِبُوا مِنْهُ  
إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُ فَلَمَّا جَاءَوْهُ رَهُو  
وَالَّذِينَ أَمْوَأْمَعُهُ قَالُوا لَا طَاقَةَ لَنَا  
إِلَيْهِ يَجْهَلُونَ وَجْهُوْ وَجْهُوْ قَالَ الَّذِينَ  
يَظْنُونَ أَنَّهُ مُلْقُوا اللَّهَ كَرْمَنَ  
فِيَّهُ قَلِيلٌ عَلَيْهِ عَلَيْهِ فَنَّةٌ كَثِيرَةٌ  
يَإِذْنِ اللَّهِ وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿٧﴾

وَلَمَّا بَرَزَ وَالْجَاهَلُونَ وَجْهُوْ وَجْهُوْ قَالُوا  
رَبِّنَا أَفْرِعْ عَلَيْنَا صَبَرْ وَتَبَتْ أَقْدَامَنَا  
وَأَنْصَرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَفَرِينَ ﴿٨﴾

foten och låt oss segra över detta otrogna folk!"

251, Därpå besegrade de dem med Allahs tillåtelse och David dödade Goliat och Allah gav honom makten och visdomen och gav honom den kunskap Han ville. Ja, om Allah inte hade betvingat vissa människor med andra skulle jorden helt visst fördärvats. Men Allah är full av ynnest mot skapelsen.

'visdomen' Här, profetskapet. (T)

252, Detta är Allahs verser som Vi reciterar för dig (Muhammed ﷺ) i sanning. Ja, du är sannerligen en av de utsända.

253, Dessa var sändebuden – Vi har gett några av dem företräde framför de andra. Bland dem fanns den som Allah talade till [direkt] och Han har upphöjt några i [högre] grader [än andra]. Och Vi gav Jesus, Marias son, de tydliga bevisen och stärkte honom med *rûhul-qudus* (helighetens ande). Om Allah hade velat skulle de [folk] som levde efter dessa [sändebud] inte ha stridit mot varandra efter att ha nätts av dessa tydliga bevis. Men de blev oeniga – några av dem trodde [ständaktigt] medan andra kom att förneka [sanningen]. Ja, om Allah hade velat skulle de inte ha stridit mot varandra, men Allah gör

فَهَرَمُوهُمْ بِيَادِنِ اللَّهِ وَقُتِلَ دَارُودُ  
جَالُوتَ وَأَنْسَهَ اللَّهُ الْمُلْكَ  
وَلِلْحَكْمَةِ وَعَلَمَهُ رِمَانِشَةَ وَلَوْلَا  
دَفَعَ اللَّهُ النَّاسَ بِعَصَمِهِمْ بِعَيْنِ  
لَفَسَدَتِ الْأَرْضُ وَلَكِنَّ اللَّهَ ذُو  
فَضْلٍ عَلَى الْعَلَمَيْنِ ﴿٢٥١﴾

تِلْكَ مَا يَكُنُ اللَّهُ تَشْهُدُهَا عَلَيْكَ  
بِالْحَقِّ وَإِنَّكَ لَمَنْ  
الْمُرْسَلِيْنِ ﴿٢٥٢﴾

\* تِلْكَ الرَّسُولُ فَضَلَّنَا بِعَصَمِهِرُ عَلَى بَعْضِ  
مِنْهُمْ مَنْ كَلَمَ اللَّهُ وَرَفَعَ بِعَصَمِهِرُ دَرَجَتِ  
وَإِنَّنَا عِسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيْتِ وَأَيَّدَنَا  
بِرُوحِ الْقَدُّسِ وَلَوْلَاهُ اللَّهُ مَا أَفْتَلَ  
الَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ قَنْ بَعْدَ مَا جَاءَهُمْ  
الْبَيْتُ وَلَكِنَّ أَخْتَلَفُوا فِيمِنْهُمْ مَنْ  
أَمَنَ وَمِنْهُمْ مَنْ كَفَرَ وَلَوْلَاهُ اللَّهُ  
مَا أَفْتَلَوْا وَلَكِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ﴿٢٥٣﴾

förvisso vad Han vill.

'den som Allah talade till' Moses.

'rûhul-qudus (helighetens ande)' Här, ängeln Gabriel. (T)

**254, Ni som har antagit tron! Ge av det Vi har försörjt er med innan det kommer en Dag då varken köpenskap eller vänskap eller medlande äger rum. Ja, det är förnekarna som är de orätfärdiga.**

Därför skall de berövas både vänskap och medlande på Domedagen till skillnad från de troende. Se 43:67 och 26:99-100. (T)

**255, Allah – det finns ingen [sann] Gud (ingen har rätt att dyrkas) utom Han, Den Levande, Vidmakthållaren. Slummer överväldigar Honom inte och inte heller sömn. Honom tillhör allt som finns i himlarna och allt som finns på jorden. Vem är den som kan medla hos Honom utan Hans tillåtelse? Han vet vad som varit före dem och vad som skall komma efter dem. De kan inte omfatta något av Hans kunskap utom det Han vill. Hans *kursî* (stol) omsluter himlarna och jorden, och att bevara dem är ingen börla för Honom. Han är Den Höge, Den Väldige.**

'Den Levande' (al-Hajj) Han vars liv är absolut beständigt. Hans existens utmärks varken av någon början eller av något slut. 'Vidmakthållaren'

يَأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَنْفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ  
مِّنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمًا لَّا يَنْعَمُ فِيهِ وَلَا هُلْكَةٌ  
وَلَا شَفَعَةٌ وَالْكَافِرُونَ هُمُ الظَّالِمُونَ ٤٦

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَقُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ  
سِنَةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي  
الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْهُ إِلَّا  
بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ  
وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ وَمَنْ عَلِمَهُ إِلَّا بِعَمَّا  
وَسَعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَا يَعْوِدُهُ  
حَفْظُهُمْ وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ ٤٧

(*al-Qajjûm*) Han som upprätthåller Sin skapelse och står för alla varelsers försörjning. '*Vem är den som kan medla hos Honom...*' Ingen kan fälla förbön för någon hos Allah på Domedagen om inte Han tillåter det. (T) '*Hans kursî*' Hans stol (eller pall), vilken skiljer sig från Hans tron ('*arsh*) som är ännu väldigare. (K) '*Den Höge*' (*al-'Ali*) Han är högt ovan Sin skapelse och besitter all makt. '*Den Väldige*' (*al-'Azîm*) Hans är all väldighet och allt är underlägtset Honom. (T)

**256, Tvång skall inte förekomma i religionen. Rättskaffenhet skiljer sig tydligt från förvillelse. Ja, den som förnekar *tâghût* (avgudar) och tror på Allah har med säkerhet greppat tag i det starkaste fäste som aldrig ger vika. Allah är hörande och vetande.**

'*Tvång skall inte förkomma i religionen*' Ingen skall tvingas till att anta Islam. Den sanna religionen är klar och tydlig och dess bevis påtagliga, därför behöver ingen tvingas till den. Den som Allah vägleder och ger insikt och vars bröst Han öppnar för Islam kommer insiktsfullt att anta religionen på eget beväg. Och den vars hjärta Allah har förvillat och vars hörsel- och synförmåga Han förseglat gynnas inte av att anta Islam genom tvång. '*förnekar tâghût*' Överger alla slags avgudar och allt som Satan inbjuder till att dyrkas vid Allahs sida. (K)

لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ قَدْ جَعَلَ اللَّهُ الرُّشْدَ مِنَ الْأَنْجَى  
فَمَن يَكْفُرُ بِالظَّنُونِ وَيُؤْمِنُ بِاللَّهِ فَقَدْ  
أَتَمَّ سَبَقَ بِالْعُرْوَةَ أَوْنَقَ لَا أَنْفَصَاءَ  
لَهَا وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلَيْهِ ﴿٢٥٦﴾

257, Allah är de troendes Beskyddare, Han för dem ut ur mörkren till ljuset. Men de som förnekar [sanningen], deras beskyddare är *tâghût* (avgudar) som för dem ut ur ljuset till mörkren. Dessa skall bli Eldens invånare. Där skall de vistas för evigt.

258, Har du inte fast avseende vid han som tvistade med Abraham om hans Herre, ty Allah hade gett honom kungamakt? Abraham sade då: "Min Herre är den som ger liv och död." Han sade: "Jag ger liv och död." Abraham sade: "Allah låter förvisso solen komma från öster, få du den då att komma från väster!" Då blev han som förnekade [sanningen] alldeles förstummad. Allah vägleder inte orättfärdigt folk.

259, Eller som han som färdades förbi en stad som låg helt öde i sina ruiner. Han sade: "Hur skall Allah [åter] kunna ge liv åt denna [stad] efter dess bortgång?" Men Allah lät honom vara död i hundra år sedan uppväckte Han honom. Han sade: "Hur länge har du stannat [här]?" Han sade: "Jag har väl stannat [här] en dag eller en del av en dag." Han sade: "Nej, du har stannat [här] hundra år. Men se på din mat och din dryck, de har inte åldrats. Se även på din åsna. Ja, detta [har

اللَّهُ وَلِلَّذِينَ آمَنُوا يُخْرِجُهُمْ مِّنَ الظُّلْمَاتِ إِلَى النُّورِ وَاللَّذِينَ كَفَرُوا أُولَئِكُمْ أَوْهَمُ الظُّلْمَوْعُ يُخْرِجُهُمْ مِّنَ النُّورِ إِلَى الظُّلْمَاتِ أُولَئِكَ أَضَبَّكُ أَنَارَاتِهِمْ فِيهَا حَدَّلُوْنَ ﴿٦٧﴾

الرَّبُّ إِلَى الَّذِي حَاجَ إِبْرَاهِيمَ فِي رَبِّيْهِ أَنْ يَأْتِيَهُ الْمَلَكُ إِذَا قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّيْنِيَ الَّذِي يُخْيِيَ وَيُبَيِّنُ قَالَ أَنِّي أَخْيِي وَأَمْبَيِّنُ قَالَ إِبْرَاهِيمُ فِيَّنِي اللَّهُ يَأْتِي بِالشَّفَّافِيْنِ مِنَ الْمَسْرِقِ فَأَتَيْتُهُمْ مِّنَ الْمَغْرِبِ فَبَهَتَ الَّذِي كَفَرَ وَلَهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ أَظَلَّلْمِيْدَنِ ﴿٦٨﴾

أَوْ كَالَّذِي مَرَّ عَلَى قَرَيْبَةِ وَهِيَ حَلَوِيَّةُ عَلَى عُرُوشِهَا قَالَ أَنِّي يُخْيِي هَذِهِ اللَّهُ يَعْلَمُ مَوْتَهَا فَأَمَاتَهُ اللَّهُ مِائَةَ عَامٍ ثُمَّ بَعْثَاهُ قَالَ كَمْ لَيْلَةً قَالَ لَيْلَةً يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ قَالَ بَلْ لَيْلَةً مِائَةَ عَامٍ فَانْظُرْ إِلَى طَعَامِكَ وَشَرِابِكَ لَمْ يَسْنَدْ وَانْظُرْ إِلَى حِمَارِكَ وَلَنْجَعَلَكَ إِلَيْهِ لِلْمَايِّنَ وَانْظُرْ إِلَى الْعَظَامِ كَيْفَ تُنْشِرُهَا ثُمَّ كَسُوْهَا الْحَمَاءَ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ قَالَ أَغْلِرُ أَنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ وَقَدِيرٌ ﴿٦٩﴾

skett] för att Vi skall göra dig till ett tecken för människorna. Och se på benen, hur Vi ställer upp dem och sedan klär dem med kött." När detta blev klart för honom sade han: "Jag vet att Allah har makt till allt."

*'Se även på din åsna'* Som också hade lätits dö och bara var ben. (B)

260, Och [nämnn, Muhammed] då Abraham sade: "Min Herre! Visa mig hur Du ger liv åt de döda." Han sade: "Har du inte [redan] tro?" Han sade: "Jo, men för att mitt hjärta skall få [större] ro." Han sade: "Ta då fyra [slag av] fåglar och gör dem vana vid dig [sedan stycka dem]. Placera sedan ett stycke av dem på varje berg [kring dig]. Ropa sedan på dem och de skall komma till dig med hast. Och var förvissad om att Allah är allsmäktig och vis."

261, De som ger av sina förmögenheter för Allahs sak, deras liknelse är som liknelsen vid ett sädeskorn som ger sju ax där varje ax bär hundra korn. Allah mångdubblar [belöningen] för den Han vill. Allah är allrådande och allvetande.

262, De som ger av sina förmögenheter för Allahs sak och sedan inte läter vad de gett följas av tal om deras givmildhet och av sårande uttryck, de skall få sin lön hos sin Herre och

وَلَذْ قَالَ إِبْرَاهِيمَ رَبِّنِي كَيْفَ تُخْبِرُنِي  
الْمُوْقَتْ قَالَ أَوْلَئِنَّ مِنْ قَالَ بَلَى وَلَكِنْ  
لِيَطْمَئِنَّ فَلِي قَالَ فَهَذِهِ أَرْبَعَةٌ مِنْ الظَّرِيفَةِ  
فَصَرَّهُنَّ إِلَيْكَ ثُمَّ أَجْعَلَ عَلَى كُلِّ جَبَلٍ  
مِنْهُنَّ جُزُءاً ثُمَّ أَعْهَنَّ يَأْتِيَنَّكَ سَعْيَأً  
وَأَغْزَأْتَ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿١١﴾

مَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ  
كَمَثَلِ حَبَّةِ أَنْبَاتٍ سَبْعَ سَنَابِلَ فِي  
كُلِّ سَبِيلٍ وَمَا تَهْدِي هَبَّةٌ وَاللَّهُ  
يُضَعِّفُ لِمَنِ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلَيْهِ ﴿١٢﴾

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ شَرِيفٍ  
لَا يُتَبَعُونَ مَا أَنْفَقُوا مَنْ أَنْلَى أَذْكَرَ لَهُمْ  
أَخْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا حَوْفٌ عَلَيْهِمْ  
وَلَا هُمْ يَخْرُجُونَ ﴿١٣﴾

de behöver inte känna rädska och inte heller skall de sörja.

263, Vänligt tal och förlåtelse är bättre än en gåva som följs av sårande uttryck. Allah är själv tillräcklig och skonsam.

264, Ni som har antagit tron! Gör inte era gavor odugliga genom tal om er givmildhet och genom sårande uttryck. Som han som [endast] ger av sin förmögenhet för att ses [och berömmas] av människor medan han egentligen inte tror på Allah och den Yttersta Dagen. Ja, hans liknelse är som liknelsen vid ett slätt stenblock, täckt av jord, som sedan träffas av ett skyfall som lämnar det alldeles bart. De kan inte uppnå någonting med vad de åstadkommit. Allah vägleder inte otroget folk.

265, Och de som ger av sina förmögenheter i längtan efter Allahs belätenhet samtidigt som de är sakra inom sig själva, deras liknelse är som liknelsen vid en trädgård som ligger på en kulle och träffas av ett skyfall och ger då sin skörd i dubbel mängd. Och träffas den inte av ett skyfall så av duggregn. Allah ser ständigt vad ni gör.

*'samtidigt som de är sakra inom sig själva'*  
Om att Allah skall belöna dem för vad de ger. *'av duggregn'* Vilket räcker för att den skall ge en god skörd. (K)

\* قُلْ مَفْرُوفٌ وَمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ مِنْ صَدَقَةٍ  
يَتَبَعُهَا أَذَى وَاللَّهُ أَعْلَمُ حَلِيمٌ ﴿٢٦٣﴾

يَأَيُّهَا الَّذِينَ إِمَّا مُنُوا لَا يُبْطِلُوا  
صَدَقَاتِكُمْ بِالْعَنْ وَالَّذِي يُنْفِعُ  
مَالَهُ رِثَائَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ  
الْآخِرِ فَمُثْلُهُ كَمُثْلِ صَفْوَانِ عَلَيْهِ تُرَابٌ  
فَأَصَابَهُ وَأَبْلَغَ فَرَسَكَهُ وَصَلَدَ لَا يَقْدِرُونَ عَلَى  
شَيْءٍ وَمَمَّا كَسَبُوا وَاللَّهُ لَا يَهِدِي الْقَوْمَ  
الْكُفَّارِ ﴿٢٦٤﴾

وَمُثْلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ أَبْتَغَاهُ  
مَرْضَاتٍ اللَّهُ وَتِبْيَانٌ أَنْفُسِهِمْ كَمُثْلِ  
جَنَّةٍ بِرْ قَوَّةٍ أَصَابَهَا وَأَبْلَغَ فَقَاتَ أَكْلَهَا  
ضُعْفَيْنِ فَإِنْ لَمْ يُصِبْهَا وَأَبْلَغَ فَطَلَّ  
وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٦٥﴾

266, Skulle någon av er önska att han hade en trädgård full av dadelpalmer och vinstockar, genomfluten av bäckar, där han har tillgång till alla slags frukter, samtidigt som han överväldigas av ålderdom medan hans barn [fortfarande] är svaga och den träffas av en glödhet virvelstorm och förbränns helt och hållet? På detta sätt klargör Allah tecknen för er så att ni kan tänka efter.

267, Ni som har antagit tron! Ge av de goda ting som ni skaffar er och av det som Vi har frambringat åt er ur jorden. Men ha inte för avsikt att [endast] ge det sämsta därav när ni själva inte hade tagit emot det annat än med slutna ögon. Ni skall veta att Allah är självtillräcklig och lovprisad.

*'annat än med slutna ögon'* Med skygghet och missnöje, då ni själva hade tyckt att det ni får är av mindre värde än det ni är berättigade till. (T)

268, Satan lovare fattigdom och uppmanar er till skamlösa handlingar. Men Allah lovare er förlåtelse och ynnest från Sig. Allah är allrådande och allvetande.

*'Satan lovare er fattigdom'* Att ni blir fattiga om ni ger av era förmögenheter och betalar zakat (den bindande allmosan). (T)

إِنَّمَا أَنْهَىٰكُمْ أَنْ تَكُونُ لَهُ جَنَّةٌ مِّنْ تَحْيِلٍ  
وَأَعْنَابٍ بَخْرٍ مِّنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ لَمْ فِيهَا  
مِنْ كُلِّ الشَّرَابِ وَأَصَابَهُ الْكَبْرُ وَلَهُ  
دُرْرٌ يَهُضِعُهُ فَأَصَابَهُ إِغْصَارٌ فِيهِ نَارٌ  
فَأَخْرَقْتُكُمْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمُ الْآيَاتِ  
أَعْلَمُكُمْ تَسْكُنُونَ ﴿١٣﴾

يَأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَنْفَقُوا مِنْ طِينَتِ  
مَا كَسَبُوا وَمَا أَخْرَجُنَا لَكُمْ فِي  
الْأَرْضِ وَلَا يَنْهَا الْحَيَاةُ مِنْهُ  
شَفَقُونَ وَلَا سُرُورٌ يَأْخُذُهُ إِلَّا أَنْ تَعْمَضُوا  
فِيهِ وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَنِّيْ حَمِيدٌ ﴿١٤﴾

الشَّيْطَانُ يَعْدُكُمُ الْفَقْرَ وَيَأْمُرُكُمْ  
بِالْفَحْشَاءِ وَاللَّهُ يَعْدُكُمْ مَغْفِرَةً مُّنْهَةً  
وَفَضْلًا وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلَيْهِ ﴿١٥﴾

269, Han ger visdom åt den Han vill.  
 Och den som ges visdom har  
 förvisso fått något mycket gott.  
 Men ingen låter sig förmanas utom  
 de med förstånd.

'visdom' Förmågan att åstadkomma det  
 som är rätt i både tal och handling utifrån  
 förståelse, kunskap och insikt. (T)

270, Vad ni än ger i gåva eller ger löfte  
 om att uträtta, vet Allah det väl.  
 De orättfärdiga kommer inte att ha  
 några hjälpare.

Som kan hjälpa dem mot Allahs straff på  
 Domedagen för att de endast gav för att  
 ses och prisas av folk och gav löften om  
 att visa Allah olydnad. (T)

271, Om ni öppet ger era gåvor är det en  
 god sak, men om ni döljer dem och  
 skänker dem åt de fattiga är det  
 ännu bättre för er. Då utplånar Han  
 en del av era dåliga gärningar. Allah  
 har full kännedom om allt ni  
 gör.

272, Det är inte upp till dig  
 [Muhammed] att vägleda dem  
 utan Allah vägleder dem Han vill.  
 Allt gott ni ger är för ert eget bästa,  
 då ni inte ger annat än för Allahs  
 skull. Och vad gott ni än ger skall  
 ni få tillbaka i fullt mått och ingen  
 orätt skall tillfogas er.

273, [Ge] Till de fattiga som blivit  
 inskränkta [under sin kamp]  
 för Allahs sak och därmed  
 inte kan färdas genom landet.

يُؤْتَى الْحِكْمَةُ مَن يَشَاءُ وَمَن لَا يُؤْتَ  
 الْحِكْمَةُ فَقَدْ أُفِيَ خَيْرًا كَثِيرًا  
 وَمَا يَدْعُكُمْ إِلَّا أُولَاؤُ الْأَلْبَابِ ٦٧

وَمَا أَنْفَقُوكُمْ مِنْ نَفَقَةٍ أَوْ نَدَرَتْ مِنْ  
 نَدَرٍ إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ  
 وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ٦٨

إِنْ تُبْدِوَا الصَّدَقَاتِ فَنِعْمَاهُنَّ  
 وَإِنْ تُخْفُوهَا وَتُؤْتُوهَا الْفُقَرَاءَ  
 فَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ وَيُكَفِّرُ  
 عَنْكُمْ مِنْ سَيِّئَاتِكُمْ وَاللَّهُ  
 يَمْأَلُكُمْ حَيْرًا ٦٩

\*لَيْسَ عَلَيْكَ هُدًى نَهُمْ وَلَا كِنَّ اللَّهَ  
 يَهْدِي مَن يَشَاءُ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ  
 فَلَا نُنْفِسُكُمْ وَمَا تُنْفِقُونَ إِلَّا  
 أَبْيَعَاهُ وَجْهَ اللَّهِ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ  
 يُوَفَّ إِلَيْكُمْ وَأَنْ شَاءُ لَا تُظْلَمُونَ ٧٠

لِلْفُقَرَاءِ الَّذِينَ أُخْسِرُوا فِي سَيِّلٍ  
 اللَّهُ لَا يَسْتَطِعُونَ صَرْبَابِ  
 الْأَرْضِ يَخْسِبُهُ الْجَاهِلُ أَغْنِيَاءُ

Den aningslöse tror att de är välbeställda på grund av deras återhållsamhet. Du kan känna igen dem på deras attribut. De ber aldrig folk om något på ett efterhängset sätt. Och vad gott ni än ger så har Allah full vetskaps om det.

*'Du kan känna igen dem på deras attribut'* De insiktsfulla lägger märke till deras tillstånd. *'på ett efterhängset sätt'* De besvärar aldrig folk genom att tigga om saker som de kan klarar sig utan. (K)

**274, De som ger av sina förmögenheter under både natt och dag, vare sig i hemlighet eller offentligt, skall få sin lön hos sin Herre. Ja, de behöver inte känna rädsla och inte heller skall de sörja.**

**275, De som slukar i sig *ribâ* (ocker) skall inte resa sig annat än som han som Satan slagit med besatthet reser sig. Detta för att de sade: "Handel är trots allt det samma som *ribâ*." Men Allah har tillåtit handel och har förbjudit *ribâ*. Så den som nås av en förmaning från sin Herre och följakligen upphör får därför [behålla] det som redan förevarit och hans sak vilar hos Allah. Men de som återgår till det (*ribâ*), dessa skall bli Eldens folk. Där skall de vistas för evigt.**

*'skall inte resa sig...'* Ur sina gravar på Uppståndelsens Dag. (K)

مِنَ الْشَّعْفِ تَعْرِفُهُمْ بِسِيمَهُرٍ  
لَا يَسْعَلُونَ النَّاسَ إِلَّا حَافَّاً وَمَا شَفَقُوا  
مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ﴿٦١﴾

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ بِالْبَلِيلِ  
وَالنَّهَارِ سِرًا وَعَلَانِيَةً فَلَمَّا  
أَخْرُجُهُمْ عَنْ دِرَرِهِنْدَرَ وَلَاحَقُّ  
عَلَيْهِمْ وَلَاهُمْ يَخْرُجُونَ ﴿٦٢﴾

الَّذِينَ يَأْكُلُونَ أَرْبَوًا لَا يَقُومُونَ إِلَّا  
كَمَا يَقُومُ الَّذِي يَتَحَبَّطُهُ الشَّيْطَانُ مِنَ  
الْمُسِّئِ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَاتُلُو إِلَيْهِمَا الْبَيْعَ وَمِثْلُ  
الَّذِي يَوْمًا وَلَحْلَلَ اللَّهُ الْبَيْعَ وَحَرَمَ أَرْبَوًا فَمَنْ  
جَاءَهُ مَوْعِدَةً فَمَنْ رَنَّهُ فَأَنْتَهَى فَلَمَّا  
مَاتَ سَلَفَ وَأَمْرَأَهُ إِلَى اللَّهِ وَمَنْ عَادَ فَأُولَئِكَ  
أَصْحَابُ الْأَرْهَمْ فِيهَا خَلِيلُونَ ﴿٦٣﴾

276, Allah utplånar all *ribâ* men gör allmosorna fruktbara. Allah tycker inte om den som framhärdar i otro och synd.

'utplånar all *ribâ*' Antingen utplånar Allah personens ockervinst helt och hället, eller så låter Han honom gå miste om egendomens välsignelse och hindrar honom från att dra nytta av det han inkasserar. Han får sedan ta del av straffet för sin onda handling i både sitt jordiska liv och i Livet efter detta. (K)

277, De som tror och gör goda gärningar och förrättar bönen och betalar allmosan skall helt visst få sin lön hos sin Herre. De behöver inte känna rädska och inte heller skall de sörja.

278, Ni som har antagit tron! Frukta Allah och låt bli all utestående *ribâ* (ockervinst) om ni verkligen är troende.

'låt bli all utestående *ribâ*' De räntor som ni tidigare har begärt av folk utöver de grundbelopp de är skyldiga att återbeta. (T)

279, Och om ni inte gör det skall ni veta att ni befinner er i krig med Allah och Hans Sändebud. Men om ni vänder er [till Allah] i ånger har ni ju rätt till ert kapital. Ni gör då ingen orätt [mot någon] och ingen orätt görs mot er.

Ni har då inte inkasserat något ni inte är berättigade till och inte heller har ert kapital minskats. (T)

يَمْنَعُ اللَّهُ أَنْ يَرَوْا وَيَرِي الصَّدَقَاتِ وَاللَّهُ  
لَا يُحِبُّ كُلَّ كُفَّارٍ أَشَدُّ ۝

إِنَّ الَّذِينَ إِمَّا آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
وَإِنَّمَا الظَّلَوَةُ وَمَا لَوْا الْرَّكْوَةُ لَهُمْ  
أَخْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خُوفُ عَلَيْهِمْ  
وَلَا هُمْ يَخْرُجُونَ ۝

يَأَيُّهَا الَّذِينَ إِمَّا آمَنُوا أَنْتُمُوا أَنَّقُوا اللَّهَ وَذَرُوا  
مَا يَنْهَا مِنَ الْرِّبَوْا إِنْ كَثُرَ مُؤْمِنُونَ ۝

إِنَّمَا تَنْهَىُ عَنِ الْمُحَاجَةِ مَنْ أَنَّ اللَّهَ  
وَرَسُولَهُ وَإِنْ تُبَشِّرَ فَلَكُمُ الْوُسْطَى  
أَمْوَالُكُمْ لَا تَنْظِمُونَ وَلَا تُظْلَمُونَ ۝

280, Och om han (den skuldsatte) har det svårt skall anständ ges tills lättare tider. Men att efterskänka [skulden] är bättre för er - om ni bara visste.

Visste vilken stor dygd som ligger i detta och vilken enorm belöning Allah har tagit på Sig att ge den som besparar de skuldryngda deras skulder. (T)

281, Frukta den Dag då ni [alla] skall återföras till Allah! Sedan skall varje själ fullt tillmäts [lönen för] vad hon tjänat och ingen orätt skall tillfogas dem.

282, Ni som har antagit tron! När ni ger varandra lån fram till en fastställd tidsgräns skall ni teckna ned det. Och låt en skrivare opartiskt nedteckna [avtalet] mellan er. En skrivare får inte vägra att skriva så som Allah har lärt honom. Ja, han måste skriva och den som är återbetalningsskyldig skall diktera och frukta sin Herre Allah och inte utelämna något av den (skulden). Men om den återbetalningsskyldige vore okunnig eller svag eller inte själv är kapabel att diktera skall [istället] hans representant opartiskt diktera. Ta också två personer till vittnen bland era män. Och finns det inte två män [till hands] så en man och två kvinnor bland dem ni godkänner som vittnen - ifall någon av dem (kvinnorna)

فَإِنْ كَانَ ذُو عَسْرَةٍ فَنَظِرْهُ إِلَى مَيْسَرَةٍ  
وَأَنْ تَصَدِّقُوا خَيْرَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ  
تَعْلَمُونَ ﴿٢٨٠﴾

وَاتَّقُوا يَوْمًا تُرْجَعُونَ فِيهِ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ تُوَفَّى  
كُلُّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٨١﴾

يَأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا دَأَبْنُتُمْ بِدَنِّ إِلَى  
أَجْلٍ مُسَمًّى فَأَكْتُبُوهُ وَلَا يَكُتبُ  
كَاتِبٌ بِالْعَدْلِ وَلَا يَأْبُكَارِبٌ أَنْ يَكُتبُ  
كَمَا عَلَمَهُ اللَّهُ فَلَا يَكُتبُ وَلَا يُنَعَّلُ الَّذِي  
عَلَيْهِ الْحُقُوقُ وَلَا يَكُتبُ اللَّهُ رَبُّهُ وَلَا يَكْبَرُ  
مِنْهُ شَيْئًا فَإِنْ كَانَ الَّذِي عَلَيْهِ الْحُقُوقُ سَفِيهًا  
أَوْ ضَعِيفًا فَلَا يَسْتَطِعُ أَنْ يُعْلَمْ هُوَ فَلَا يُنَعَّلُ  
وَلَا يَأْبُكَارِبٌ بِالْعَدْلِ وَلَا شَهِيدٌ مِنْ  
رِجَالِ الْكُمْرٍ فَإِنْ لَمْ يَكُونَا رَجُلَيْنِ فَرَجُلٌ  
وَامْرَأَتَانِ مِنْ تَرْضَوْنَ مِنَ الشَّهَدَاءِ أَنْ يَضْلِلُ  
إِخْدَانَهُمَا فَتَذَكَّرَ إِخْدَانُهُمَا الْأُخْرَى  
وَلَا يَأْبُكَارِبُ الشَّهَدَاءِ إِذَا مَادُعُوا وَلَا تَسْفَوْا أَنْ  
تَكْتُبُوهُ صَغِيرًا أَوْ كَيْرًا إِلَى أَجْلِهِ  
ذَلِكُمْ أَقْسَطُ عِنْدَ اللَّهِ وَأَقْوَمُ لِلشَّهَدَةِ  
وَإِذَانَ الْأَتْرَقَابُوا إِلَّا أَنْ تَكُونَ تِجْرَةً حَاضِرَةً  
تُدِيرُونَهَا بِيَنْكُمْ فَلَا يَسْعَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ  
أَلَا تَكْتُبُوهُ أَوْ أَشْهِدُوا إِذَا تَأْعِثُمْ

gör ett misstag så kan den ena påminna den andra. Vittnena får inte heller vägra om de [åter] skulle tillkallas. Och låt er inte trötta av att nedteckna den, vare sig [skulden är] liten eller stor, tillsammans med dess tidsgräns. Detta är rättvisast inför Allah och riktigast vad gäller vittnesbördet och lämpligast för att ni inte skall hamna i tvivel. Undantag får endast ske vid handelstransaktioner som ni gör med varandra på plats, för då drabbar er ingen skuld om ni inte tecknar ned det. Men kalla [alltid någon] till vittne när ni för handel med varandra. Varken skrivare eller vittne får tillfogas skada. Gör ni så är det en trotsig olydnad för er del. Frukta därför Allah! Och Allah kommer att lära er. Allah har full vetskapp om allt.

*'ger varandra lån'* Här uppmanar Allah Sina troende tjänare att nedteckna alla handelstransaktioner med förfallotid. (K) *'om den återbetalningsskyldige vore okunnig'* Inte är läs- och skrivkunnig, eller okunnig om vad som bör nedtecknas i samband med skulden. *'eller svag'* Har ett funktionshinder, såsom stumhet eller nedsatt talförmåga. *'eller inte själv är kapabel till att diktera'* På grund av frånvaro. *'hans representant'* Här, långivaren. *'Vittnena får inte heller vägra om de [åter] skulle tillkallas'* Om dessa vittnen vid ett senare tillfälle skulle tillkallas för att

وَلَا يُضَارَّ كَاتِبٌ وَلَا شَهِيدٌ وَلَا يَقْعُلُوا  
فِي أَنَّهُ رَفِيقٌ بِكُمْ وَأَنَّهُ أَنَّهُ  
وَيَعْلَمُ كُمْ أَنَّهُ وَاللهُ يَعْلَمُ شَيْءٌ  
عَلَيْهِ

avlägga sina vittnesmål inför domstol eller myndighet som anlitats att uppbära betalning från den skuldsatte. 'handelstransaktioner som ni gör med varandra på plats' Där transaktionen sker utan förfallotid och värdena ges i hand. 'Varken skrivare eller vittne får tillfogas skada' Utsättas för påtryckningar. (T)

**283, Om ni är på resande fot och inte finner någon skrivare må panter tas emot. Men har ni förtroende för varandra skall den som blir anförtrodd fullgöra sin skyldighet och frukta sin Herre, Allah. Ja, ni får inte undanhålla vittnesmålet! Den som undanhåller det är sannerligen syndfull i sitt hjärta. Allah har full vetskapp om vad ni gör.**

Och Han skall därmed belöna er med gott eller ont alltefter vad ni förtjänar. 'inte finner någon skrivare' Varken finner någon skrivare eller de medel som behövs för att kunna nedteckna avtalet. 'må panter tas emot' Av långivaren. (T)

**284, Allah tillhör allt som finns i himlarna och allt som finns på jorden. Och vare sig ni öppet visar vad som finns inom er eller döljer det skall Allah ställa er till svars för det. Sedan förlåter Han den Han vill och straffar den Han vill. Ja, Allah har makt till allt.**

\* وَإِنْ كَثُرَ عَلَى سَفَرٍ وَتَرَحِّبُوا كَيْفَا  
فِرَهُنْ مَقْبُوضَةً فَإِنْ أَمِنَ بَعْضُكُمْ بَعْضًا  
فَلَيُؤْذَ الَّذِي أُوتِينَ أَمْنَتْهُ وَلَيُتَقَبَّلَ اللَّهُ رَبَّهُ  
وَلَا تَكُنُوا شَهَدَةً وَمَنْ يَكْتُمْهَا  
فَإِنَّهُ عَلَى أَيْمَانِ قُلُوبِهِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا يَعْمَلُونَ عَلَيْهِمْ ﴿٢٨٣﴾

إِنَّمَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَإِنْ يُبَدِّلْ  
مَا فِي السَّمَاوَاتِ أَوْ الْأَرْضِ يُحَايِسِنُكُمْ  
بِهِ اللَّهُ فَيَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَعِذُّ مَنْ يَشَاءُ  
وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ وَقَدِيرٌ ﴿٢٨٤﴾

285, Sänebuden tror på det som har sânts ned till honom från hans Herre, och [det gör också] de troende. Var och en tror på Allah, Hans änglar, Hans böcker och Hans sânebud. "Vi gör ingen åtskillnad mellan någon av Hans sânebud." De säger också: "Vi hör och vi lyder, [och vi ber om] Din förlåtelse vår Herre! Ja, mot Dig är vår färd!"

*'Hans sânebud'* Ordet sânebud står här i plural. (Ö)

286, Allah belastar ingen människa utöver hennes förmåga. Hon skall ges det [goda] hon har tjänat och hon skall få skördha det [onda] hon gjort sig förtjänt. "Vår Herre! Ställ oss inte till svars om vi glömmer eller begår misstag. Vår Herre! Lägg inte på oss en börd lik den Du lade på dem [som levde] före oss. Vår Herre! Låt oss inte bärä något som vi inte har krafter till. Ha överseende med oss, och förlåt oss, och ge oss nåd! Du är vår Skyddsherre, låt oss därför segra över det otrogna folket."

*'begår misstag'* Av okunnighet. *'dem [som levde] före oss'* Bland tidigare sânebuds följare. (K)

ءَمِنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ  
وَالْمُؤْمِنُونَ كُلُّهُمْ بِاللَّهِ  
وَمَا تَبِعُ كَيْدَهُ وَكُنْيَتُهُ وَرُسُلُهُ  
لَا فَرَقَ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْ رُسُلِهِ وَقَوْلَهُ أَسْمَعَنَا  
وَأَطْغَنَّا عَفْرَانَكَ رَبَّنَا وَإِنَّكَ الْمَصِيرُ ﴿١٤﴾

لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا الْهَمَّا كَسَبَتْ  
وَعَلَيْهَا مَا أَكْتَسَبَتْ رَبَّنَا الْأَنْوَارُ أَخْذَنَا إِنَّ  
نَّسِينَا أَوْ لَخْطَانَأَرَبَّنَا وَلَا تَحْمِلُ عَلَيْنَا  
إِصْرًا كَمَا حَمَلْنَا وَعَلَى الَّذِينَ مِنْ  
قَبْلِنَا رَبَّنَا وَلَا تُحْمِلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا يَبْوَهُ  
وَأَعْفُ عَنَّا وَأَعْفِرْنَا وَأَرْحَمْنَا أَنْتَ  
مَوْلَانَا فَانْصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكُفَّارِ ﴿١٥﴾

## Sûrah âl 'Imrân



I Allahs Namn, Den Nåderike,  
Den Benådande

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْأَرْدَنْ

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لِلْحَيِّ لِلْمَيْتِ ۚ ۱

1, Alif Lâm Mîm

2, Allah, det finns ingen [sann]  
Gud (ingen har rätt att dyrkas)  
utom Han, Den Levande,  
Vidmakthållaren.

*'Den Levande'* Han med evigt liv –  
det varken upphör eller tilländalöper  
– till skillnad från alla livsformer i Hans  
skapelse vilka slutar leva när deras stund  
är kommen. Han varken dör eller upphör  
till skillnad från alla som tagits till herrar  
vid Hans sida, och dör gör till slut alla  
som påstår sig vara gudar. En vars liv  
i sinom tid upphör och som därmed  
försvisser kan aldrig vara en gud värd  
att dyrkas vid sidan om den ende sanne  
Guden som aldrig går ur tiden eller dör.  
*'Vidmakthållaren'* Han som står för hela  
skapelsens försörjning och bevarar den.  
Skapelsen är under Hans herradöme.  
Han styr den och regerar över den som  
Han vill. Likaså förändrar Han och  
förvandlar, och förminskar och förökar i  
den alltefter sitt behag. (T)

3, Han har sändt ned Boken till dig  
(Muhammed ﷺ) med Sanningen  
[och] den bekräftar vad som  
[redan] fanns före den. Ja, [det var]  
Han [som] sände ned Toran och  
Evangeliet

Meningen fortsätter i nästa vers. (Ö) 'vad

نَزَّلَ عَلَيْكَ الْكِتَبَ بِالْحَقِّ مُصَدَّقَةً لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَنَزَّلَ الْتَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ ۚ

som [redan] fanns före den' Utav tidigare uppenbarelser som Allah sände ned till sina tidigare sändebud och profeter och som upplyste om Muhammeds ankomst och om den uppenbarelse som kom att ges till honom. (K) 'Toran och Evangeliet' Så som de ursprungligen uppenbarades för Moses respektive Jesus, må Allahs frid vila över dem. (Ö)

4, i tidigare skeden som en vägledning för människorna. Likaså har Han [nu] sänd ned *al-Furqân* (Åtskiljaren). De som förnekar Allahs tecken skall få ett strängt straff. Allah är Allsmäktig, redo till hämnd.

'som en vägledning för människorna' För de människor som levde på den tiden, innan Koranen uppenbarades. '*al-Furqân*' Åtskiljaren, ett av Koranens namn då den skiljer mellan sanning och falskhet, mellan vägledning och villfarelse. (K)

5, För Allah är ingenting dolt, varken på jorden eller i himlen.

6, Det är Han som formar er i moderlivet som Han vill. Det finns ingen [sann] Gud (ingen har rätt att dyrkas) utom Han, Den Allsmäktige, Den Allvise.

7, Det är Han som har sänd ned Boken (Koranen) till dig. Den innehåller fastlagda verser – dessa utgör Bokens kärna – men andra är allegoriska. Vad sedan

مِنْ قَبْلُ هُدَىٰ لِلنَّاسِ وَأَنْزَلَ الْفُرْقَانَ  
إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُغَيِّبُونَ اللَّهَ لَهُ عَذَابٌ  
شَدِيدٌ وَلَهُ عَزِيزٌ دُوَّاً يَنْقَادِرُ<sup>٥١</sup>

إِنَّ اللَّهَ لَا يَخْفِي عَلَيْهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ  
وَلَا فِي السَّمَاءِ<sup>٥٢</sup>

هُوَ الَّذِي يَصُوَّرُ كُلَّ فِي الْأَرْضِ كَمَا يَشَاءُ  
لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ<sup>٥٣</sup>

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ مِنْهُ مَا يَنْتَهِ  
مُحَكَّمٌ فِيهِ مِنْ أَنْوَافِ الْكِتَابِ وَأَخْرَى  
مُسَكِّنَاتٍ فَمَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ رَجْعٌ فَيَنْبَغِي  
مَا نَشَاءُ بِهِ مِنْهُ أَبْيَاعَةُ الْفِتْنَةِ وَأَبْيَاعَةُ تَأْوِيلِهِ<sup>٥٤</sup>

beträffar dem i vars hjärtan finns avvikelse, så ägnar de sig åt det som är allegoriskt för att orsaka *fitnah* (tvivelsmål) och för att få grepp om dess tolkning. Men ingen vet dess tolkning utom Allah. Och de väl fördjupade i kunskap säger: "Vi tror på det. Allt kommer från vår Herre." Men ingen låter sig förmanas utom de med förstånd.

- 8, [De säger:] "Vår Herre! Låt inte våra hjärtan avvika efter det att Du väglett oss och skänk oss nåd från Dig. Du är förvisso Givaren."
- 9, "Vår Herre! Du är förvisso Den som skall samla människorna inför en Dag om vilken inget tvivel råder. Allah bryter aldrig Sitt löfte."
- 10, De som förnekar [Sanningen], varken deras förmögenheter eller deras barn kommer att kunna hjälpa dem det minsta mot Allah. Dessa [förnekare] skall bli bränsle för Elden.
- 11, Såsom det gick för Faraos folk och dem som levde före dem. De vägrade tro på Våra tecken så Allah straffade dem för deras synder. Ja, Allah är sträng i Sin bestraffning.
- 12, Säg [Muhammed ﷺ] till dem som förnekar [sanningen]: "Ni kommer att besegras och sammankallas till helvetet – ja, vilken ond bådd."

وَمَا يَعْلَمُ أَوْ يَلِهُ إِلَّا اللَّهُ وَالرَّسُولُونَ فِي  
الْعِلْمِ يَقُولُونَ مَا مَنَّا بِهِ كُلُّ مَنْ عِنْدَ رِبِّنَا  
وَمَا يَدْكُرُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿٧﴾

رَبَّنَا الْأَنْعَمْ قُلْوَنَّا بَعْدَ إِذْ هَدَيْنَا وَهَبَّ لَنَا  
مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَابُ ﴿٨﴾

رَبَّنَا إِنَّكَ جَامِعُ النَّاسِ لِيَوْمٍ لَأَرْبَبِهِ  
إِنَّ اللَّهَ لَا يَخْلُفُ الْمِيعَادَ ﴿٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِ عَنْهُمْ  
أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنْ أَنَّ اللَّهَ شَيْئًا  
وَأُولَئِكَ هُرُوفُ الظَّاهِرِ ﴿١٠﴾

كَذَابٌ إِلَى فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِنْ  
قَبْلِهِمْ كَذَّابُوا إِنَّا فَآخَذْنَاهُمْ  
بِذُنُوبِهِمْ وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿١١﴾

فُلِّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَتُغْلِبُونَ  
وَخَسِرُونَ إِلَى جَهَنَّمَ وَلِئَلَّا يَهُدُونَ ﴿١٢﴾

13, Ni har redan fått ett tecken i [de] två skarorna som drabbade samman. Den ena skaran stred för Allahs sak medan den andra bestod av de otrogna. De [troende] såg med egna ögon att de [otrogna] var dubbelt så många som de själva. Men Allah stödjer med Sin hjälp den Han vill. I detta ligger helt visst en lärdom för de insiktsfulla.

Versen hänvisar till slaget vid Badr. (T)

14, Kärlek till de inre lustarna har skönmålats för människorna i egenskap av kvinnor, söner, samlade skatter av guld och silver, utmärkta hästar, boskap och åkerjordar. Allt detta hör [blott] till det jordiska livets njutningar, men hos Allah väntar den härligaste hemkomsten.

Till Paradiset, för dem som fruktar sin Herre. (T)

15, Säg [Muhammed ﷺ]: Skall jag berätta för er om något som är bättre än allt detta? För dem som har gudsfruktan, hos deras Herre väntar paradies genomflutna av floder - där skall de leva för evigt - och renade makar och välbehag hos Allah. Allah ser Sina tjänare.

16, Dem som säger: "Vår Herre! Vi har förvisso trott, förlåt oss därför våra synder och förskona oss från Eldens straff."

17, [Och] De tålmodiga, de sannfärdiga, de ödmjukt lydiga, de som ger av sitt [åt andra] och de

قَدْ كَانَ لَكُمْ يَوْمٌ فِي فَتَنَتِينَ أَنْتُمْ فِيْهَا تُقْتَلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَأَخْرَى  
كَافِرَةٌ يَرَوْنَهُمْ فَتَلَاهُمْ رَأْيَ الْعَيْنِ  
وَاللَّهُ يُوَحِّدُ بَنَصْرَهُ مَنْ يَشَاءُ إِنَّ فِيْ  
ذَلِكَ لِعْنَةً لَا يُفَلِّبُ الْأَبْصَرَ ٦٧

رِبَّنَ لِلثَّالِثِ حُبُّ الشَّهَوَاتِ مِنَ النَّسَاءِ  
وَالْأَبْيَنِ وَالْقَنْطَرِ الْمُقْنَطَرَةِ مِنَ الْذَّهَبِ  
وَالْفَضَّةِ وَالْحَيْثِ الْمُسَوَّمَةِ وَالْأَنْعَمَ  
وَالْحَرَثُ ذَلِكَ مَنَعَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَاللَّهُ  
عِنْدَهُ دُخْنُ الْمَقَابِ ٦٨

\*قُلْ أَوْنِتُكُمْ بِخَيْرٍ مِّنْ ذَلِكُمْ  
لِلَّذِينَ أَتَقْوَى عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَاحٌ بَخْرٌ مِّنْ  
خَيْرِهَا الْأَنْهَرُ خَلِيلُهُ فِيهَا وَأَرْوَحُ  
مُطَهَّرَةٌ وَرِضْوَانٌ مِّنْ اللَّهِ  
وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ ٦٩

الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا إِنَّا آمَنَّا فَأَغْفِرْ  
لَنَا دُنُونَنَا وَقَنَاعَدَابَ الْكَارِ ٧٠

الْصَّابِرِينَ وَالصَّابِدِينَ وَالْقَنْتَنِ وَالْمُنْفِقِينَ  
وَالْمُسْتَغْفِرِينَ يَا لِلْأَنْحَارِ ٧١

som ber om [Allahs] förlåtelse vid gryningstimmarna.

18, Allah [Själv] vittnar att det inte finns någon [sann] gud (ingen har rätt att dyrkas) utom Han, och så gör änglarna och de som har kunskap. Han upprätthåller alltid rättvisa. Det finns ingen [sann] gud (ingen har rätt att dyrkas) utom Han, den Allsmäktige, den Allvise.

19, Den rätta religionen inför Allah är förvisso Islam. Ja, de som gavs Boken blev inte oeniga förrän efter det att kunskapen hade nått dem [och] till följd av [sin] fientlighet mot varandra. Och den som förnekar Allahs tecken, Allah är då snabb att kalla till räkenskap.

*'Islam'* Att muntligt så väl som i hjärtat bekräfta att endast Allah har rätt att dyrkas, och att vördnadsfullt underkasta sig Allah i lydnad till Honom och att avvisa all avgudadyrkan. *'de som gavs Boken'* Här, de kristna som gavs Evangeliet genom Jesus. *'kunskapen'* Om sanningen beträffande Allah, då en del kristna diktade ihop lögner om Honom vilka fick dem att tvista och bli oeniga tills de även lät döda varandra. (T)

20, Om de sedan tvistar med dig [Muhammed ﷺ], säg då: "Jag har med hela mitt jag underkastat mig Allah och likaså har de som följer mig." Och säg till dem som har getts Boken och [till] de olärdta: "Har [också] ni underkastat er

شَهَدَ اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ  
وَالْمَلَائِكَةُ رَأَوْلُوا الْعِلْمَ قَالَمَا  
يَأْلِمُهُ لِأَنَّهُ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ  
الْحَكِيمُ ⑩

إِنَّ الَّذِينَ عَنْ دِينِ اللَّهِ أَإِسْلَمُوا وَمَا أَخْتَلَفَ  
الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ بَعْدِ  
مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَعْدَمَا يَعْنَمُونَ  
يَقُولُونَ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ⑪

فَإِنْ حَاجُوكُمْ فَقُلْ أَسَمَّتُ وَخَرَجَتِي  
وَمَنْ أَتَبَعَنِي وَقُلْ لِلَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ  
وَالْأَمْرِيْكَنَ أَسَمَّتُمْ فَإِنْ أَسْلَمُوا فَقَدْ  
أَهْتَدُوكُمْ وَإِنْ تُولُوا فَإِنَّمَا عَيْنَكُمْ الْبَلْعَ  
وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ ⑫

[Allah]?" Om de underkastar sig [Allah], då har de med säkerhet funnit vägledning. Men om de drar sig undan, åligger det dig enbart att framföra budskapet. Allah ser Sina tjänare.

'tvistar med dig' Om att Allah är en enda Gud. 'de olärda' Avgudadyrkarna. (K)

21, De som förnekar Allahs tecken och som dödar profeterna utan sak och dödar dem som anbefaller rättvisa, du skall meddela dem om ett plågsamt straff.

22, Det är dessa vars alla gärningar har blivit värdelösa i både denna värld och i Livet efter detta och de kommer inte att ha någon hjälpare.

23, Har du inte fått avseende vid dem som gavs en del av Boken. De kallas till Allahs Bok så att den kan döma mellan dem. Men sedan vänder sig en grupp av dem bort och ger sig iväg. 'en del av Boken' En del av Allahs uppenbarelse. Här, Toran som gavs till judarna. (T)

24, Detta är för att de säger: "Elden skall inte vidröra oss mer än ett begränsat antal dagar." Ja, de har förvillats i sin religion av allt de brukade dikta ihop.

25, Så hur [skall det gå för dem] när Vi samlar dem inför den Dag om vilken inget tvivel råder, och varje människa till fullo skall få vad

إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِرَايَاتِ اللَّهِ  
وَيَقْتُلُونَ النَّبِيِّنَ بِغَيْرِ حِقٍّ وَيَقْتُلُونَ  
الَّذِينَ يَأْمُرُونَ بِالْقِسْطِ مِنَ النَّاسِ  
فَيُشَرِّهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ⑯

أُولَئِكَ الَّذِينَ حَيَطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الْأَرْضِ  
وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَصِيرٍ ⑯

أَرْتَهُمْ إِلَى الَّذِينَ أَوْتُوا نِصْبَيْهِ مِنَ الْكِتَابِ  
يُذَكَّرُونَ إِلَى كِتَابِ اللَّهِ لِيَحْكُمْ بِمَا نَهَمُ  
فَرِيقٌ مُنْهَمُ وَهُمْ مُغَرِّضُونَ ⑯

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَاتَلُوا نَبِيًّا مَّا كَانُوا  
أَيَّامًا مَعْدُودَاتٍ وَعَرَهُمْ فِي دِينِهِم  
مَا كَانُوا لَوْلَاقِرُونَ ⑯

فَكَيْفَ إِذَا جَمَعْنَاهُمْ لِيَوْمٍ لَأَرِبَّ فِيهِ  
وَوُقِيتَ كُلُّ فَقِيسٍ مَا كَسَبَتْ وَهُنَّ  
لَا يُظْلَمُونَ ⑯

den förtjänat och ingen orätt skall tillfogas dem?

26, Säg: "Allah, all makts Ägare! Du skänker makten åt den Du vill och tar makten från den Du vill. Du ger ära åt den Du vill och förnedrar den Du vill. I Din hand ligger allt det goda. Du har sannerligen makt till allt."

27, Du låter natten träda in i dagen och Du låter dagen träda in i natten. Du frambringar det levande ur det döda och frambringar det döda ur det levande. Och Du försörjer dem Du vill utan beräkning.

Ger Dina gåvor i mångfald utan någon gräns för deras mängd eller antal. (K)  
*'Du låter natten träda in i dagen och Du låter dagen träda in i natten'* Allah jämnar därmed ut dagarna och nättarnas utsträckning under de olika årstiderna, då några av årets dagar är längre än dess nättar och tvärtom. (T)

28, De troende skall aldrig ta de otrogna till medhjälpare i de troendes ställe – de som gör så har inte [längre] något samband med Allah – utom ifall då ni tvingas skydda er mot dem. Men Allah varnar er för Honom Själv. Ja, mot Allah är er färd.

29, Säg: "Vare sig ni döljer vad som finns i era bröst eller öppet visar det så vet Allah det. Ja, Han vet allt som finns i himlarna och allt som finns på jorden. Allah har makt till allt."

فَلَّا إِلَهَ مِنْكُمْ إِنَّ الْمُلْكَ مِنْ  
 نَّشَاءٍ وَتَنْزِعُ الْمُلْكَ مِمَّنْ نَّشَاءُ وَتَعْزِيزُ  
 مِنْ نَّشَاءٍ وَتُنْهِيُّ مِنْ نَّشَاءٍ بِإِذْنِ الْخَيْرِ  
 إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ وَقَدِيرٌ ﴿٤٧﴾

تُولِّيْجُ الْأَيْلَلِ فِي النَّهَارِ وَتُولِّيْجُ النَّهَارِ فِي الْأَيْلَلِ  
 وَتُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَتُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ  
 الْحَيَّ وَتَرْزُقُ مِنْ نَّشَاءٍ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٤٨﴾

لَا يَتَّخِذُ الْمُؤْمِنُونَ أَكْفَارِينَ أَوْ لِيَاءَ مِنْ دُونِ  
 الْمُؤْمِنِينَ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَلَيْسَ مِنَ اللَّهِ فِي  
 شَيْءٍ إِلَّا أَنْ سَقَوْمَهُنَّهُ تَقْدِهُ وَيُحَذِّرُهُنَّ  
 اللَّهُ نَفْسَهُ رَوَّاَ اللَّهُ الْمَصِيرُ ﴿٤٩﴾

فَلِمَنْ تَخْفُوا مَا فِي صُدُورِكُمْ أَوْ تَبْدِلُوهُ  
 يَعْلَمُهُ اللَّهُ وَلَا يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي  
 الْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ وَقَدِيرٌ ﴿٥٠﴾

30, [Ta er vara för] Den Dag då varje  
människa skall finna att allt det  
goda hon [någonsin] gjort har  
lagts fram, och [likaså] allt det  
onda hon gjort. Hon kommer att  
önska att det mellan henne och det  
[onda] fanns ett ofantligt tomrum.  
Och Allah varnar er för Honom  
Själv. Och Allah är barmhärtig  
mot Sina tjänare.

31, Säg [Muhammed ﷺ]: "Om ni  
verkligen älskar Allah, följ mig  
och Allah skall älska er och förlåta  
er era synder. Allah är förlåtande,  
benådande."

32, Säg: "Lyd Allah och Sädebudet  
(Muhammed ﷺ)." Men vänder de  
sig bort tycker Allah förvisso inte  
om de otrogna.

33, Allah har förvisso utvalt Adam och  
Noa och Abrahams ätt och 'Imrâns  
ätt framför alla [andra] i skapelsen.  
Dvs. de troende bland dem, p.g.a. den  
religion de tillhörde vilken var islam. (T)

34, [Dessa] Ättingar, den ene  
[härstammade] från den andre.  
Allah är hörande, vetande.

35, [Näm] Då 'Imrâns hustru sade:  
"Min Herre! Jag har nu avlagt en ed  
inför Dig att det [barn] mitt sköte  
bär skall bli [Dig] fullt hängivet,  
godta därför [detta] från mig. Du  
är förvisso Den Hörande, Den  
Vetande."

يَوْمَ يَحْكُمُ كُلُّ نَفْسٍ مَا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ  
مُّخْضَرًا وَمَا عَمِلَتْ مِنْ سُوءٍ تَوَدُّ لَوْلَا يَعْلَمُ  
وَيَعْلَمُهُ أَهْدَى أَبْعِيدَأُ وَيَحْذِرُ كُلُّ نَفْسٍ  
وَاللَّهُ أَعْلَمُ وَفُؤُدُ الْعَبَادِ ﴿٦٣﴾

قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّوْنَ اللَّهَ فَاتَّبِعُوْنِي  
يُحِبِّبُكُمُ اللَّهُ وَيَغْفِرُ لَكُمْ ذُنُوبُكُمْ  
وَاللَّهُ عَفُوْرٌ رَّحِيمٌ ﴿٦٤﴾

قُلْ أَطِيعُوْنَ اللَّهَ وَالرَّسُوْلَ إِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ  
لَا يُحِبُّ الْكَفَرِيْنَ ﴿٦٥﴾

\* إِنَّ اللَّهَ أَصْطَلَفَنَّ مَادِرَ وَنُوحًا وَآلَ إِبْرَاهِيمَ  
وَآلَ عُمَرَنَ عَلَى الْعَالَمِيْنَ ﴿٦٦﴾

ذِرِّيْةَ بَعْضُهَا مِنْ بَعْضٍ وَاللَّهُ سَمِيعُ عَلِيْمٌ ﴿٦٧﴾

إِذَا قَالَتِ امْرَأَتُ عُمَرَنَ رَبِّ إِنِّي نَذَرْتُ لَكَ  
مَا فِي بَطْنِي مُحَرَّرًا فَتَقْبَلْ مِنِّي إِنَّكَ أَنْتَ  
الْسَّمِيعُ الْعَلِيْمُ ﴿٦٨﴾

36, När hon sedan hade fött barnet sade hon: "Min Herre! Jag har fött en flicka" – och Allah visste givetvis bäst vad hon hade fött, men det manliga könet är inte som det kvinnliga – "och jag har gett henne namnet Maria och jag anförtror Dig att skydda henne och hennes avkomma från Satan, den utstötte."

37, Hennes Herre gav då henne ett gott mottagande och lät henne få en god uppväxt och satte henne under Sakarias vårdnad. Var gång Sakaria kom in till henne i bönerummet fann han föda hos henne. Han sade: "Maria! Varifrån får du allt detta?" Hon sade: "Det är från Allah. Allah försörjer den Han vill utan beräkning."

38, Det var då som Sakaria åkallade sin Herre. Han sade: "Min Herre! Låt mig, som en gäva från Dig, få en god ättling. Du är Den som hör varje åkallelse!"

39, Då ropade änglarna till honom medan han stod och bad i sitt bönerum: "Allah ger dig det glada budskapet om [en son] Johannes, som skall tro på Ordet från Allah och bli en hedersman, en renlevnadsman och en profet som hör till de rättfärdiga." 'Ordet från Allah' Jesus, Marias son. (T)

فَلَمَّا وَضَعَتْهَا قَالَتْ رَبِّي إِنِّي وَضَعَتْهَا أَنْتَ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا وَضَعَتْ وَلَيَسَ الْذِكْرُ كَالْأَنْثَى وَإِنِّي سَمِّيَتْهَا مَرْيَمَ وَقَاتِلَتْ أَعْيُدُهَا يَكَ وَدَرِّسَهَا مِنَ الشَّيْطَنِ الْجَيْرِ ⑩

فَتَقْبَلَهَا رَبُّهَا يَقْبُلُ حَسِنَ وَأَنْتَهَا أَبَانَا حَسِنَا وَكَفَلَهَا زَكِيرِيَّا كَمَا دَخَلَ عَلَيْهَا رَجَرِيَّا الْمُحَرَّابَ وَجَدَ عِنْدَهَا رِزْقًا قَالَ يَمْرِزُكَ أَنِّي لِكَ هَذَا قَالَتْ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ⑪

هُنَالِكَ دَعَاءَ رَجَرِيَّا رَبِّهِ قَالَ رَبِّي هَبْ لِي مِنَ الدُّنْيَا ذُرْيَّةً طَيْبَةً إِنَّكَ سَمِيعُ الدُّعَاءِ ⑫

فَنَادَهُ أَمْلَكَيْكَ وَهُوَ قَائِمٌ يُصَلِّي فِي الْمُحَرَّابِ أَنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكَ بِسَعْيِ مُصَدِّقًا بِكَلِمَةِ مِنْ اللَّهِ وَسِيدًا وَحَصُورًا وَبَنِيَا مِنَ الصَّابِرِينَ ⑬

40, Han sade: "Min Herre! Hur skall jag kunna få en pojke när jag redan uppnått hög ålder och min hustru är ofruktsam?" Han sade: "Så skall det bli. Allah gör vad Han vill."

41, Han sade: "Min Herre! Visa mig ett tecken." Han sade: "Ditt tecken är att du inte skall tala till folket under tre dagar annat än med gester. Men minns din Herre flitigt och glorifiera [Honom] både kväll och morgon."

42, Och [nämn, Muhammed ﷺ] då änglarna sade: "Maria! Allah har utvalt dig och renat dig och Han har utvalt dig framför alla kvinnor i skapelsen."

43, "Maria! Var ödmjukt lydig inför din Herre och fall ned på ditt ansikte och buga med dem som bugar." I dyrkan och i tacksamhet till Allah. (T)

44, Detta hör till beskedet om det osedda vilka Vi [här] uppenbarar för dig (Muhammed ﷺ). För du var inte med dem när de kastade lott om vem av dem som skulle ta hand om Maria, och du var inte med dem när de tvistade [med varandra].

45, Då änglarna sade: "Maria! Allah ger dig här det glada budet om ett Ord från Honom; [ett barn] vars namn är Messias Jesus, son till Maria, [han skall bli] en hedersman i både denna värld och i Livet efter detta och en

قَالَ رَبِّي أَنِّي كَوْنُ لِي عِلْمٌ وَقَدْ بَلَغْنِي  
الْكِبَرُ وَأَمْرَأٌ عَاقِرٌ قَالَ كَذَلِكَ  
اللَّهُ يَفْعُلُ مَا يَشَاءُ ⑯

قَالَ رَبِّي أَجْعَلْتِي أَيَّهَا قَالَ إِنَّكَ  
أَلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ تَلَكَّهُ أَيَّامٌ إِلَّا رَمَزَ  
وَأَذْكُرْ رَبَّكَ كَثِيرًا وَسَيَخْ يَا لَعْنِي  
وَالْأَبْكَرِ ⑯

وَإِذْ قَالَتِ الْمَلِئَكَةُ يَسْرِئِيلُ إِنَّ اللَّهَ  
أَصْطَفَنَاكَ وَطَهَرَنَا وَأَصْطَفَنَاكَ  
عَلَىٰ نِسَاءِ الْعَالَمِينَ ⑯

يَسْرِئِيلُ أَقْنُقِي لِرَبِّكَ وَأَسْجُدِي  
وَأَرْكَعِي مَعَ الرَّاكِعِينَ ⑯

ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ فُوْجِيْهِ إِلَيْكَ وَمَا كُنْتَ  
لَدَنِيْهِمْ إِذْ يَلْقَوْنَ أَفْلَامَهُنَّ أَهْمَهُ يَكْفُلُ مَرِيْمَ  
وَمَا كُنْتَ لَدَنِيْهِمْ إِذْ يَخْتَصِسُونَ ⑯

إِذْ قَالَتِ الْمَلِئَكَةُ يَسْرِئِيلُ إِنَّ اللَّهَ  
يُبَشِّرُكُ بِكَلْمَةٍ مِنْهُ أَسْمَهُ الْمَسِيحُ  
عِيسَى ابْنُ مَرِيْمَ وَجِيْهَافِيَ اللَّهِ تَبَّا  
وَالْأَخْرَى وَمِنَ الْمَقْرَبِينَ ⑯

av dem som förts nära [Allah]."

'ett Ord' Här, ett sänt budskap. (T)

46, Han skall tala till folket [redan] i vaggan och som vuxen och [han skall] höra till de rätfärdiga.

47, Hon sade: "Min Herre! Hur skall jag kunna få ett barn när ingen mänskliga har rört mig?" Han sade: "Så skall det bli. Allah skapar vad Han vill. När Han bestämt något säger Han endast: 'Var!' och det är."

48, Och Han skall lära honom skrift och visdom och Tora och Evangelium.

'skrift' Konsten att skriva 'visdom' Kunskap och insikt. (B) 'Tora och Evangelium' Toran som hade sänts ned till Moses och fanns bland folket, och Evangeliet som kom att uppenbaras till Jesus. (T)

49, Och [sända honom som] ett sändebud till Israels barn [med orden:] "Jag har förvisso kommit till er med ett tecken från er Herre. Jag skall forma åt er av lera vad som liknar en fågel och skall sedan blåsa i den och den blir en fågel med Allahs tillåtelse! Och jag skall bota den blindfödde och den spetälske och väcka de döda till liv med Allahs tillåtelse! Och jag skall tala om för er vad ni äter och vad ni förvarar i era hem. I detta finns sannerligen ett tecken för er om ni verkligen är troende."

وَيُكَلِّمُ أَنَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا  
وَمِنَ الصَّابِرِينَ ﴿٤٦﴾

فَلَمَّا رَأَتِ أَنِّي يَكُونُ لِي وَلَدٌ وَلَمْ يَمْسِنِي  
بَشَرٌ قَالَ كَذَلِكَ اللَّهُ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ إِذَا فَضَّأَ  
أَمْرًا فِي أَنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٤٧﴾

وَيَعْلَمُهُ الْحَكَمَ وَالْحَكْمَةُ وَالْتَّوْرَةُ  
وَالْإِنْجِيلُ ﴿٤٨﴾

وَرَسُولًا إِلَيْ بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنِّي قَدْ  
جَعَلْتُكُمْ بِنَائِرٍ مِّنْ رَّبِّكُمْ أَنِّي أَخْلُقُ  
كُمْ مِّنَ الظَّرِينَ كَهْلَةَ الظَّاهِرِ فَأَنْفَخُ فِيهِ  
فِيهِ كُوَنُ طَبَرًا بِإِذْنِ اللَّهِ وَأَبْرَئُ الْأَكْتَمَةَ  
وَالْأَبْرَصَ وَأَخْيُ الْمُوْقَبِ بِإِذْنِ اللَّهِ وَأَنْبِثُكُمْ  
بِمَا أَنْتُمْ كُوَنَ وَمَا تَدْخِرُونَ فِي يُوْتِكُمْ إِنَّ فِي  
ذَلِكَ لَكَيْةً لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٤٩﴾

50, "Och [jag har kommit] för att bekräfta det som redan finns hos mig av Toran och för att göra tillåtet för er en del av det som varit förbjudet för er. Ja, jag har kommit till er med ett tecken från er Herre, frukta därför Allah och lyd mig."

51, "Allah är förvisso min Herre och er Herre, dyrka därför [endast] Honom. Detta är den raka vägen."

52, Men när Jesus märkte otron hos dem sade han: "Vem är mina hjälpare [i kallet] till Allah?" Lärjungarna sade [då]: "Vi är Allahs hjälpare – vi tror på Allah – och du kan vittna om att vi är muslimer!"

53, "Vår Herre! Vi tror på det Du har sänt ned och vi följer Sädebuden, räkna oss därför bland vittnena."

Bland dem som vittnar om sanningen och om att Allah är den ende sanne Guden. (T)

54, Och de (de otrognas) smidde [onda] planer, men Allah smed [också] planer och Allah är bäst av dem som smider planer.

55, [Som] När Allah sade: "Jesus! Jag skall ta dig och föra upp dig till Mig och rena dig från dem som förnekar [sanningen]. Och Jag skall sätta dem som följer dig högt över dem som förnekar [sanningen] fram till Uppståndelsens Dag. Sedan skall

وَمُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرِيدَةِ  
وَلَا حِلَّ لَكُمْ بَعْضُ الَّذِي حَرَمَهُ  
عَلَيْكُمْ وَجِئْتُكُمْ بِيَقِينٍ مِنْ رَبِّكُمْ  
فَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تُطِيعُونِي ﴿٥١﴾

إِنَّ اللَّهَ رَبِّيْ وَرَبُّكُمْ فَأَعْبُدُهُ هَذَا  
صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٥٢﴾

\* فَلَمَّا أَحْسَنَ عِيسَى مِنْهُمْ الْكُفْرَ  
قَالَ مَنْ مِنْ أَنْصَارِي إِلَيْهِ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ  
نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ أَمْنَأْ بِاللَّهِ وَأَشَدُّ  
بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ﴿٥٣﴾

رَبَّنَا آمَنَّا بِمَا أَنْزَلْتَ وَاتَّبَعْنَا الرَّسُولَ  
فَأَكْتَبْنَا مَعَ الشَّهِيدِينَ ﴿٥٤﴾

وَمَكَرُوا وَمَكَرَ اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرُ  
الْمَكَارِينَ ﴿٥٥﴾

إِذَا قَالَ اللَّهُ يَعِسَى إِنِّي مُسَوِّفٌ وَرَأَفِعُكَ  
إِلَيَّ وَمُطْهِرٌكَ مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَجَاءُكُ  
الَّذِينَ أَتَبْعَوْكَ فَوَقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَيَّ  
يَوْمَ الْقِيَمَةِ ثُمَّ إِلَيَّ مَرْجِعُكُمْ فَأَخْكُمُ  
بِمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْلِفُونَ ﴿٥٦﴾

ni återvända till Mig och Jag skall döma mellan er beträffande allt som ni brukade tvista om.

*'Jag skall ta dig'* Från jorden levandes.  
(T) *'rena dig från dem som förnekar'*  
Genom att Jag för upp dig till Mig i himlen. (K) *'dem som följer dig'* Islams folk, de som verkligen tror på Jesus och följer hans sanna budskap, som var att Allah är En och ingen har rätt att dyrkas utom Han. (B)

56, Vad sedan beträffar dem som förnekade [sanningen], dessa skall Jag straffa med ett strängt straff i både denna värld och i Livet efter detta och de skall inte ha några hjälpare.

57, Men de som antog tron och gjorde rättfärdiga gärningar, Han skall till fullo ge dem deras löner. Allah tycker inte om de orättfärdiga.

58, Detta är vad Vi reciterar för dig [Muhammed ﷺ] av tecknen och påminnelsen full av visdom.

*'tecknen'* Koranens verser, eller de tecken som tydligt visar att Muhammed ﷺ är Allahs profet. (B) *'Vi reciterar för dig'* Vi har låtit dessa verser om Jesus uppenbaras och läsas upp för dig via ängeln Gabriel. (T)

59, Jesus liknelse inför Allah är som liknelsen vid Adam. Han skapade honom av jord och sade sedan till honom: "Var!" och han är.

فَإِنَّمَا الَّذِينَ كَفَرُوا فَأُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا  
فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَصْرَىٰ ﴿٤٧﴾

وَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
فَوَقِيمُهُمْ أَجُورُهُمْ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ ﴿٤٨﴾

ذَلِكَ نَشْوَهُ عَلَيْكَ مِنَ الْأَكْثَرِ وَالَّذِي  
الْحَكِيمُ ﴿٤٩﴾

إِنَّ مَثَلَ عِيسَىٰ عِنْدَ اللَّهِ كَمَكَلٍ  
إِذَا دَمَّ خَلْقَهُ رَبُّهُ مِنْ تُرَابٍ فَقَالَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٥٠﴾

60, Sanningen kommer från din Herre, var därför inte en av tvivlarna.

61, Men de som tvistar med dig om detta efter den kunskap som nu nått dig, säg då [till dem]: "Kom ni alla så tillkallar vi våra söner och era söner, våra kvinnor och era kvinnor, oss själva och er själva, sedan ber vi ödmjukt och nedkallar Allahs förbannelse över dem som ljuger."

62, Dessa är de sanna berättelserna, och det finns ingen [sann] Gud (ingen har rätt att dyrkas) utom Allah. Allah är Sannerligen Den Allsmäktige, Den Allvise.

'de sanna berättelserna' Om Jesus. (K)

63, Men om de vänder sig bort har Allah full vetskapp om dem som vill stifta ofärd.

Genom att dyrka andra än Allah och kalla andra till det. (B)

64, Säg: "Bokens folk! Låt oss komma till ett tillkännagivande som är likvärdigt för både oss och er – att vi inte skall dyrka någon utom Allah och inte sätta något vid Hans sida och inte ta varandra till herrar i Allahs ställe. Men om de vänder sig bort så säg [till dem]: "Vittna då om att det är vi som är muslimer!"

Att det är vi som har underkastat oss Allah. 'ta varandra till Herrar' Lyda varandra i något som är olydnad till Allah. (T)

الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُنْ مِنَ  
الْمُمْنَّىٰ ﴿٦٠﴾

فَنَّ حَاجَلَكُمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَكُمْ مِنَ الْعِلْمِ  
فَقُلْ تَعَالَوْا نَدْعُ أَبْنَاءَنَا وَأَبْنَاءَكُمْ  
وَرِسَاءَنَا وَرِسَاءَكُمْ وَأَنْفُسَنَا وَأَنْفُسَكُمْ  
نَبْتَهِلْ فَنَجْعَلْ لَغْنَتَ اللَّهِ عَلَى الْكَذِّابِينَ ﴿٦١﴾

إِنَّ هَذَا الَّهُوَ الْقَصَصُ الْحَقُّ وَمَا مِنْ إِلَهٍ  
إِلَّا اللَّهُوَنَّ اللَّهُ لَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦٢﴾

فَإِنْ تُولُوا فَإِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِالْمُفْسِدِينَ ﴿٦٣﴾

فُلْيَ أَهْلَ الْكِتَابِ تَعَالَوْا إِلَى كَلِمَةٍ  
سَوَاءَ بَيْتَنَا وَبَيْتَكُمْ لَا يَعْبُدُ إِلَّا اللَّهُ  
وَلَا نَشْرِكُ بِهِ شَيْئاً وَلَا يَسْخَدُ بَعْضُنَا بَعْضًا  
أَرْبَابًا مِنْ دُوْنِ اللَّهِ فَإِنْ تُولُوا فَقُولُوا  
أَشَهَدُوا بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ﴿٦٤﴾

65, Bokens Folk! Varför tvistar ni om Abraham när varken Toran eller Evangeliet sändes ned förrän efter hans tid? Använder ni inte ert förstånd?

66, Se på er! Ni har redan tvistat om det ni har kunskap om, så varför tvistar ni nu om det ni saknar kunskap om? Ja, Allah vet, men ni vet inte.

67, Abraham var varken jude eller kristen. Han var snarare *hanîf* (gudhängiven) och muslim och hörde inte till avgudadyrkarna.

'*hanîf*' En gudhängiven och uppriktig människa. '*muslim*' En som underkastar sig Allah med både kropp och själ och åthyder Hans befallningar och förbud. (T)

68, De som står Abraham närmast är förvisso de som följe honom, denna Profet (Muhammed ﷺ) och de som har antagit tron. Allah är de troendes beskyddare.

'och de som har antagit tron' Bland Muhammeds ﷺ följeslagare och alla som antar tron efter dem. (T)

69, En grupp av Bokens folk önskar att de kunde vilseleda er, men de vilseleder ingen annan än sig själva utan att de inser det.

70, Bokens folk! Varför förnekar ni Allahs tecken när ni själva vittnar [om deras sanning]?

يَأْهَلُ الْكِتَابِ لَمْ يَرْجِعُواْنَ فِي إِبْرَاهِيمَ  
وَمَا أَنْزَلَتِ التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلُ إِلَّا مِنْ  
بَعْدِهِ فَلَا يَعْقِلُونَ ٦٦

هَأَنْتُمْ هُؤُلَاءِ حَجَجْتُمْ فِي الْكُمَّ  
بِهِ عِلْمٌ فَلَمْ يُحَاجِرُوكُمْ فِيمَا لَيْسَ لَكُمْ  
بِهِ عِلْمٌ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ٦٧  
مَا كَانَ إِبْرَاهِيمُ يَهُودِيًّا أَوْ أَنْصَارِيًّا  
وَلِكِنَّكَانَ حَنِيفًا مُسْلِمًا وَمَا كَانَ  
مِنَ الْمُشَرِّكِينَ ٦٨

إِنَّ أَوْلَى النَّاسِ بِإِنْرِهِمَ لِلَّذِينَ أَتَبْعَوْهُ وَهَذَا  
الشَّيْءُ وَالَّذِينَ أَمْنَوْا وَاللَّهُ وَلِيَ الْمُؤْمِنِينَ ٦٩

وَدَّتْ طَائِفَةٌ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَوْ يُضْلُلُنَّكُمْ  
وَمَا يُضْلُلُنَّ إِلَّا أَنفُسُهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ٧٠

يَأْهَلُ الْكِتَابِ لَمْ يَرْكَفُرُونَ بِعَايَتِ اللَّهِ  
وَأَنْتُمْ تَشَهَّدُونَ ٧١

71, Bokens folk! Varför klär ni över sanningen med falskhet och döljer sanningen mot bättre vetande?

Döljer beskrivningen av Muhammed som finns i er bok trots att ni har kunskap om den. (K)

72, En grupp av Bokens folk säger: "Tro vid dagens början på det som sänts ned till dem som har antagit tron men förneka [det sedan] vid dess slut, kanske vänder de [då] tillbaka."

Kanske börjar de tvivla om sannheten i sin religion och lämnar den när det ser ut som om folk överger sin tro kort efter att ha antagit den. 'En grupp av Bokens folk säger' Till varandra. 'Tro vid dagens början på det som sänts ned' Låtsas tro på det. (K)

73, "Och tro inte på andra än de som följer er [egen] religion" – Säg [Muhammed ﷺ]: "Den rätta vägledningen är Allahs vägledning!" – "[och tro inte] att någon kan få detsamma som det ni har fått för då kan de argumentera mot er inför er Herre." Säg [Muhammed ﷺ]: "All förmånen är i Allahs hand, Han ger den till den Han vill. Allah är allrådande, allvetande."

74, Han utväljer dem Han vill med Sin nåd, och Allah äger den ofantliga ynnesten.

75, Bland Bokens folk finns de som när du anförtror dem en hel förmögenhet återlämnar den till

يَأْهَلُ الْكِتَابَ لَمْ يَلِمُسُونَ الْحَقَّ بِالْبَطْلَلِ  
وَلَكُنُونَ الْحَقَّ وَأَنْشَأَهُمُونَ ٦٦

وَقَالَ طَالِبَةٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ إِنَّمَا  
يُّنَزَّلُ عَلَى الَّذِينَ أَمْتَوْجَهَ النَّهَارَ  
وَأَكْفَرُوا بِآخِرَةٍ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ٦٧

وَلَا تُؤْمِنُوا إِلَّا يَعْنِي دِينَ كُلِّ إِنَّ  
الْهُدَى هُدَى اللَّهُ أَنْ يُؤْتَى أَحَدٌ مِّثْلَ مَا أُوتِيتَتْ  
أُوْنَجَوْكَرْ عَنْ دَرِيْكَرْ قُلْ إِنَّ الْفَضْلَ يَدُ اللَّهِ  
يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلَيْهِ ٦٨

يَخْصُّ بِرَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ  
الْعَظِيمِ ٦٩

\*وَمِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مَنْ إِنْ تَأْمِنَهُ يَقْنَطُ لِ  
يُؤْذَهُ إِلَيْكَ وَمَنْهُمْ مَنْ إِنْ تَأْمِنَهُ يَدِينَكَ لَا

dig. Och bland dem finns de som när du anförtror dem med ett enda silvermynt inte återlämnar det till dig om du inte ständigt påminner dem. Detta är för att de säger: "Vi kan inte klandras när det gäller de olärla." Ja, de säger lögner om Allah mot bättre vetande.

*'Vi kan inte klandras när det gäller de olärla'* Araberna, vilka de tyckte att de kunde bedra på pengar då de hävdade att Allah gjort detta tillåtet för dem i deras religion. (K)

76, Jo, de som uppfyller sitt avtal [med Allah] och fruktar [Honom], Allah älskar då förvisso de gudfruktiga.

*'de som uppfyller sitt avtal'* Det avtal som Allah har slutit med dem, Bokens folk, om att tro på Allahs sista sändebud Muhammed ﷺ när han sänds. (K)

77, De som mot ett ynkligt pris byter bort sitt avtal med Allah och sina eder, dessa får ingen andel i Livet efter detta. Allah skall varken tala till dem eller se på dem eller Rena dem på Uppståndelsens Dag – de får [istället] ett smärtsamt straff.

78, Bland dem (Bokens folk) finns också en grupp som förvränger Boken med sina tungor för att ni skall tro att det hör till Boken fastän det inte hör till Boken. De säger: "Detta är från Allah", fastän det inte är från Allah. Ja, de säger lögner om Allah mot bättre vetande.

يُؤَذِّنُ إِلَيْكَ إِلَامَادْمَتْ عَلَيْهِ قَابِسَادَالْكَوْ  
يَا نَهْمَةَ قَالُوا لَيْسَ عَلَيْنَا فِي الْأَمْمَةِ سَيِّلٌ  
وَقَوْلُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ٦٧

بَلِّيْ مَنْ أَوْفَ بِعَهْدِهِ وَأَنْقَنْ فَإِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ  
الْمُتَقِّنِينَ ٦٨

إِنَّ الَّذِينَ يَشْرُكُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَأَنْكِنْهُمْ  
ثُمَّا قَلِيلًا أُولَئِكَ لَا خَلَقَ لَهُمْ فِي الْأَخِرَةِ  
وَلَا يَكُلُّهُمُ اللَّهُ وَلَا يَنْظُرُ إِلَيْهِمْ يَوْمَ  
الْقِيَمَةِ وَلَا يُرَبِّي هُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ٦٩

وَإِنْ مِنْهُمْ لَفَرِيقًا يَلْوَنَ أَسْتَهْ  
بِالْكَيْبِ لِتَخْسَبُوهُ مِنَ الْكَيْبِ  
وَمَا هُوَ مِنَ الْكَيْبِ وَيَقُولُونَ هُوَ مِنْ  
عِنْدَ اللَّهِ وَمَا هُوَ مِنْ عِنْدَ اللَّهِ وَيَقُولُونَ عَلَى  
اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ٧٠

79, Det är inte möjligt för en människa, som Allah har gett Boken, visdomen och profetskapet, att sedan säga till folk: "Var mina dyrkare istället för Allahs", utan [en profet säger:] "Var hängivna uppfostrare därför att ni lär ut Boken och därför att ni studerar [den].

*'sanna uppfostrare'* Lärda, visa och milda undervisare som utbildar folket och kallar dem till allt som är dem till nytta. (T)

80, Inte heller skulle han uppmana er att ta änglarna och profeterna till Herrar. Skulle han uppmana er till otro efter det att ni blivit muslimer?

81, Och [minns, Bokens folk,] då Allah slöt fördraget med profeterna, [som löd:] "Vad än jag ger er av böcker och visdom och ni sedan nås av ett sändebud som bekräftar vad som [redan] finns hos er så måste ni tro på honom och hjälpa honom." Han sade: "Har ni nu godtagit och ingått i Min pakt om detta?" De sade: "Vi har godtagit det." Han sade: "Vittna då [om det]! Jag, tillsammans med er, är en bland vittnena."

82, Men de som sedan vänder sig bort, dessa är då de trotsigt olydiga.

83, Är det en annan än Allahs religion de vill ha? Det är ju Honom som alla i himlarna och på jorden har underkastat sig, villigt eller ovilligt,

مَا كَانَ لِبَشَرٍ أَنْ يُوَقِّيَهُ اللَّهُ الْكِتَابَ  
وَالْحُكْمَ وَالنَّبِيَّةَ ثُمَّ يَقُولَ لِلَّذِينَ كُفَّارُوا  
عَبَادَاتِي مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَكُنْ كُفَّارُوا  
رَبِّكُمْ يَعْلَمُ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ  
الْكِتَابَ وَمَا كُنْتُمْ تَدْرِسُونَ ﴿٦﴾

وَلَا يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَسْجُدُوا إِلَيَّكُمْ  
وَالنَّبِيُّنَ أَرْبَابًا أَيَّ أَمْرُكُمْ بِالْكُفَّارِ  
إِذَا أَنْشَمُ مُسْلِمَوْنَ ﴿٧﴾

وَإِذَا أَخْذَ اللَّهَ مِيقَاتَ النَّبِيِّنَ لِمَاءَ اتَّبَعُوكُمْ مِنْ  
كِتَابٍ وَحِكْمَةٍ شَرَحَاهُ كُمْرَمُولٌ  
مُصَدِّقٌ لِمَا مَعَكُمْ لَتَؤْمِنُ بِهِ  
وَلَتَنْصُرُنَّهُ قَالَ أَفَرَرْتُمْ وَأَخْذَتُهُ عَلَى  
ذَلِكُمْ أَضْرِي قَالُوا أَفَرَرْنَا قَالَ فَأَشَهَدُوا  
وَأَنَّ أَمْعَكُمْ مِنَ الشَّهِيدِينَ ﴿٨﴾

فَمَنْ تَوَلَّ بَعْدَ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ  
الْفَنِيسِقُونَ ﴿٩﴾

أَفْغَيَرَ دِينَ اللَّهِ يَتَعَوَّرُ وَلَهُ أَشَأَرَ مَنْ  
فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ طَنَعًا وَكَرَهًا  
وَإِلَيْهِ يُرْجَعُونَ ﴿١٠﴾

och det är till Honom de skall återföras.

84, Säg, [Muhammed ﷺ]: "Vi tror på Allah och på det som har sänts ned till oss och det som sändes ned till Abraham, Ismael, Isak och Jakob och ättlingarna, och på det som Moses och Jesus och [de övriga] profeterna gavs av sin Herre; vi gör ingen åtskillnad mellan någon av dem och vi underkastar oss endast Honom."

85, Ja, den som behagar annat än Islam som [sin] religion, det skall då aldrig godtas av honom och i Livet efter detta hör han till förlorarna.

86, Hur skall Allah vägleda ett folk som förnekar [sanningen] efter att ha antagit tron och [efter att ha] vittnat om att Sänebuddet är sant och att de klara bevisen nu har nått dem? Ja, Allah vägleder inte orätfärdigt folk.

87, Dessas lön blir att Allahs förbannelse, och även alla änglars och människors [förbannelse], skall vila över dem.

88, De skall för evigt stanna där i utan att straffet lindras för dem eller något anständ beviljas dem.

89, Förutom de som därefter vänder sig [till Allah] i ånger och ställer till rätta, för Allah är sannerligen förlåtande, benådande.

فَلَمَّا آتَيْنَا إِلَيْهِ وَمَا أَنْزَلْنَا وَمَا أَنْزَلَ  
عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَاسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ  
وَعَقْوَبَ وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أُولَئِيْ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ  
وَالْتَّيْمُوتَ مِنْ رَتِيمَةٍ لَا نَفْرِقُ بَيْنَ أَحَدِ  
مِنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿٦٦﴾

وَمَنْ يَتَّبِعْ عَيْرَ الْإِسْلَامِ وَيَنْكِفَلْنَ يُقْبَلَ  
مِنْهُ وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَسِيرِينَ ﴿٦٧﴾

كَيْفَ يَهْدِي اللَّهُ قَوْمًا كَفَرُوا بِعَدَّهِ  
إِيمَانَهُرُ وَشَهَدُوا أَنَّ الرَّسُولَ حَقٌّ  
وَجَاهَهُمُ الْبَيْتُ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي  
الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٦٨﴾

أُولَئِكَ جَرَأُهُمْ أَنَّ عَلَيْهِمْ لَعْنَةَ اللَّهِ  
وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿٦٩﴾

خَلِدِينَ فِيهَا لَا يَخْفَى عَنْهُمُ الْعَذَابُ  
وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ ﴿٧٠﴾

إِلَّا الَّذِينَ تَأْبُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا  
فَإِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٧١﴾

90, De som förnekar [sanningen] efter att ha antagit tron och som sedan tilltar i förnekelse, deras ånger skall inte godtas och det är dessa som är de vilsefarna.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ مَرَّةً أَزَادُوا  
كُفَّارًا أَنْ تُقْبَلَ تُوبَتُهُمْ وَأُولَئِكَ هُمُ  
الظَّالِمُونَ ﴿٦٥﴾

91, De som förnekar [sanningen] och dör som förnekare, inte ens hela jorden full av guld skulle godtagits från någon av dem om han hade försökt friköpa sig med det. Dessa skall få ett smärtsamt straff och de skall inte finna några hjälpare.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَمَاتُوا وَهُمْ كُفَّارٌ  
فَلَمْ يُقْبَلْ مِنْ أَحَدٍ هُمْ قُلْ، الْأَرْضُ  
ذَهَبٌ أَوْ أَفْدَى بِهِ أُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ  
أَلِيمٌ وَمَا الْهُرُمُونَ نَصِيرٌ ﴿٦٦﴾

92, Ni kommer aldrig att uppnå Godheten förrän ni ger av det ni älskar. Och vad ni än ger så har Allah full vetskaps om det.

'Godheten' Paradiset, Allahs godhet som Han ger till de troende som strävar efter den. (T)

لَنْ تَأْتِ الْإِرْحَمَ تُتَقْوَى مَمَّا يُحِبُّونَ  
وَمَا تُشْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ وَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ﴿٦٧﴾

93, All föda var förr tillåten för Israels barn, utom den som Israel själv förbjöd sig innan Toran sändes ned. Säg [Muhammed ﷺ, till judarna]: "Hämta då Toran och läs upp den om ni verkligen är sannfärdiga."

När ni påstår att Toran innehåller ytterligare förbud. 'Israel' Jakob, son till Isak, Abrahams son. 'utom den som Israel själv förbjöd sig' Venädror och kamelkött. (T)

\*كُلُّ الْطَّعَامِ كَانَ حَلَالًا تَحْتَ  
إِسْرَائِيلَ إِلَّا مَا حَرَمَ إِسْرَائِيلُ عَلَى نَفْسِهِ  
مِنْ قَبْلِ أَنْ تُنَزَّلَ التَّوْرَةُ قُلْ فَأَتُوْا بِالْتَّوْرَةِ  
فَأَتَلُوهَا إِنَّ كُلَّمَا صَدِيقٌ ﴿٦٨﴾

94, De som sedan diktar upp lögner om Allah, dessa är de orättfärdiga.

فَمَنْ أَفْرَيَ عَلَى اللَّهِ الْكَذَبَ مِنْ بَعْدِ  
ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٦٩﴾

95, Säg [Muhammed ﷺ]: "Allah talar sanning! Ni skall alltså följa Abrahams religion, [han var] *hanîf* (gudhängiven) och han hörde inte till avgudadyrkarna.

'*hanîf*' En gudhängiven och uppriktig människa. (T)

96, Det första Hus som grundades åt människorna var förvisso det i Bekka, det är välsignat och utgör en vägledning för hela skapelsen.

'*Det första Hus*' Kaba (*al-Ka'bah*) i Mekka, som byggdes av profeten Abraham på Allahs befallning så att världens människor där kan dyrka Allah och utföra sina vallfärdssriter. (se 2:125).

'*Bekka*' Ett av Mekkas välkända namn. (K)

97, Där finns tydliga tecken, [som] Abrahams *maqâm* (plats), och den som träder in dit är trygg. Och *haddj* (vallfärden) till detta Hus är en plikt för människorna gentemot Allah, [för] dem som finner möjlighet till det. Men de som förnekar [denna plikt skall veta att] Allah är oberoende av Sin skapelse.

'*maqâm* (plats)' Syftar här på det stenblock som Abraham stod på för att kunna bygga upp Kabas väggar och som finns bevarat än idag med tydliga spår av hans fötter. Det stod ursprungligen intill Kaba men flyttades en bit österut på befallning av 'Umar ibn al-Khattâb under hans ledarskap. Det blev därmed enklare att gå runt Kaba utan att störa dem som

قُلْ صَدَقَ اللَّهُ فَاتَّقِعُوا مَلَهَ إِنَّ رَهِيْرَ حَنِيفًا  
وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٥﴾

إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لِلَّهِ بِكَعَةٌ  
مَبَارِكًا وَهُدًى لِلْعَالَمِينَ ﴿١٥﴾

فِيهِ أَيْتُ بَيْنَكُمْ مَقَامُ إِبْرَاهِيمَ وَمَنْ  
دَخَلَهُ دَخَلَهُ إِيمَانًا وَلَهُ عَلَى النَّاسِ حُجُّ  
الْبَيْتِ مَنْ أَسْتَطَعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا وَمَنْ كَفَرَ  
فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ ﴿١٥﴾

utför bön vid Abrahams *maqâm*. Se: 2:125 'den som träder in dit är trygg' Den som tar skydd inom Mekkas helgade område får inte angripas – en regel som vördades av Arabiens stammar även innan de antog islam. (K).

98, Säg, [Muhammed ﷺ]: "Bokens folk! Varför förnekar ni Allahs tecken, Allah är ju vittne till allt ni gör?"

99, Säg, [Muhammed ﷺ]: "Bokens folk! Varför hindrar ni dem som har antagit tron från Allahs väg och vill göra den krokig när ni själva vittnar? Allah är inte omedveten om vad ni gör."

'när ni själva vittnar' Om att det som Muhammed ﷺ har kommit med är sanningen från Allah. (K)

100, Ni som har antagit tron! Om ni lyder en del av dem som fått Boken kommer de att få er, sedan ni trott, att åter bli förnekare.

Förnekare av sanningen som nu har nått er från er Herre. (T)

101, Och hur skulle ni kunna förneka [sanningen] när det är för er Allahs verser reciteras och mitt bland er finns Hans Sädebud? Den som stadigt håller sig till Allah leds med säkerhet till en rak väg.

Den väg som räddar människan från Eldens straff och leder till Allahs välbehag och paradis. "stadigt håller sig till Allah" Lyder Honom och sätter sin tillit till Honom och stadigt håller fast vid Hans religion. (T)

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَمْ يَكُفُّرُونَ بِمَا يَنْتَهِيَ إِلَيْهِ اللَّهُ  
وَاللَّهُ شَهِيدٌ عَلَى مَا لَمْ يَعْمَلُوا ﴿١١﴾

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَمْ يَرْتَصِدُونَ عَنْ  
سَبِيلِ اللَّهِ مِنْ إِيمَانِهِمْ تَبَعُّونَهَا عَوْجَاهًا وَأَنْتُمْ  
شُهَدَاءُ وَمَا اللَّهُ بِعَنِّيْلِ عَمَّا لَمْ يَعْمَلُوا ﴿١٢﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ تُطْبِعُوا فَرِيقًا  
مِنَ الَّذِينَ أَوْتُوا الْكِتَابَ يَرُدُّونَكُمْ بَعْدَ  
إِيمَانِكُمْ كُفَّارِيْنَ ﴿١٣﴾

وَكَيْفَ يَكُفُّرُونَ وَأَنْتُمْ تُشَاهِدُونَ عَلَيْهِمْ مَا يَنْهَا  
اللَّهُ وَفِي حُكْمِ رَسُولِهِ وَمَنْ يَعْصِمْ بِاللَّهِ  
فَقَدْ هُدِيَ إِلَى صَرَاطٍ مُّسْتَقِرٍّ ﴿١٤﴾

**102, Ni som har antagit tron! Frukta Allah så som Han bör fruktas och dö inte förutom som muslimer.**

Dvs. i underkastelse till er Herre och i ödmjuk lydnad till Honom, under det att ni tillerkänner Honom all gudomlighet och inte dyrkar något vid Hans sida. *'så som Han bör fruktas'* Att lyda Honom tills all ens olydnad upphör, att tacka Honom tills all ens otacksamhet försvinner och att minnas Honom tills Han aldrig lämnar ens tankar. (T)

**103, Och håll stadigt fast i Allahs rep allesammans och låt er inte splittras! Ja, kom ihåg Allahs välgärning mot er, då ni en gång var fiender men Han förenade era hjärtan så att ni genom Hans välsignelse blev bröder. Ja, ni befann er på kanten till ett Eldens stup men Han räddade er från det. På detta sätt klargör Allah Sina tecken för er så att ni kan finna vägledning.**

*'Allahs rep'* Koranen. (K)

**104, Låt det uppstå ett samfund bland er som kallar till allt gott och påbjuder det goda och förhindrar det onda. Ja, dessa är de framgångsrika.**

Det skall bland det muslimska folket finnas en särskild grupp som upptar denna plikt. Men likafullt åligger detta varje muslimsk individ alltefter dennes förmåga. (K)

يَأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّمَا الْقُوَّةَ حُكْمُنَا إِنَّمَا  
وَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٠٨﴾

وَأَعْصِمُو أَبْحِلَ اللَّهَ جِمِيعًا وَلَا تَنْقِرُوا  
وَذَكْرِي وَأَنْقَمَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ إِذَا كُنْتُمْ  
أَغْدَاهُ فَالْأَفْلَفَ بَيْنَ قُلُوبِكُمْ فَأَضْبَخْتُمْ  
بِنُعْمَيْهِ إِلَحْوَنَا وَكُنْتُمْ عَلَى شَفَاعَ حُفْرَةِ  
مِنْ أَنْتَرِي فَأَنْقَذَكُمْ مِنْهَا لَكُمْ لِكِبِيرٌ اللَّهُ  
كُنْتُمْ إِيمَانِي لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٠٨﴾

وَلَا كُنْ مِنْكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُونَ إِلَى الْخَيْرِ  
وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَا عَنِ الْمُنْكَرِ  
وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٠٨﴾

**105, Var inte som dem som splittrades och tvistade efter det att de klara bevisen hade nått dem – dessa skall få ett enormt straff.**

**106, Den Dag då [någras] ansikten skall bli vita och [andras] ansikten skall svartna. Vad sedan beträffar dem vilkas ansikten svartnar, [till dessa sägs det:] "Förnekade ni [sanningen] efter att ha trott [på den]? Smaka nu straffet för det ni brukade förneka."**

**107, Men de vilkas ansikten blir vita, de hamnar i Allahs nåd. Där skall de leva för evigt.**

*'nåd' Här, Paradiset. (K)*

**108, Detta är Allahs budskap, Vi reciterar dem för dig (Muhammed ﷺ) i sanning. Allah vill inte göra orätt mot Sin skapelse.**

*'Detta är Allahs budskap' Hans förmaningar och bevis. (T)*

**109, Allah tillhör allt som finns i himlarna och allt som finns på jorden och till Allah återförs alla saker.**

Skapelsens alla angelägenheter – den godes såväl som den ondes. Allah skall sedan döma dem och belöna dem alltefter vad de gjort sig förtjänta av utan att tillfoga dem någon orätt. (T)

**110, Ni utgör det bästa samfund som**  
fått uppstå åt människorna, [för] ni  
anbefaller det goda och förbjuder  
det onda och ni tror på Allah. Om  
Bokens folk hade antagit tron

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ تَفَرَّقُوا وَأَخْتَلُفُوا مِنْ بَعْدِ  
مَا جَاءَهُمْ أَبْيَانٌ وَأُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ  
عَظِيمٌ ﴿١٠﴾

يَوْمَ تَبَيَّضُ وُجُوهٌ وَتَسْوَدُ وُجُوهٌ فَإِنَّمَا الَّذِينَ  
أَسْوَدَتْ وُجُوهُهُمْ أَكْفَارٌ فَمَنْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ  
فَذَوْقُوا الْعَذَابَ إِنَّمَا كَانُتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿١١﴾

وَإِنَّمَا الَّذِينَ أَيْضَضُتْ وُجُوهُهُمْ فِي رَحْمَةٍ  
اللَّهُو هُمْ فِيهَا حَلِيلُونَ ﴿١٢﴾

تَلَكَّءَ إِيَّكُمْ اللَّهُ تَشْلُوهَا عَيْنَكُمْ بِالْحَقِّ  
وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ طَلْمَانَ الْعَالَمِينَ ﴿١٣﴾

وَلَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ  
وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿١٤﴾

كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أَخْرَجْتَ لِلنَّاسِ تَأْمُرُونَ  
بِالْمَعْرُوفِ وَتَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ  
وَتُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَوْلَا أَمَّنَ أَهْلُ الْكِتَابِ

(Islam) vore det helt visst bäst för dem. Bland dem finns de som är troende men de flesta av dem är trotsigt olydiga.

Då de förnekar tron på Muhammed ﷺ trots att han beskrivits i både Toran och Evangeliet. '*de som är troende*' De som antog islam på Muhammeds ﷺ tid, som de två judarna 'Abdullah ibn Salâm och Thâ'labah ibn Sa'jah mfl. (T)

111, De kan [dock] inte vålla er någon skada mer än obehag. Och om de tar upp strid mot er kommer de att vända er ryggen [i flykt] varpå de aldrig kommer att hjälpas.

112, De skall präglas av förnedring var de än påträffas, förutom med en pakt från Allah och från folket (muslimerna). Och de har [redan] dragit på sig Allahs vrede och präglats av skam. Detta för att de brukade förneka Allahs tecken och döda profeterna utan rätt. Ja, detta för att de inte lydde och [istället] brukade överskrida.

Allahs gränser. '*en pakt från Allah och från folket (Muslimerna)*' Ett skyddsavtal. (T)

113, Alla är de inte lika. Bland Bokens folk finns ett uppriktigt sällskap som reciterar Allahs verser under nattens stunder och faller ned på sina ansikten [i bön].

'*Alla är det inte lika*' Bokens folk som omnämnts i föregående vers.  
'*Uppriktigt sällskap*' De munkar

لَكَانَ حَتَّىٰ الْمُهُمَّةُ مِنْهُمُ الْمُؤْمِنُونَ  
وَأَكْثَرُهُمُ الْفَسِيْقُونَ ﴿١١٠﴾

لَن يَصْرُّوْكُمْ إِلَّا أَذَىٰ وَإِنْ يُقْتَلُوكُمْ  
يُوْلُوكُمْ أَذَابَ إِذْمَلَ لَا يُنْصَرُونَ ﴿١١١﴾

ضَرِبَتْ عَلَيْهِمُ الْأَذَلَّةُ أَيْنَ مَا تَفَقَّهُوا إِلَّا  
يُحَبِّلُ فِيْنَ اللَّهُ وَحْدَهُ فِيْنَ الْكَافِرِ وَبَأَهَٰءَ وَ  
يُغَصِّبُ فِيْنَ اللَّهُ وَضَرِبَتْ عَلَيْهِمُ  
الْمُشَكَّهُ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ  
يُعَذِّبُنَ اللَّهُ وَيُقْتَلُونَ أَلَيْسَ اللَّهُ يَعْلَمُ حَقَّ  
ذَلِكَ بِمَا عَصَمُوا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿١١٢﴾

\* لَيْسُوا سَوَاءٌ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ أَمْ  
قَائِمَةٌ يَتَّلَوَّنَ إِنَّمَا يَنْهَا الْكَافِرُونَ  
وَهُمْ يَسْجُدُونَ ﴿١١٣﴾

bland Bokens folk som antog islam på Muhammeds ﷺ tid och rättroget utövade Allahs religion och lydde Hans lagar. (K)

**114, De tror på Allah och på den Yttersta Dagen och de anbefaller det goda och förbjuder det onda och de skyndar sig med [att utföra] goda handlingar. Dessa hör till de rättfärdiga.**

**115, Och [belöningen för] det goda de gör skall inte nekas dem. Allah har full vetskapp om de gudfruktiga.**  
Se också vers 199. (K)

**116, [Men] De som förnekar [sanningen], varken deras förmögenheter eller deras barn kan hjälpa dem det minsta mot Allah. Dessa blir Eldens invånare – där skall de vistas för evigt.**

**117, Liknelsen av vad de skänker i sina jordiska liv är som liknelsen vid en vind med bitande kyla som drabbar grödan hos ett folk, som har gjort orätt mot sig själva, och ödelägger den helt. Men Allah har inte gjort dem orätt, utan de gör orätt mot sig själva.**

**118, Ni som har antagit tron! Skaffa er inte förtrogna vänner bland andra än er själva för de [otrogna] sparar ingen möda för att fördärva er. De önskar [er] all motgång. Hatet har redan brutit ut i munnen på dem, men vad deras bröst döljer är ännu**

تُؤمِنُتُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَيَأْمُرُونَ  
بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَا عَنِ الْمُنْكَرِ  
وَتُسْرِعُونَ فِي الْحَيَاةِ وَأُولَئِكَ  
مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١١٤﴾

وَمَا يَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَلَمْ يُكَفِّرُوهُ  
وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالْمُتَّقِينَ ﴿١١٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُعْنِي عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ  
وَلَا أُولَئِكُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْءٌ وَأُولَئِكَ  
أَصْحَبُ الْأَنْوَارِ هُمْ فِيهَا أَخْلَدُونَ ﴿١١٦﴾

مَثُلُّ مَا يُنْفِقُونَ فِي هَذِهِ الْحَيَاةِ الَّذِي نَا  
كَمْثُلٌ رِّيحٌ فِيهَا صَرَّاصَاتٌ حَرَثٌ قَوْمٌ  
كَلَمَّا أَنْفَسُهُمْ فَأَهْكَمَتْهُ وَمَا  
كَلَمَّهُمُ اللَّهُ وَلَكِنَّ أَنْفَسُهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١١٧﴾

يَأَيُّهَا الَّذِينَ إِمَّا تَنْعَذُوا بِطَاهَةٍ فَنَّ  
دُونُكُمْ لَا يَأْتُونَكُمْ حَبَالًا وَدُونَمَا عَنْتَهُ  
فَذَبَّتِ الْبَغْضَاءَ مِنْ أَقْرَبِهِمْ  
وَمَا تُخْفِي صُدُورُهُمْ أَتَيْتُ بِرَبِّيَّنَا الْكَوْ  
الْأَيْتَ إِنْ كُنْتُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١١٨﴾

värre. Vi har klargjort tecknen för er – om ni bara använde ert förstånd.

119, Se! Det är ni som tycker om dem men de tycker inte om er, fastän ni tror på alla [uppenbarade] Böcker. När de möter er säger de: "Vi har antagit tron!" Men när de är ensamma biter de sig i fingertopparna i ursinne över er. Säg: "Dö i ert ursinne!" Allah vet väl vad som döljs i bröstet.

Vad de otrogna döljer inom sig när de möter de troende. *'biter de sig i fingertopparna i ursinne över er'* I raseri över er samhörighet och broderskap. (T)

120, Om något gott händer er blir de besvikna, men om något dåligt drabbar er gläder de sig åt det. Men har ni tålamod och är gudfruktiga kan deras onda planer inte skada er det minsta. Allah omsluter allt de gör.

Han har full vetskapp om allt de gör. (B)

121, Och [minns, Muhammed ﷺ] då du en tidig morgon lämnade ditt hushåll för att anvisa de troende sina platser inför striden. Allah är hörande, vetande.

*'inför striden'* Slaget vid Uhud. (T)

122, Då två grupper bland er höll på att tappa modet men Allah var deras beskyddare. Ja, det är endast på Allah de troende skall förlita sig.

هَأَنْتُمْ أَفَلَا تَحْبُّونَهُمْ وَلَا يَحْبُّونَكُمْ  
وَتَوْمُونَ بِالْكِتَابِ كُلُّهُ وَإِذَا أَقْوَمْتُمْ قَاتِلَهُ  
أَمْتَأْنَأَوْ إِذَا أَخْلَقْتُمْ عَصْمَهُ أَلْأَمَّهُ  
مِنَ الْعَيْنِيْطِ قُلْ مُؤْمِنُوا بِعِيْنِيْطِكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَيْهِمْ  
بِذَاتِ الْأَصْدُورِ ﴿١١٢﴾

إِنْ تَعْسِنْكُمْ حَسَنَةٌ تَسُؤُهُمْ وَإِنْ تُصِبْكُمْ  
سَيِّئَةٌ يَفْرَحُوا بِهَا وَإِنْ تَصِيرُوا وَأَنْتَقُوا  
لَا يَضُرُّكُمْ كَيْنُدُهُ شَيْءٌ إِنَّ اللَّهَ يِعْلَمُ  
يَعْمَلُونَ مُجِيْطٌ ﴿١١٢﴾

وَإِذْ عَدْتُمْ مِنْ أَهْلِكَ تُبَوَّئُ الْمُؤْمِنِينَ  
مَقْعِدَ لِلْقِتَالِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلَيْهِ ﴿١١٣﴾

إِذْ هَمَّتْ طَائِقَاتِنَ وَنَكَرَ أَنْ تَقْشَلَ وَأَنَّهُ  
وَلِيَهُمَا وَعَلَى اللَّهِ فَلِيَسْوَكَ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١١٣﴾

123, Allah har redan gett er seger [i slaget] vid Badr då ni var underlägsna. Frukta därför Allah så ni kan bli tacksamma.

'underlägsna' I antal. (T)

124, Då du (Muhammed ﷺ) sade till de troende: "Blir det inte tillräckligt för er att er Herre förstärker er med tre tusen nedsända änglar?"

125, "Jo, om ni har tålamod och är gudfruktiga och de sedan stormar er från sitt håll, skall er Herre stärka er med fem tusen utmärkta änglar."

126, Men Allah gjorde detta endast som ett glädjebud åt er och för att era hjärtan skulle känna ro därav. Men seger ges inte av någon annan än Allah, Den Allsmäktige, Den Allvise.

'Den Allsmäktige' I det att Han genom de troendes händer låter Sin vedergällning drabba dem som förnekar Honom, 'Den Allvise' I hur Han planlägger de troendes seger över de otroagna såväl som i alla deras övriga angelägenheter. (T)

127, Han kapar därmed av en mängd av dem som förnekar [sanningen] eller så förnedrar Han dem så att de återvänder alldeles besvikna –

128, saken är inte upp till dig (Muhammed ﷺ) – eller så godtar Han deras ånger eller också straffar Han dem för att de är de orätfärdiga.

وَلَقَدْ نَصَرَ اللَّهُ بِدِرْرَ وَأَنْتُمْ أَذْلَهُ فَاتَّقُوا اللَّهَ  
لَعَلَّكُمْ تَشَكُّرُونَ ﴿١٢٣﴾

إِذْ تَقُولُ لِلْمُؤْمِنِينَ أَنِّي يَكْفِيَكُمْ أَنْ يُمْدَدَّ  
رَبِّكُمْ بِثَلَاثَةِ أَلْفٍ مِّنَ الْمَلَائِكَةِ مُنْزَلِينَ ﴿١٢٤﴾

بَلْ إِنْ تَصِيرُوا وَتَنْقُوا وَأَنْوَكُمْ مَنْ  
فَوْهُرَ هَذَا يُمْدَدَّرَبِّكُمْ بِخَمْسَةِ  
إِلَيْنَاهُ مِنَ الْمَلَائِكَةِ مُسَوِّمِينَ ﴿١٢٥﴾

وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ لِلْأَبْشَرِ لَكُمُ الْعَطَمَيْنَ  
فَلَوْكُمْ بِهِ وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ  
اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿١٢٦﴾

لِقْطَعِ طَرَقًا مِّنَ الْذِينَ كَفَرُوا  
أَوْ كَنْتَ هُنْ فِي سَقْبِيْلِ أَخَاهِيْنَ ﴿١٢٧﴾

لَيْسَ لَكَ مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ  
أَوْ يَعْذِيْهِمْ فَإِنَّهُمْ ظَالِمُونَ ﴿١٢٨﴾

129, Allah tillhör allt som finns i himlarna och allt som finns på jorden. Han förläter den Han vill och Han straffar den Han vill. Allah är förlåtande, benådande.

130, Ni som har antagit tron! Sluka inte i er *ribâ* (ocker) i mångdubblade mängder utan frukta Allah så att ni kan bli framgångsrika.

131, Och frukta Elden som har förberetts åt de otrogna.

132, Och lyd Allah och Sändebudet så att ni kan få nåd.

133, Och skynda er mot förlåtelse från er Herre och [mot] ett paradis lika vidsträckt som himlarna och jorden – det står förberett åt de gudfruktiga.

134, [Åt] Dem som ger [åt andra] i tider av välstånd såväl som i tider av lidande och som lägger band på sin ilska och har överseende med sina medmänniskor. Allah älskar dem som gör gott.

135, Och [åt] dem som, om de utför en skamlös handling eller gör orätt mot sig själva, minns Allah och ber om förlåtelse för sina synder – och vem kan förlåta synderna utom Allah? – och inte framhärdar i vad de gjort mot bättre vetande.

136, Dessa skall belönas med förlåtelse från deras Herre och med paradis genomflutna av floder där de skall få leva för evigt. Ja, vilken underbar lön för de flitiga.

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ  
يَعْلَمُ لَمَنْ يَشَاءُ وَيَعْذِبُ مَنْ يَشَاءُ  
وَاللَّهُ عَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٣﴾

يَنَّا إِلَيْهَا الْدِينُ إِنَّمَا أَكُلُوا أَلْرِبَوْا  
أَضْعَفُهَا مُضَعَّفَةٌ وَأَنْقُوَ اللَّهُ لَعَلَّكُمْ  
تُفْلِحُونَ ﴿١٤﴾

وَأَنْقُوَ الْأَنْارَى أَلْيَ أَعْدَتْ لِلْكُفَّارِينَ ﴿١٥﴾

وَأَطْبِعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٦﴾

\* وَسَارُوا إِلَى مَغْفِرَةٍ فِي زَيْكُنَةٍ  
وَجَنَّةٍ عَرَضُهَا السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ  
أَعْدَتْ لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٧﴾

الَّذِينَ يُنْفَقُونَ فِي السَّرَّاءِ وَالضَّرَاءِ  
وَالْكَّاظِمِينَ الْغَنِيَّةِ وَالْعَافِينَ  
عَنِ الْأَنْكَارِ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٨﴾

وَالَّذِينَ إِذَا فَعَلُوا فَحِشَةً أَوْظَلَمُوا  
أَنْفُسَهُمْ دَكَرُوا اللَّهَ فَأَشْتَغَرُوا  
لِذُورِهِ وَمَنْ يَعْفُرُ لِذُورَ إِلَّا اللَّهُ وَلَمْ  
يُصْرُّ وَأَعْلَى مَا فَعَلُوا وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٩﴾

أُولَئِكَ جَزَاؤُهُمْ مَغْفِرَةٌ فِي زَيْكُنَةٍ  
وَجَنَّتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَلِيلِينَ  
فِيهَا أُوْتَقْرَأَ أَجْرُ الْعَمَلِينَ ﴿٢٠﴾

137, Liknande händelser har redan utspelat sig före er [tid]. Färdas därför på jorden och se hur slutet blev för dem som vägrade tro.

138, Detta är en förklaring för människorna, en vägledning och en förmaning för de gudfruktiga.

139, Bli [därför] inte svaga och sörj inte när det är ni som är de överlägsna, om ni verkligen är troende.

140, Om krigsskador har drabbat er, så har [det otrogna] folket redan drabbats av liknande krigsskador. Ja, dessa dagar fördelar Vi mellan människorna, och [detta] för att Allah skall särskilja dem som [verkligen] tror och utse martyrer bland er. Allah tycker inte om de orättfärdiga.  
'Ja, dessa dagar fördelar Vi mellan människorna' En dag segrar ni, som i slaget vid Badr, och en annan dag förlorar ni, som i slaget vid Uhud.  
(B)

141, Och för att Allah skall sätta dem som tror på prov och utplåna de otrogna.

142, Eller antar ni att ni skall träda in i Paradiset utan att Allah har särskiljt dem som kämpar bland er och har särskiljt de ståndaktiga?

143, Ni önskade er helt visst döden innan ni fick möta den. Men nu har ni sett den med era egna ögon.

فَدَعَّلْتَ مِنْ قَبْلِكُمْ سَبَّٰتٌ فَسَيِّرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا إِلَيْنَا كَمْ عَنِّيْبَةُ الْمُكَذِّبِينَ ﴿١٧﴾

هَذَا بَيَانٌ لِّلْكَافِرِ وَهُدًى وَهُوَ عَذَابٌ لِّلْمُنْتَقِبِينَ ﴿١٨﴾

وَلَا تَهْمُوا وَلَا تَخْرُجُوا وَأَنْشُرُ الْأَعْلَوْنَ إِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿١٩﴾

إِنْ يَمْسِكُ كُفَّارٌ قَرْحٌ فَقَدْ مَسَ الْقَوْمَ قَرْحٌ مِّثْلُهُ رَوَّلَكَ الْأَيَّامَ نَذَارِلَهَا يَتَبَيَّنُ الْكَافِرُونَ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَيَتَحَدَّدُ مِنْكُمْ شَهِدَاءُ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ ﴿٢٠﴾

وَلِيَمْحَصَ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَيَمْحَقَ الْكَافِرِينَ ﴿٢١﴾

أَفَرَحِبْتُمْ أَنْ تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَعْلَمَ اللَّهُ الَّذِينَ جَهَدُوا وَمِنْكُمْ وَلَعَلَّمَ الصَّابِرِينَ ﴿٢٢﴾

وَلَقَدْ كُنْتُمْ تَحْتَوْنَ الْمَوْتَ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَلْقَوْهُ فَقَدْ رَأَيْتُمُوهُ وَأَنْشُرَتُنَظُرُونَ ﴿٢٣﴾

**144, Muhammed ﷺ är inte mer än ett sändebud. Andra sändebud har redan gått bort före honom. Om han nu dör eller bli dödad, kommer ni då att fara tillbaka i era hälars riktning? Men den som far tillbaka i sina hälars riktning kan aldrig skada Allah det minsta. Allah skall belöna de tacksamma.**  
*'att fara tillbaka i era hälars riktning'*  
 Kommer ni då att avfalla från er religion och återgå till otro och förnekelse av den sanning som Muhammed ﷺ kallar till? (T)

**145, Ingen mänskliga dör förutom med Allahs tillåtelse, [det sker] vid en föreskriven tidpunkt. Den som vill ha denna världens belöning ger Vi därav, och den som vill ha nästa Livs belöning ger Vi därav. Ja, Vi skall belöna de tacksamma.**

**146, Hur många profeter har inte stridit tillsammans med stora skaror. De blev inte modfällda till följd av vad som drabbade dem för Allahs sak och inte heller blev de svaga eller gav vika. Allah älskar de ständaktiga.**

**147, Och deras ord lön inte annat än att de sade: "Vår Herre! Förlåt oss våra synder och när vi överskridet i våra göromål och gör oss stadiga på foten och låt oss segra över det otrogna folket".**

*'Förlåt oss våra synder och när vi överskridet i våra göromål'* Förlåt oss våra mindre såväl som våra större synder. (T)

وَمَا مُحَمَّدٌ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَقَ مِنْ قَبْلِهِ  
 الْرُّسُلُ أُلْفَيْنَ مَاتَ أَوْ قُتِلَ أَنْقَلَبَتْ مُرَأَتَهُ  
 أَعْقَبَهُ كُرُوزَ وَمَنْ يَنْقِلِبَ عَلَى عَيْقَبَتِهِ فَلَنْ يَعْضُرَ  
 اللَّهُ شَهِيدٌ وَسَيَجْزِي اللَّهُ الْمُتَكَبِّرِينَ ﴿١٠﴾

وَمَا كَانَ لِنَفِيسٍ أَنْ تَمُوتَ إِلَّا بِإِذْنِ  
 اللَّهِ كَيْتَابًا مُؤَجَّلًا وَمَنْ يُرِدْ تَوَابَ الَّذِينَ  
 نُوَقِّتُهُ مِنْهَا وَمَنْ يُرِدْ تَوَابَ الْآخِرَةِ نُوَقِّتُهُ  
 مِنْهَا وَسَيَجْزِي اللَّهُ الْمُتَكَبِّرِينَ ﴿١١﴾

وَكَانُوا مِنْ نَّبِيٍّ قَاتَلَ مَعَهُ رَبِيعُونَ كَثِيرٌ  
 فَمَا وَهَنُوا لِمَا أَصَابُوهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَمَا أَضَعُفُوا  
 وَمَا أَسْتَكَانُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُصْلِحِينَ ﴿١٢﴾

وَمَا كَانَ قَوْلَهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا رَبَّنَا أَغْفِرْنَا  
 وَإِنْرَاقَنَا فِي أَمْرِنَا وَنَيَّتْ أَقْدَامَنَا  
 وَأَنْصَرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿١٣﴾

148, Då gav Allah dem både denna världs belöning och den härliga belöningen i livet efter detta. Allah älskar dem som gör gott.

149, Ni som har antagit tron! Om ni lyder dem som förnekar [sanningen] kommer de att föra er tillbaka i era hälars riktning så att ni återvänder som förlorare.

Lyder ni dem skall de få er att lämna er tro och er religion som Allah har väglett er till och ni förlorar då allt gott i både ert jordiska liv och i livet efter detta. (T)

150, Men Allah är er skyddsherre och Han är den bäste hjälparen.

151, Vi skall kasta skräck i hjärtat på dem som förnekar [sanningen] för att de vid Allahs sida sätter sådant som Han inte har sänt ned något bemyndigande om. Elden skall bli deras tillhåll. Ja, vilken ond boning för de orätfärdiga.

152, Allah höll förvisso Sitt löfte till er när ni fällde dem med Hans tillåtelse, till dess att ni tappade modet och började tvista om saken och inte lydde [befallningen] efter att Han visade er det ni älskar. Bland er fanns de som önskade sig denna värld men det fanns [också] de som önskade sig livet efter detta. Sedan vände Han er bort från dem för att sätta er på prov. Men Han hade redan förlåtit er.

فَاتَّهُمْ أَلَّهُ تَوَابُ أَلَّهُنَا وَحْسَنَ تَوَابُ  
الْآخِرَةُ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ١٤٨

يَأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنْ تُطِيعُوا  
الَّذِينَ كَفَرُوا يَرْدُو كَمْ عَلَى  
أَغْنَىٰ كَمْ فَتَنَقِلُوا حَسِيرِينَ ١٤٩

بِإِلَهِ اللَّهِ مَوْلَانَا كُمْ وَهُوَ خَيْرُ  
الْتَّصْرِيرِ ١٥٠

سَلَّقَ فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الْأَرْغَبُ  
بِمَا أَشَرَّ كَوَافِرَ اللَّهِ مَا لَرِبِّنَزِلَ بِهِ  
سُلْطَنًا وَمَا أَنْهَمُ الْمَارِزِيَّشُ  
مَثَوِي الظَّلَمِيَّشِ ١٥١

وَلَقَدْ صَدَقَ كُمْ أَلَّهُ وَعْدَهُ  
إِذَا حَسُونَهُمْ بِإِذْنِهِ حَقَّ إِذَا  
فَيْلَسُمْ وَسَرَّعَشُ فِي الْأَمْرِ وَعَصَيْشُ  
فَنْ بَعْدَ مَا أَرْكَمْ مَا حَبِبُونَ  
وَنَكْمُ مَنْ يُرِيدُ أَلَّهُنَا وَمَنْ كُمْ  
مَنْ يُرِيدُ الْآخِرَةَ ثُمَّ صَرَّ كَمْ عَنْهُ  
لِيَنْتَلِيَ كَمْ وَلَقَدْ عَفَأَعْنَكْ  
وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ ١٥٢

Allah är ynnestfull mot de troende.

'det ni älskar' Seger över avgudadyrkarna. (T)

153, Då ni tog flykt utan att se er om efter någon, och Sädebuden var [kvar] bakom er och ropade efter er. Då lönade Han er med bekymmer efter bekymmer för att ni inte skulle sörja över vad ni gick miste om eller [över] vad som drabbade er. Allah har full kännedom om vad ni gör.

154, Sedan sände Han ned över er, efter detta bekymmer, ett lugn [i form av] slummer som överväldigade en grupp av er. Men en annan grupp var helt upptagen med sig själv och tänkte om Allah annat än sanningen, en okunskapens tanke. De sade: "Vi har ju inget med saken att göra?" Säg: "Saken är förvisso helt upp till Allah." Inom sig döljer de något som de inte visar för dig. De säger: "Hade saken varit upp till oss skulle vi inte ha blivit dödade här." Säg: "Även om ni hade stannat kvar i era hem skulle de [av er] vars död var bestämd ha kommit ut och mött sitt dödsfall." Därmed sätter Allah det som är inom ert bröst på prov och renar det som finns i era hjärtan. Allah har full vetskaps om det som bröstet döljer.  
'en okunskapens tanke' De antog att

\*إِذْ نُصْعِدُ رَبَّنَا وَلَا تَلُوْنَ  
عَلَىٰ أَحَدٍ وَالرَّسُولُ يَذْعُوكُمْ  
فِي أَخْرَىٰ كُمْ فَأَنْبَكُمْ غَمَّا  
يَعْزِلُ كَيْلَانَ تَحْرِنَوْأَعَلَىٰ  
مَا فَاتَكُمْ وَلَا مَا أَصْبَكُمْ  
وَاللَّهُ خَيْرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ٦٥

ثُمَّ أَنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ بَعْدِ الْقُرْآنِ مَهَاجِرَةً  
يَعْشَى طَائِقَةً مِنْكُمْ وَطَائِقَةً قَدْ أَهْمَمَهُمْ  
أَنْفُسُهُمْ يَظْنُونَ بِاللَّهِ عِزْمَةً طَنَّ  
الْجَهَلَةَ يَقُولُونَ هَلْ لَمَّا مِنْ شَيْءٍ  
قُلْ إِنَّ الْأَمْرَ كَلَّهُ رَبِّهِ يُخْفِونَ فِي أَنْفُسِهِمْ مَا لَا  
يُبَدِّلُنَّ لَكَ يَقُولُونَ لَوْ كَانَ لَمَّا مِنْ الْأَمْرِ شَيْءٌ مَا  
فَتَنَاهُمْ هَنَّا قُلْ لَوْ كَثُرَ فِي بَيْوِكُمْ لَبَرَّ الَّذِينَ  
كَيْبَ عَلَيْهِمُ الْقَتْلُ إِلَىٰ مَضَاجِعِهِمْ وَلَيَتَنَيِّ  
اللَّهُ مَا فِي صُدُورِكُمْ وَلَيَعْرِضَ مَا فِي  
قُلُوبِكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ٦٥

Allah skulle överge Sin profet och låta de som förnekar Honom få övertaget. (T)

**155, De av er som vände om den dag de två skarorna drabbade samman, det var endast Satan som fick dem att missta sig till följd av en del av den [synd] de hade begått. Men Allah har redan förlåtit dem. Allah är sannerligen förlåtande, skonsam.**

**156, Ni som har antagit tron! Var inte som dem som förnekar [sanningen], dem som säger om sina bröder [i otro] när de är på färd genom landet eller rycker ut i strid: "Om de hade stannat hos oss skulle de varken ha dött eller dödats!" för att Allah skall göra detta [yttrande] till en bitterhet i deras hjärtan. Ja, [endast] Allah ger liv och död. Allah ser vad ni gör.**

**157, Och vare sig ni dödas för Allahs sak eller dör [naturligt] är förlåtelse från Allah och nåd bättre än allt de samlar ihop.**

Av världsliga ting. (T)

**158, Och vare sig ni dör [naturligt] eller dödas är det inför Allah ni skall församlas.**

**159, Genom nåd från Allah var du [Muhammed ﷺ] mjuk mot dem. Men om du varit sträng och hårdhjärtad skulle de helt visst ha övergett dig. Ha därför överseende med dem och be om förlåtelse**

إِنَّ الَّذِينَ تَوَلَّوْا مِنْكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ لَجَمِيعَنِ  
إِنَّمَا تَرَكُهُمُ الشَّيْطَانُ يَتَعَصَّبُ مَا كَسَبُوا  
وَلَقَدْ عَفَا اللَّهُ عَنْهُمْ إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿٦٦﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ كَفَرُوا  
وَقَالُوا لِلْمُؤْمِنِينَ إِذَا ضَرَبُوا فِي الْأَرْضِ أَوْ كَانُوا  
غُرَبَاءَ لَوْكَأُولُو أَعْنَدَنَا مَا مَأْتُوا وَمَا قُطِلُوا  
لِيَجْعَلَ اللَّهُ ذَلِكَ حَسْرَةً فِي قُلُوبِهِمْ وَلَمَّا  
يُخْبِتَ وَيُبَيِّنَ وَلَمَّا يَمْأَلُهُمْ بَصِيرَتُهُمْ ﴿٦٧﴾

وَلَمَّا قُتِلُوكُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ مُؤْمِنُوكُمْ مَغْفِرَةً  
مِنَ اللَّهِ وَرَحْمَةً خَيْرٍ مَعَانِي جَمِيعُوكُمْ ﴿٦٨﴾

وَلَمَّا مُتَّسِرُوا قُتِلُوكُمْ لِإِلَى اللَّهِ تُحْشِرُونَ ﴿٦٩﴾

فَمَا رَحْمَةٌ مِنَ اللَّهِ لَهُرُوْلَكَ قَطْأٌ  
غَلِظَ الْقَلْبُ لَا نَفْضُوا مِنْ حَوْلِكَ فَلَعْنَفُ  
عَنْهُرُهُ وَأَسْتَغْفِرُ لَهُرُهُ وَشَارِذُهُ فِي الْأَمْرِ فَإِذَا  
عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَحْبُبُ الْمُتَوَكِّلِينَ ﴿٧٠﴾

för dem och rådslå med dem om saken. När du sedan fattat ditt beslut, sätt då all din tillit till Allah. Allah älskar de som sätter all sin tillit [till Honom].

160, Om Allah hjälper er finns det ingen som kan besegra er. Men om Han överger er, vem kan då hjälpa er i Hans ställe? Ja, det är endast till Allah de troende skall sätta sin tillit.

161, En profet skulle aldrig lura någon på krigsbyte. Och den som lurar till sig krigsbyte skall komma med det han lurade till sig på Uppståndelsens Dag. Sedan skall varje själ ges vad hon tjänat i fullt mått utan att tillfogas någon orätt.

162, Är den som strävar efter Allahs belätenhet lik den som drar på sig Allahs vrede och vars tillhåll skall bli helvetet? Ja vilket hemskt färdmål!

163, De har [olika] grader hos Allah, och Allah ser ständigt vad de gör.

164, Allah förbarmade Sig förvisso över de troende då Han skickade dem ett sändebud från deras eget folk som reciterar Allahs verser för dem och renar dem och lär dem Boken och visdomen. Ja, innan dess befann de sig i klar villfarelse. 'visdomen' Här, sändebudets *sunnah*, dvs. de upplysningar som Allah i

إِن يَنْصُرَ كُلُّ أَنْهَى فَلَا يَأْلِمُ كُلَّ  
وَإِن يَخْذُلَ كُلَّمَنْ دَا لَذِي يَنْصُرُ كُلُّ مِنْ  
بَعْدِهِ وَعَلَى اللَّهِ فَلَيَسْ تَوْكِيدُ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٦٠﴾

وَمَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَنْ يَعْلَمُ وَمَنْ يَعْلَمُ يَأْتِ  
بِمَا عَلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ ثُمَّ تُوَفَّ كُلُّ  
نَفِيسٍ مَا كَسَبَتْ وَهُنْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٦١﴾

أَفَمِنْ أَشَبَّ رِضْوَانَ اللَّهِ كُمْ بِأَهْدِ سَخْطِ  
مِنَ اللَّهِ وَمَا أُنْهِيَ جَهَنَّمُ وَلِشَّ الْمَصِيرُ ﴿١٦٢﴾

هُمْ دَرَجَتُ عِنْدَ اللَّهِ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا  
يَعْمَلُونَ ﴿١٦٣﴾

لَقَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ إِذْ بَعَثَ فِيهِمْ  
رَسُولًا مِّنْ أَنفُسِهِمْ يَتَلَوَّعُ لَيْلَةَ نَيْلَةٍ  
وَنَهَارًا يَعْلَمُهُ وَرَعِيَّمُهُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ  
وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلِ لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿١٦٤﴾

tillägg till uppenbarelseboken ger Sina sändebud för att vidare förtärliga uppenbarelsen. (T)

**165, Och när ni hemsöktes av en tragedi, fast att ni redan hade hemsökt [er fiende] med en [tragedi] två gånger så stor, sade ni: "Hur kunde detta hända?" Säg: "Det kommer från er själva." Allah har sannerligen makt till allt.**

*'när ni hemsöktes av en tragedi'* Slaget vid Uhud där de troende förlorade sjuttio män. *'en [tragedi] två gånger så stor'* Slaget vid Badr där de troende fälldes sjuttio och tillfångatogs sjuttio. (T)

**166, Och det som hemsökte er den dag de två skarorna drabbade samman skedde endast med Allahs tillåtelse och för att Han skulle utmärka de troende.**

**167, Och för att Han skulle särskilja dem som hycklade tro. Det sades till dem: "Kom och strid för Allahs sak eller försvara er [åtminstone]."** De sade: "Om vi [säkert] visste att det skall bli strid skulle vi följt med er." Den dagen stod de otron närmre än tron. De sade med sina munnar annat än vad de har i sina hjärtan. Men Allah vet bäst vad de döljer.

**168, De som sade till sina bröder medan de [själva] satt kvar: "Om de lytt oss skulle de inte ha dödats."** Säg: "Hindra då döden från att nå er själva, om ni verkligen är sannfärdiga."

أَوْلَمَا أَصَبْتُكُمْ مُّصِيبَةً قَدْ أَصَبْتُمْ  
مِّثْلَهَا فَلَمْ تَأْنِي هَذِهِ قُلْ هُوَ مَنْ عِنْدَ  
أَنْفُسِكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٦٦﴾

وَمَا أَصَبَّكُمْ بِنَوْمَ اللَّيْلِ الْجَمِيعَانِ فِي أَذْنِ اللَّهِ  
وَلَيَعْلَمَ الْمُؤْمِنُونَ ﴿٦٧﴾

وَلَيَعْلَمَ الَّذِينَ تَأْفَقُوا وَقِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا فَتَبَرَّلُوا  
فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ أَذْفَعُوا أَوْ قَالُوا لَوْ نَعْلَمُ فَقَاتَ الْأَكْلَ  
لَا تَبْعَثُنَا هُنَّ لِلْكُفَّارِ يَوْمَئِذٍ أَقْرَبُ مِنْهُمْ  
لِلْإِيمَانِ يَقُولُونَ يَا أَفْوَاهُهُمْ مَا يَتَسَرَّ فِي  
قُلُوبِهِمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿٦٨﴾

الَّذِينَ قَالُوا لِلْأَخْرَنِهِمْ وَقَدَدُوا لَوْ أَطَاعُونَا  
مَا فَتَلُوا أَقْلَ فَلَدَرُهُ وَأَعْنَ أَنْفُسِكُمْ الْمَوْتَ  
إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٦٩﴾

169, Och anse inte dem som fällts för Allahs sak som döda. Nej, de är vid liv hos sin Herre där de försörjs.

170, De gläds åt vad Allah har gett dem av Sin ynnest och fröjdas över glädjebudet om dem som ännu inte har förenats med dem och blev kvar, för de behöver inte vara rädda och inte heller skall de sörja.

171, De fröjdas över glädjebudet om välsignelse och ynnest från Allah och över att Allah aldrig låter de troendes lön gå förlorad.

172, De [troende] som hörsammade Allah och Sändebudet [även] efter att de drabbades av krigsskadorna. De bland dem som gjorde gott och var gudfruktiga skall få en enorm lön.

173, De till vilka [en grupp] folk sade: "Folket (avgudadyrkarna) har samlat sig mot er så ni bör akta er för dem!" men det stärkte endast deras tro och de sade: "Allah är tillräcklig för oss och vilken förträfflig beskyddare [Han är]!"

174, Då återvände de med välsignelse och ynnest från Allah, utan att ha träffats av något ont, och [de fortsatte att] sträva efter Allahs välbehag. Ja, Allah besitter en enorm ynnest.

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ قَاتَلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَالًا  
بَلْ أَخْيَاءً لَمْ يَنْهَا مُرْرَقُونَ ﴿٦٧﴾

فِرِحِينَ بِعَمَاءَ الَّذِهَمِ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ  
وَيَسْتَبِشُرُونَ بِاللَّذِي بَرَأَ لَهُمْ  
مِنْ خَلِيفَهُمْ الْأَخْوَفُ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَخْزُنُونَ ﴿٦٨﴾

يَسْتَبِشُرُونَ بِتَعْمِلَةِ مِنْ اللَّهِ وَفَضْلِ  
وَأَنَّ اللَّهَ لَا يُضِيغُ لَجْرَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٩﴾

الَّذِينَ أَسْتَجَابُوا لِلَّهِ وَالرَّسُولِ مِنْ بَعْدِ  
مَا أَصَابَهُمُ الْقَرْحُ لِلَّذِينَ أَخْسَرُوا مِنْهُمْ  
وَأَنْقَوْا لَجْرًا عَظِيمًا ﴿٧٠﴾

الَّذِينَ قَالَ لَهُمُ الْكَافِرُونَ إِنَّ الْكَافِرَاتِ قَدْ جَمَعُوا  
لِكُوْنِ فَأَخْشَوْهُمْ فَزَادُهُمْ إِيمَانًا وَقَالُوا  
حَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ ﴿٧١﴾

فَأَنْقَلَبُوا بِأَيْمَانِهِمْ مِنْ اللَّهِ وَفَضْلِهِ  
يَمْسَكُهُمْ رُسُوْلُهُ وَاتَّبَعُوا رِضْوَانَ اللَّهِ  
وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَظِيمٍ ﴿٧٢﴾

175, Det är endast Satan som skrämmer [er] med sina trogna tjänare så frukta inte dem utan frukta Mig, om ni verkligen är troende.

176, Och låt dig inte bedrövas av dem som rusar mot otro. De kan inte skada Allah det minsta. Det är Allahs vilja att inte låta dem få någon andel i Livet efter detta. Ja, de skall få ett grovt straff.

177, De som byter till sig otro mot tron kan inte skada Allah det minsta. Ja, de skall få ett smärtsamt straff.

178, De som förnekar [sanningen] skall verkligen inte tro att det anständ Vi ger dem är för deras eget bästa. Tvärtom ger Vi dem anständ så att de tilltar i synd. Ja, de skall få ett förnedrande straff.

179, Allah skulle aldrig lämna de troende i det [tillstånd] ni (de otrogna) befinner er, förrän Han tydligt utskilt den usle från den gode. Och Allah skulle aldrig upplysa er om det osedda, men Allah utväljer bland Sina sändebud den Han vill. Tro därför på Allah och [alla] Hans sändebud. För om ni tror och är gudfruktiga skall ni få en enorm lön.

180, De som snålar med det Allah har skänkt dem av Sin ynnest skall verkligen inte tro att det gör dem gott. Tvärtom gör det dem bara ont. De skall få bära

إِنَّمَا ذَلِكُوا الشَّيْطَانُ يُخَوِّفُ أُولَئِكَاءِ هُوَ  
فَلَا يَخَافُهُمْ وَخَافُونَ إِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٦٠﴾

وَلَا يَخْرُنُكُمُ الَّذِينَ يُسَرِّعُونَ فِي الْكُفَّارِ أَنَّهُمْ  
لَنْ يَصْرُرُوا إِلَّا هُنَّ شَيْعَةٌ يَرِيدُ اللَّهُ أَلَا يَجْعَلَ لَهُمْ  
حَظًّا فِي الْآخِرَةِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٦١﴾

إِنَّ الَّذِينَ أَشْرَكُوا إِلَهَيْنَا أَنَّهُمْ لَنْ يَصْرُرُوا  
إِلَّا هُنَّ شَيْعَةٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦٢﴾

وَلَا يَخْسِبُنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَّا تُنْتَلِي لَهُمْ  
حِيرَانٌ لَنْفَسِهِمْ إِنَّمَا تُنْتَلِي لَهُمْ لِيَزْدَادُوا إِيمَانًا  
وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّهِمٌّ ﴿٦٣﴾

مَا كَانَ اللَّهُ لِيَذَرَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَىٰ مَا أَنْتُمْ  
عَلَيْهِ حَقٌّ بِمِيزَانِ الْحِقَمَةِ مِنَ الظَّنِّ وَمَا كَانَ  
اللَّهُ لِيَطْلَمُكُمْ عَلَىٰ الْغَيْبِ وَلَكُنَّ اللَّهُ بِحَسْبِنِي مِنْ  
رُّسُلِيِّ وَمَنْ يَشَاءُ فَقَاتِلُهُ أَبَاللَّهُ وَرَسُلُهُ وَإِنَّ  
تُؤْمِنُوا وَتُكَوَّنُوا فَلَكُمْ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٦٤﴾

وَلَا يَخْسِبُنَّ الَّذِينَ يَتَّخِذُونَ بِمَا أَنَّهُمْ أَلَّهُ  
مِنْ فَضْلِهِ هُوَ حِيرَانٌ لَهُمْ بِلَهُ هُوَ شَرِّ لَهُمْ  
سَيِّطُرُوْنَ مَا يَخْلُوْا بِهِ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَلَهُ  
مِيرَاثُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ

allt de snålat med runt halsen på  
Uppståndelsens dag. Allah tillhör  
himlarnas och jordens arvedel.  
Allah har full kännedom om vad ni  
gör.

181, Allah har helt visst hört deras  
yttrande, [de] som sade: "Allah  
är i behov [av oss] men vi är  
oberoende [av Honom]." Vi  
skall teckna ned vad de har sagt  
så som [Vi nedtecknade] deras  
dråp på profeterna utan rätt,  
och Vi skall säga: "Smaka nu på  
helvetesbrandens straff!"  
'deras dråp på profeterna utan rätt' Dvs.  
deras föregångares dråp på profeterna.  
(T)

182, Så skall det gå till följd av vad era  
händer har uträttat, och Allah  
gör aldrig någon orätt mot Sina  
tjänare.

183, [Allah har också hört] Dem som  
sade: "Allah har anförtrott oss  
att inte tro på något sändebud  
förinnan han skaffar oss en offergåva  
som elden bränner upp." Säg  
[Muhammed ﷺ]: "Sändebud har  
redan kommit till er före mig med  
klara bevis och med det ni nämnt.  
Varför dräpte ni dem då om ni  
verkligen är sannfärdiga?"

'en offergåva som elden bränner upp' På  
den tiden var tecknet på att en offergåva  
hade godtagits av Allah att en eld från  
ovan sändes ned och förtärde den. (T)

وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَعْمَلُونَ حَيْرٌ ﴿٦﴾

لَقَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ  
فَقِيرٌ وَنَحْنُ أَغْنِيَاءُ سَنَكُبُ مَا قَالُوا  
وَقَاتَلُهُمُ الْأَنْبِيَاءُ بِغَيْرِ حَقٍّ وَنَقُولُ  
دُوْلُوْعَادَابَ الْخَرِيقِ ﴿٧﴾

ذَلِكَ بِمَا فَدَمْتَ أَيْدِيْكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ  
لَيْسَ بِظَلَامٍ لِلْعَيْدِ ﴿٨﴾

الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ عِهْدُهُ إِيمَانًا أَلَا  
نُؤْمِنُ بِرَسُولِهِ حَتَّى يَأْتِيَنَا يُقْرَبَانِ  
تَأْكِلُهُ الْكَارِثُرُ قُلْ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِّنْ  
قَبْلِي بِالْبَيْتِ وَبِالَّذِي قُلْتُمْ فَلَمَّا  
فَتَلَتْمُوْهُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَدِيقِينَ ﴿٩﴾

184, Men om de kallar dig lögnare har redan profeter före dig kallats lögnare. De kom med klara bevis, uppenbarelseskrifter och böcker fulla av ljus.

'Böcker fulla av ljus' Toran och Evangeliet. (T)

185, Varje människa skall få smaka döden! Och först på Uppståndelsens dag skall ni ges era löner i fullt mått. Den som då avlägsnas från Elden och förs in i Paradiset har förvisso segrat. Ja, ert jordiska liv är ingenting annat än en bedräglig njutning.

186, Ni skall helt visst sättas på prov [genom förlust] av era egendomar och era [kärastes] liv, och ni skall även få höra mycket ont från dem som gavs Boken före er [tid] och [från] de som dyrkar andra vid Allas sida. Men om ni har tålmod och är gudfruktiga så hör detta förvisso till de allra mäktigaste ting.

De saker som Allah har beordrat och som hör till de allra starkaste uppmaningarna. (T)

187, Och [nämnd, Muhammed,] då Allah slöt fördraget med dem som gavs Boken, [vilket löd]: "Ni måste klargöra det till fullo för människorna och inte dölja det." Men de slängde det bakom sig och bytte bort det mot ett ynkligt pris.

فَإِنْ كَانَ مَنْدُوبُكَ فَقَدْ كُذِبَ رُسُلُّنَا  
فَتِلْكَ جَهَنَّمُ بِالْبَيْتِ وَالْأَزْبَرِ  
وَالْكَيْتَبِ الْمُنْبَرِ ١٦٦

كُلُّ نَقِيسٍ ذَلِيقَةُ الْمَوْتِ وَإِنَّمَا تُوقَنُ بِ  
أُجُورِكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَمَنْ رُخِنَ  
عَنِ النَّارِ وَأَدْخَلَ الْجَنَّةَ فَقَدْ فَازَ  
وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا مَتْنَعٌ الْغُرُورِ ١٦٧

\*لَتَبَوَّتْ فِي أَمْوَالِكُمْ وَأَقْسِمَكُمْ  
وَلَتَسْمَعُنَّ مِنَ الْوَرِثَاتِ أَوْ قُوَّا  
الْكِتَبَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَمِنَ الَّذِينَ  
أَشْرَكُوا إِلَهَيْنَا كَثِيرًا وَانْتَصَرُوا وَأَتَّقْرَأُوا  
فَإِنَّ ذَلِكَ مِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ ١٦٨

وَإِذَا أَخْذَ اللَّهَ مِيقَاتَ الَّذِينَ أَوْتُوا الْكِتَبَ  
لَتَبَيَّنَهُ لِلنَّاسِ وَلَا تَكُونُونَهُ فَنَبَذُوهُ  
وَرَأَهُ ظُهُورُهُ وَأَشْرَقَوْهُ شَمَانَ قَبْلَهُ  
فِي شَسَّ مَا يَشَرُّونَ ١٦٩

Ja vilket ont utbyte de gjorde.

*'de som gavs Boken'* Här, både judarna och deras Tora och de kristna och deras Evangelium. *'klargöra det till fullo'* Klargöra vad dessa två böcker innehåller av information om Muhammed ﷺ och att han är ett sändebud från Allah som sänts med sanningen. *'bytte bort det'* Fördraget och befallningen. (T)

188, Tro verkligen inte att de som gläds åt vad de har åstadkommit och älskar att prisas för saker de inte [själva] gjort – tro verkligen inte att de är räddade från straffet. Nej, de skall få ett smärtsamt straff.

189, Allah tillhör herraväldet över himlarna och jorden. Allah har makt till allt.

190, I skapelsen av himlarna och jorden och skiftet mellan natt och dag finns sannerligen tecken för dem som har förstånd.

191, [För] Dem som nämner Allah [vare sig] stående, sittande eller [liggande] på sidan och reflekterar över himlarna och jordens skapelse. [De säger:] "Vår Herre! Du har inte skapat allt detta förgäves – glorifierad vare Du – så skydda oss från Eldens straff."

192, "Vår Herre! Den som Du för in i Elden har Du med säkerhet förnedrat, och de orätfärdiga har inga hjälpare."

لَا تَحْسِنَ الَّذِينَ يَفْرُخُونَ بِمَا أَتَوْا وَلَا يُحِبُّونَ أَنْ يَحْمِدُوا لِمَنْ يَقْعُلُوا فَلَا تَحْسِنَهُمْ يُمْقَاتَوْنَ مِنَ الْعَذَابِ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٨٨﴾

وَلَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٨٩﴾

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَآخْتِلَافِ الَّيْلِ وَالنَّهَارِ لَآيَاتٍ لِأُولَئِكَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٩٠﴾

الَّذِينَ يَذَّكُرُونَ اللَّهَ فِيمَا وَقَعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِهِ وَيَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَذَا بَطِلًا سَبَّحْنَكَ فَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿١٩١﴾

رَبَّنَا إِنَّكَ مَنْ تُدْخِلُ أَنَّا رَفَقَدْ أَخْرِيَتَهُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ﴿١٩٢﴾

193, "Vår Herre! Vi har hört en utropare kalla [oss] till tron med [orden]: 'Tro på er Herre!' så vi har antagit tron. Vår Herre! Förlåt oss därför våra synder och utplåna våra onda gärningar från oss och låt oss dö med de fromma."

194, "Vår Herre! Ge oss det Du har lovat oss genom Dina sändebud och förnedra oss inte på Uppståndelsens Dag. Du bryter aldrig ett löfte."

195, Då besvarade deras Herre dem: "Jag läter aldrig handlingarna av de som arbetar bland er gå förlorade, vare sig man eller kvinna, [belöningen är] lika för er alla. Ja, de som utvandrade och fördrevs från sina hem och led skada för Min sak och stred och stupade, Jag skall helt visst utplåna deras onda gärningar från dem och föra in dem i paradis genomflutna av floder. En belöning från Allah själv. Ja, hos Allah finns den härligaste belöningen.

196, Låt dig inte missledas av de otrognas framfart genom landen.

197, [Det är endast] En kort njutning sedan blir helvetet deras tillhåll. Ja, vilken ond bådd.

198, Men de som fruktar sin Herre, de skall få paradis genomflutna av floder där de skall leva för evigt – en boning från Allah själv. Ja, vad Allah har är bättre för de fromma.

رَبَّنَا إِنَّا سَمِعْنَا مَنْدَادِيَ اِبْنَادِيَ الْأَيْمَنِ  
أَنَّ إِمْرُوا يَرِنُكُمْ فَإِنَّا فَعَفَرْنَا  
ذُلُّبَنَا وَحْكَمْ فَيَرْعَنَّا سَيْفَاتَنَا وَتَوْفَنَا<sup>١٧</sup>  
مَعَ الْأَبْرَارِ

رَبَّنَا وَاهْبَتَنَا مَا وَعَدْنَا عَلَى رُسُلِكَ وَلَا خَرَنَا  
يَوْمَ الْقِيَمَةِ إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ الْمِيعَادَ<sup>١٨</sup>

فَأَسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنَّ لَا يَضِعُ عَمَلَ  
عَمِيلٍ مِنْكُمْ مِنْ ذَكَرٍ أَوْ نِسَاءٍ بَعْضُكُمْ مِنْ  
بَعْضٍ فَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَأَخْرَجُوا مِنْ دِرْبِهِ  
وَأُدْرِكُوا فِي سَيِّئِي وَقَتْلُوا وَقُتْلُوا لِأَكْفَارِ  
عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَا دُخْلَنَّهُمْ جَنَّتِ  
يَخْرُجُونَ مِنْ تَحْتِهَا أَلَّا يَهْرُوْبُوا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ  
وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الْقَوْابِ<sup>١٩</sup>

لَا يَغْرِنَكَ تَقْلُبُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي الْأَرْضِ<sup>٢٠</sup>

مَتَّعْ قَلِيلٌ شَمَّ مَا وَهَمَ جَهَنَّمُ وَيَسِّ  
الْمِهَادُ<sup>٢١</sup>

لَعِنِ الَّذِينَ أَنْقَوْرَنَّهُمْ لَهُمْ جَنَّتُ  
يَخْرُجُونَ مِنْ تَحْتِهَا أَلَّا يَهْرُوْبُوا مِنْ فِيهَا إِلَّا  
مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ لِلْأَبْرَارِ<sup>٢٢</sup>

**199, Bland Bokens folk finns de som tror på Allah och på det som sänts ned till er och på det som sänts ned till dem [och de är] ödmjuka inför Allah. De byter inte bort Allahs tecken mot ett ynkligt pris. Dessa skall få sin lön hos sin Herre. Allah är sannerligen snabb att kalla till räkenskap.**

*'bland Bokens folk'* Denna vers omfattar alla judar och kristna som accepterar islam. (T)

**200, Ni som har antagit tron! Ha tålmod och var uthälliga och ihärdiga och frukta Allah så att ni kan bli framgångsrika.**

وَإِنَّمَا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَمَنِ تَوَمَّ بِاللَّهِ  
وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِمْ  
خَيْرٌ بِهِ لَا يَشَرُّونَ إِنَّمَا يَنْهَا  
ثُمَّ أَقْبَلُوا إِلَيْكُمْ لَهُمْ أَخْرُوهُمْ عِنْهُ  
رَبِّهِمْ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿١٩٩﴾

يَأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَصْبِرُوا وَصَابِرُوا  
وَرَأَيْطُوا وَأَتَقُولُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ  
تُفْلِحُونَ ﴿٢٠٠﴾



## Sūrah an-Nisā (Kvinnorna)

*I Allahs Namn, Den Nåderike,  
Den Benådande*

**1, Människor! Frukta er Herre som har skapat er av en enda [mänsklig] varelse och av honom har skapat hans maka och från dessa två har låtit oräkneliga män och kvinnor sprida sig. Och frukta Allah som ni vädjar varandra vid, och [frukta för att bryta] släktskapsbanden. Allah vakar alltid över er.**

*'en enda [mänsklig] varelse' Adam 'hans maka' Eva (arabiska: Hawwā) 'har låtit oräkneliga män och kvinnor sprida sig' Till olika platser på jorden i olika raser och med skilda egenskaper, färger och språk. (K)*

**2, Ge de faderlösa deras egendomar och byt inte ut [ert] usla mot [deras] goda. Och förbruka inte deras egendomar tillsammans med era [egna] egendomar – det är sannerligen en stor försyndelse.**

*'ge de faderlösa deras egendomar' När de har vuxit upp och mognat (K)*

**3, Om ni fruktar att ni inte kan vara rättrådiga mot de faderlösa [kvinnorna], gift er då med [andra tillåtna] kvinnor av ert val – två eller tre eller fyra. Men om ni fruktar att ni inte kan vara rättvisa [mot dem] så [håll er till] en, eller [till] vad er**



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِّنْ تَقْسِيرٍ  
وَجَدَهُ وَحَدَّهُ مِنْهَا زَوْجَهَا وَمِنْهُ مَارِجَالًا  
كَبِيرًا وَنَسَاءً وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي تَسَاءَلُونَ  
يَوْمَ وَالْأَرْحَامُ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ بُرْقِيَّا ۝

وَأَنُوا إِلَيْنَا مُؤْمِنُهُمْ وَلَا تَنْبَدِّلُوا الْحِكْمَةُ  
بِالظَّبَابِ وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَهُمْ إِلَّا أَمْوَالُكُمْ  
إِلَّا أَنْ خَفَقْتُمُ الْأَنْقِسْطُرُوافِيَّ إِلَيْنَا  
مَا طَابَ لَكُمْ مِّنَ النِّسَاءِ مُثْنَى وَمُلْكَتْ وَرِبْعَ  
فَإِنْ خَفَقْتُمُ الْأَنْقِسْطُرُوافِيَّ لَوْلَا وَقِيْدَةً أَوْ مَعَالِكَ  
أَيْمَنْكُمْ ذَلِكَ أَذْنَقَ الْأَنْقُولُوا ۝

وَإِنْ خَفَقْتُمُ الْأَنْقِسْطُرُوافِيَّ إِلَيْنَا فَإِنْ كُحُوا  
مَا طَابَ لَكُمْ مِّنَ النِّسَاءِ مُثْنَى وَمُلْكَتْ وَرِبْعَ  
فَإِنْ خَفَقْتُمُ الْأَنْقِسْطُرُوافِيَّ لَوْلَا وَقِيْدَةً أَوْ مَعَالِكَ  
أَيْمَنْكُمْ ذَلِكَ أَذْنَقَ الْأَنْقُولُوا ۝

högra hand förfogar över. Detta är lämpligast för att ni inte skall handla orätt.

*'de faderlösa [kvinnorna]'* Som befinner sig under ert förmyndarskap eller ansvar. *'vad er högra hand förfogar över'* Tjänarinnorna som hamnat i er fångenskap efter strid. (K)

4, Och ge kvinnorna deras brudgåvor, [vilket är] en förpliktelse. Men om de självmant överläter något av det till er kan ni förbruka det i lugn och ro.

5, Överlämna inte till de oförståndiga era egendomar som Allah har gett er för [ert] uppehälle utan försörj dem därmedelst och förse dem med klädsel och tala till dem med goda ord.

*'de oförståndiga'* Varje oförståndig individ, vare sig ung eller gammal, man eller kvinna och vare sig ni ansvarar för dem eller inte. *'era förmögenheter'* Dvs. ge dem varken era eller deras egendomar i de fall där ni förfogar över dem genom ert ansvar för sådana individer. (T)

6, Och sätt de faderlösa på prov tills de har nått giftasvuxen ålder. Om ni sedan ser förståndighet hos dem skall ni överlämna deras egendomar till dem. Men förbruka inte dessa [egendomar] slösaktigt och skyndsamt innan de hunnit växa upp. Den som är självförsörjande bör vara återhållsam, men den som är i behov får ta till sig [av

وَأَلْوَأْتُوُا لِلِّسَاءَ حَدْقَتِهِنَّ بِخَلَةٍ فَإِنْ طَبَنَ  
لَكُمْ عَنْ شَيْءٍ وَمِنْهُ نَفْسًا فَكُلُوهُ هِنَّ كَامِرَاتٍ ⑤

وَلَا تُقْنِعُوا الْأَسْفَهَاءَ أَمْوَالَكُمُ الَّتِي جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ  
فِيمَا وَرَأَتُمْ قُوَّهُ فِيهَا وَلَا كُسُورٌ وَقُوَّلُ الْهَرَقُولَا  
مَعْرُوفًا ⑤

وَإِنْتُمْ لَا تَسْمَئُ حَتَّىٰ إِذَا بَلَغُوُا الْكَاعَ فَإِنْ  
هُنَّ أَنْسَمُ مِنْهُمْ رُشْدًا فَإِذَا دَفَعْتُمُ إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُنَّ  
وَلَا تَأْكُلُوهَا إِشْرَافًا وَيَدَارًا أَنْ يَكْبُرُوا وَمَنْ كَانَ  
عَنْهَا فَلَمْ يَسْتَعِفْ ۝ وَمَنْ كَانَ فَقِيرًا فَلَيَأْكُلْ  
بِالْمَعْرُوفِ فَإِذَا دَفَعْتُمُ إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُنَّ  
فَأَشْهِدُوْا عَلَيْهِمْ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ حَسِيبًا ⑤

egendomarna] på tillbörligt sätt. När ni sedan överlämnar deras egendomar till dem skall ni låta detta bevittnas. Allah är tillräcklig i att kalla till räkenskap.

'skall ni låta detta bevittnas' Av vittnen som intygar att dessa nu vuxna faderlösa individer har fått hela sin egendom av er. (T)

7, Män erhåller en andel av vad [deras] föräldrar och [deras] närmaste anhöriga efterlämnar. Och [likaså] erhåller kvinnor en andel av vad [deras] föräldrar och [deras] närmaste anhöriga efterlämnar, vare sig det är litet eller mycket - en [av Allah] föreskriven andel.

8, Och när de med [svagare] släktskap och de faderlösa och de behövande närvarar vid arvskiftet, skänk dem då därav och tilltala dem med ett tillbörligt tal.

'de med [svagare] släktskap' De släktingar som ej rättsligt är berättigade till någon andel i arvet. (K)

9, Och de [närvarande] skall rädas, [de] som om de [själva dog och] lämnade bakom sig småbarn skulle känna oro över dem. Ja, de skall frukta Allah och föra ett uppriktigt tal.

10, De som orättvist slukar upp de faderlösas egendomar, de slukar endast upp eld i sina magar. Ja, de skall brännas i en upphettad eld.

لِرِجَالٍ نَصِيبٌ مِمَّا ترَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ  
وَلِلْإِنْسَانِ نَصِيبٌ مِمَّا ترَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ  
مَعَافٌ مِنْهُ أُوْكَرْ نَصِيبٌ مَمْرُوضٌ ⑤

وَإِذَا حَضَرَ الْفِتْنَةَ أُولُو الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ  
وَالْمَسَاكِينُ فَازُوا بِهِمْ مُؤْمِنَةً  
وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا مَعْرُوفًا ⑥

وَلَيَخْشَىَ الَّذِينَ لَوْزَرُكُومُنْ خَلْفِهِمْ  
ذُرِّيَّةٌ صِنْعَنَا خَافُوا عَلَيْهِمْ فَلَيَسْقُوا اللَّهُ  
وَلَيَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا ⑦

إِنَّ الَّذِينَ يَأْكُلُونَ أَمْوَالَ الْيَتَامَىٰ طَلْمَمَا  
إِنَّمَا يَأْكُلُونَ فِي بُطْوِنِهِمْ فَارِأُ  
وَسَيَضْلَوْنَ سَعِيرًا ⑧

11, Allah befaller er [här] beträffande [arvsrätt för] era barn. En sons andel är lika med två döttrars. Men om de alla är döttrar, fler än två stycken, får de [dela på] två tredjedelar av vad [den avlidne] efterlämnat. Och i fall av en enda dotter får hon hälften. Och åt hans (den avlidnes) föräldrar, var och en av dem får en sjättedel av vad han efterlämnat om han har barn. Men om han inte har barn och hans föräldrar ärver honom får hans moder en tredjedel. Om han sedan har syskon får hans moder en sjättedel, [allt detta först] efter [eventuella] testamentsförordnanden som han har avlagt eller [återbetalning av] skulder. [Gällande] Era föräldrar och era söner vet ni inte vem av dem som står er närmast i gagn. [Detta är därför] En förpliktelse från Allah. Allah är alltid vetande och vis. Och vet därför vad som är bäst för Sin skapelse. (T)

12, Och ni får hälften av vad era fruar efterlämnar om de inte har barn. Men om de har barn får ni en fjärdedel av vad de efterlämnar, [först] efter [eventuella] testamentsförordnanden de avlagt eller skulder [de har]. Och de (era fruar) får en fjärdedel av vad ni efterlämnar om ni inte har barn. Men om ni har barn får de en åttendedel av vad ni

يُوصيُكُمُ اللَّهُ فِي أُولَئِكَ الْمَرْأَتِينَ  
حَظَّ الْأُنْثَيَيْنِ فَإِنْ كَانَتْ نِسَاءً فَوْقَ  
أَنْتَيْنِ فَلَهُنَّ ثُلُثَاتِنَّ وَإِنْ كَانَتْ  
وَحْدَةً فَلَهَا النِّصْفُ وَلَا يُؤْتَهُ لِلْأُنْثَى وَجَدَ  
مِنْهُمَا أَشَدُّ سُوءًا مَمَّا تَرَكَ إِنْ كَانَ لَهُ وَلَدٌ  
فَإِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُ وَلَدٌ وَوَرِثَهُ أَبُوهُ أَنْتُكَ  
فَإِنْ كَانَ لَهُ تِرَاحُوتٌ فَلَأُمُّهُ أَشَدُّ مِنْ بَعْدِ  
وَصِيَّةٍ يُوصَى بِهَا أَوْ دِيْنٌ أَوْ كُنْدُرٌ وَأَنْتَ أَكْرَمُ  
لَا تَذَرُونَ أَيْمَانَ أَقْرَبٍ لَكُمْ نَعْمَلُ بِرِضَةٍ  
مِنْ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْهِ حَكِيمًا

\* وَلَكُمْ نِصْفُ مَاتَرَكَ أَزْوَاجُكُمْ  
إِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُنَّ وَلَدٌ فَإِنْ كَانَ  
لَهُنَّ وَلَدٌ فَلَكُمُ الْرُّبُعُ مَمَّا تَرَكُنَّ  
مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصَى بِهَا  
أَوْ دِيْنٍ وَلَهُنَّ الْرُّبُعُ مَمَّا تَرَكَنَّ إِنْ  
لَمْ يَكُنْ لَكُمْ وَلَدٌ فَإِنْ كَانَ  
لَكُمْ وَلَدٌ فَلَهُنَّ الْثُلُثُ مَمَّا تَرَكَنَّ  
مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصَى بِهَا أَوْ دِيْنٍ

efterlämnar, efter [eventuella] testamentsförordnanden som ni har avlagt eller [återbetalning av] skulder. Och om en man eller en kvinna som kalālah (varken har föräldrar eller barn) efterlämnar arv men har en bror eller syster, då får var och en av dem en sjättedel. Men om de vore fler än så får de dela på en tredjedel, efter [eventuella] testamentsförordnanden som har avlagts, eller [återbetalning av] skulder, utan att [en arvinges intressen] skadas. [Detta är] En befallning från Allah. Och Allah är vetande, skonsam.

'kalālah' En som varken har föräldrar eller barn som rättsligt får ärva av honom. 'en bror eller syster' Dvs. en halvbror eller halvsyster från moderns sida. 'utan att [en arvinges intresse] skadas' Genom att man undanhåller något från någon av arvingarna eller minskar eller ökar deras andel utöver det som Allah har fastställt. (K)

13, Detta är Allahs gränser. Den som lyder Allah och Hans Sändebud, honom skall Han föra in i paradis genomflutna av floder där de skall leva för evigt. Ja, detta är den enorma segern.

14, Men de som är olydiga mot Allah och Hans Sändebud och överskrider Hans gränser, dessa för Han in i en eld där de skall vistas för evigt och få ett förnedrande straff.

قَدْ كَانَ رَجُلٌ يُرَثُ كَلَّةً  
أَوْ امْرَأً وَلَهُ أَخٌ أَوْ لَتْهٌ فَلِكُلٍّ وَجِدَرٍ  
مِنْهُمَا أَسْدُسٌ فَإِنْ كَانُوا أَكْثَرَ  
مِنْ ذَلِكَ فَهُمْ شَرِكَاءٌ فِي الْكُلُّ  
مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصَىٰ بِهَا أَوْ دِيْنٍ  
غَيْرِ مُضَارٍ وَصِيَّةٌ مِنْ اللَّهِ  
وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَلِيمٌ ﴿١٣﴾

يَلَّا كَحْدُودُ اللَّهِ وَمَنْ يُطِعِ اللَّهَ  
وَرَسُولَهُ يُدْخِلُهُ جَنَّةً تَجْرِي  
مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ حَلِيلِينَ  
فِيهَا أَوْ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٤﴾

وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَتَعَدَّ  
حُدُودَهُ يُدْخِلُهُ نَارًا حَلِيلًا فِيهَا  
وَلَهُ دَعَابٌ مُهِمَّاتٌ ﴿١٥﴾

15, Och om någon av era kvinnor (hustrur) begär otukt, tillkalla då fyra vittnen bland er. Och om de vittnar, kvarhåll dem (kvinnorna) då i husen tills döden tar dem eller tills Allah ger dem en utväg.

Utvägen som Allah sedan gav dem var att denna vers upphävdes av vers 24:2 i Sūrah an-Nūr. (K) '[de] fyra vittnena bland er' De fyra som har bevitnat handlingen, annars fälls inte domen. (B)

16, Och de båda av er som [med varandra] begär sådant skall ni straffa. Men om de vänder sig [till Allah] i ånger och bättrar sig, lämna dem då ifred. Allah är sannerligen förlåtande, benådande.

17, Allahs godtagande av ångern är endast för dem som begär det onda av oförstånd och sedan vänder sig [till Allah] i ånger inom kort. Ja, dessas ånger godtar Allah. Allah är evigt vetande och vis.

'inom kort' Innan dödsängeln tar deras själar, eftersom allt liv innan döden anses som kort. (K)

18, [Men] Godtagandet av ångern är inte för dem som gör onda gärningar ända tills döden når någon av dem och han då säger: "Nu har jag vänt mig [till Allah] i ånger!" Och inte heller [för] dem som dör medan de är otrogna. Åt dessa har Vi förberett ett smärtsamt straff.

وَالَّتِي يَأْتِيَنَّ الْفَحْشَةَ مِنْ نَسَاءِكُمْ  
فَأَسْتَهِنُهُ وَأَعْيَهُنَّ أَرْبَعَةَ مَنْكُرٌ  
فَإِنْ شَهَدُوا فَأَمْسِكُوهُنَّ فِي الْبُيُوتِ  
حَتَّىٰ يَتَوَفَّهُنَّ الْمَوْتُ أَوْ يَجْعَلَ اللَّهُ  
لَهُنَّ سَبِيلًا ﴿٦﴾

وَالَّذِي يَأْتِيَنَّهُمْ مِنْ كُفَّرٍ فَنَادُوهُمَا  
فَإِنْ تَابَا وَأَصْلَحَا فَأَغْرِصُوهُمَا  
إِنَّ اللَّهَ كَانَ تَوَابًا رَّحِيمًا ﴿٧﴾

إِنَّمَا التَّوْبَةُ عَلَى اللَّهِ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ  
الْأَسْوَأَ بِمَهْلَقَةٍ ثُمَّ يَتُوبُونَ مِنْ قَرِيبٍ  
فَأُولَئِكَ يَتُوبُ اللَّهُ عَلَيْهِ  
وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٨﴾

وَلَيَسْتَ أَنَّ التَّوْبَةَ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ  
السَّيِّئَاتِ حَتَّىٰ إِذَا حَضَرَ أَحَدُهُمْ  
الْمَوْتُ قَالَ إِنِّي ثُبَّتْ أَنْفَنَ وَلَا الَّذِينَ  
يَمْرُّونَ وَهُنَّ كَفَّارٌ أُولَئِكَ أَعْذَّنَا  
لَهُنَّ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٩﴾

19, Ni som har antagit tron! Det är inte tillåtet för er att ärva [andras] fruar mot deras vilja. Och behandla dem (era fruar) inte illa för att [således] komma över en del av vad ni skänkt dem [i brudgåva] – förutom om de begär en uppenbart oanständig handling. Ja, lev med dem så som tillbörligt är, för om ni ogillar dem må det vara att ni ogillar något ur vilket Allah frambringar mycket gott.

'ärva [andras] fruar' Innan araberna antog islam hade den avlidnes anhöriga rätten till hans hustru. Antingen gifte sig en av dem med henne, eller så gifte de bort henne till vem de ville, eller så hindrade de henne från att gifta om sig samtidigt som de förbjöd henne från att återvända till sin egen familj. 'uppenbart oanständig handling' Vilket omfattar allt från otukt till olydnad och trotsighet mot maken och därtill även förlämpande tal. 'så som tillbörligt är' För ett gott tal mot dem och försköna er i både handling och utseende så mycket ni kan, precis som ni behagar det samma från dem. (K)

20, Och om ni vill ta en ny fru i en tidigare frus ställe och ni har skänkt den första av dem en riktig summa får ni inte återta något därav. Skulle ni återta det i falskhet och i klar försyndelse?

21, Och hur kan ni återta det när ni redan har nått in till varandra och de (era fruar) har mottagit från er ett kraftigt fördrag!

Äktenskaps kontraktet. 'nått in till varandra' Genom samlag. (T)

يَأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا يَحْلُّ لَكُمْ أَنْ  
تَرِثُوا الْأَنْسَةَ كَمَا وَلَمْ يَرِثُوهُنَّ لَتَذَهَّبُوا  
بِعَصْبَعِ مَآءِ آتَيْتُمُوهُنَّ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ  
بِكَحْشَةٍ مُّبِينَةٍ وَعَالِيَّرُوهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ  
فَإِنْ كَرِهْتُمُوهُنَّ فَعَسَى أَنْ تَكْرُهُوا شَيْئًا  
وَيَنْجَعَلَ اللَّهُ فِيهِ خَيْرًا كَثِيرًا ﴿١٦﴾

وَإِنْ أَرَدْتُمْ أَسْبِدَالَ رِزْقَ مَكَانَ  
رِزْقَ وَآتَيْتُمْ إِلَيْهِنَّ قِنْطَارًا  
فَلَا تَأْخُذُوا مِنْهُ شَيْئًا أَنْ تَأْخُذُوهُ  
بِهِنْكَارًا وَأَشْكَامِيَّاتًا

وَكَيْفَ تَأْخُذُوهُنَّهُ وَقَدْ أَفْضَى  
بِعَصْبَعِكُمْ إِلَى بَعْضٍ وَأَخْذَنَ مِنْكُمْ  
مِّيقَاتًا غَلِيظًا ﴿١٧﴾

22, Och ni får aldrig gifta er med de kvinnor som era fäder varit gifta med, utöver det som redan skett. Det var sannerligen en oanständig handling, en hatad sak och en ondskefull väg. 'utöver det som redan skett' Det som förekom innan araberna antog Islam. (K)

23, Förbjudna för er [i äktenskap] är era mödrar, era döttrar och era systrar, era fastrar och era mostrar, [era] brorsdöttrar och systerdöttrar, era fostermödrar som har ammat er, era disystrar, era hustrurs mödrar och era styvdöttrar, som ni har i er vård, [födda] av de hustrur med vilka ni fullbordat äktenskapet. Men har ni inte fullbordat äktenskapet med dem drabbar er ingen skuld [i att äkta dem]. Och [förbjudna är] hustrurna till era söner av ert eget blod och att samtidigt ha två systrar [som hustrur], utöver det som redan skett. Allah är evigt förlåtande, benådande. '[födda] av de hustrur med vilka ni fullbordat äktenskapet' Genom samlag. (T)

24, Och [förbjudna för er är också] gifta kvinnor, utom sådana (kvinnliga slavar och krigsfångar) som er högra hand besitter – [detta är] Allahs föreskrift för er. Alla [kvinnor] utöver dessa har tillåtits er att eftersträva med era tillgångar som kyska, inte otuktiga. Och de [kvinnor] av vilkas umgänge ni njutit, skänk dem deras brudgåvor, vilket är en förpliktelse. Men ingen skuld drabbar er för det som ni (man

وَلَا تَنْهَا حُوا مَا نَكَحْتُكُمْ إِنَّمَا تُنْهَا مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ إِنَّمَا كَانَ فِي حَشَّةٍ وَمَقْتَأَوْسَاءٍ سَيِّلَاتٍ

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ أُمَّهَّنَكُمْ وَبَنَاتُكُمْ وَأَخْوَانَكُمْ وَعَمَّتُكُمْ وَخَلَّتُكُمْ وَبَنَاتُ الْأَخْرَجِ وَبَنَاتُ الْأَخْرِيْتِ وَأَمْهَّنَكُمْ الَّتِي أَرْضَعْنَكُمْ وَأَخْوَانَكُمْ مِنَ الرَّضَعَةِ وَأَمْهَّنَتْ نِسَاءَكُمْ وَرَبِّيْبَكُمُ الَّتِي فِي حُجُورِكُمْ مِنْ نِسَاءِكُمُ الَّتِي دَخَلَّتْ بِهِنَّ فَإِنَّ لَهُنَّ كُنُودًا دَخَلَّتْ بِهِنَّ فَلَا جَنَاحَ عَلَيْكُمْ وَحَلَّتِلَّ أَنْتَأَيْكُمُ الَّذِينَ مِنْ أَصْلَيْكُمْ وَأَنْ تَجْمِعُوا بَيْنَ الْأَخْتَيْنِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُورًا رَحِيمًا

\* وَالْمُخْصَبَتُ مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا مَأْمَلَتْ أَنْمَانَكُمْ كِتَابُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَأَجْلَلَ لَكُمْ مَا وَرَأَتُمْ ذَلِكُمْ أَنْ تَبْتَغُوا يَأْمُولَكُمْ مُخْصِبَيْنَ عَيْرَ مُسْفِرَيْنَ فَمَا أَسْتَمْتَغَلُ بِهِ وَمِنْهُنَّ فَقَالُوْهُنَّ أَجُورَهُنَّ فِي رِضَيْهِ وَلَا جَنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا تَرَضَيْتُمْ بِهِ مِنْ بَعْدَ الْفَرِيْضَةِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيْمًا حَكِيمًا

och hustru) kommer överens om efter förpliktsen. Allah är evigt allvetande, allvis.

Allvetande om vad som är bäst för er ifråga om giftermål såväl som alla era angelägenheter, allvis i Sina befallningar och förbud och i hur Han styr Sin skapelse. 'att *eftersträva med era tillgångar*' Dvs. såvitt ni skänker hustrun hennes brudgåva och betalar priset för slavinnan. 'de [kvinnor] av *vilkas umgänge ni njutit*' De kvinnor med vilka ni ingått äktenskap och haft intimt umgänge. (T) 'det som ni (man och hustru) kommer överens om efter förpliktsen' I fall där hustrun vill överläta hela brudgåvan eller en del av den till mannen. Se 4:4 (T)

25, Och de av er som inte har medel att gifta sig med fria troende kvinnor, [får lov att gifta sig] med någon av dem som er högra hand besitter bland era troende slavinnor – Allah känner bäst er tro – den ene av er från den andre. Gift er alltså med dem med deras ägares medgivande och skänk dem deras brudgåvor såsom tillbörligt är, såvitt de är kyska och inte otuktiga eller sådana som tar sig pojkvänner [i hemlighet]. Och när de (slavinnorna) väl blivit gifta, begår de då otukt skall de ges hälften av det straff som förordnats för [otuktiga ogifta] fria kvinnor. Denna [tillåtelse] är för dem av er

وَمَنْ لَمْ يَسْتَطِعْ مِنْكُمْ طُولًا أَنْ يَنْكِحَ الْمُخْصَنَاتِ الْمُؤْمِنَاتِ فِيهِنَّ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ فَنِسِيَتْكُمُ الْمُؤْمِنَاتِ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِإِيمَانِكُمْ بَعْضُكُمْ مِنْ بَعْضٍ فَإِنِّي كُوْهُنَّ بِإِذْنِ أَهْلِهِنَّ وَإِنُّوْهُنَّ أَجْوَهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ مُخْصَنَاتٍ عَيْرَ مُسْلِمَاتٍ وَلَا مُتَّجَدِّدَاتٍ أَخْدَانٌ فَإِذَا أَخْرِسْتَ فَإِنَّ أَنْتَنَ يَفْجَحُهُ فَعَلَيْهِنَّ بِضُفُّ مَا عَلَى الْمُخْصَنَاتِ مِنَ الْعَذَابِ ذَلِكَ لِمَنْ خَشِيَ الْمُنَتَّ مِنْكُمْ وَأَنْ تَصْبِرُوا خَيْرٌ لِكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ⑤

som fruktar påfrestningar. Men att ha tålmod är bättre för er. Allah är förlåtande, benådande.

*'den ene av er från den andre'* Den fattige som inte finner medel att gifta sig med en fri troende kvinna får då gifta sig med någon av den rikes troende slavinnor. (T)  
 Ni är alla bröder och systrar i religionen och härstammar dessutom från en och samma mänskliga (Adam). Se därför inte ned på att gifta er med en sådan slavinna. (B) *'Denna [tillåtelse] är för dem av er som fruktar påfrestningar'* Tillåtelsen att gifta sig med troende slavinnor är för dem som fruktar att annars begå otukt. (K)

26, Allah vill kargöra allt för er och visa er vägarna [som följdes] av dem som levde före er och vända Sig till er i förlåtelse. Allah är allvetande, allvis.

*'klargöra allt för er'* Klargöra vad som är lagligt och olagligt beträffande de frågor som nämnts i detta kapitel. *'dem som levde före er'* Bland dem som antog tron på Allah och Hans profeter och levde enligt Allahs bud. *'och vända Sig till er i förlåtelse'* Han vill att ni återgår till att lyda Honom så att Han kan förlåta er för de syndiga ting ni utövade innan ni antog Islam och innan Han uppenbarade dessa förbud för Sitt sista sändebud. (T)

27, Ja, Allah vill vända Sig till er i förlåtelse, men de som följer sina lustar vill att ni gör en väldig avvikning.

Från Sanningen och från det som Allah har förbjudit er. (B)

يُرِيدُ اللَّهُ لِبَيْنَ لَكُمْ وَنَهْدِيَكُمْ  
 سُنَّ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَيَتُوبَ  
 عَلَيْكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ⑤

وَاللَّهُ يُرِيدُ أَنْ يَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَيُرِيدُ  
 الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الشَّهَوَاتِ أَنْ تَمِيلُوا  
 مِنَ الْأَعْظَمِ ⑤

28, Allah vill göra det lätt för er.

Ja, människan är skapad svag.

29, Ni som har antagit tron! Förtär inte varandras egendomar i falskhet, utan endast när det rör sig om en handelstransaktion som ni ömsesidigt godkänner. Och döda inte er själva. Allah är förvisso evigt benådande mot er.

*'Förtär inte varandras egendomar i falskhet'* Genom ocker, spel om pengar, utpressning, stöld, bedrägeri eller ogiltiga kontrakt etc. *'Och döda inte er själva'* Ta varken era egna liv genom att begå självmord eller andras genom dráp. (B)

30, Och den som gör så i överträdelse och orättfärdighet, honom skall Vi steka i en eld. Detta är lätt för Allah.

31, Om ni häller er borta från de stora synder ni förbjudits skall Vi utplåna era [mindre] missgärningar från er och låta er träda in [i Paradiset] med det härligaste inträde.

32, Ni skall inte känna åtrå efter det som Allah har gett några av er företräde med framför andra – män skall få sin del av vad de förtjänat och kvinnor skall få sin del av vad de förtjänat – utan be Allah om Hans ynnest! Allah har evig vetskap om allt.

Här förbjuder Allah sina tjänare att ha ogrundade önskningar efter de grader av förtjänst och överflöd som Allah har skänkt vissa mänskor, eftersom

رُبِّيْدَ اللَّهُ أَنْ يُخَفِّفَ عَنْكُمْ وَرَحِيقَ  
الْأَسْنَ ضَعِيفًا ﴿٦﴾

يَأَيُّهَا الَّذِينَ إِمَّا لَا يَأْكُلُوا أَنْوَارَكُمْ  
يَتَكَبَّرُ إِلَّا أَنْ تَكُونَ تَجَرَّةً عَنْ  
تَرَاضِيْنَ فَنَكَبُمْ وَلَا تَقْتُلُو أَنْفُسَكُمْ  
إِنَّ اللَّهَ كَانَ يَعْلَمُ رَحِيمًا ﴿٧﴾

وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ عُذْنَوْنَا وَظُلْمًا فَسَوْقَ الْمُصْلِمِيْهِ  
نَارًا وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ بِسِيرًا ﴿٨﴾

إِنْ تَجْتَنِبُوا كَبَائِرَ مَا تُنْهَوْنَ عَنْهُ  
ثُكْفَرُ عَنْكُمْ سَيْئَاتِكُمْ وَنَذْلُوكُمْ  
مُذْلَّلَاتِكَرِيمًا ﴿٩﴾

وَلَا تَسْمَوْنَ أَمَا فَضْلَ اللَّهِ بِهِ  
بَعْضُ لِلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِمَّا أَنْتُسْبِبُوا  
وَلِلْإِنْسَانِ نَصِيبٌ مِمَّا أَنْتُسْبِبُ وَسَلَوْنَا  
اللَّهَ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ  
يُكَلِّ شَئِيْهِ عَلَيْهِ ﴿١٠﴾

detta inte leder till annat än avund och orätfärdigade angrepp. Var och en bör istället vara nöjd med den andel Allah har förunnat honom och be Allah om Hans goda. *'sin del'* Av belöning eller straff för sina goda eller onda handlingar. (T)

**33, Åt var och en har Vi fastställt arvingar [som ärver] av det som föräldrarna och de närmast anhöriga efterlämnat. Och dem som era eder har förbundit [er med], ge dessa deras andel. Allah är evigt vittne till allt.**

**34, Män är ansvariga för [sina] hustrur, till följd av att Allah har gett den ene företräde framför den andre och till följd av vad de skänkt [dem] av sina tillgångar. Rätfärdiga kvinnor är därför lydiga [och] varsamma under [sin mans] frånvaro så som Allah varit varsam [om dem]. Och vad gäller de kvinnor av vilka ni fruktar upproriskt beteende, förmana dem [först] och låt [sedan] bli att dela säng med dem, och [som sista utväg] slå till dem. Om de sedan lyder er, sök då inte sak med dem. Allah är sannerligen evigt hög och stor.**

*'Män är ansvariga för [sina] hustrur'*  
En man ansvarar för att tillrättavisa sin hustru och stödja henne i det som åligger henne gentemot Allah och gentemot honom själv. (T) *'till följd av att Allah har gett den ene företräde framför den andre'* Bl.a. i det att endast män är ålagda att rycka ut i strid och förrätta bön och fredagsbön i moskén. Allahs profeter och

وَلِكُلِّ جَعَلْنَا مَوْلَىٰ مَعَانِيَكَ  
الْوَلَدَاتِ وَالْأَقْرَبُونَ وَالَّذِينَ عَقَدْتَ  
أَيْمَانَكُمْ فَأَتُوْهُمْ تَصِيبَهُمْ إِنَّ اللَّهَ  
كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ وَّشَهِيدًا ﴿١٧﴾

أَرِحَالُ قَوْمُونَ عَلَى النَّسَاءِ بِمَا فَضَلَّ  
اللَّهُ بِعَصْمَهُمْ عَلَى بَعْضٍ وَّبِمَا أَنْفَقُوا مِنْ  
أَمْوَالِهِمْ فَالصَّالِحَاتُ قَاتَلْتُ حَفِظَتْ  
لِلْغَيْبِ بِمَا حَفِظَ اللَّهُ وَالَّتِي  
تَخَافُونَ شُوَّهَرُهُنَّ فَعَظُوهُنَّ  
وَأَهْجُرُوهُنَّ فِي الْمَضَاجِعِ وَأَضْرِبُوهُنَّ  
فَإِنَّ أَطْعَنَتْكُمْ فَلَا تَبْغُوا عَلَيْهِنَّ سَيِّلًا  
إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ كَبِيرًا ﴿١٨﴾

sändebud har också enbart varit män etc. (B) 'och till följd av vad de skänkt [dem] av sina tillgångar' Till följd av att män enligt föreskrift ger sina hustrur brudgåvor. 'Rättfärdiga kvinnor är därför lydiga' Mot Allah och sin man. 'varsamma under [sin mans] fränvaro' Vårdar både sin kyskhet och sin mans egendom under hans fränvaro. 'slå till dem' Förutsatt att ansiktet undviks och att det inte lämnar någon blånad, utan med en tandborste eller liknande. (T)

**35, Men om ni fruktar oenighet mellan dem båda (man och hustru), skicka då en skiljedomare från hans familj och en skiljedomare från hennes familj. Om de båda vill ställa till rätta skall Allah åstadkomma samförstånd mellan dem. Allah är sannerligen evigt vetande och insiktsfull.**

**36, Dyrka [endast] Allah och sätt inte något vid Hans sida. Och var goda mot era föräldrar och era släktingar, mot de faderlösa och de behövande, mot er besläktade granne och er främmande granne, mot vennen vid er sida och den vägfarande och dem som er högra hand besitter. Allah tycker inte om den som är högfärdig och skrytsam.**

**37, [Inte heller] Dem som är giriga och uppmanar folk till girighet och döljer vad Allah har skänkt dem av Sin ynnest. Ja, åt de otrogna har Vi förberett ett förnedrande straff.**

قَدْ خَفِّمُ شَقَاقَ بَنِيهِمَا فَلَمْ يَعْثُرْ حَكَمًا  
مِنْ أَهْلِهِ، وَحَكَمًا مِنْ أَهْلِهِمَا إِنْ يُرِيدَا  
إِصْلَاحًا بِعَوْقَلِ اللَّهِ بَنِيهِمَا إِنَّ اللَّهَ  
كَانَ عَلِيمًا حَيْرًا ﴿٤١﴾

\*وَاعْبُدُوا اللَّهَ وَلَا تُشْرِكُوا بِهِ  
شَيْئًا وَإِنَّ الَّذِينَ إِنْ حَسَنُوا بِذِي الْقُرْبَى  
وَالْيَتَامَى وَالْمَسَاكِينِ وَالْجَارِ ذِي  
الْقُرْبَى وَالْجَارِ الْجَنِيبِ وَالصَّالِحِينَ  
بِالْجَنِيبِ وَأَنَّ السَّبِيلَ وَمَا مَلَكَتْ  
أَيْمَانُكُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ مَنْ  
كَانَ حَتَّى الْأَفَحُورًا ﴿٤٢﴾

الَّذِينَ يَبْخَلُونَ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ  
بِالْبَخْلِ وَيَكْتُمُونَ مَا أَنْهَمُ اللَّهُ  
مِنْ فَضْلِهِ وَأَعْنَتْنَا لِلْكُفَّارِ عَذَابًا  
مُهِينًا ﴿٤٣﴾

38, Och [åt] dem som ger [av] sina ägodelar för att folk skall se [och berömma] dem men som varken tror på Allah eller den Yttersta dagen. Den som har Satan till vän har verkligen fått en usel vän.

39, Och vad skulle de förlora på att tro på Allah och den Yttersta dagen och [uppriktigt] ge av det som Allah har förunnat dem? Allah känner dem väl.

40, Allah gör aldrig [någon] ens den minsta myras vikt av orätt. Och om den (vikten) är en god gärning mångdubblar Han den och skänker från Sig själv en enorm lön.

41, Men hur går det när Vi för fram ett vittne från varje samfund, och Vi för fram dig (Muhammed ﷺ) som ett vittne över dem alla?

Varje profet skall på Domedagen låtas vittna mot det folk han sändes till vad beträffar deras gärningar, goda såväl som onda. Men Muhammed ﷺ skall låtas vittna mot alla folk, dem han levde bland så väl som dem han aldrig fick se. (B) Se 16: 89 och 39:69 (K)

42, Den Dagen skall de som förnekade [sanningen] och inte lydde Sädebuden önska att de jämnaades med marken. Nej, från Allah kan de inte dölja något yttrande.

Eftersom de otrognas egna kroppsdelar kommer att berätta vad de gjort sig skyldiga till. 'önska att de jämnaades med marken'

وَالَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ رِزْقَهُمُ الْأَنَسِ  
وَلَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا بِيَوْمِ الْآخِرِ وَمَنْ  
يَكُنْ شَيْطَانًا لَّهُ قَرِيبًا فَإِنَّهُمْ قَرِيبًا ﴿٧٦﴾

وَمَاذَا أَغْيَيْتُهُمْ لَوْاً إِمْنَاعًا بِاللَّهِ وَلَا يَوْمِ الْآخِرِ  
وَلَنَفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ وَكَانَ اللَّهُ  
بِهِمْ عَلِيمًا ﴿٧٧﴾

إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ مِنْ قَلْبِكَ وَإِنْ تَكُونْ  
حَسَنَةً يُضَعِّفُهَا وَلَوْلَتْ مِنْ لَذَّةِ  
أَجْرٍ أَعْظَمُهَا ﴿٧٨﴾

فَكَيْفَ إِذَا حِنْتَ أَنْ كُلَّ أَمْمَةٍ شَهِيدٌ  
وَحِنْتَ إِلَكَ عَلَىٰ هَؤُلَاءِ شَهِيدًا ﴿٧٩﴾

يَوْمَ هُدَىٰ ذَلِكُمْ كُفَّارٌ وَأَعْصَوْا  
الرَّسُولَ لَوْنَسَوْيَ بِهِمُ الْأَرْضُ وَلَا يَنْكِحُونَ  
اللَّهُ حَدَّيْتَ ﴿٨٠﴾

Till följd av den skräck de upplever på  
Uppståndelsens dag. (K) De otrogna  
kommer då att önska att de blev till jord. (T)

**43, Ni som har antagit tron! Närma  
er inte bönen när ni är berusade  
till dess ni [nyktrat och] vet vad ni  
säger, och inte heller i ett tillstånd  
av *djanābah* (stor rituell orenhet),  
såvitt ni inte bara går igenom  
[moskén], förrän ni sköljt hela  
kroppen [med vatten]. Men om ni är  
sjuka eller på resa eller någon av er  
just har förrättat sina behov eller om  
ni haft intimt umgänge med kvinnor  
och sedan inte finner vatten, ta er  
då ren jord och stryk över ansikte  
och händer [därmed]. Allah är evigt  
överseende, förlåtande.**

Det stycke av versen som rör berusning  
blev senare upphävd av vers 5:90  
vilken utgjorde det slutliga förbudet  
mot berusningsmedel. (T) '*djanābah*'  
Den rituella orenhet som uppstår efter  
utlösning av sädesvätska eller kontakt  
mellanmannens och kvinnans könsdelar.  
(B) '*ren jord*' Från den bara och plana  
jordytan. (T)

**44, Har du inte beaktat dem som  
gavs en del av Boken, de köper sig  
villfarelse och vill att ni far vilse från  
[den rätta] vägen.**

**45, Allah vet bäst om era fiender. Ja,  
Allah är tillräcklig som beskyddare,  
och Allah är tillräcklig som hjälpare.**

يَأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْرُبُوا الْأَصْلَوَةَ وَلَا  
سُكَّرَى حَتَّى تَعْلَمُوا مَا تَقْرُبُونَ  
وَلَا جُنُبًا إِلَّا عَابِرِي سَبِيلٍ حَتَّى تَغْتَسِلُوا  
وَإِنْ كُنْتُمْ مَرْضِينَ أَوْ عَلَى سَفَرٍ أَوْ جَاهَةً أَحَدٌ  
يَمْنَكُونَ مِنَ الْغَابِطِ أَوْ لِتَسْتَمِعُ الْأَيْمَانَ فَلَا  
يَحْدُو أَمَاءَ فَتَسْمَمُوا صَعِيدًا طَبَّيْ  
فَأَمْسَحُوا بِأُجُوْهِهِمْ كُمَّةً وَلَيْدِي كُمَّةً  
إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفْوًا عَفَوْرًا ﴿٤٣﴾

أَتَرَى إِلَى الَّذِينَ أَتُوا نَصِيبَهُمْ مِنَ الْكِتَابِ  
يَسْتَرُونَ الْأَصْلَوَةَ وَتُرِيدُونَ أَنْ تَضْلُلُوا  
أَسَيْلَ ﴿٤٤﴾

وَلَمَّا أَغْلَمْرَ بِأَعْدَابِكُمْ وَكُنَّ بِاللَّهِ وَلَيْا وَكَفَى  
بِاللَّهِ نَصِيرًا ﴿٤٥﴾

46, Bland judarna finns de som byter ut orden ur sitt sammanhang. De säger: "Vi hör men vi lyder inte" och "Hör [på oss], [men] må du inte höra" och "Rā'inā!" (Lyssna till oss!) för att med sina tungor förvränga och förtala religionen (Islam). Men om de bara hade sagt: "Vi hör och vi lyder" och "Hör [på oss]" och "Unzurnā" (Ge oss tid)" skulle det ha varit bättre för dem och uppriktigare. Men Allah har förbannat dem för deras förnekelse [av sanningen], därför tror de inte förutom lite grann.

De tror bara i ringa mängd på vad som sänts ned till Muhammed ﷺ. 'Bland judarna' Bland de judar som var bosatta kring Medina under profeten Muhammeds ﷺ tid. 'byter ut orden ur sitt sammanhang' Ändrar och byter ut deras innebörd, med syfte på Toran. 'Rā'inā (lyssna till oss!)' Judarna använde detta uttryck på ett förödmjukande sätt när de tilltalade Profeten Muhammed ﷺ. De troende beordrades därför att på ett anständigare sätt tilltala Profeten ﷺ med 'Unzhurnā' (Ge oss tid)' dvs. ge oss tid när du talar så att vi fullt kan uppfatta och förstå vad du säger. (T)

47, Ni som har getts Boken! Tro på det Vi har sänt ned i bekräftelse till det som [redan] finns hos er, innan Vi stryker ut [era] ansikten och sätter dem på baksidan [av huvudet], eller förbannar er som Vi förbannade sabbatsbrytarna. Allahs befallning blir alltid verkställd.

ٌمِنَ الَّذِينَ هَادُوا يَحْرِفُونَ الْكِتَابَ عَنْ مَوَاضِعِهِ وَيَقُولُونَ سَمِعْنَا وَعَصَبْنَا وَأَسْمَعَ عَنْرَ مُسْمَعَ وَرَأَعْنَا إِنَّا بِالْبَيِّنَاتِ وَطَعَنَ فِي الَّذِينَ وَلَوْلَاهُمْ فَالْأُولَئِكَ أَسْمَعْنَا وَأَطْعَنَّا وَأَسْمَعَ وَأَنْظَرَنَا لِكَانَ حَيْرَ الْهُنْدُ وَأَقْوَمُ وَلِكَنْ لَعْنَهُمْ أَلَّهُ يُكَفِّرُهُمْ فَلَمْ يُؤْمِنُوا إِلَّا قَلِيلًا ﴿٤٦﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ أَتُوا الْكِتَابَ إِمْرُوا بِمَا رَأَيْتُمْ مُصَدِّقًا لِمَا مَعَكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ نَظِمَ وُجُوهًا فَنَزَّهَهَا عَنِ الْأَذْبَارِ هَا أَوْ نَلْعَنُهُمْ كَمَا لَعَنَّا أَصْحَبُ الْأَسْبَابِ وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ مَفْعُولًا ﴿٤٧﴾

إِنَّ اللَّهَ لَا يَعْقِرُ أَن يُشْرِكُ بِهِ، وَيَعْقِرُ مَا دُونَ  
ذَلِكَ لِمَن يَشَاءُ وَمَن يُشْرِكُ بِاللَّهِ فَقَدْ أَفْتَرَ  
إِنَّمَا عَظِيمًا ⑯

48, Allah förläter inte att man dyrkar något vid Hans sida, men Han förläter den Han vill för allt annat. Ja, den som dyrkar något vid Allahs sida har sannerligen framkallat en oerhörd synd.

49, Har du inte beaktat dem som påstår sig själva vara rena? Nej, Allah renar snarare den Han vill, och de skall inte tillfogas ens ett härsmån orätt.

50, Se [på dem] hur de diktar ihop lögner om Allah. Ja, det räcker som en uppenbar synd.

51, Har du inte beaktat dem som gavs en del av Boken. De tror på *djibt* och *tāghūt* (falska gudar) och säger om dem som förnekar [sanningen]: "Dessa är mer vägledda än dem som har antagit tron!"

'*djibt* och *tāghūt*' Två namn som används för allt som tas som heligt och dyrkas vid Allahs sida, och vilket man därmed lyder eller hängivet underkastar sig, vare sig en sten, en mänsk, djävulen eller annat. (T)

أَنْرَتَ إِلَى الَّذِينَ يُرِكُونَ أَنفُسَهُمْ بِإِنَّ اللَّهَ يُرِكِ  
مَن يَشَاءُ وَلَا يُظْلَمُونَ قَيْلَالًا ⑯

أَنْظُرْ كِنْفَ يَقْرَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ  
وَكَفَى بِهِ إِنَّمَا مُبِينًا ⑯

أَنْرَتَ إِلَى الَّذِينَ أَوْتُوا نَصِيبَهُمْ  
الْكِتَبَ بِوَمَنْ يَأْلِمُهُ وَالظَّلْعُونَ  
وَيَقُولُونَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا هُنَّ أَهْدَى  
مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا سِيلَالًا ⑯

52, Det är dem som Allah har förbannat. Och åt den som Allah har förbannat finner du aldrig någon hjälpare.

53, Eller äger de en del av [Allahs] herravälde? Men även då skulle de inte ge [andra] människor det ringaste.

54, Eller avundas de folket det som Allah har gett dem av Sin ynnest? Vi gav ju likaså Abrahams ätt Boken och visdomen och Vi gav dem ett mäktigt kungarike.

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ وَمَن يَلْعَنِ اللَّهُ فَنَّ  
يَحْمَدُهُ وَيَصْرِرُ ⑯

أَمْ لَهُمْ نَصِيبٌ مِنَ الْمُلْكِ إِذَا لَا يُنْتَوْنَ  
النَّاسُ نَقِيرًا ⑯

أَفَرِ يَحْسُدُونَ النَّاسَ عَلَى مَا أَتَنَاهُمُ اللَّهُ مِنْ  
فَضْلِهِ، فَقَدْ أَتَيْنَاهُمْ إِلَى إِنْرَهِيْرَ الْكِتَبَ  
وَلِلْحِكْمَةِ وَهُمْ لَا يَشْرِكُونَ ⑯

55, Det finns bland dem de som tror på det men också de som vänder sig bort från det. Men helvetet är en uppflammad eld som räcker till.

För dem som vänder sig bort från uppenbarelsen som getts till Muhammed ﷺ. (T)

فِيهِمْ مَنْ ءَامَنَ بِهِ وَمِنْهُمْ مَنْ صَدَّعَتْ  
وَكُنَّ يَعْمَلُونَ سَعِيرًا ﴿٣٣﴾

56, De som förnekar Våra tecken shall Vi steka i eld. Var gång deras hud genomstekts shall Vi ersätta den med ny hud så att de [till fullo] får smaka straffet. Allah är evigt allsmäktig och vis.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّا نَسْوَقُهُمْ فَضْلِيلَهُمْ فَإِنَّا  
كُلَّمَا نَصْبَحُتْ جُلُودُهُمْ بَدَلْنَاهُمْ جُلُودًا غَيْرَهَا  
لِيَذُوقُوا الْعَذَابَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿٣٤﴾

57, Men de som har antagit tron och gör rättfärdiga gärningar shall Vi föra in i paradis genomflutna av floder, där skall de leva i all evighet. De skall där få renade makor, och Vi skall föra dem in i svalkande skugga.

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُدْخِلُهُمْ  
جَنَّاتٍ تَخْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ خَلَدِينَ فِيهَا  
أَبْدًا الْهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطْهَرَةٌ وَنُدْخِلُهُمْ  
ظَلَالًا ظَلِيلًا ﴿٣٥﴾

58, Allah befaller er att återlämna allt ni anförtrots till dess rättmärtiga ägare och att, när ni dömer mellan mäniskor, döma med rättvisa. Förträffligt är det som Allah uppmanar er till. Allah är evigt hörande, seende.

\*إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تُؤْدُوا الْأَمْرَاتِ إِلَى  
أَهْلِهَا وَإِذَا حَكَمْتُمْ بَيْنَ النَّاسِ أَنْ  
تَحْكُمُوا بِالْعَدْلِ إِنَّ اللَّهَ يُعْلَمُ بِعِظَمِكُمْ يَوْمًا  
إِنَّ اللَّهَ كَانَ سَمِيعًا بَصِيرًا ﴿٣٦﴾

59, Ni som har antagit tron! Lyd Allah och lyd Sändebudet och de som getts auktoritet bland er. Och om ni hamnar i tvist om något, hänskjut det då till Allah och Sändebudet om ni verkligen tror på Allah och den Yttersta dagen. Detta är bäst för er och i längden förmånligast.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ  
وَأُولَئِكُمْ أَنْكَرُوا فَإِنْ تَرَعَّمُ فِي شَيْءٍ وَقَرُدُوا  
إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِنْ كُنْتُمْ قَوْمًا مُؤْمِنُوْنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ  
الْآخِرِ ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَخْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿٣٧﴾

60, Har du inte beaktat dem som påstår att de tror på det som sänts ned till dig (Muhammed ﷺ) och det som sänts ned före dig, [hur] de vill föra domen till *tāghūt* (obefogade domare) trots att de ålagts att förneka dem? Men Satan vill föra dem vilse till det yttersta.

61, Och när man säger till dem: "Kom till det som Allah har sändt ned och till Sändebudet!" ser du [hur] hycklarna vänder sig bort från dig helt och hållet.

62, Så hur [går det] när de drabbas av motgång på grund av vad de uträttat med egna händer? Då kommer de till dig (Muhammed ﷺ) och svär vid Allah: "Vi ville ju inget annat än att göra väl och ställa till rätta!"

63, Det är dessa om vilka Allah vet vad som vilar i deras hjärtan. Låt dem därför vara, men förmana dem och tala till dem om dem själva med ett tankeväckande tal.

64, Och Vi har inte sänt något sändebud förutom att han, på Allahs bud, skall åtlydas. Men om de (hycklarna), när de felat mot sig själva, bara hade kommit till dig och sedan bad om Allahs förlåtelse och Sändebudet också bad om förlåtelse för dem, så skulle de finna Allah ständigt förlåtande och benådande.

أَتَرَرَى الَّذِينَ يَرْجِعُونَ أَنْهَمْهُ أَمْنُوا  
بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْنَاكَ وَمَا أُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ  
يُرِيدُونَ أَنْ يَتَحَكَّمُوا إِلَى الظَّلَعُوتِ  
وَقَدْ أَمْرَرُوا أَنْ يَكْفُرُوا بِهِ وَيُرِيدُ  
الشَّيْطَانُ أَنْ يُضْلِلَهُمْ صَلَالًا بَعِيدًا ٦٠

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَى مَا أُنْزِلَ  
اللَّهُ وَإِلَى الرَّسُولِ رَأَيْتُ الْمُنْتَفِقِينَ  
يَصْدُدُونَ عَنْكَ صُدُودًا ٦١

فَكَيْفَ إِذَا أَصَبَّتْهُمْ مُصِيبَةً بِمَا  
قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ ثُرَجَاهُ وَلَكَيْخُلُفُونَ بِاللَّهِ  
إِنْ أَرْدَتَ إِلَّا إِحْسَنًا وَتَوْفِيقًا ٦٢

أَوْلَئِكَ الَّذِينَ يَعْلَمُ اللَّهُ مَا فِي  
قُلُوبِهِمْ فَأَغْرِضُ عَنْهُمْ وَعَظِيمُهُ  
وَقُلْ لَهُمْ فِي أَنفُسِهِمْ فَلَا يَلِعُمُ ٦٣

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَسُولٍ إِلَّا يُطْعَعُ  
بِإِذْنِ اللَّهِ وَلَوْ أَنَّهُمْ إِذْ طَلَمُوا  
أَنفُسَهُمْ جَاهَهُ وَلَكَ فَاتَّغْفِرُوا اللَّهُ  
وَأَسْتَغْفِرَ لَهُمُ الرَّسُولُ لَوْجَدُوا  
اللَّهُ تَوَّابُ إِلَّا حِيمًا ٦٤

65, Men nej, vid din Herre! De tror inte förrän de låter dig (Muhammed ﷺ) döma i alla tvister som uppstår bland dem, och sedan inte finner inom sig någon invändning mot det du beslutat utan fullständigt underkastar sig.

'De tror inte' På Allah och Hans Sädebud Muhammed ﷺ. (T)

66, Och om Vi befallde dem: "Döda varandra!" eller "Lämna era hem!" skulle de inte göra det, utom ett färl av dem. Men om de bara hade gjort vad de uppmanades till skulle det varit bättre för dem och gjort dem stadigare.

67, Och då skulle Vi helt visst ha gett dem, från Oss, en enorm lön,

68, Och väglett dem till den raka vägen.

69, De som lyder Allah och Sädebudet, dessa kommer att vara med dem som Allah har välsignat, bland profeterna och de uppriktiga och martyrerna och de rättfärdiga, och vilket underbart sällskap de är.

70, Detta är ynnesten från Allah. Och Allah är tillräcklig som vetare.

Han har full vetskapp om vem som förtjänar Hans vägledning. (K)

71, Ni som har antagit tron! Var på er vakt och täga sedan ut i grupperingar eller så täga ut alla tillsammans.

فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُ حَتَّىٰ يُحَكِّمَ مُؤْمِنٍ  
فِيمَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ لَا يَجِدُوا فِي  
أَنفُسِهِمْ حَرَجًا مَا فَضَّلُتْ وَإِنَّمَا  
تَشْبِهُمْ بِالْمَنَامِ<sup>٦٦</sup>

وَلَوْا نَأْتَنَا عَلَيْهِمْ أَنْ أَفْتَلُو أَنفُسَكُمْ  
أَوْ أَخْرُجُو مِنْ دِيْرِكُمْ مَا فَعَلْتُمْ إِلَّا قَلِيلٌ  
مِنْهُمْ وَلَوْلَاهُمْ فَعَلُوا مَا يَوْمَ عَظُونَ بِهِ  
لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ وَأَشَدَّ تَشْبِهَتِنَا<sup>٦٧</sup>

وَإِذَا لَأْتَنَا هُمْ مِنْ لَدُنْ أَجْرًا عَظِيمًا<sup>٦٨</sup>

وَلَهُدَىٰ تَهْرِصُهُ طَرَاطِيقًا<sup>٦٩</sup>  
وَمَنْ يُطِعِ اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَأُولَئِكَ مَعَ الَّذِينَ  
أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنْ أَنْتَيْكَنَ  
وَالصَّدِيقَيْنَ وَالشَّهِدَاءَ وَالصَّالِحِينَ  
وَحَسُنَ أَوْلَئِكَ رَفِيقًا<sup>٧٠</sup>

ذَلِكَ الْفَضْلُ مِنْ اللَّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ عَلِيهِمَا<sup>٧١</sup>

يَأَيُّهَا الَّذِينَ إِذَا مَنَّا خَدُوا جَذَرَكُمْ  
فَأَنْفَرُوا شَبَابًا أَوْ أَنْفَرُوا جَمِيعًا<sup>٧٢</sup>

72, Men bland er finns förvisso den som vill dröja. Om ni sedan drabbas av en svår motgång säger han: "Allah välsignade mig verkligen då jag inte fanns i deras närvaro!"

73, Men om någon ynnest från Allah kommer er till del säger han, som om det aldrig rått någon vänskap mellan er och honom: "Om jag ändå hade fått vara med dem och ta del av en enorm seger!"

Genom att få en del av krigsbytet. (T)

74, Låt dem därför strida för Allahs sak som säljer detta jordiska liv för [belöningen i] livet efter detta. Ja, den som strider för Allahs sak, vare sig han dödas eller segrar, skall Vi ge en enorm lön.

75, Och varför skulle ni inte strida för Allahs sak, och [för] de svaga bland män, kvinnor och barn som säger: "Vår Herre! För oss ut ur denna stad vars folk är förtryckare, och ge oss från Dig en beskyddare och ge oss från Dig en hjälpare!"

76, De som har antagit tron strider för Allahs sak. Men de som förnekar strider för *tāghūts* (Satans) sak. Strid därför mot Satans anhängare. Satans onda plan är förvisso alltid svag.

77, Har du inte beaktat dem till vilka det sades: "Hejda era händer [från strid], men förrätta bönen och

قَالَ مَنْ كُلَّمَنْ لَيْبَطَّلَنْ فَإِنْ أَصْبَتَكُمْ  
مُصِيبَةً قَالَ قَدْ أَغْمَدَ اللَّهُ عَلَيَّ إِذَا تَمَّ  
أَكْنُ مَعَهُمْ شَهِيدًا ﴿٧﴾

وَلَيْنَ أَصْبَكُمْ فَضْلٌ مِنَ اللَّوْلَقُونَ كَانَ  
لَوْنَكُنْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مَوْدَةٌ يَكْلِمَنْ  
كَنْتُ مَعَهُمْ فَأَفْوَرَ قَوْرَأْعَظِيمًا ﴿٨﴾

\*فَلَيَقْتَلُنَّ فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ  
يَشْرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ وَمَنْ  
يُقْتَلُنَّ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَيُقْتَلُ أَوْ يَغْلِبَ  
فَسُوفَ تُوَقَّيْهُ أَخْرَأْعَظِيمًا ﴿٩﴾

وَمَا الْكُلُّ لَا يُقْتَلُنَّ فِي سَبِيلِ اللَّهِ  
وَالْمُسْتَصْعِفِينَ مِنَ الْجَاهِلِيَّةِ وَالنَّاسَ وَالْوَلَدِينَ  
الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَخْرِيْخَنَا مِنْ هَذِهِ الْقَرْيَةِ  
أَفَلَا يَرَهُمَا وَجْهُكُنَّ تَامِنَ لَدُنْكَ وَكَنَّ وَجْهُكُنَّ  
مِنْ لَدُنْكَ صَيْرًا ﴿١٠﴾

الَّذِينَ مَأْمُوْلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا  
يُقْتَلُونَ فِي سَبِيلِ الظَّلَمَوْتِ فَقَتَلُوْا أَوْيَاهَ  
الشَّيْطَنَ إِنَّ كَيْدَ الشَّيْطَنِ كَانَ ضَعِيفًا ﴿١١﴾

الَّذِينَ إِلَيْهِنَّ قِيلَ لَهُمْ كُفُوْا إِنِّي كُوْكُوْ وَأَقِيمُوا  
الصَّلَاةَ وَأَوْلُوا الرُّكُوْةَ فَلَمَّا كَبَّ عَيْنَهُمْ أَلْفَتَهُ

betala allmosan!" Men när strid sedan föreskrevs dem kände en del av dem rädsala för människorna lik den rädsala de har för Allah, eller ännu större rädsala. De sade: "Vår Herre! Varför har Du föreskrivit oss strid? Om Du bara kunde ge oss uppskov en kort tid." Säg: "Denna världs njutning är knapp, men livet efter detta är bättre för den som utövar gudsfruktan, och ni skall inte tillfogas ens en härsmån orätt."

78, Var ni än må vara skall döden komma ikapp er, även om ni befann er i högt uppbyggda torn. Om något gott händer dem säger de: "Detta kommer från Allah!" Men om något ont händer dem säger de: "Detta kommer från dig!" Säg (Muhammed ﷺ): "Allt kommer från Allah!" Vad är det med dessa folk, de begriper ju knappt vad som sägs [till dem]?

'Allt kommer från Allah' Hos Honom utgår lättnad såväl som motgång, Han ger seger och triumf så väl som död och förlust. (T)

79, Vad gott som än händer dig är från Allah. Och vad ont som än händer dig är från dig själv. Vi har sändt dig (Muhammed ﷺ) till människorna som en budbärare, och Allah är nog som vittne [om det].

'vad ont som än händer dig är från dig själv' Dvs. till följd av ens egen synd. (T) Trots att denna del av versen riktar talet till Muhammed ﷺ så är det människan i

إِذَا فِي قِيمَتِهِ يَخْشَوْنَ النَّاسَ كَخْشَيَةِ اللَّهِ أَوْ أَشَدَّ خَشْيَةً وَقَالُوا رَبُّنَا الْمُرْكَبُ عَلَيْنَا الْقِتَالُ لَوْلَا أَخْرَجْنَا إِلَى الْجَلْقَرِ قُلْ مَتَّعْ الدُّنْيَا قَلِيلٌ وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ لِمَنِ اتَّقَى وَلَا تُظْلَمُونَ فَيَلْمِلُ ﴿٦﴾

أَتَنْهَا تَكُونُوا يَذْرِكُ كُلُّ الْمَوْتِ وَلَوْكُشْرِفُ بِرُوحِ مُسَيْدَرٍ وَلَوْنَصِبَهُ حَسَنَةٌ يَقُولُوا هَذِهِ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَلَوْنَصِبَهُ سَيِّئَةٌ يَقُولُوا هَذِهِ مِنْ عِنْدِكَ قُلْ كُلُّ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ فَهَالِ هَوْلَاءُ الْقَوْمُ لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ حَدِيثًا ﴿٧﴾

مَا أَصَابَكُمْ مِنْ حَسَنَةٍ فَإِنَّ اللَّهَ وَمَا أَصَابَكُمْ مِنْ سَيِّئَةٍ فَمَنْ نَفِسَكَ وَأَرْسَلَكَ إِلَيْنَا سَوْلَةً وَكُنْ بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿٨﴾

allmänhet som åsyftas, som i vers 42:30.  
(B)

80, Den som lyder Sädebudet har därmed lytt Allah. Men om de vänder sig bort har Vi inte sätter dig (Muhammed ﷺ) som en väktare över dem.

81, De säger: "Vi lyder!" Men när de lämnar dig smider en grupp av dem planer om natten [att göra] annat än det du säger. Allah skriver ned allt de planerar. Vänd dig därför bort från dem och sätt din tillit till Allah. Ja, Allah är tillräcklig som beskyddare.

82, Begrundar de inte Koranen? Om den varit från någon annan än Allah skulle de säkerligen funnit många motsägelser i den.

83, Och så fort de hör något [rykte] om trygghet eller fruktan sprider de det. Men hade de hänvisat det åt Sädebudet och åt dem som getts auktoritet bland dem skulle de av dem [i auktoritet] som forskar i sådant kunna bekräfta det. Och vore det inte för Allahs ynnest mot er (troende) och Hans Nåd skulle ni helt visst ha följt Satan, utom ett fatal [av er].

84, Strid [Muhammed ﷺ] därför för Allahs sak. Du skall endast bärta ansvar för dig själv. Och uppmuntra de troende [inför strid]. Allah kommer att hejda

مَنْ يُطِعِ الرَّسُولَ فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ وَمَنْ تَوَلَّ  
فَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا ﴿١٧﴾

وَيَقُولُونَ طَاعَةً فَإِذَا بَرَزَ رَأْمَنْ عِنْدِكَ بَيْتَ  
طَابِقَةً مِنْهُمْ عَيْرَ الَّذِي تَقُولُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ  
مَا يَبْيَسُونَ فَأَغْرِضَ عَنْهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ  
وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿١٨﴾

أَفَلَا يَتَبَرَّرُونَ الْقُرْآنَ وَلَوْكَانَ مِنْ عِنْدِ  
عَيْرِ اللَّهِ لَوْجَدُوا فِيهِ أَخْتِلَافًا كَثِيرًا ﴿١٩﴾

وَإِذَا جَاءَهُمْ أَمْرٌ مِنْ أَلَّا يَحْرُفُوا ذَرْعَهُمْ  
بِهِ وَلَوْرَدُوهُ إِلَى الرَّسُولِ وَالَّتِي أَنْوَى الْأَمْرُ  
مِنْهُمْ لِعِلْمِهِ الَّذِينَ يَسْتَطِعُونَهُ مِنْهُمْ  
وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْهِ كَثُرَ وَرَحْمَةُ  
لَا تَبْعَثُمُ الْشَّيْطَانُ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٢٠﴾

فَقُتِيلَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا تَكُفُّ إِلَّا نَسْكٌ  
وَحَرَضَ الْمُؤْمِنِينَ عَسَى اللَّهُ أَنْ يَكْفُّ بِأَنْ  
الَّذِينَ كَفَرُوا وَاللَّهُ أَشَدُ بَأْسًا وَأَشَدُ  
شَكِيلًا ﴿٢١﴾

förnekarnas framfart. Allah har större makt och ger hårdare straff.

85, Vem än som medlar för ett gott syfte skall få en andel därav. Men den som medlar för ett ont syfte skall få ett stycke därav. Allah har evigt makten till allt.

'skall få en andel därav' Av belöningen.  
'skall få ett stycke därav' Av straffet. (T)

86, När ni får en hälsning, hälsa då [tillbaka] med en bättre [hälsning] eller besvara den [jämligt]. Allah häller förvisso räkning på allt.

87, Allah! Det finns ingen [sann] Gud (ingen har rätt att dyrkas) utom Han. Han skall helt visst församla er till Uppståndelsens dag – om detta råder det inget tvivel. Och vem är ärligare än Allah i [sitt] tal?

88, Och varför utgör ni två [oeniga] partier när det kommer till hycklarna? Allah har ju fört tillbaka dem [till otro] till följd av vad de begått? Vill ni vägleda den som Allah lett vilse? Nej, åt den som Allah leder vilse kan du aldrig finna rätt väg.

89, De önskar att ni förnekar [sanningen] liksom de har förnekat så att ni blir jämlika. Skaffa er därför inga beskyddare bland dem förrän de utvandrar för Allahs sak. Men om de drar sig undan skall ni gripa dem och döda dem var ni än finner dem,

مَن يَشْفَعْ شَفَاعَةً حَسَنَةً يَكُن لَّهُ  
نَصْبٌ مِّنْهَا وَمَن يَشْفَعْ شَفَاعَةً سَيِّئَةً يَكُن  
لَّهُ يَكْفُلُ مِنْهَا وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ مُّقِيمًا

وَإِذَا حُكِيَّتْ بِتَحْقِيقٍ فَحَسِبُواٰ يَأْخُذُنَّ مِنْهَا  
أَوْ رُدُوْهَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ حَسِيبًا

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يَجْعَلُكُمْ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ  
لَا رَبَّ فِيٰ وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهُ وَحْدَهُ

\*فَمَا أَكْثُمْ فِي الْمُتَفَقِّينَ فَعَتَّبْنَاهُ اللَّهُ  
أَزْكَسْهُمْ بِمَا كَسَبُواٰ تَرِيدُونَ أَنْ تَهْدُوَنَّ  
أَنْهَلَ اللَّهُ وَمَنْ يُضْلِلُ اللَّهُ فَلَنْ يَجِدَهُ رَسِيلًا

وَدُولُونَ كُفَّارُوْنَ كَذَّافُوْرُوْنَ كَوُوْنَ سَوَّلَةُ  
فَلَا تَتَّخِذُوْمِنْهُمْ أَوْلَيَاءَ حَتَّىٰ يَهَاجِرُوْ  
فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَإِنْ تَوْلُوْأَفَخُذُوْهُمْ وَأَقْتُلُوْهُمْ  
حَيْثُ وَجَدُوْهُمْ وَلَا تَتَّخِذُوْمِنْهُمْ وَلِنَ  
وَلَا نَصِيرًا

och ta ingen av dem till beskyddare eller hjälpare.

'utvandrar' Från de otrognas land. (T)

90, Med undantag av dem som ansluter sig till ett folk där ett [freds] avtal råder mellan er och dem, eller de [som] kommer till er med hjärtat beklämt av att strida mot er och att strida mot sitt eget folk. Om Allah ville, kunde Han ge dem makt över er och då skulle de också helt visst strida mot er. Men om de håller sig borta från er och inte strider mot er och erbjuder er fred, så har Allah inte gett er någon väg [till strid] mot dem.

91, Ni kommer även att finna andra som vill undkomma er och [samtidigt] undkomma sitt eget folk. Var gång de förs tillbaka till prövningen (avgudadyrkan) faller de för den. Om de inte håller sig borta från er och erbjuder er fred och hejdar sina händer [från strid] skall ni gripa dem och döda dem var ni än påträffar dem. Ja, mot dessa har Vi gett er en klar fullmakt.

92, Det är inte en troendes sak att döda en [annan] troende, om det inte sker av misstag. Och den som har dödat en troende av misstag skall sona med frigörelse av en troende slav och blodspengar som överlämnas till hans (den dräptes) familj, såvida de inte efterskänker

إِلَّا الَّذِينَ يَصِلُونَ إِلَى قَوْمٍ يَتَنَاهُ وَيَتَنَاهُمْ  
مَيْسُوقُ أَوْجَاءٍ وَكُمْ حَسِرَتْ صُدُورُهُنَّا  
يُقْتَلُو كُمْ أَوْ يُقْتَلُو أَوْ قُتِلُوا قَوْمَهُمْ وَلَوْ شَاءَ  
اللَّهُ لَسَلَطَهُمْ عَلَيْكُمْ فَلَقْتَلُوكُمْ فَإِنْ  
أَعْزَلُوكُمْ فَلَمْ يُقْتَلُوكُمْ وَالْقُوَّا إِلَيْكُمْ  
السَّلَمُ فَمَا جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ عَلَيْهِ هُنْ سَيِّلَاتٌ

سَتَجِدُونَ أَخْرِينَ يُرِيدُونَ أَنْ يَأْمُنُوكُمْ  
وَيَأْمُنُوا قَوْمَهُمْ كُلَّ مَا رُدُوا إِلَى الْفِتْنَةِ  
أَرْكَسُوا فِيهَا فَإِنْ لَمْ يَعْزَلُوكُمْ وَلَقُوَا  
إِلَيْكُمُ السَّلَمُ وَيَكْفُوا أَنْ يَرَهُمْ فَخُذُوهُمْ  
وَاقْتُلُوهُمْ حَيْثُ شَفَقْتُمُوهُنَّ وَأَوْلَيْكُمْ  
جَعَلَنَا لَكُمْ عَلَيْهِمْ سُلْطَنَاتٍ مُّبِينَ

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ أَنْ يَقْتَلَ مُؤْمِنًا إِلَّا  
خَطَا أَوْ مَنْ قَتَلَ مُؤْمِنًا أَخْطَلَ فَتَحَرَّرَ  
رَبَّةٌ مُؤْمِنَةٌ وَدَيْرَةٌ مُسْلِمَةٌ إِلَى  
أَهْلِهِ إِلَّا أَنْ يَصَدِّقُوا فَإِنْ كَانَ مِنْ  
قَوْمٍ عَدُوٍّ لَكُمْ وَهُوَ مُؤْمِنٌ  
فَتَحَرَّرَ رَبَّةٌ مُؤْمِنَةٌ وَإِنْ كَانَ مِنْ قَوْمٍ

[blodspengarna]. Men om han tillhörde ett folk som är er fiende och var troende, då sonas det [endast] med frigörelse av en troende slav. Och om han tillhörde ett folk där ett [freds]avtal råder mellan er och dem, då sonas det med blodspengar som överlämnas till hans familj och frigörelse av en troende slav. Men den som inte finner [möjlighet] skall fasta två månader i följd. Detta är en lindring från Allah. Allah är evigt vetande och vis.

*'en lindring från Allah'* Då Han har avkrivit frigörelse av en troende slav för den som inte finner möjlighet mot att istället fasta två månader i följd. (T)

**93, Men för den som avsiktlig dödar en troende blir straffet helvetet, där skall han vistas för evigt. Allah sätter Sin vrede över honom och förbannar honom och förbereder åt honom ett enormt straff.**

**94, Ni som har antagit tron! När ni reser ut i strid för Allahs sak skall ni vara noggranna. Säg inte om den som hälsar er med fredshälsningen: "Du är inte troende!" för att därmed komma över en av det jordiska livets vinningar. Hos Allah finns ju rikligt med vinster. Ni var förr i samma läge men Allah välsignade er. Var därför noggranna. Allah är evigt underkunnig om vad ni gör.**

بِئْتَحْكُمْ وَبَيْتَهُمْ قِيقَقَ فَرِيَةٌ  
مُسْلِمَةٌ إِلَى أَهْلِهِ وَتَخْرِيرُ رَقَبَةٍ  
مُؤْمِنَةٌ فَنَلْزِمَهُ فَصِيَافُ شَهْرَيْنِ  
مُسْتَأْعِنَتِنِ تَوْبَةً مِنْ اللَّهِ وَكَانَ  
اللَّهُ عَلَيْهِمَا حَكِيمًا ﴿١٧﴾

وَمَنْ يَقْتُلُ مُؤْمِنًا مُتَعَمِّدًا فَجَرَأَهُ  
جَهَنَّمُ حَلِيلًا فِيهَا وَعَصَبَ اللَّهُ عَلَيْهِ  
وَلَهُتَهُ وَأَعَذَّهُ عَذَابًا عَظِيمًا ﴿١٨﴾

يَنْأِيْهَا الَّذِينَ إِمْنَوْا إِذَا ضَرَبُتْ سُرُّفَ  
سَبِيلَ اللَّهِ فَتَبَيَّنُوا وَلَا تَقُولُوا لِمَنِ الْقَنِ  
إِلَيْكُمُ الْسَّلْمَ لَنْتَ مُؤْمِنًا  
تَبْتَغُونَ عَرَضَ الْحَيَاةِ الْدُّنْيَا  
فَعِنْدَ اللَّهِ مَغَافِرٌ كَثِيرَةٌ كَذَلِكَ  
كُنْتُمْ مِنْ قَبْلُ فَعَمِّ اللَّهُ  
عَلَيْكُمْ فَتَبَيَّنُوا إِنَّ اللَّهَ كَانَ  
يُعَلَّمُكُمُ الْحَيْرَةَ ﴿١٩﴾

*'den som hälsar er med fredshälsningen'*  
 Den som tilltalar er med *as-salāmu 'alaikum* (frid över er). (B) *'Ni var förr i samma läge'*  
 Även ni (Muhammeds 遷 följeslagare) dolde för ert folk att ni var muslimer när ni förr var svaga och förtryckta. *'Var därför noggranna'* Försäkra er alltså om personens religiösa tillstånd innan ni agerar. (T)

**95, De av de troende som sitter kvar [i sina hem], andra än de som lider av skada, kan inte jämföras med dem som kämpar hårt (strider) för Allahs sak med sina ägodelar och sitt liv. Allah har gett dem som kämpar hårt med sina ägodelar och sitt liv en grads företräde framför dem som sitter kvar. Och båda har Allah lovat det Godaste (Paradiset). Men Allah har hedrat dem som kämpar hårt framför dem som sitter kvar med en enorm lön.**

**96, [Höga] Grader från Honom och förlåtelse och nåd. Ja, Allah är evigt förlåtande, benådande.**  
*'[Höga] Grader'* I Paradiset. (T)

**97, Till dem som änglarna griper medan de begär orätt mot sig själva skall de säga: "I vilket tillstånd befann ni er?" De säger "Vi var svaga [och förtryckta] i vårt land!" De säger [då]: "Var inte Allahs jord vid nog så att ni kunde utvandra på den?" Dessas tillhåll skall bli helvetet, och vilket fruktansvärt färdmål.  
*'dem som [döds]änglarna griper'* Griper deras själar vid dödsstunden. (T)**

لَا يَسْتَوِي الْقَعِدُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ عَيْرَ أُولَئِلَى الْأَصْرَارِ  
 وَالْمُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يَأْمُولُهُمْ وَأَنفَسُهُمْ  
 فَضَلَّ اللَّهُ أَلْمَجَاهِدِينَ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ عَلَى  
 الْقَعِدِينَ دَرَجَةٌ وَكَلَّا وَعَدَ اللَّهُ الْحَسْنَى وَفَضَلَّ اللَّهُ  
 الْمُجَاهِدِينَ عَلَى الْقَعِدِينَ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٦٥﴾

دَرَجَتْ مِنْهُ وَمَغْفِرَةٌ وَرَحْمَةٌ وَكَانَ اللَّهُ  
 عَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٦٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ قَوْنُهُمُ الْمُتَكَبِّرُونَ طَالِبُونَ أَنفُسِهِمْ  
 قَالُوا إِنَّمَا كُنَّا نَحْنُ نَادِيْلَنَا كَمَا مُسْتَضْعِفِينَ فِي الْأَرْضِ  
 قَالُوا إِنَّمَا كُنَّا أَرْضَ اللَّهِ وَوَسِعَةً فَمَهَا حِرْرٌ وَفِيهَا  
 قَوْلَتِيكَ مَا أُنْهَمْ جَهَنَّمُ وَسَلَّتْ مَصِيرًا ﴿٦٥﴾

98, Förutom de svaga [och förtryckta] män, kvinnor och barn som varken har medel eller kan finna en väg ut.

99, Med dessa skall Allah ha överseende. Allah är evigt överseende och förlåtande.

100, De som utvandrar för Allahs sak skall på jorden finna många tillflyktsorter och rikligt med uppehälle. Och den som lämnar sitt hem som utvandrande för Allah och Hans Sändebud och sedan nås av döden, hans lön är då säkrad hos Allah. Allah är evigt förlåtande, benådande.

*'och sedan nås av döden'* Dvs. innan han nått sin destination. *'hans lön är då säkrad hos Allah'* Allah har då i Sin nåd ålagt Sig att belöna honom. (B)

101, När ni färdas på jorden drabbar er ingen skuld om ni avkortar bönen, om ni fruktar att attackeras av dem som förnekar [sanningen]. Förnekarna är förvisso klara fiender till er.

102, Och när du (Muhammed ﷺ) befinner dig hos dem [i farans stund] och leder dem i bön, låt då en grupp av dem stå upp tillsammans med dig och låt dem bärä sina vapen. När de sedan utfört sin bön skall de placera sig bakom er, och nästa grupp som ännu inte har förrättat bönen skall

إِلَّا الْمُسْتَضْعَفُونَ مِنَ الْرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ  
وَالْوَلَدُونَ لَا يَسْتَطِيعُونَ حِلَّةً وَلَا يَهْتَدُونَ  
سَيِّلًا ﴿١٠﴾

فَأُولَئِكَ عَنِ اللَّهِ أَن يَغْنُو عَنْهُ  
وَكَانَ اللَّهُ عَنْ أَغْنَمِهِمْ ﴿١١﴾

\*وَمَن يَهَاجِرْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يَجِدْ فِي الْأَرْضِ  
مَرَاغِمًا كَثِيرًا وَسَعَةً وَمَن يَخْرُجْ مِنْ بَيْتِهِ  
مَهَاجِرًا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ يَرْجِعُ إِلَى الْمَوْتِ فَقَدْ  
وَقَعَ أَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ وَكَانَ اللَّهُ عَفُورًا كَرِيمًا ﴿١٢﴾

وَإِذَا حَرَثُتُمْ فِي الْأَرْضِ فَلَئِنْ عَلِمْتُمْ كُجُنَاحَ أَنْ  
تَقْصُرُ وَأَنْ الْصَّلَاةَ إِنْ حَفِظْتُمْ أَنْ يَقْتَنِمُ الَّذِينَ  
كَفَرُوا إِنَّ الْكُفَّارِ كَانُوا الْكُفُورَ أَكْبَرُ مُبْيِنًا ﴿١٣﴾

وَإِذَا كُنْتَ فِيهِمْ فَأَقْتَنَتْ لَهُمُ الْصَّلَاةَ  
فَلَتَقْتَمْ طَائِقَةً مِنْهُمْ مَعَكَ وَلَيَأْخُذُوا  
أَسْلَحَتَهُمْ فَإِذَا سَجَدُوا فَلَيَكُونُوا مِنْ  
وَرَآيِكُمْ وَلَتَأْتِ طَائِقَةً أَخْرَى لَمْ يُصَلِّوَا  
فَلَيُصَلِّوَا مَعَكَ وَلَيَأْخُذُوا حِذْرَهُمْ  
وَأَسْلَحَتَهُمْ وَذَلِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا

stiga fram och förrätta sin bönen med dig. Men de skall vara på sin vakt och bära sina vapen. De som förnekar [sanningen] önskar att ni försummade era vapen och er packning så att de alla på en gång kan överfalla er. Men ingen skuld drabbar er om ni besväras av regn eller blir sjuka och därmed lägger ned era vapen. Men var på er vakt. Åt förnekarna har Allah förberett ett förnedrande straff.

103, Och när ni avslutat er bönen [i fara], åkalla då Allah vare sig ni står, sitter eller ligger ned. Men när ni känner er trygga skall ni förrätta bönen [som normalt]. Ja, för de troende är bönen förvisso en tidsbunden plikt.

104, Och bli inte utmattade när ni förföljer folket (fienden). Om ni känner [krigsskadornas] smärta så känner de säkerligen också smärtan precis som ni. Men ni hoppas få av Allah något som de inte kan hoppas på. Allah är evigt vetande och vis.

105, Vi har sänt ned Boken (Koranen) till dig (Muhammed ﷺ) med sanningen för att du skall döma mellan människorna med det som Allah visar dig. Och var inte en som försvarar bedragarna.

106, Och be Allah om förlåtelse. Allah är sannerligen evigt förlåtande, benådande.

لَوْتَغْفِلُونَ عَنْ أَسْلَحَتِكُمْ وَأَمْتَعْتَكُمْ  
فَمَمْبِلُونَ عَلَيْكُمْ مِنْهُ مِنْهُ مِنْهُ  
عَلَيْكُمْ إِنْ كَانَ يَكُنْ أَذَى مِنْ مَطْرِ  
أَوْكُنْتُمْ مَرْضَى أَنْ تَضَعُوا أَسْلَحَتِكُمْ  
وَحَدُّوا حِذْرَكُمْ إِنَّ اللَّهَ أَعْدَلُ لِلْكَافِرِينَ  
عَذَابًا مُهِمَّا ⑤

فَإِذَا قَضَيْتُمُ الْأَصْلَوَةَ فَأَذْكُرُوا اللَّهَ فِيمَا  
وَقُعُودًا وَعَلَى جُنُوبِكُمْ فَإِذَا  
أَطْمَأْنَتُمْ فَاقْرِبُوا الْأَصْلَوَةَ إِنَّ الْأَصْلَوَةَ  
كَانَتْ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ سِتَّاً مَوْقُوتًا ⑥

وَلَا تَهْسُلُ أَبْيَانَ الْقَوْمِ إِنْ تَكُونُوا  
نَّاسًا مُؤْمِنًا فَإِنَّهُمْ بِالْمُؤْمِنَاتِ أَمْنٌ  
وَتَرْجُونَ مِنَ اللَّهِ مَا لَا يَرْجُونَ  
وَكَانَ اللَّهُ عَلَيْهِ حِكْمَةً ⑦

إِنَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحُقْقِ لِتَخْكُمْ  
بَيْنَ النَّاسِ بِمَا أَرَنَاكَ اللَّهُ وَلَا تَكُونْ  
لِلْخَابِرِينَ حَصِيمًا ⑧

وَاسْتَغْفِرِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ  
عَفُورًا رَّحِيمًا ⑨

107, Och tala inte till förmån för dem som bedrar sig själva. Allah tycker inte om den som ständigt bedrar och syndar.

*'dem som bedrar sig själva'* Genom att bedra andra på deras egendomar. (T)

108, De döljer sig för människorna men kan inte dölja sig för Allah. Han är med dem när de om natten yttrar sådant Han inte är nöjd med. Allah omsluter allt de gör.

Inget av vad de gör undkommer Hans vetande och uppsikt. (T)

109, Se på er! Det är ni som har talat till förmån för dem i det jordiska livet, men vem skall tala till förmån för dem inför Allah på Uppståndelsens dag, eller vem skall vara deras ombud?

110, Den som gör något ont eller begär orätt mot sig själv och sedan ber Allah om förlåtelse, skall finna Allah förlåtande och benådande.

111, Och den som begår en synd, han begår den endast mot sig själv. Allah är evigt vetande och vis.

112, Och den som begår en illgärning eller en synd och sedan lägger skulden på en oskyldig har belastat sig med förtal och en uppenbar synd.

وَلَا يَجْعَلُ عَنِ الَّذِينَ يَخْتَالُونَ أَنفُسَهُمْ  
إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ مَنْ كَانَ حَوَّاً إِلَيْهِمَا ﴿١٦﴾

يَسْتَخْفُونَ مِنَ النَّاسِ وَلَا يُسْتَخْفُونَ  
مِنَ اللَّهِ وَهُوَ مَعْهُمْ إِذَا يَبْتَسُونَ مَا لَا  
يَرَضِي مِنْ الْقَوْلِ وَكَانَ اللَّهُ  
بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطًا ﴿١٧﴾

هَأَنْتُمْ هُنُّ الْمُجْدَلُونَ جَدَلْتُمْ عَنْهُمْ فِي الْحَيَاةِ  
الَّذِي نَاهَيْنَا فِيهِنَّ بِمَجْدِ اللَّهِ عَنْهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ  
أَمْ مَنْ يَكُونُ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا ﴿١٨﴾

وَمَنْ يَعْمَلْ سُوءًا أَوْ يَعْظِلْ نَفْسَهُ ثُمَّ  
يَسْتَغْفِرِ اللَّهَ يَجْدِدُ اللَّهُ عَفْوًا رَّحِيمًا ﴿١٩﴾

وَمَنْ يَكْسِبْ إِثْمًا فَإِنَّمَا يَكْسِبْهُ رَعْلَى  
نَفْسِهِ وَكَانَ اللَّهُ عَلَيْهِمَا حَكِيمًا ﴿٢٠﴾

وَمَنْ يَكْسِبْ خَطِيئَةً أَوْ إِثْمًا ثُمَّ يَرْمِ بِهِ  
بِرَبِّهِ فَقَدْ أَخْتَمَ بِهِنَّا وَإِنَّمَا مُبَيِّنًا ﴿٢١﴾

113, Hade det inte varit för Allahs ynnest och nåd mot dig (Muhammed ﷺ) skulle en grupp av dem helt visst avse att leda dig vilse. Men de vilseleder ingen annan än sig själva, och de kan inte skada dig det minsta. Allah har sänt ned Boken och visdomen till dig och lärt dig vad du förut inte visste. Allahs ynnest mot dig har alltid varit stor.

114, Det finns inget gott i många av deras hemliga samtal, med undantag av dem som uppmanar till välgörenhet eller något gott eller att ställa tillrätta mellan människorna. Och den som gör detta i längtan efter Allahs välbehag skall Vi ge en enorm lön.

115, Den som motsätter sig Sänebuden, efter det att vägledningen har klargjorts för honom, och följer en annan väg än de troendes, honom skall Vi lämna åt det han valt och [sedan] steka i helvetet – ja, vilket ont färdmål.

116, Allah förlåter inte att man dyrkar något vid Hans sida, men Han förlåter den Han vill för allt annat. Ja, den som dyrkar något vid Allahs sida har sannerligen farit vilse till det yttersta.

117, Vid Hans sida åkallar de inget annat än kvinnliga avgudar. Och de åkallar inget annat än en upprorisk Satan. 'kvinnliga avgudar' Eftersom de gav

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ رَبِّكُمْ  
طَلِيقَةٌ مَنْ هُنْ أَنْ يُضْلُلُوكُمْ وَمَا يُضْلُلُوكُمْ  
إِلَّا أَنفُسُهُنْ وَمَا يَضْرُونَكُمْ مِنْ شَيْءٍ  
وَأَنْزَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ  
وَعَلِمْتُمْ مَا لَمْ تَكُنْ تَعْلَمُونَ وَكَانَ فَضْلُ  
اللَّهِ عَلَيْكُمْ عَظِيمًا ﴿١٥٩﴾

\* لَا يَحِزِّرُ فِي كَثِيرٍ مِنْ جُنُونَهُمْ إِلَّا مَنْ  
أَمْرَ بِصَدَقَةٍ أَوْ مَعْرُوفٍ أَوْ إِصْلَاحٍ  
بَيْنَ النَّاسِ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ أَيْتَهُمْ  
مَرْضَانَ اللَّهُ فَسَوْفَ تُؤْتَيْهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٥٩﴾

وَمَنْ يُشَاقِقِ الرَّسُولَ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُ  
الْهُدَى وَيَتَّبِعَ غَيْرَ سَبِيلِ الْمُؤْمِنِينَ تُوَلَّهُ  
مَا تَوَلَّ وَنُصْبِلُهُ جَهَنَّمُ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ﴿١٥٩﴾

إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشَرِّكَ بِهِ وَيَغْفِرُ  
مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُشَرِّكَ بِاللَّهِ  
فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿١٥٩﴾

إِنْ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ إِلَّا إِنْتَ أَنْتَ أَنْ  
يَدْعُونَ إِلَّا شَيْطَانًا مَرِيدًا ﴿١٥٩﴾

sina avgudar kvinnliga namn, som Lät, 'Uzzah och Manät. (T)

**118, Allah har förbannat honom. Han sade [då]: "Jag skall säkerligen ta mig en viss andel av Dina tjänare."**

**119, "Ja, jag skall säkerligen föra dem vilse och inge dem falska förhopningar. Jag skall befalla dem tills de skär öronen av boskapen och jag skall befalla dem tills de förvanskas Allahs skapelse."** Och den som tar Satan till beskyddare istället för Allah har sannerligen gjort en klar förlust.

**120, Han lovar dem och inger dem falska förhopningar. Men Satan ger dem inget annat än svekfulla löften.**

**121, Dessas tillhåll blir helvetet och därifrån finner de ingen flyktväg.**

**122, Men de som har antagit tron och gör rättfärdiga gärningar skall Vi föra in i paradis genomflutna av floder, där skall de leva i all evighet. Det är Allahs sanna löfte och vem är sannfärdigare i sitt tal än Allah?**

**123, Det skall inte ske alltefter era önskningar eller Bokens folks önskningar. Den som gör ont skall straffas för det, och utöver**

لَعْنَةُ اللَّهِ وَقَالَ لَا تَتَحَذَّرْ مِنْ عِبَادِكَ نَصِيبَكَ مَفْرُوضًا ﴿١٦٠﴾

وَلَا يُضْلِنْهُمْ وَلَا يُمْنِيْهُمْ وَلَا يُرْهِبْهُمْ فَلَيَبْتَكِنْ كُنْ عَذَابَ الْأَنْعَمِ وَلَا يُرْهِبْهُمْ فَلَيَغْرِبْ رَبَّ الْكَوَافِرِ وَمَنْ يَتَحَذَّرُ الشَّيْطَانَ وَلَيَكُنْ مِنْ دُونِ اللَّهِ فَقَدْ خَسِرَ حُسْرَانًا أُمِيَّنَا ﴿١٦١﴾

يَعْذِهُمْ وَيُمْنِيْهُمْ وَمَا يَعْذِهُمْ أَشَيْطَانُ إِلَّا غُرُورًا ﴿١٦٢﴾

أَوْلَئِكَ مَا وَهَمْ جَهَنَّمُ وَلَا يَجِدُونَ عَنْهَا مَحِيصًا ﴿١٦٣﴾

وَالَّذِينَ إِمَّا نَوَّا عَمِيلًا الْمُبَلِّحَاتِ سَنَدِ خَلْمَهُ جَنَّاتِ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ خَلِيلَنِ فِيهَا أَبْدًا وَعَدَ اللَّهُ حَقًا وَمَنْ أَصْدَقُ مِنْ اللَّهِ قِيلَ ﴿١٦٤﴾

لَيْسَ بِأَمَانَتِكُمْ وَلَا أَمَانَ أَهْلِ الْكِتَابِ مَنْ يَعْمَلُ سُوءًا يُجْزَاهُ وَلَا يَجِدُ لَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَيَكُنْ أَلَّا نَصِيرًا ﴿١٦٥﴾

Allah finner han varken någon beskyddare eller hjälpare.

124, Men den som gör rättfärdiga gärningar, vare sig man eller kvinna, och är troende, dessa skall träda in i Paradiset och inte tillfogas ens den ringaste mängd av orätt.

125, Vem har en bättre religion än den som med hela sitt jag underkastar sig Allah och gör det goda och följer Abrahams religion som en gudhängiven tjänare. Ja, Allah tog Abraham till en förtrogen vän.

126, Allah tillhör allt som finns i himlarna och allt som finns på jorden. Ja, Allah omsluter allting.

Med sin kunskap. (B) Han är fullt vetande om allt som människan gör utav gott och ont och häller räkning på det. (T)

127, De ber dig ge besked om vad som gäller för kvinnorna. Säg: "Allah ger er besked om vad som gäller för dem och om det som reciteras för er i Boken angående de faderlösa flickor till vilka ni inte vill ge det som föreskrivits för dem, trots att ni önskar gifta er med dem, och om de värlösa barnen och om er plikt att vara rättvisa mot de faderlösa. Ja, vad gott ni än gör så har Allah evigt vetskaps om det."

وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الْصَّالِحَاتِ مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَى وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ تَقِيرًا ﴿١٦﴾

وَمَنْ أَحْسَنْ دِينًا مَنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ رِلْوَهُ وَهُوَ مُحْسِنٌ وَأَتَّبَعَ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَسِيفًا وَأَخْدَدَ اللَّهَ إِبْرَاهِيمَ حَلِيلًا ﴿١٧﴾

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُّحِيطًا ﴿١٨﴾

وَسَتَقْتُلُنَّكَ فِي النِّسَاءِ قُلْ اللَّهُ يُقْتَلُ كُلُّ رِبِّ فِيهِنَّ وَمَا يُلْتَلِ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ فِي يَسْمَى النِّسَاءَ الَّتِي لَا تُؤْتُونَهُنَّ مَا كُتِبَ لَهُنَّ وَقَرْبُونَ أَنْ تَذَكِّرُهُنَّ وَالْمُسْتَضْعَفُونَ مِنَ الْوَلَدِينَ وَأَنْ تَقُومُ الْلَّيْلَمَى بِالْقِسْطِ وَمَا تَفْعَلُو مِنْ حَسِيرٍ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِهِ عَلِيمًا ﴿١٩﴾

128, Om en hustru fruktar hårdhet eller försummelse av sin man drabbar ingen av dem någon skuld om de sinsemellan söker förlikning. Och sådan förlikning är bäst. Ja, själar grips lätt av girighet. Men om ni gör det goda och utövar gudsfruktan så är Allah evigt underkunnig om vad ni gör.

129, Ni kommer aldrig att kunna dela [er kärlek] lika mellan era hustrur, hur mycket ni än försöker. Men luta er inte helt och hållt [åt en] så att ni lämnar den andra som om hon vore hängandes. Och om ni gör det rätta och utövar gudsfruktan är Allah evigt förlåtande, benådande.

*'som om hon vore hängandes'* Som om hon varken är gift eller skild. (T)

130, Och om de (man och hustru) skulle skiljas, skall Allah i Sin rikedom gottgöra dem båda. Allah är evigt allrådande och vis.

131, Ja, Allah tillhör allt som finns i himlarna och allt som finns på jorden. Och Vi har ålagt både dem som gavs Boken före er, och er själva, att frukta Allah. Men om ni förnekar [sanningen] så tillhör förvisso Allah allt som finns i himlarna och allt som finns på jorden. Allah är evigt själv tillräcklig och lovprisad.

وَإِنْ أَمْرَأً كَفَرَتْ مِنْ بَعْدِهَا نُشُرًا أَوْ  
إِغْرَاصًا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يُصْلِحَا  
بَيْنَهُمَا صُدُحًا وَالصُّلُحُ خَيْرٌ  
وَأَخْضَرَتْ الْأَنْفُسُ الشَّجَرُ وَانْتَخَسُوا  
وَتَسْقُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ  
خَيْرًا ﴿١٧﴾

وَلَنْ تَسْتَطِعُوا أَنْ تَعْدُوا بَيْنَ الْيَسَاءِ وَلَوْ  
حَرَضْتُمْ فَلَا تَمْلُأُ أَكْلَ الْمَيْلِ فَتَذَرُوهَا  
كَالْمَعْلَقَةِ وَلَنْ تُصْلِحُوهَا وَتَسْقُوا  
فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١٨﴾

وَإِنْ يَتَفَرَّقُوا يُغْنِي اللَّهُ كُلُّ أَنْ سَعَيْهُ  
وَكَانَ اللَّهُ وَسِعًا حَكِيمًا ﴿١٩﴾

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ  
وَلَقَدْ وَصَّلَنَا الَّذِينَ أُتُوا الْكِتَابَ مِنْ  
قَبْلِكُمْ وَإِنَّا كُلُّمَا أَنْ أَتَقْوَى اللَّهُ وَإِنْ  
تَكْفُرُوا فَإِنَّ اللَّهَ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي  
الْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ عَنِّيَا حَمِيدًا ﴿٢٠﴾

132, Ja, Allah tillhör allt som finns i himlarna och allt som finns på jorden. Och Allah är en beskyddare som räcker till.

133, Om Han vill låter Han er, o människor, försvinna och skaffar andra [i ert ställe]. Allah har makt till detta.

134, Den som vill ha detta livets lön [skall veta att] hos Allah finns både detta och nästa livs lön. Allah är evigt hörande, seende.

135, Ni som har antagit tron! Var sådana som ständigt upprätthåller rättvisa när ni vittnar inför Allah, även om det vore mot er själva eller era föräldrar och närmaste anhöriga. Vare sig det gäller en rik eller en fattig så står Allah båda närmast. Låt därför inte era inre känslor hindra er från att vara rättvisa. Och om ni förvränger eller undanhåller [vittnesbördet] så är Allah evigt underkunnig om vad ni gör.

136, Ni som har antagit tron! Tro på Allah och Hans Sändebud (Muhammed ﷺ) och på Boken som Han sändt ned till Sitt Sändebud och på Boken som Han sände ned förut. Den som förnekar Allah, Hans änglar, Hans Böcker och den Yttersta dagen är sannerligen långt gången i villfarelse.

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكُلُّنَّ  
بِاللَّهِ وَكِلَّا ﴿١٦٣﴾

إِنْ يَشَاءُذْهَبْكُمْ أَبْهَمُهَا النَّاسُ وَيَأْتِي  
بِعَاهِرِينَ وَكَانَ اللَّهُ عَلَى ذَلِكَ قَدِيرًا ﴿١٦٤﴾

مَنْ كَانَ يُرِيدُ ثَوَابَ الْدُّنْيَا فَعِنْدَ اللَّهِ ثَوَابٌ  
الْدُّنْيَا وَالْآخِرَةُ وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا  
بَصِيرًا ﴿١٦٥﴾

\* إِنَّا لِهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُلُّوْنَا قَوْمٌ بِالْقُسْطِ  
شَهَدَهُ اللَّهُ وَلَوْ عَلَى أَنْفُسِكُمْ أَوْ أَلْوَاهِنِ  
وَالْأَفْرِيْنِ إِنْ يَكُنْ عَنْنِيَا أَوْ فَقِيرًا فَاللَّهُ  
أَوْلَى بِهِمَا فَلَا تَنْبِهُوا الْهَوَى أَنْ تَعْدِلُوا  
وَإِنْ تَلْوُوا أَوْ تُعْرِضُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا  
تَعْمَلُونَ حَسِيرًا ﴿١٦٦﴾

يَتَأْلِمُهَا الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ  
وَالْكَتَبِ الَّذِي نَزَّلَ عَلَى رَسُولِهِ  
وَالْكَتَبِ الَّذِي أَنْزَلَ مِنْ قَبْلُ وَمَنْ  
يَكْفُرُ بِاللَّهِ وَمَلَكِتِهِ وَكُلِّهِ وَرَسُولِهِ  
وَالْيَوْمَ الْآخِرِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿١٦٧﴾

137, De som antar tron och sedan förnekar och sedan antar tron på nytt men återigen förnekar, dem skall Allah inte förlåta och inte heller leda på rätt väg.

138, Ge hycklarna budet om att de skall få ett smärtsamt straff.

139, De som tar de otrogna till beskyddare istället för de troende, söker de makt hos dem? Men all makt tillhör förvisso Allah.

140, Han har redan sänt ned till er i Boken att om ni hör Allahs tecken förnekas eller göras till föremål för skämt, så sitt inte hos dem förrän de byter samtalsämne. Annars är ni lika dem. Allah skall sannerligen samla hycklarna och förnekarna i helvetet allesammans.

141, De som ständigt inväntar er undergång säger, så fort ni får en seger från Allah: "Visst var vi med er?" Men om de otrogna får sin andel [av seger mot er] säger de [till dem]: "Visst hade vi övertaget över er men beskyddade er mot de troende?" Allah skall döma mellan dem på Uppståndelsens dag, och Allah skall inte ge de otrogna någon utväg mot de troende.

142, Hycklarna tror sig bedra Allah men det är Han som bedrar dem. När de står för att be, står de alldeles lata och endast för att bli sedda av människorna och har inte Allah i

إِنَّ الَّذِينَ أَمْتَوْا نَفْرَةً كَفَرُوا شَرَّهُ أَمْتَوْا شَرَّهُ  
كَفَرُوا شَرَّهُ أَذَادُوا شَرَّهُ فَرَأُوا أَنَّهُ كَيْنَانَ اللَّهَ لِيَغْفِرَ  
لَهُمْ وَلَا يَهْدِي هُمْ سَيِّلًا ﴿٦٦﴾

يَسِّرِ الْمُتَّفِقِينَ يَأْنَ لَهُمْ عَذَابُ الْيَمَّا ﴿٦٧﴾

الَّذِينَ يَتَّخِذُونَ الْكُفَّارِ إِلَيْهِمْ مِنْ  
دُونِ الْمُؤْمِنِينَ أَيْتَنَّهُمُ الْعَرَزَةَ  
فَإِنَّ الْعَرَزَةَ لِلَّهِ جَمِيعًا ﴿٦٨﴾

وَقَدْ نَزَّلَ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ أَنِّي إِذَا سَمِعْتُ  
أَيْكَتَبَ اللَّهُ بِكُفْرِهَا وَيَسْتَهِنُ بِهَا فَلَا تَقْعُدُوا  
مَعَهُنَّ حَتَّى يَحْوُصُوا فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ إِنَّكُمْ إِذَا  
مَتَّهُمْ إِنَّ اللَّهَ جَامِعُ الْمُتَّفِقِينَ  
وَالْكُفَّارُ فِي جَهَنَّمَ جَمِيعًا ﴿٦٩﴾

الَّذِينَ يَرَوْنَهُونَ يَكُونُ فِي إِنْ كَانَ لَكُمْ  
فَتْحٌ مِنَ اللَّهِ قَالُوا أَنَّرَنَّكُنَّ مَعَكُمْ وَإِنْ  
كَانَ لِلْكُفَّارِ فِي نَصِيبٍ قَالُوا أَنَّرَنَّ  
نَسْتَحِذُ عَلَيْكُمْ وَنَنْقَعُكُمْ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ  
فَأَلَّهُ يَنْهَاكُمْ بَيْنَكُمْ وَوَمَالِقِيَكُمْ وَلَنْ يَجْعَلَ  
الَّهُ لِلْكُفَّارِ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ سَيِّلًا ﴿٧٠﴾

إِنَّ الْمُتَّفِقِينَ يَحْكُمُونَ اللَّهُ وَهُوَ  
خَذُلُهُمْ وَلَا قَامُوا إِلَى أَصْلَوَةٍ قَامُوا كَسَانِي  
بِرَأْهُ وَنَّ النَّاسَ وَلَا يَدْرُونَ اللَّهَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٧١﴾

åtanke förutom lite grann.

*'det är Han som bedrar dem'* Se vers 2:15 (Ö)

143, De vacklar däremellan; de hör varken till dessa (de troende) eller till de där (avgudadyrkarna). Och åt den som Allah leder vilse kan du aldrig finna rätt väg.

144, Ni som har antagit tron! Ta inte de otrogna till beskyddare istället för de troende. Vill ni ge Allah ett klart bevis mot er?

145, Hycklarna skall sannerligen hamna i Eldens djupaste avgrund, och åt dem kan du aldrig finna någon hjälpare.

146, [Alla] Utom dem som vänder sig [till Allah] i ånger och gör det rätta och stadigt håller sig till Allah och utövar sin religion endast för Allah, för dessa skall vara med de troende. Och Allah skall ge de troende en enorm lön.

147, Vad skulle Allah ha för anledning att straffa er om ni är tacksamma och tror? Allah är evigt erkännsam och vetande.

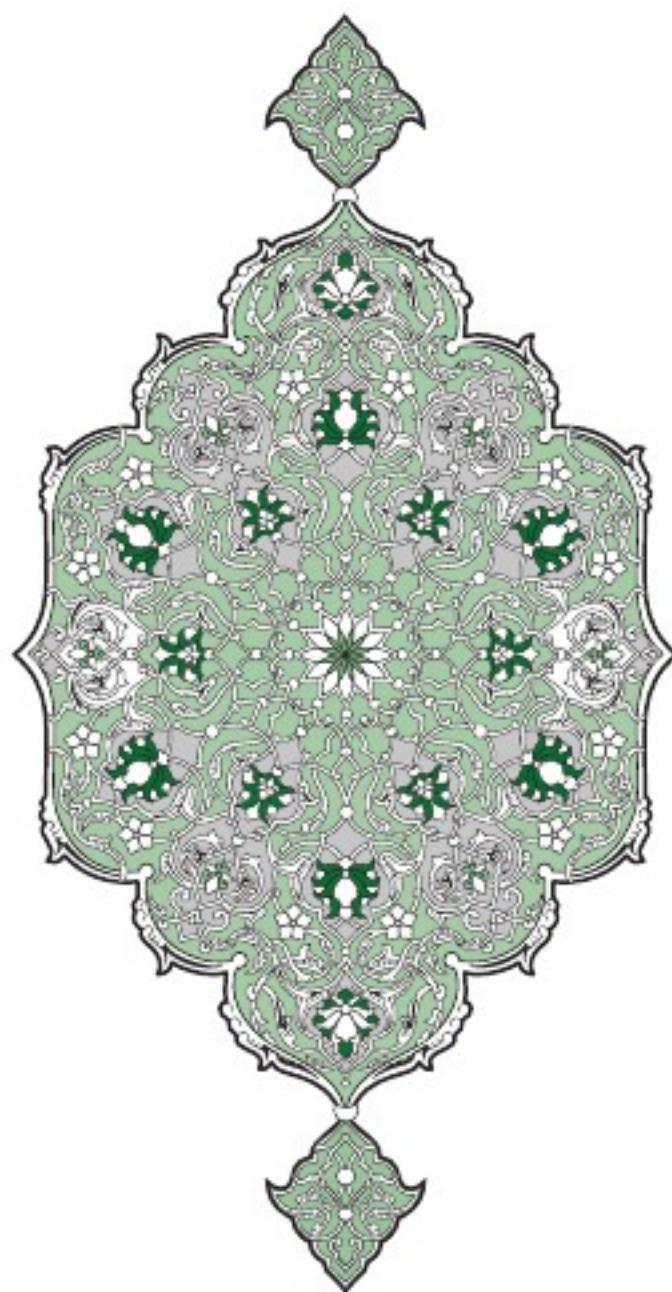
مُذَبَّدِينَ بَيْنَ ذَلِكَ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَهُ وَلَا إِلَهَ  
هُوَ لَهُ وَمَن يُضْلِلُ اللَّهَ فَلَنْ يَجِدَ لَهُ رَبِّا لَّهُ  
﴿١٧﴾

يَأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَسْخِدُوا الْكَافِرِينَ  
أُولَئِكَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ أَنْ تُرِيدُوْنَ أَنْ  
يَجْعَلُوْا لِلَّهِ عَلَيْهِ كُلُّ سُلْطَنًا مُّبِينًا  
إِنَّ الْمُتَفَقِّيْنَ فِي الدَّرْزِ لِلْأَسْقَلِ مِنَ النَّارِ  
وَلَنْ يَجِدَ لَهُمْ نَصِيرًا  
﴿١٨﴾

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَأَعْنَصُمُوا  
بِإِلَهِهِ وَلَخَلُصُوا دِيْنَهُمْ لِلَّهِ فَأُولَئِكَ مَعَ  
الْمُؤْمِنِينَ وَسَوْقَ يَوْمَ اللَّهِ  
الْمُؤْمِنِينَ أَجْرًا عَظِيمًا  
﴿١٩﴾

مَا يَفْعَلُ اللَّهُ بِعَدَّا لَكُمْ إِنْ شَكَرْتُمْ  
وَإِمْشَرْتُمْ وَكَانَ اللَّهُ شَاهِدًا عَلَيْمًا  
﴿٢٠﴾





فَهَذِهِ أَسْمَاءُ السُّورٍ فِي يَدِكُلِّ الْكِتَابِ مِنْهَا

Förteckning över kapitlens namn  
och uppenbarelseperiod

Nr	Sûrah	Sida		السورة
1	Sûrah al-Fâtihah	1	Medina	سورة الفاتحة
2	Sûrah al-Baqarah	2	Mekka	سورة البقرة
3	Sûrah âl 'Imrân	86	Mekka	سورة آل عمران
4	Sûrah an-Nisâ	129	Mekka	سورة النساء



حقوق الطبع محفوظة  
لمجمع الملك فهد للطباعة والنشر والتوزيع

ص.ب ٦٦٦ - المدينة المنورة

[www.QuranComplex.com](http://www.QuranComplex.com)

[kfcphq@QuranComplex.com](mailto:kfcphq@QuranComplex.com)



Copyright  
Kung Fahds Anläggning för  
Tryckning av Den Ådla Koranen

---

PO Box 6262  
Al-Madinah Al-Munawwarah  
[www.QuranComplex.com](http://www.QuranComplex.com)  
kfcphq@QuranComplex.com

ح) مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف، ١٤٣٣ هـ  
فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر.

مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف  
الأجزاء الخمسة الأولى من القرآن الكريم وترجمة معانيها إلى  
اللغة السويدية . / مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف . - المدينة  
المنورة ١٤٣٣ هـ

١٧٦ ص ١٤٤ × ٢١ سم

ردمك: ٩٧٨-٦٠٣-٨٠٩٥-٠٨-٩

١- القرآن - ترجمة ٢- القرآن - التفسير الحديث أ. العنوان  
١٤٣٣/٧٠٥٤ دينوي ٢٢١، ٤

رقم الإيداع: ١٤٣٣/٧٠٥٤

ردمك: ٩٧٨-٦٠٣-٨٠٩٥-٠٨-٩

